

Bastará el carnet de identidad para votar

Solo será necesario exhibir la Cédula de Identidad expedida por el Servicio de Registro Civil e Identificación, cualquiera sea su fecha de vencimiento, para el ejercicio del derecho a voto el 11 de septiembre próximo, fecha en la que la ciudadanía deberá aprobar la nueva Constitución Política, incluidas sus disposiciones transitorias.

Las normas a las cuales deberá sujetarse el plebiscito están contenidas en el Decreto Ley N° 2465 que hoy publica el Diario Oficial con las firmas del General Augusto Pinochet Ugarte y los miembros de la Junta de Gobierno: Almirante José T. Merino Castro; el General Director de Carabineros, César Mendoza Durán; General del Aire, Fernando Matthei Anbel; la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga Gutiérrez y el Ministro del Interior, Sergio Fernández Fernández.

Señala el mencionado Decreto Ley que votarán en el señalado plebiscito todos los chilenos mayores de dieciocho años, incluso los analfabetos

y no videntes, y también los extranjeros mayores de esa edad que tengan residencia legal en el país, la misma que se acreditará mediante la respectiva cédula de identidad de extranjero.

Se advierte, por otra parte, que la participación de todos los chilenos será obligatoria, salvo aquellos que se encuentren impedidos física o mentalmente o privados de la libertad en establecimientos carcelarios o penitenciarios.

VOTANTES

Seis millones 753 mil 656 chilenos deberán concurrir, por tanto, a las urnas el próximo 11 de septiembre, con el objeto de pronunciarse sobre la aprobación o rechazo del texto constitucional propuesto por la Junta de Gobierno, incluidas sus disposiciones transitorias.

La información fue proporcionada por el Instituto Nacional de Estadísticas y Censos, organismo donde se señaló que respecto de la Consulta Nacional del 4 de enero de 1978, debe-

rán concurrir 523 mil 656 nuevas personas.

Por otra parte, de los seis millones 753 mil 656 chilenos que deberán asistir el 11 de septiembre a las urnas, tres millones 461 mil 338 son mujeres y tres millones 292 mil 318 son varones. De estas personas un millón 589 mil 555 tienen entre 18 y 24 años, repartidos en 801 mil 413 hombres y 788 mil 142 mujeres.

En la distribución por regiones, el mayor número de personas con derecho a voto se concentra en el Área Metropolitana, con dos millones 635 mil 678 personas, de las cuales un millón 222 mil 752 son varones y un millón 412 mil 926 son mujeres. Le sigue en número de votantes la Región del Bio Bio, con 875 mil 249 votantes repartidos en 437 mil 884 hombres y 437 mil 365 mujeres. La Región con menos cantidad de personas con derecho a sufragio es la tercera, que tiene una población mayor de 18 años de 116 mil 344, distribuidos en 61 mil 124 hombres y 55 mil 220 mujeres.

En la Consulta Nacional del año

78 votaron cinco millones 542 mil 581 personas, produciéndose un índice de abstención del orden del 11 por ciento. En la ocasión hubo un total apoyo al Gobierno reflejado por el 75,30 por ciento. Las cifras también indican que una vez más la mujer chilena es la más consciente de la tranquilidad y confianza que reina en el

país, ya que de los cuatro millones 173 mil chilenos que votaron SI a Chile un 39,64 por ciento fueron mujeres, contra un 34,93 por ciento de varones.

Al total de población con derecho a voto habría que descontar la abstención, inevitable a pesar de la obligatoriedad de participar en el acto cívico.



Esta escena, captada en enero de 1978, con motivo de la Consulta Nacional, volverá a repetirse el próximo día 11 de septiembre. En esa fecha, todos los chilenos mayores de 18 años concurrirán a expresar su voluntad frente al plebiscito a que se ha convocado.

Carter, candidato demócrata

El Presidente Jimmy Carter aseguró anoche su candidatura a la Primera Magistratura de Estados Unidos en la Convención Nacional del Partido Demócrata, y desbarató de partida el desafío del senador Edward Kennedy, quien retiró su postulación. Las fuerzas de Carter lograron mantener la regla de la lealtad de los delegados en la votación por estados.

(Inf. Pág. 3 A)

Cuadernos para tres millones de alumnos

Tres millones de estudiantes básicos y medios del país recibirán este año cuadernos y útiles escolares, de acuerdo a la campaña "Un cuaderno para todos los niños de Chile".

(Inf. Pág. 16 A)

Boicot árabe

Siria y Jordania se sumaron a la creciente lista de estados árabes, encabezada por Arabia Saudita e Irak, que amenazaron con tomar represalias contra los países que reconocen a Jerusalén como la capital de Israel.

(Inf. Pág. 6 A)

Regalamos entradas al fútbol

"La Nación" regalará hoy 1.500 entradas para el partido de fútbol que jugarán mañana el equipo del Club América de Río de Janeiro con la selección chilena. Se trata de un aporte a los niños de Santiago que deseen asistir a este encuentro, sin mayor requisito ni concursos.

(Inf. Pág. 16 A)

Viene el "Perro biónico"

Un can actor, famoso por su personaje del "perro biónico" de la serie norteamericana "La Mujer Biónica" y de varias películas, será el "invitado" estelar de Don Francisco en la edición de la próxima semana de "Noche de Gigantes".

(Inf. Pág. 12 C)

"Jubilee Singers" a Chile

El grupo norteamericano de música negra, "Albert Mc Neil Jubilee Singers", llegará a Chile la próxima semana para actuar por única vez en el Teatro Oriente. El conjunto es uno de los más famosos del mundo y han puesto sus voces en varias películas, entre ellas "Porgy and Bess".

(Inf. Pág. 15 C)

Hoy: Texto oficial de la nueva Ley Electoral con requisitos y obligaciones ciudadanos para el plebiscito del día 11

(INF. EN PAGINA 11 A)

Identifican virus asesino de 13 niños

Una bacteria rebelde y resistente a la mayoría de los antibióticos conocidos, llamada "klebsiella", fue identificada como la causante de la muerte de 13 niños registrados en el Hospital de La Serena.

Así lo dio a conocer el Secretario Regional Ministerial de Salud de la IV Región de Coquimbo, doctor Andrés del Valle Varas, junto a los médicos investigadores de Santiago, enviados especialmente para estudiar los casos que causaron la natural alarma en la población de la zona.

Durante el mes de junio fallecieron en el Servicio de Pediatría del establecimiento mencionado, sección Broncopulmonar, dos lactantes afectados de bronconeumonía. En las tres últimas semanas de julio murieron otros tres menores de un año, con los mismos diagnósticos y en el periodo comprendido entre el 28 de julio y el 7 de agosto, se registró la muerte de ocho lactantes, también por cuadros respiratorios agudos.

Ante el evidente aumento de los casos fatales en el periodo indicado, comparado con la ocurrencia habitual de estos decesos en este periodo estacional por enfermedades respiratorias, se procedió a tomar diversas medidas, iniciando el cierre de las salas comprometidas y desinfección

completa de ellas, de equipos y mobiliario y ropa. Además, se determinó la investigación bacteriológica completa del sector afectado a objeto de identificar el germen responsable. Se realizó una auditoría médica de fichas clínicas de niños fallecidos, para determinar las causales.

El estudio de antecedentes señala como germen causal, la bacteria "klebsiella", que es un microorganismo que puede afectar distintas partes del organismo y que en los casos estudiados eran resistentes a la mayoría de los antibióticos habituales.

De acuerdo a lo señalado por los especialistas, la situación está totalmente controlada, no existiendo peligro de epidemia. El establecimiento ha seguido funcionando normalmente en todas las secciones y los nuevos ingresos a pediatría han sido derivados al hospital de Coquimbo.

BACTERIAS LATENTES

Según informó el doctor Augusto Schuster, estas bacterias se encuentran presentes en los hospitales y hallan su fuente de cultivo en zonas húmedas, como las croupettes, que son cámaras especiales para cuadros complicados a las vías respiratorias, patología que afectaba a los niños fallecidos, menores de un año.

El jefe de Planificación del Ministerio de Salud señaló que el problema suscitado en el Hospital de La Serena, es una situación que puede ocurrir hasta en los centros más sofisticados, cuando la presión asistencial es muy grande y supera sus capacidades de resolución a nivel local.

INFECCIÓN POR KLEBSIELLA

Antes de los antimicrobianos, la proporción por defunciones de diferentes centros asistenciales por esta bacteria variaba entre un 50 y 80 % y no era raro que la muerte se presentara en términos de 48 horas, especialmente en caso de enfermedad grave concomitante.

La presencia de esta bacteria incide en una infección crónica del pulmón, que puede progresar hacia una neumonitis parecida a la tuberculosis.

Esta bacteria es reconocida como patógeno pulmonar, pero probablemente causa menos del 1 % de todos los casos de neumonía bacteriana. Puede causar enfermedades en diversos sitios del organismo. Aunque se ha hecho mucho hincapié en las infecciones de las vías respiratorias en épocas anteriores, en la actualidad la mayoría de los gérmenes se aíslan en las vías urinarias.

Los secuestradores eran detectives

La movilización de los servicios policiales y de seguridad ordenada por el Presidente de la República para esclarecer la ola de secuestros y actos de violencia registrados últimamente, tuvo ayer un desenlace inesperado cuando la División de Comunicación Social reveló que los presuntos autores de esos delitos son algunos funcionarios de Investigaciones "actuando al margen de toda legalidad y contraviniendo expresas instrucciones del Gobierno".

Los secuestros alcanzaron a producir alarma pública y fueron motivo de publicaciones sensacionalistas mediante las cuales se pretendió involucrar al Gobierno y a los propios servicios de seguridad, llegando algunos grupos políticos a pedir "la disolución de la C.N.I.", medida que a la postre solamente habría significado un apo-

yo para la acción terrorista del extremo.

Dadas las características de los secuestros, uno de los cuales costó la vida a un estudiante, las reacciones producidas fueron escalonadas desde un escepticismo inicial, que puso en duda la veracidad de las denuncias, hasta la inquietud de que grupos no marxistas pudieran haber deslizado por el tobogán del terrorismo.

Las investigaciones realizadas por la CNI y Carabineros permitieron esclarecer los hechos en plazo extraordinariamente breve, al establecerse la participación de funcionarios de Investigaciones que actuaban por su cuenta. No se ha revelado aún la identidad de esos individuos y en sectores policiales se comentaba la posibilidad de que se tratara de elementos in-

filtrados cuya finalidad sería la de desprestigiar al Gobierno. Esa situación quedará definitivamente des-

Raúl Benavides, respectivamente, emitieron ayer una declaración dando a conocer al país la verdad.

Renunció el Director de Investigaciones

pejada en el curso de los próximos días.

En conocimiento de los informes de la CNI y Carabineros, los Ministros del Interior y de Defensa Nacional, Sergio Fernández y general César

Por su parte, el Presidente de la República ordenó agotar las investigaciones en el menor plazo y poner los responsables a disposición del Ministro sumariante. La investigación estará a cargo del general Carlos Morales R.

Estos acontecimientos derivaron en la renuncia presentada a su cargo de Director de Investigaciones por el general (R) Ernesto Baeza, la que fue aceptada por el Primer Mandatario. No obstante, el general Baeza ofreció toda su colaboración para que se esclarezca totalmente lo ocurrido.

COMUNICADO DE PRENSA

El comunicado de DINACOS dice lo siguiente:

"En relación con los últimos hechos que son de conocimiento público relativo a secuestros de personas, que han conmovido a la ciudadanía, los Ministros del Interior y Defensa Nacional, formulan la siguiente declaración:

(Pasa a la Pág. 16 A)

Diario Breve

La actualidad en síntesis

EL PAIS

Plan de Chacarillas

El Ministro Secretario General de Gobierno, General Sergio Badiola, afirmó ayer que no hay nada de sorpresivo en el llamado a plebiscito hecho por el Gobierno y que existe total coherencia con el plan de Chacarillas. El personero indicó que el Presidente Augusto Pinochet y la Junta de Gobierno habían decidido el proyecto constitucional y que la situación estaba en marcada "dentro de un proceso totalmente racional, coherente y lógico".

Ley Electoral

En la presente edición, "La Nación" ofrece a sus lectores una nueva exclusividad frente al proceso que ha comenzado a vivir el país ante el próximo plebiscito. Se trata del texto completo del Decreto Ley que contiene las normas legales para ese acto ciudadano.

Renunció Baeza

El director general de Investigaciones, general (R) Ernesto Baeza, presentó ayer su renuncia al cargo, la cual fue aceptada con esta fecha, según comunicó oficialmente por la División de Comunicación Social de Gobierno y que lleva las firmas del Ministro del Interior, Sergio Fernández y del titular de Defensa, Raúl Benavides.

Estabilización de precios

El proyecto Constitucional asegurará estabilidad de precios en la economía y niveles de inflación semejantes a los internacionales, destacó el vicepresidente del Banco Central de Chile, Sergio de la Cuadra. El ejecutivo señaló que "estas normas garantizan el ordenamiento definitivo de los créditos y del comercio exterior, evitando la utilización política de la entidad y garantizando la eliminación de presiones inflacionarias".

Ministro de Educación

El Ministro de Educación, Alfredo Prieto, viajó ayer a las 9.30 horas a La Serena para sostener diversas reuniones de trabajo con los jefes del área educacional e iniciar una gira por las comunas de la IV Región.

Bolsa de Comercio

Con precios repuntando, aunque con baja inició su actividad semanal la Bolsa de Comercio de Santiago, según informó su presidente Eugenio Blanco. La actividad bursátil ha registrado tendencia a la baja a partir de junio hasta la fecha por el incremento nominal de las tasas de interés en el mercado de capitales y una escasez de liquidez en la economía, derivada de una reducción en los niveles de venta del comercio.

REGIONES

Clínica médica

Un grupo de jóvenes profesionales de la medicina decidió unir sus esfuerzos y crear una moderna Clínica Médica en la ciudad de Quilpué, por considerar que es una de las comunas que más la necesitan por la rapidez de su crecimiento poblacional en la V Región. Se llamará "Clínica Los Carreros", y estará ubicada en calle Caupolicán con Los Carreros. Contará con todo tipo de atenciones durante las 24 horas, incluso salas de operaciones, maternidad y posta de emergencias. Partirá con 40 camas con posibilidades de aumentarlas a cien. La inversión será de un millón y medio de dólares.

Seminario de periodistas

Sesenta profesionales de la noticia de la I Región de Tarapacá, asistieron a un seminario de perfeccionamiento en Iquique, bajo el patrocinio del Intendente General Juan Guillermo Toro Dávila. La asistencia fue óptima y se analizaron temas de actualidad nacional e internacional, en especial en torno al desarrollo de la zona en la cual desempeñan sus funciones.

Exposición itinerante

La Caja de Compensación "Javier Carrera", de Valparaíso, organizó un concurso de pintura para trabajadores afiliados, el que alcanzó pleno éxito, superior al esperado. Se recibieron 360 telas, cuyas 80 mejores serán presentadas en una exposición itinerante. La selección se exhibirá en el Club de Campo, que será inaugurado por el Presidente de la República en septiembre próximo. Hay tres premios: \$ 25.000 al primero; \$ 15.000 al segundo y \$ 10.000 al tercero, más diez menciones honoríficas.

Norte florido

Gracias a la abundancia de lluvias y al clima semitropical, la zona de Ovalle en la Región de Atacama, se ha poblado de flores como no se veía hacia muchos años. Las numerosas corrientes de agua que bajan ahora de la cordillera, han atraído a millones de pájaros y se ven cientos de bandadas de bandurrias, diamantes, torcazas, tórtolas y patos silvestres. Para completar el cuadro, lagos y ríos abundan en truchas y pejerreyes, que los aficionados pescan en canastas y redes. También han reaparecido los camarones, especialmente en los ríos Hurtado y Limari.

HIPICA

Cotejos

En los últimos aprontes, el tres años Barbón se ha constituido en una verdadera "vedette" al registrar los mejores tiempos en los trabajos matinales realizados por la pista de arena del Club Hípico. Sin lugar a dudas que el caballo será una de las atracciones en sus próximos compromisos.

La preparación de F.S.

En la trayectoria de un caballo de carreras existen varios factores que influyen en su rendimiento a priori. Este reportaje muestra cuáles son esas causas y el grado de responsabilidad que tiene el profesional que lo tiene en su corral.

Escapado

El excelente pupilo de Teófilo Jacial suma y sigue en una demostración de capacidad pocas veces antes vista en un potrillo. El futuro animador del Clásico, "Premio Sociedad de Criadores" es otro de los que cada día apronta mejor en la vuelta con 1 minuto y 44 segundos.

DEPORTES

Tenis chileno

Un entrenamiento con todos los integrantes del equipo efectuó el técnico Luchito Ayala con sus jugadores que se preparan para el match desafío con Brasil. Hans Gildemeister que llegó el domingo en la tarde junto a su familia se reintegró a trabajar con sus compañeros. La práctica se efectuó en el court del Estadio Nacional.

Básquetbol

Con una interesante programación continúa esta noche el torneo de básquetbol local. En el gimnasio de calle Nataniel deben medirse en un esperado encuentro los quintetos de Vuleo-San Bernardo con Unión Española; el quieto hispano quiere quitarle el título al representante de la vecina villa. A primera hora se miden a las 19.15 horas Thomas Bata con U. Católica. La gran atracción en el partido estelar son los norteamericanos de Unión, Dan Mazulla y Pritchett.

Retorno poco feliz

Anoche debían haber llegado los integrantes de la selección chilena de básquetbol juvenil que actuaron en el torneo sudamericano en Paraguay. Chile cumplió una muy pobre actuación, pues ocupó el último lugar entre los cinco equipos participantes y Brasil fue campeón.

ESPECTACULOS

Perro estrella

Un can conocido como "El Perro Biónico" será la "estrella" principal de la edición de la próxima semana de "Noche de Gigantes", espacio que en Canal 13 conduce Don Francisco. El arribo del famoso animal, con mezcla de lobo, fue anunciado para el domingo 17 de agosto, quien viene acompañado de su manager e instructor. El perro ha actuado en las conocidas series de televisión "La Mujer Biónica" y "Lucán".

Los Médicos

El famoso director italiano Roberto Rossellini dirige el programa de este jueves de la Franja Cultural de TV Nacional, "La Edad de los Médicos", serie que relata la historia de la familia del mismo nombre que dominó económica y políticamente Florencia, desde el siglo 13.

Jubilee Singers

Dentro de los próximos días deberá llegar a Chile el Grupo Albert McNeil Jubilee Singers, que se presentará por una sola función en el Teatro Oriente, la que tendrá lugar el lunes 18, a las 19.15 horas. El conjunto es uno de los más famosos del mundo y cultiva la música afroamericana. Su presentación cuenta con el auspicio de la embajada de los Estados Unidos y, entre sus actuaciones, han puesto sus voces en varias películas, entre ellas, "Porgy and Bess".

EL MUNDO

Reunión nuclear

Con la elección del iraquí Ismat Kittani, como jefe de la conferencia, representantes de setenta países se reunieron en la sede de las Naciones Unidas en Ginebra, para examinar el Tratado de No Proliferación de Armas Atómicas, que entró en vigor hace diez años y fue reconsiderado en 1975. Meta principal del tratado es, por una parte, impedir que países atómicos como URSS, EE.UU., Inglaterra, Francia y China divulguen esta clase de armas, y, por otro lado, poner fin a la carrera armamentista de las superpotencias.

Equilibrio de OPEP

La Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) se encamina hacia el restablecimiento del orden en la fijación de precios y en la finalización del sistema caótico de los últimos dieciocho meses cuando cada socio hizo su voluntad, según fuentes de la industria petrolera. En la reunión cumbre de noviembre en Bagdad, probablemente se llegue a un acuerdo para establecer aumentos moderados cuatrimestrales.

Boicot árabe

Siria y Jordania se incorporaron a la creciente lista de los Estados Árabes, encabezada por Arabia Saudita e Irak que amenazaron con tomar represalias contra los países que reconocían a Jerusalén como la capital de Israel. En una declaración, el Ministro de Relaciones Exteriores sirio anunció que había convocado a una reunión inmediata de los veintinueve miembros de la Liga Árabe para imponer un boicot económico y político a los estados que avalen a Israel.

Videla-Figueiredo

Argentina y Brasil podrán suscribir tres protocolos adicionales a su acuerdo de cooperación nuclear, e intercambiar notas para una futura comercialización de gas argentino, durante la visita que realizará a Brasil el Presidente Jorge Rafael Videla, según señalaron fuentes diplomáticas. El Mandatario argentino llegará al país carioca el 19 del presente en una visita de cinco días.

Iraníes protestan

Unos 250 iraníes se congregaron frente a la embajada británica en Teherán, en una manifestación de protesta por la detención y presuntos malos tratos sufridos por estudiantes iraníes en Londres. La concentración organizada por ex miembros de las asociaciones musulmanas de estudiantes en Europa, fue la segunda que se montó en el mismo lugar en menos de ocho horas.

Condiciones egipcias

El gobierno de El Cairo prepara una carta del Presidente Anwar Sadat al Primer Ministro Menahem Begin, por la cual Egipto se niega a reanudar las conversaciones de paz, a menos que Israel cambie su política en los territorios ocupados y modifique su posición acerca de Jerusalén. La carta que será entregada al embajador de Israel, rechaza la afirmación de Begin de que Jerusalén es "la capital eterna e indivisible" de Israel y su política de establecer asentamientos judíos en los territorios ocupados.

Discurso de Roldós

El Presidente ecuatoriano Jaime Roldós exhortó a los miembros del Parlamento unicameral en Quito a cooperar para que sean dictadas las leyes que ese país necesita y los exhortó a buscar la felicidad popular. En una sesión vespertina dedicada a escuchar el primer informe anual de Roldós como Jefe de Estado, el Mandatario afirmó que "pese a todo lo negativo hemos avanzado" en el primer año de gobierno democrático tras casi una década de regímenes militares.

GENTE

POR SANDRA



CECIL EDWARD PARKINSON

Tiene 48 años, nació en Cronforth, Lancashire y se educó en el Royal Lancaster Grammar School y en Emmanuel College, Cambridge, donde obtuvo su Bachelor of Arts en inglés y leyes y su grado de Master.

Cecil Edward Parkinson fue secretario parlamentario privado del Ministerio de Aeronáutica y Navegación del Departamento de Comercio e Industria, desde 1972 a 1974. A principios de 1974 fue nombrado asistente "Whip" de Gobierno (veladores de la disciplina parlamentaria) y posteriormente fue "Whip" de oposición hasta diciembre de 1976.

Desde ese año hasta 1979 fue el vocero de la oposición en comercio, en 1979, el 7 de mayo, fue nombrado Ministro de Comercio en el gobierno británico.

Contador titulado, Parkinson fundó el "Parkinson Hart Securities Ltd.", una compañía industrial con subsidiarias en construcción, ingeniería e ingeniería civil.

Postuló por primera vez al Parlamento por Northampton en las elecciones generales de 1970. Fue elegido como miembro del Parlamento por Enfield West en las elecciones complementarias en noviembre de ese año, después del fallecimiento de Ian McLeod.

El Secretario de Estado británico está de visita en nuestro país con el objeto de ampliar y estrechar las relaciones comerciales entre Chile y Gran Bretaña.

Parkinson es casado y padre de tres hijos. Es un entusiasta atleta y corrió por las Universidades de y por Oxford y Cambridge en 1954 y 1955.

Sus escasos momentos libres los dedica a practicar dos deportes que son sus favoritos: el golf y el ski.

VIDA SOCIAL

MATRIMONIO VALDES COVARRUBIAS-DE LA CARRERA DIAZ

Eugenio Valdes Valdés, Ximena Covarrubias de Valdés, Jorge de la Carrera Santelices, Carmen Díaz de la Carrera participan el matrimonio de sus hijos Ana María y Alejandro. La ceremonia religiosa se efectuó con Misa de Precepto en la Parroquia Vera Cruz (José Victorino Lastarria 124) el viernes 15 de agosto a las 19 horas.

— oOo —

COCTEL—DESFILE

La Asociación Chilena-Arabe Femenina invita a un coctel-desfile de modas que tendrá lugar el 27 del presente en los salones del Estadio Palestino y cuyos fondos serán destinados a las obras sociales patrocinadas por la institución.

— oOo —

LEONES DE LA REINA

El martes 19 del presente, organizado por el Club de Leones de La Reina, se llevará a cabo un desfile de modas en los salones del Club Regine's, Isidora Goyenechea 3270. La locución del acto estará a cargo de Cesar Antonio Santis. Se exhibirán modelos de colecciones primavera-verano del Taller Alta Costura de Rosa Marín y de maquillaje Revlon.

— oOo —

BANCO CENTRAL

Circula la siguiente invitación: El Presidente del Banco Central de Chile, Alvaro Bardón Muñoz, saluda muy atentamente a usted y en su nombre y el del Comité Ejecutivo de la institución, tiene el agrado de invitarle a un coctel que se realizará el jueves 21 del presente, con motivo de la celebración del 55º aniversario del Banco Central de Chile. La manifestación se realizará en Agustinas 1180, 3er. piso, de 19.30 a 22.00 horas.

EL TIEMPO

Tiempo parcial a nublado anuncia para hoy en la Región Metropolitana la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea de Chile, estimándose temperaturas extremas probables de 5 y 22 grados.

La temperatura mínima de ayer fue de 3.8 grados a las 6.45 horas y la máxima alcanzó a 23.9 grados a las 15.30 horas.

El pronóstico general es el siguiente:

ARICA-LA SERENA: Costa cubierta, variando a parcial. Interior parcial.

LA SERENA-SANTO DOMINGO: Costa cubierta a nublado. Interior parcial a nublado, con bancos de nieblas matinales.

SANTO DOMINGO-CONCEPCION: Nublado a cubierto. CONCEPCION-TEMUCO: Cubierto con precipitaciones ligeras.

TEMUCO-LORD COCHRANE: Cubierto con precipitaciones. LORD COCHRANE-PUNTA ARENAS: Costa cubierta con precipitaciones e interior cubierto.



PENINSULA ANTARTICA: Nublado con ventiscas. ISLA DE PASCUA: Cubierta a nublado con chubascos.

CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

Estación de Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1º (Estado con Agustinas)	Monóxido de Carbono	18PPM	35 PPM
3º (Monjitas 689)	Índice de Acidez	78microg-m3	70microg-m3
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Acidez	56-microg-m3	70microg-m3
3º (Monjitas 689)	Índice de Suciedad	nd/hay	100microg-m3
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Suciedad	69microg-m3	100microg-m3

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N°1 (PPM: Partes Por Millón). Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo Nos 3 y 4. Índice de Suciedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera) Concentración que alcanza las últimas 24 horas.

Santiago, Chile
Agosto, Martes 12-1980

Carter aseguró anoche la candidatura presidencial

NUEVA YORK, 11 Agosto (AP).— El Presidente Jimmy Carter se aseguró anoche la candidatura a la Presidencia de Estados Unidos y desbarató el desafío del senador Edward M. Kennedy, quien retiró su postulación tras una votación que le resultó adversa en la Convención Nacional del Partido Demócrata.

La votación anticipó el triunfo de Carter al aprobar una regla de fidelidad de los delegados y el senador Kennedy retiró inmediatamente su postulación a la candidatura.

Las fuerzas del Presidente Carter han ganado una victoria notable. Acabo de llamar al Presidente Carter. Mi nombre no será incluido en la postulación", dijo Kennedy.

La votación puso fin al primer intento presidencial del senador y quitó suspenso a la postulación presidencial, a ser definida el miércoles.

La votación nominal se produjo después que las fuerzas de Carter derrotaron decisivamente una propuesta de Kennedy de retornar a las reglas utilizadas en la convención de 1976, que habrían dejado en libertad

a los delegados para votar por quien prefirieran, en lugar de hacerlo por el candidato que se comprometieron a apoyar en las elecciones primarias y comunaes.

Hubo 1936,42 votos a favor de la ratificación de la reglamentación en juego, 1390,58 en contra y 4 abstenciones.

La votación resultó aproximadamente como había pronosticado el bando de Carter. Pocos de sus 1988,6 delegados se apartaron de su compromiso original.

Carter había sumado más de los 1666 votos necesarios para ganar la cuestión reglamentaria antes de completarse la votación nominal.

El Mandatario ganó 1988,6 delegados durante las primarias y elecciones comunales. Kennedy ganó 1242,4 delegados. Hay 100 delegados no comprometidos.

Kennedy dijo que había llamado por teléfono al Presidente Carter a la residencia de Camp David "para felicitarlo por la impresionante victoria".

Aunque Kennedy elogió a Carter por su triunfo, el senador por Massachusetts no prestó su apoyo al Presi-

dente ni indicó si ayudará al Mandatario en la lucha electoral contra el candidato presidencial republicano, Ronald Reagan.

Acompañado por su esposa Joan, dos de sus hijos y varios familiares, el senador dijo que seguirá "luchando por los ideales del partido".

Kennedy anunció que hablará mañana por la noche como estaba previsto durante el debate de la convención acerca de la plataforma que Carter llevará a la campaña electoral.

"El esfuerzo (para lograr) la candidatura ha terminado", dijo el senador. "Pero los esfuerzos por los principios democráticos deben continuar y continuarán". Sigo profundamente preocupado por los ideales del Partido Demócrata".

Como parte de un acuerdo previo con el Presidente, los dos rivales estuvieron de acuerdo sobre tres principios de la plataforma propuestos por Kennedy, uno de los cuales renunciaba a las altas tasas de interés o desempleo como armas contra la inflación.

La cuestión clave en la plataforma es la propuesta de Kennedy de un programa de empleos de 12.000 millones de dólares en la lucha contra la recesión.

"Espero que los delegados me apoyen en pos de una plataforma verdaderamente democrática", dijo.

Antes de que Kennedy se retirara, los partidarios de Carter habían iniciado contactos para tratar de que el senador sumara sus fuerzas y apoyara la candidatura del Presidente.

Designan juez al "Billygate"

WASHINGTON, Agosto 11 (AP).— Philip W. Tone, un ex juez federal, ha aceptado encabezar la investigación de la relación de Billy Carter, hermano del Presidente, con el gobierno libio, dijeron hoy funcionarios congresionales.

El anuncio sería hecho oficial más tarde en el día.

El subcomité judicial especial del Senado, encabezado por Birch Bayh, demócrata, había ofrecido el cargo al abogado James F. Neal, ex fiscal del escándalo Watergate, pero Neal lo rechazó.

Tone, de 57 años, renunció a su cargo de juez de la Séptima Corte distrital Federal de Apelaciones de

Chicago en abril pasado, luego de seis años en funciones.

El Comité de Bayh investiga las razones por las cuales Billy Carter aceptó 200.000 dólares de Libia, su demora en inscribirse como agente extranjero para Libia y cualquier involucramiento en esa relación por parte de funcionarios de la presidencia.

somos los mejores
en muebles
cromados
AHORA TAMBIEN
DOMINAMOS LA
NOBLEZA
DE LA MADERA

MUEBLES BENADO

Una tradición que no se improvisa,
amplía su línea al mueble de madera



REPRESENTANTES:

General Machinery - Agua Santa N° 10.

VIÑA DEL MAR

Carlos Gaete - O' Carroll N° 406.

RANCAGUA

Dist. RAC Ltda. - Vicuña Mackenna N° 514.

TEMUCO

SURECO - San Martín 633 loc. 1.

CONCEPCION



muebles benado

Visite nuestro salón de exposición y ventas. Solicite un agente
SAN NICOLAS 784 - FONO 512003 - 519352
Paradero 11 Gran Avenida - Metro Estación Lo Vial.



Marchando por la Avenida de las Américas en Nueva York, frente a la sede demócrata, manifestantes dejan ver sus sentimientos respecto a Carter. Uno cuestiona el papel del presidente en los derechos humanos y el otro a la junta Salvadoreña. (Radiofoto UPI).

Un hijo de Carter se suma a los negocios en el exterior

NUEVA YORK, Agosto 11 (DPA).— Billy, el controvertido hermano del Presidente norteamericano Jimmy Carter, no es el único miembro de la familia que hace negocios con el exterior. Su hijo Jeff es fundador y socio de una firma que recientemente hizo un negocio de 210.000 dólares con el Gobierno filipino. Durante su reciente visita privada a ese país, Jeff Carter fue recibido con alfombra roja, informa el semanario "Time".

Sin embargo, el Presidente Carter no tiene motivos para temer un escándalo similar al denominado "Billygate", provocado por los negocios de Billy Carter con Libia. Mientras su tío Billy figura como agente registrado de

Libia, por un crédito de 220.000 dólares que recibió de ese país. Jeff Carter no hizo más que firmar un contrato con una firma extranjera, lo que, según declaraciones de la Casa Blanca al respecto, es lo mismo que firmar un contrato con cualquier firma norteamericana.

El portavoz de la Casa Blanca, añadió que "los miembros de la familia del Presidente tienen que ganarse la vida. De lo contrario, habría que elaborar un programa de beneficencia para ellos".

La firma de Jeff Carter elabora mapas geográficos especiales con la ayuda de computadoras y estadísticas.

Lidia Gueiler viaja a Europa

LA PAZ, Agosto 11 (AP).— La derrocada Presidenta Lidia Gueiler abandonará el país el próximo miércoles con destino a Europa, informa hoy el vespertino "Ultima Hora".

Dice que la información fue recogida en "fuentes allegadas a la familia de la señora Gueiler", asilada en la Nunciatura Apostólica luego de ser desplazada del poder el 17 de julio pasado.

La información periodística indica que en viaje a Europa la ex gobernante hará una escala en Miami, lo que viene a ratificar una información del mes pasado sobre los planes de viaje de la señora Gueiler que tiene una hija en Francia.

La señora Gueiler viajará acompañada de dos edecanes y de su nieto, añade el diario "Ultima Hora", que indica que consultó al respecto al Ministro Secretario General de Gobierno, coronel Mario Escobari.

Expresa que si el Ministro "dijo a nuestros redactores que es privilegio de la señora Lidia Gueiler dejar el país en cualquier momento, ya que dispone de todos los documentos necesarios para viajar".

ASILO A FAMILIA DE SILES ZUAZO

BRASILIA, Agosto 11 (LATIN).— La esposa y la hija del ex candidato presidencial boliviano Hernán Siles Zuazo se encuentran bajo asilo diplomático brasileño en La Paz, informó hoy la Cancillería.

Bernardo Pericas, vocero de la Cancillería, dijo que el pedido de asilo fue formulado el pasado fin de semana y que la Embajada de Brasil, en La Paz, comunicó esta tarde al Gobierno boliviano haber concedido ese amparo a María Teresa Ormachea de Siles y a su hija María Isabel Siles Ormachea.

Huracán se desintegra

BROWNSVILLE, TEXAS, Agosto 11 (AP).— El huracán "Allen" desafió todas las predicciones efectuadas y le evitó a Texas la mortal furia que desatará sobre el Caribe, pero aún así dejó tras de sí inundaciones, apagones y millones de dólares en daños, antes de dirigirse hoy —ya disminuido en algo su poder— a la región norte de México.

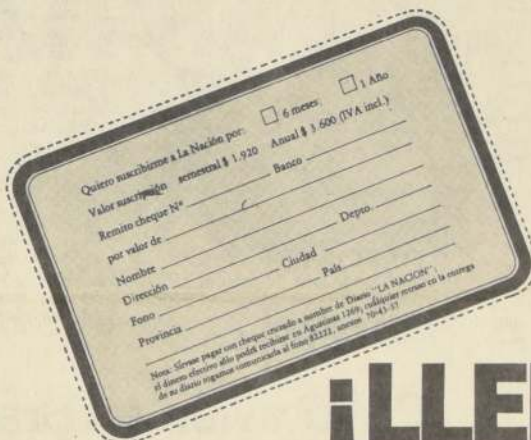
Allen no causó heridos ni muertos en Texas, ni como el huracán que azotó las costas ni como la tormenta tropical que se abatía sobre el estado, pero sí provocó tornados que dejaron un saldo de 20 lesionados.

En Texas, los 20 centímetros de llu-

via que Allen trajo consigo dejaron la amenaza de súbitas inundaciones.

Anteriormente, el paso del huracán por el Caribe, la península mexicana de Yucatán y el Golfo de México, dejó un saldo de por lo menos 100 muertos: 56 en Haití, 16 en Santa Lucía, ocho en Jamaica, cuatro en Cuba y tres en República Dominicana. Además, 13 personas murieron al estrellarse un helicóptero que las trasladaba desde una plataforma petrolera marítima, y en la Dominicana hay un desaparecido.

Los vientos máximos de Allen llegaron a alcanzar 270 KPH.



**¡LLENELO
EN UN MINUTO!
¡LEALO
TODO EL AÑO!**

LA NACION, el diario grande de Chile,
ofrece a sus lectores una extraordinaria
oportunidad para leer el diario en su casa,
todos los días, con la información de todo el mundo,
y por el tiempo que deseen.
Es una oferta por sólo 60 días

ANUAL \$ 3.600 INC. IVA
SEMESTRAL \$ 1.900 INC. IVA

Llene el cupón en un minuto, mande su cheque,
o solicite un Agente al fono 82222, suscripciones
y lea, todos los días,
tranquilamente en su casa u oficina

**La
Nación**
el diario grande de Chile



La ALADI se encamina hacia un mercado común latinoamericano

MONTEVIDEO, AGOSTO 11 (AP).— El nuevo Tratado de Integración Regional para establecer la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) y las siete resoluciones que lo complementan, aprobadas hoy por el Consejo de Ministros de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC), establecen un modelo "pluralista y convergente" de integración que no excluye la asociación con otros países y áreas de integración económica hemisférica.

Por el nuevo tratado sus once miembros ratifican su voluntad de continuar "el proceso de integración regional encaminado a promover el desarrollo económico-social armónico y equilibrado de la región".

Fijan como "objetivo a largo plazo el establecimiento en forma gradual y progresiva de un mercado común latinoamericano".

CONTACTOS PERSONALES

MONTEVIDEO, AGOSTO 11 (ANSA).— Los Ministros de once países latinoamericanos iniciaron hoy aquí una ronda de deliberaciones que culminará mañana, cuando en una ceremonia especial suscribirán el "Tratado de Montevideo de 1980" que dará nacimiento a la "Asociación Latinoamericana de Integración" (ALADI), un organismo que procurará reactivar el intercambio comercial en la región, sustituyendo a la "Asociación Latinoamericana de Libre Comercio" (ALALC).

La conferencia que reúne por primera vez al órgano político supremo de la asociación, fue inaugurada por el embajador de Colombia, Oswaldo Rengifo Otero, en su calidad de presidente del Comité Ejecutivo del organismo.

El Ministro de Relaciones Exteriores de Uruguay, Adolfo Folle Martínez fue designado presidente de la reunión, a proposición de su colega argentino Carlos W. Pastor. El Canciller de Colombia Diego Uribe Vargas ejercerá la Vicepresidencia.

Rengifo reconoció que los logros de "ALALC" no fueron afortunados en el intercambio comercial, pero señaló que el organismo sirvió para aumentar el convencimiento de los países miembros en la necesidad integracionista.

El presidente de la conferencia Folle Martínez también señaló los logros de la experiencia de veinte años de "ALALC", pero subrayó que era imperiosa una renovación del organismo, un reajuste de sus metas a la realidad económica de América Latina.

"Y así nació 'ALADI' como una forma más perfecta de integración", dijo el Canciller uruguayo.

La actividad de los Cancilleres de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay, de los Ministros de Comercio de Ecuador y México y del Viceministro de Relaciones Exteriores de Venezuela congregados en la conferencia, abarcó hoy además de dos sesiones de trabajo, la presentación de saludos al Presidente de Uruguay Aparicio Méndez y un homenaje al héroe nacional de este país, general José Artigas, ante cuyo monumento ecuestre depositaron una ofrenda floral.

Al margen de la reunión ministerial se advirtió en los pasillos circundantes a la sala de conferencias del Palacio Municipal (Alcaldía) de Montevideo, una serie de contactos directos tanto entre Ministros como entre miembros de las distintas delegaciones, cuyos alcances no pudieron ser precisados de inmediato por los periodistas.

Musulmanes celebran término de Ramadán

BEIRUT, AGOSTO 11 (AP).— Reyes, Jeques y Jefes de Estado encabezaron hoy las oraciones de sus pueblos musulmanes al concluir el mes de ayuno y abstinencia conocido como Ramadán y comenzar la festividad musulmana de Bairam.

Imploraron a Alá que aumente la solidaridad islámica y ayude a los árabes a recobrar el sector antiguo de Jerusalén de la ocupación israelí.

Las festividades comenzaron anoche, cuando grupo de "ulemas" (jeques sabios) de Arabia Saudita escuchó el cielo para avistar la luna en

cuarto creciente, cuya presencia anuncia el mes de Shawwal.

Shawwal es el décimo mes del calendario lunar musulmán, que es el siguiente al de Ramadán, durante el cual los 750 millones de musulmanes de todo el mundo hacen diariamente ayuno y abstinencia desde el amanecer al anochecer.

Un "muecin" (cantor de oraciones) pronunció en La Meca el tradicional llamado "Dios es grande" y miles de minaretes de las mezquitas entre el Golfo Pérsico y el Océano Atlántico espacieron la noticia.

Las estaciones de radio y televisión del mundo árabe interrumpieron sus programas habituales para anunciar el fin del mes de ayuno y el comienzo del Eid-Al-Fitr, fiesta del desayuno conocida también como Bairam.

En Beirut, los milicianos izquierdistas celebraron el Bairam de una manera singular: dispararon al aire sus fusiles kalashnikov y proyectiles de mortero, e hicieron estallar cargas de dinamita. Los milicianos cristianos, en un gesto de "Unidad Nacional", se hicieron eco de los disparos arrojando sus propias ráfagas.

Ello provocó que la televisión estatal pidiera a los oyentes "un cese del fuego, porque disparar las armas no tiene nada que ver con el Islam", pero los disparos continuaron.

Para compensar el largo ayuno, los musulmanes comunes celebraron el Eid-Al-Fitr alimentándose y convidando a sus vecinos con los "pasteles de Bairam". Los creyentes están obligados también a dar limosna y vestir a los pobres.



Uno de los eclipses solares mejor observados de las últimas décadas permitió captar esta fotografía a 40 kilómetros al sur este de La Paz. (Radiofoto UPI)



Usando máscaras, chaquetas guerreras y armas de diverso tipo, los católicos republicanos de Irlanda marcharon por las calles de Belfast, protestando en el noveno aniversario de la intervención británica. (Radiofoto AP)

Cayó avión en Brasil

RIO DE JANEIRO, AGOSTO 11 (ANSA).— Cinco personas murieron al caer el avión en el que viajaban, cerca de Blumenau, en el estado de Santa Catarina (Sur de Brasil).

El accidente ocurrió ayer luego que el avión despegara del aeropuerto de Blumenau, en que el aparato sufrió un defecto y cayó a pique desde una

altura de 700 metros, incendiándose al chocar contra el suelo.

Las víctimas son Ciro Chicato (piloto), Jorge Schilling (instructor de vuelo), Lauri Andrade, Adilson Scharrs y Renato de Borja, todos integrantes del Club de Paracaidismo local.

Sin rechazo popular

MONTEVIDEO, AGOSTO 11 (ANSA).— El Canciller de Chile, René Rojas Galdames, descartó hoy aquí la posibilidad de un eventual rechazo popular a la Nueva Constitución de su país, luego del anuncio del Presidente Augusto Pinochet en el sentido que la futura Carta Magna chilena será plebiscitada el 11 de septiembre próximo.

El Ministro de Relaciones Exteriores chileno estimó que el plebiscito no será negativo por cuanto estudios realizados recientemente "demuestran el amplio apoyo del pueblo que tiene el gobierno que encabeza el Presidente Pinochet".

Rojas Galdames, que participa aquí en la reunión de creación de la ALADI (Asociación Latinoamericana de Integración), señaló que este organismo, que reemplazará a la ALALC, "es el arma que mejor podemos concebir en estos momentos dentro de las limitaciones actuales, para lograr la integración en nuestro continente".

Por otro lado, el anuncio del Presidente Pinochet de convocar a plebiscito constitucional en su país, ocupó hoy espacios preferenciales en la prensa de Montevideo.

Cumbre económica mundial

LONDRES, AGOSTO 11 (ANSA).— La Conferencia Cumbre Económica Mundial para el diálogo "norte-sur" (entre países industrializados y países subdesarrollados), propuesta originalmente para principios de este año, se hará "casi seguramente" en Ciudad de México a mediados del año próximo.

Así lo escribe "The Times" en un largo artículo de primera plana con la lista de los posibles participantes; las invitaciones deberían hacerse inmediatamente después de la sesión especial de la ONU, que se inaugurará el 3 de septiembre y durará dos semanas, y que fue convocada por iniciativa del canciller austriaco, Bruno Kreisky, y del Presidente mexicano José López Portillo.

Según "The Times", el canciller de la Alemania Federal Helmut Schmidt, y el Presidente francés Valéry Giscard d'Estaing están listos para participar en la conferencia; el gobierno británico, si bien ha demostrado menos entusiasmo, "estará casi seguramente representado".

El objetivo principal de la conferencia, en la que participará la mayoría de los países exportadores de petróleo, es tratar de llegar a un acuerdo político para afrontar una serie de problemas, como el del abastecimiento y precio de los productos energéticos y alimentarios, la recesión en el mundo, el surplus de petrodólares y la situación económica de los países más pobres. Se espera, dice "The Times", que la conferencia pueda dar un impulso político a "las negociaciones globales" sobre cuyos términos se disputa vivamente en las Naciones Unidas de Nueva York y de Ginebra.

Liberan a secuestrados

BOGOTÁ, AGOSTO 11 (LATIN).— La señora Telery Jones y su hijo Owen, de origen británico, quienes habían sido secuestrados el 4 de enero por guerrilleros procomunistas regresaron sanos y salvos a su finca de la costa atlántica colombiana, informó el diario El Espectador en su edición de hoy.

El diario indicó que el retorno a la finca Poponte de propiedad de Cyril Jones, esposo y padre de los secuestrados se produjo ayer.

Añadió que aparecían físicamente delgados pero que gozaban en general de buena salud.

Hasta el momento las autoridades colombianas no han formulado ningún anuncio oficial sobre el rescate de los Jones.

La señora Jones y su hijo fueron secuestrados el 4 de enero de este año en la finca Poponte por un grupo guerrillero que posteriormente se identificó como perteneciente al ELN (Ejército de Liberación Nacional) de tendencia procomunista.

Detenida dirigente sindical

BOGOTÁ, AGOSTO 11 (LATIN).— Una dirigente sindical argentina una vez candidata a la vicepresidencia de esa nación fue detenida en esta capital por agentes del Departamento Administrativo de Seguridad (DAS) cuando pretendía abandonar Colombia con un pasaporte falso, se informó oficialmente ayer.

Nora Ciapponi, dirigente política y sindical en la Argentina durante el gobierno de Juan Domingo Perón, fue detenida el miércoles en el Aeropuerto Internacional Eldorado de esta capital.

El DAS dijo que Ciapponi tenía un pasaporte falso y se preparaba a tomar un avión que la conduciría a la Ciudad de México.

Antonio José Cancino, un abogado local que representa a la detenida, declaró a la prensa que Ciapponi podría recobrar pronto su libertad por cuanto la falsificación del pasaporte obedeció a un "estado de necesidad".

El abogado explicó que Ciapponi es activamente buscada en todo el mundo por el gobierno argentino y por ello "ha debido recurrir a la falsificación del pasaporte".

En medios vinculados al DAS se indicó a LATIN que la mujer podría ser deportada la próxima semana a la Argentina.

Hallazgos arqueológicos

AMMAN, AGOSTO 11 (AP).— Un equipo de arqueólogos ha descubierto fortificaciones y utensilios de la Edad de Bronce en una aldea a 12 kilómetros de esta capital, lo que elimina la teoría de que la región no estuvo habitada durante aquel período, según informó hoy un vocero del grupo.

El doctor Moawiyah Ibrahim, portavoz del Departamento de Antigüedades de Jordania, dijo que las excavaciones en la aldea de Sahab, que se realizan desde hace ocho años, se están concentrando en los niveles primitivos del lugar, del período de la Edad de Bronce, entre los siglos XIV y XV antes de Cristo.

Indicó que una muralla defensiva del período tardío de la Edad de Bronce que se encontró en torno a la ciudad es la primera que se descubre al este del río Jordán. Más de 100 metros de pared han sido desenterrados en esta temporada, agregó.

"Esta primera pared del período tardío de la Edad de Bronce es importante porque cambia todas las teorías acerca de la brecha que existía en la ocupación entre los siglos XVIII y XX antes de Cristo", agregó.

Los arqueólogos también han encontrado viviendas que datan de 5.000 años antes de Cristo y objetos de alfarería que llevan el sello del faraón egipcio Thutmose III, agregó.

LO MEJOR EN TANAX ES TANAX

CHIMENEAS METÁLICAS FINAS

SALAMANDRAS EN FIERRO FUNDIDO

CALEFACCION DECORATIVA

CALIFONT A LEÑA

ESTUFAS ASERRIN

DISEÑOS ESPECIALES DESCUENTOS POR CANTIDADES EXPORTACIONES

FERROGAL

PORTUGAL 730

FONO: 222811

NO pierdas tu tiempo en tu peluquería

PELUCAS

estilo BO DEREK

MARY con peluca

MARY sin peluca

OFERTA DEL DIA: PELUCAS \$1.985.- con partiduras y con chasquilla, sintéticas y naturales. Especialidad en Pelucas de Medida de pelo natural en base de silicona. Cambio de Gorros y Elásticos y arreglos en general. Lavado y peinado de pelucas. **OFERTA DEL MARTES \$180**

BISOÑE

IVAN antes

IVAN después

ATENCION PRIVADA PARA CABALLEROS

Reserve hora al Fono: 221977

CARMEN 251 Santiago

MARYVAN clínica

COMERCIAL PIO NONO

CHEVROLET

CHEVROLET C-10 Americana

Motor 6 cilindros 250

Dirección Hidráulica

Freno de Poder

Transmisión Automática

Vidrios Polarizados, etc.

Entrega inmediata

CHEVROLET

PIO NONO 222

colchoneras marin

DESDE 1896

OFERTAS!

DESCUENTOS A INSTITUCIONES

Diván Cama	
Colchón Espuma	\$ 2.180
Almohada Espuma	
Modular Cama	
Colchón Espuma	\$ 2.750
Almohada Espuma	
Cuna	
Colchón	\$ 1.990
Almohada	
Camarote Metálico	
c/ Colchón- Somieres	\$ 5.550
Almohadas	
Camarote Madera	
c/ Colchón- Somieres	\$ 4.850
Almohadas	
Sábanas-Frazadas-Coty-Lanas-Algodón-Toallas	

Alameda 295-Fono 396217

Providencia 1633-Fono 747585

Monjitas 825, Local 514-Fono 383083

Irarrázaval 1675-Fono 746213

San Diego 601-Fono 718971

Mac-Iver 470-Fono 30148

Santa Rosa 3606-Fono 519966

Fca

María Auxiliadora 981-Fono 512252

NEUMATICOS DEPORTIVOS

SERIE 78

70

60 Y 50

DISPONIBILIDAD INMEDIATA

ARO 13-14-15 Y 16,5

IMPORTADORA ROYAL LTDA.

DOMINGO DIAZ PEREZ

ARTURO PRAT 32

TELS. 382065-383337

TELEX: 40989-PIONO

Agosto, Chile
Martes 12-1980

Egipto condiciona diálogo a devolución de suelos árabes

CAIRO, Agosto 11 (UPI).— El primer ministro egipcio Anwar Sadat al Primer Ministro Menahem Begin, por la cual se niega a reanudar las conversaciones de paz a menos que Israel devuelva los territorios ocupados y modifique su posición en Jerusalén.

Egipto respaldará la carta a Begin con una ofensiva diplomática en Europa, África y las Naciones Unidas, destinada a explicar su posición en las estancadas negociaciones y su disposición para la paz del Levante.

Un grupo de trabajo ministerial, encabezado por el Vicepresidente Hosni Mubarak, hará los toques finales a la carta en una reunión de mañana a la noche en la ciudad mediterránea de Alejandría.

El texto será firmado el miércoles por Sadat, y será entregado el jueves o viernes a Ben-Elissar, dijeron los funcionarios.

Sadat inició la correspondencia cuando el 3 de agosto envió una carta a Begin rechazando como "nula" la ley israelí que declaró la soberanía sobre toda la ciudad de Jerusalén, incluido el sector árabe tomado a Jordania en 1967.

Sadat también interrumpió las conversaciones sobre autonomía por tercera vez en tres meses, en señal de protesta.

Begin respondió con una carta de 15 páginas, entregada el viernes, considerada "negativa" por los funcionarios egipcios, y violatoria de los acuerdos de paz de Camp David, de 1978.

Begin argumentó que Jerusalén no es parte de los acuerdos de Camp David, y que los asentamientos son necesarios para la seguridad de Israel, y redujo la "plena autonomía" a una "autarquía administrativa".

PUBLICAN CARTA

JERUSALEN, Agosto 11 (AP).— El Primer Ministro israelí Menahem Begin, en carta enviada al Presidente egipcio Anwar El Sadat, instó a que

se reanuden las conversaciones sobre autonomía a palestinos en territorios árabes ocupados, pero reitera que sería Egipto quien habría violado el tratado de paz firmado hace 17 meses.

El gobierno israelí dio a conocer hoy el texto de la carta de Begin a El Sadat. La carta, de 14 páginas, dada a publicidad una semana después de haber sido escrita, rechaza la sugerencia de El Sadat de una Jerusalén unificada bajo soberanía árabe e israelí separadas y rehusa terminantemente desmantelar ninguno de los asentamientos levantados en territorio árabe ocupado desde 1967.

Funcionarios egipcios dijeron que no veían nada positivo en la carta de Begin, que fue respuesta a un mensaje de Sadat explicando las razones

que lo movieron a aplazar una rueda de las negociaciones sobre autonomía palestina en la margen occidental del Jordán y en la Faja de Gaza.

La carta de Begin pone en claro que Israel está dispuesta a discutir una nueva fecha para reanudar las negociaciones.

DIPLOMACIA EGIPCIA

EL CAIRO, Agosto 11 (ANSA).— El Ministro egipcio de Relaciones Exteriores Kamal Hassan Ali, anunció hoy que Egipto tiene la intención de emprender una vasta ofensiva diplomática en todo el mundo para explicar la posición egipcia en el problema mediorientista.

El Ministro explicó que la ofensiva diplomática comenzará mañana con el viaje a Rumania de Boutros Ghali,

Ministro de Estado para los asuntos exteriores. El 21 de agosto el Vicepresidente egipcio Hosni Mubarak visitará Gran Bretaña y Francia, y Ghali efectuará luego un viaje por varios países africanos antes de las reuniones de la Asamblea General de la ONU.

INVESTIGACION ISRAELI

JERUSALEN, 11 agosto (DPA).— Una comisión del Parlamento en Jerusalén negó hoy informes del diario "Washington Star", según los cuales el Primer Ministro israelí, Menahem Begin, habría dado orden al jefe del Servicio Secreto "Shin Beth" de que dimitiese para demorar la investigación en torno a los terroristas que atentaron en junio pasado contra dos alcaldes palestinos en la Cisjordania.

Presencia política de EE.UU. en Centroamérica

NUEVA YORK, AGOSTO 11 (AP).— Estados Unidos está reevaluando su política con respecto a las naciones de América Central para aumentar su influencia en la Región al mismo tiempo que apuntala a las fuerzas reformistas, afirma el semanario "Time".

La revista dice que la revolución sandinista "por un lado desató corrientes de reforma y revueltas entre los estudiantes y los campesinos desposeídos; por otro, provocó que los atomizados oligarcas, decididos a retener su poder histórico, endurecieran su resistencia al cambio. Irónicamente agrega mientras Nicaragua misma ha podido hacer progresos en consolidar su revolución, pacíficamente hasta ahora, la espiral de violencia terrorista ha aumentado en otras partes".

Añade el artículo que "ahora Estados Unidos está enfrentado a un estrechecio caso creado por sus propios políticos. El guión es: una cadena de revoluciones izquierdistas que podría convertir a la otrora dependiente base tropical en un anillo de países marxistas hostiles que reciben sus directivas de la Cuba de Castro".

El semanario traza un perfil político de los países de la Región del siguiente modo:

Nicaragua: "aunque espere temblores al resto de la región, la revolución encabezada por los sandinistas trajo una intranquila estabilidad al país. La conducción colectiva sandinista... hasta ahora ha evitado la inclinación radical a la izquierda que sus críticos temían". Añade, entre otros conceptos, que a pesar de la presencia de 2.000 asesores, médicos y maestros cubanos, Nicaragua no parece estar convirtiéndose en un apéndice dócil de Cuba.

El Salvador: indica que el ejemplo de Nicaragua provocó la caída del General Carlos Humberto Romero en octubre pasado, pero que el nuevo régimen no ha tenido éxito en suprimir los asesinatos hechos por derechistas ni la amenaza de insurrección de los grupos guerrilleros marxistas.

Guatemala: la situación de esos dos países repercutió en Guatemala y alimentó una reprensión anti-izquierdista del Ejército Secreto Anticomunista (ESA) que, dice "Time", opera con la aparente cooperación de los represivos dirigentes militares del país. Indica que a pesar del caos político, la economía ha crecido un cinco por ciento.

Honduras: el país más pobre de la región ha experimentado hasta ahora pocos problemas como los de sus vecinos y el gobierno militar ha prometido entregar el poder a los civiles el año próximo.

Se agrava situación en El Salvador

EL SALVADOR, AGO. 11 (AP).— Grupos de izquierda y derecha se enfrentaron en esta capital en las últimas horas pereciendo por los combates 15 extremistas, informó hoy la

política. Los grupos se produjeron a 48 horas de una huelga general de tres días convocada por las organizaciones de la izquierda, cuyos líderes

afirmaron que sería acompañada por acciones combatiendo a los

grupos policiales dijeron que los grupos se produjeron durante el fin de semana mientras en el país reinaba calma sin que se hubieran registrado enfrentamientos.

El Obispo de San Salvador Arturo Rivera y Damas, pidió al Gobierno y a la extrema izquierda que "dejen en libertad al pueblo de determinar si va al paro o no sin presiones".

En su homilía dominical el sacerdote pidió a los secuestradores del embajador sudamericano Arribald Gardner Dunn que le dejen en libertad "porque es demasiado tiempo que le han tenido cautivo infructuosamente".

El diplomático fue secuestrado el 28 de noviembre por la Agrupación de Extrema Izquierda Fuerzas Populares de Liberación Farabundo Martí (FPL).

MIEDO EN GUATEMALA

MADRID, Agosto 11 (ANSA).— "Monjas dominicanas misioneras en Guatemala y El Salvador viven en continua situación de angustia, por lo

que abandonarán varias casas-misión", manifestó hoy la Superiora General de la citada orden, Madre Amelia Robles.

La Priora General, quien se propone viajar a los citados países para tratar el problema, dijo asimismo haber recibido cartas de las misioneras en las que le dicen que "si la vida es un don de Dios, entre nosotras es un milagro diario, y cuando llega la noche y nos encontramos con vida damos gracias a Dios. Quiera Dios que sepamos servir a estos hermanos como ellos se merecen".

La situación "de amenaza y peligro continuo denunciada por la Madre Robles, ha determinado -dijo- que las misioneras dejen, de momento, las casas-misión que tienen en Santa Cruz del Quiché, Chichicastenango y Jovabaj.

LIMPIEZA OPERATIVA

GUATEMALA, AGO. 11 (LATIN).— Las fuerzas del ejército ocuparon un campamento guerrillero en un operativo en que perecieron diez extremistas, dijo hoy un boletín de la institución armada.

Por otra parte un informe policial señaló que cuatro integrantes de una familia murieron al ser emboscados por un grupo de desconocidos, entanto que un hombre era asesinado y su cadáver quemado dentro de su automóvil.

Expresó que el campamento guerrillero estaba localizado en una zona montañosa del Municipio de Quezaltenango, a unos 180 kilómetros al oeste de aquí.

La patrulla militar se enfrentó al grupo subversivo al localizar un campamento, causándole diez bajas y obligando a huir precipitadamente al resto, que abandonó medicinas, equipo víveres, armas de fuego y municiones de diferentes calibres, dijo el comunicado.

Durante el enfrentamiento, registrado el viernes, un soldado resultó levemente herido, expresó.

Entretanto, la policía informó que un grupo de desconocidos tendió ayer una emboscada a una familia en la zona de Chicacao, en el departamento de Suchitepequez, a unos 180 kilómetros al oeste de esta capital, dando muerte a cuatro de sus cinco integrantes.

Su único sobreviviente fue un niño de 11 años de edad. Se desconocen los móviles del asesinato.

Por otra parte la policía informó del hallazgo en esta capital de un cadáver dentro de un automóvil con placas salvadoreñas.

El cadáver tenía heridas de balas por lo que se supone que el hombre fue lanzado al interior del vehículo al cual después se le puso fuego, dijo un vocero.



Un pasajero no identificado, que formaba parte del grupo de 27 que a bordo de un avión "Air Florida" fue secuestrado y llevado a Cuba, regresa al aeropuerto de Miami. (Radiofoto UPI).

OPEP busca equilibrio

LONDRES, Agosto 11 (LATIN-REUTER). La Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) se encamina hacia el restablecimiento del orden en la fijación de precios y la finalización del sistema caótico de los últimos 18 meses, cuando cada socio hizo su voluntad, según fuentes de la industria petrolera.

En la reunión cumbre de noviembre en Bagdad, probablemente se llegue a un acuerdo para establecer aumentos moderados, cuatrimestrales, parcialmente indexados, señalaron.

La nueva fórmula, que incluirá un precio mínimo de referencia para el petróleo crudo, fue buscada por Arabia Saudita, cuyas autoridades sostienen que beneficiará tanto a productores como a consumidores.

Los aumentos en salto de rana y no reglamentados desde principios de 1979 elevaron el promedio de los precios del crudo de la OPEP en un 150 por ciento, formando un abanico con Arabia Saudita en un extremo, con 28 dólares por barril, y los productos africanos con crudo de alta calidad en el otro, a 37 dólares por barril.

Según las fuentes industriales, la actual inundación del mercado, que provocó una caída del precio en el mercado ocasional (Spot), significa que los países halcones en materia de precios, como Argelia e Irán, no pueden ganar con la política de cada uno según su voluntad.

Como compensación a la aprobación de la nueva fórmula, los analistas creen que Arabia Saudita elevará su precio a 32 dólares como máximo y reducirá la producción de 9,5 a 8,7 millones de barriles diarios, para contrarrestar el exceso de ofertas y estabilizar el precio a un nivel aceptable para la mayoría de los 13 miembros de la OPEP.

Según las fuentes, las mejores relaciones entre Arabia Saudita e Iraq, segundo productor de la OPEP, son otro factor. El Presidente de Iraq, Saddam Hussein, visitó Arabia Saudita la semana pasada.

"Si los dos grandes productores se mueven aparentemente en el campo moderado, los halcones quedarán fuera de foco", dijo un ejecutivo de la industria petrolera occidental. "Pero predecir la política de precios de la OPEP es un juego peligroso", agregó.

Fracasa publicación de guía de suicidios en Gran Bretaña

LONDRES, Agosto 11 (AP).— La ciudad británica de Eutanasia, tendió que sus directivos sean encarados, informó hoy que no publicará una anunciada guía sobre cómo

realizar una sombría conferencia de prensa, directivos de la sociedad formada hace 45 años y cuyas oficinas están allanadas por la policía el mes de la declaración que la decisión de "una tragedia, continua zona de sufrimiento personal" para los enfermos incurables que la muerte.

Una tragedia por la cual la llamada sociedad civilizada se condena, pero personalmente no estoy preparado para ir a la cárcel, dijo Larry Hill, de 63 años de edad, presidente interino de la sociedad "Exit" (salida), la sociedad por el derecho a morir con dignidad, simplemente "Exit".

El funcionario del gobierno lo Oxford

publicar el manual de 30 páginas de extensión cuando los abogados de la entidad les advirtieron que podrían ser encausados si lo hacían y que además los dos abogados y el médico que colaboraron en la redacción de la guía para suicidas corrían riesgo de perder sus licencias profesionales.

El suicidio es legal en Gran Bretaña desde 1961. Pero, "colaborar e instigar" el mismo es un delito, punible en Gran Bretaña con pena de hasta 14 años de prisión.

El folleto cancelado describe cuatro métodos incurrentes de suicidio, informó Exit, incluyendo instrucciones específicas referentes a dosis excesivas mortales de píldoras que pueden obtenerse en las farmacias sin receta médica.

Desde que Exit anunció hace casi un año que se proponía publicar la guía para suicidas, el número de socios de la entidad —que pagan cuotas anuales de tres libras (unos 7 dólares), si británicos y de 10 libras (23.70 dólares) si extranjeros— aumentó de 2.000 a 9.000.



CABACO
740611
258409

**COMPRA VENDE
TRONCALES
COMERCIALES
RESIDENCIAS**

Tramitación completa
Altamente especializados
en atención a empresas
Económice el tiempo de sus
ejecutivos los atendemos
en sus propias oficinas

**P. DE VALDIVIA 61
LOCAL 26-A**

**RODAMIENTOS
SANTA ROSA**
Mario Nelson
Araya e Hijos

RODAMIENTOS-RETES

Automotrices-Agrícolas
Industriales
CRUCETAS Para todo vehículo
Representante exclusivos para Chile de
TIRE COSMOTOLOGY INC. U.S.A.
Máquinas para embellecimiento de
Neumáticos
Solicitar distribución



STA. ROSA 2195-2197
FONO 567078-CAS.9574-STGO.

**CASINO CLUB
PALESTINO**
RESTAURANTE ARABE
E INTERNACIONAL
en pleno centro de la capital

ORDENES PARA:
Banquetes, Cocktails, Matrimonios,
Recepciones,
ALMUERZOS Y CENAS
(de lunes a viernes)
ATENCIÓN PARA SOCIOS
Y PUBLICO EN GENERAL
STO. DOMINGO 673
FONO 394446
Estacionamiento a la puerta



STO. DOMINGO 673
FONO 394446

MUEBLES
EN LA FABRICA Y CON FACILIDADES

**10 MESES
GRANDES
OFERTAS**



CREDITO \$ 18.900 P.E. \$ 2.900
10 CUOTAS \$ 1.600
CONTADO \$ 15.500
LIVINGS-DORMITORIOS-BIBLIOTECAS

**MUEBLES
NAVIDAD**
CONDOR 1035-39
ENTRE A. PRAT Y SANDIEGO
FONO: 34944

**SOLO A
COMERCIALES**

**SUPERMERCADO
DEL MUEBLE**
AL POR MAYOR



MUEBLES AL POR MAYOR
1329
COLCHONES DE ESPUMA
DONDE USTED ENCONTRARA
TODO LO RELACIONADO CON
MUEBLES Y MENAJES
CAJONERAS, ROPERO, LIVING
COMEDORES, DORMITORIOS,
COLCHONES DE TODO TIPO.
Y OTROS
CON LAS MEJORES
CONDICIONES DE PAGO
**BERNAL DEL MERCADO
1329**
ATENDEMOS A PROVINCIAS

Crece boicot árabe a avales de Israel

BEIRUT, Agosto 11 (LATIN REUTER).— Siria y Jordania se incorporaron a la creciente lista de los Estados Árabes, encabezada por Arabia Saudita e Irak, que amenazaron con tomar represalias contra los países que reconozcan a Jerusalén como la capital de Israel.

En una declaración emitida ayer en la noche, el Ministro de Relaciones Exteriores sirio anunció que había convocado a una reunión inmediata de los 21 miembros de la Liga Árabe para imponer un boicot económico y político a los estados que reconozcan a Jerusalén.

Este llamamiento siguió a la declaración conjunta de la semana pasada, apoyada por varios países árabes, anunciando que los dos mayores exportadores de petróleo del mundo cortarían vínculos políticos y económicos con cualquier gobierno que acepte la anexión por Israel del Jerusalén Oriental.

Las amenazas de represalias fueron causadas por un voto del Knesset (Parlamento) israelí el 30 de julio proclamando a Jerusalén, incluido el sector oriental árabe, la capital indivisa del estado judío.

Ayer, el Rey Hussein de Jordania señaló que la formal anexión de ese sector de Jerusalén, capturado por los israelíes durante la guerra de 1967, constituye una nueva agresión y mina las perspectivas de paz del Medio Oriente.

Un anuncio oficial de Amman cita palabras del monarca, diciendo que la aceptación de la medida israelí por cualquier estado será considerada un acto agresivo y Jordania replicará cortando sus relaciones políticas y económicas con los países que lo efectúen.

En Damasco, el Canciller sirio indicó que había pedido a la Liga Árabe que informe a las naciones con embajadas en Jerusalén que se les da un mes para que hagan conocer su condena a la decisión del Parlamento israelí y para que comiencen a trasla-

dar sus legaciones de la ciudad disputada.

De lo contrario, afirmó el Ministro, Siria cortará relaciones con dichos países.

Conferencia nuclear aboga por total acuerdo de sus miembros

GINEBRA, 11 Agosto 80 (DPA).— Con la atención del iraní Ismat Khatami como jefe de la conferencia —tras haber sido propuesto por el "Grupo de los 70"— representantes de 70 países se reunieron hoy, en la sede de las Naciones Unidas en Ginebra, para examinar el tratado de no proliferación de armas atómicas, que entró en vigor hace diez años, y fue considerado ya en 1975.

Meta principal del tratado es, por una parte, impedir que países atómicos como Estados Unidos, URSS, Inglaterra, Francia y China, divulguen esta clase de armas y, por otra, poner fin a la carrera armamentista nuclear de las superpotencias. Francia y China no han firmado este tratado.

Otro problema a analizar es el de los países que son potenciales naciones

atómicas, como la India, que explotó una bomba atómica en 1974, Pakistán, Sudáfrica e Israel. Otros países casi similares serían Argentina, Brasil, Egipto, Corea del Sur y Libia.

15 estados de las Naciones Industriales no Atómicas, firmantes del Tratado, entre ellas Alemania Occidental, acordaron en 1975, en el llamado "Club de Londres", disposiciones a tener en cuenta a la hora de efectuar exportaciones nucleares.

La dirección de la delegación norteamericana está dirigida por Ralph Earle, uno de los principales negociadores del Tratado de no proliferación de armas atómicas "Salt II". La URSS está representada por el Vice Jefe del Comité de Aprovechamiento Pacífico de Energía Atómica, Iván Morosov. En nombre de Alemania Occidental hablará en la Conferencia el miércoles próximo Klaus von Dohnanyi, subsecretario del Ministerio del Exterior en Bonn.

COMPLETO DESARME

MOSCU, 11 Agosto (ANSA).— El líder soviético Leonid Brezhnev lanzó hoy un llamado para que se haga un desarme atómico completo, invitando a todos los países del mundo a dejar de producir armas nucleares, destruyendo las ya existentes y suspendiendo todo tipo de experimento atómico de carácter bélico.

Al mismo tiempo el órgano del Partido Comunista Soviético "Pravda" invitó nuevamente a los países que no lo hayan hecho a adherir al Tratado de no Proliferación Nuclear.

El doble llamado se produce el mismo día de la inauguración en Ginebra de una Conferencia internacional para discutir el funcionamiento del Tratado de no Proliferación, al que han adherido más de 110 países, a los diez años de la firma del acuerdo.

Protesta por venta bélica

VIENA, Agosto 11 (AP).— Unos 2.000 jóvenes efectuaron hoy una marcha por el centro de Viena para protestar por la proyectada venta de 100 tanques livianos y otros elementos a Chile, dijo la policía.

Entre los manifestantes se incluyeron miembros de la Organización Juvenil del Partido Socialista, oficialista, de grupos católicos, de otras organizaciones e independientes.

El envío de los tanques fue ya aprobado por el Ministerio de Relaciones Exteriores pero al trascender a los medios de difusión causó un calderado debate público.

La operación por un total de 2.000 millones de chelines (162 millones de dólares) será analizada este mes por el gobierno y el presidium del Parlamento.

Josef Cap, vocero de la Juventud Socialista, dijo en una entrevista radiofónica que tras exportar tanques a Argentina y Bolivia, Austria ha llegado ahora a una "encrucijada".

"Con los tanques para Chile, Austria aparentemente procura entrar lleno en el negocio de los armamentos", afirmó.

El Canciller Bruno Kreisky, que previamente pareció favorecer la controvertida transacción comercial, dijo luego que personalmente estaba en contra, pero que la decisión final sería tomada por la dirección del Partido Socialista.

Optimismo argentino

MONTEVIDEO, Agosto 11 (AP).— El Canciller de Argentina, Carlos Pastor, afirmó que su gobierno ve con optimismo el proceso de mediación la Santa Sede en torno al pleito limítrofe con Chile en la zona del Canal Beagle.

Pastor arribó a esta ciudad para participar de una reunión de cancilleres y ministros de 11 países del hemisferio que aprobarán las bases de creación de un nuevo organismo de integración comercial y económica.

"Siempre hemos proclamado la fe en las calidades del mediador, el papa Juan Pablo II y en el buen entendimiento y raciocinio que debe imperar entre las dos naciones", dijo anoche a la prensa el canciller argentino. Agregó que su gobierno esperaba que "las negociaciones con Chile marchen cada vez mejor para llegar a un buen fin que es lo que todos hemos esperado".

Posteriormente Pastor estimó "aventurado" hacer cálculos en cuanto a la posible fecha en que quede superado el problema limítrofe con Chile.

La Argentina y Chile estuvieron al borde de un enfrentamiento armado hacia fines de 1978 por la posesión de islas e islotes en la zona del Canal Beagle, en el extremo sur del continente.

Acusan al Papa de injerencia

ROMA, Agosto 11 (DPA).— El diputado del Partido Radical italiano Massimo Teodori acusó hoy al Papa Juan Pablo II de "injerencia masiva" en los asuntos internos de Italia, porque el Santo Padre se pronunció contra la posible legalización de las llamadas "drogas blandas".

El fin de semana, el Papa criticó en su residencia veraniega de Capri la ley de la proyectada liberalización legal en Italia de marihuana, hashish y otras de las llamadas drogas "blandas" y previno a la juventud contra "paraísos artificiales".

Según trascendió hoy en Roma, el diputado Teodori instó al Presidente de la República, Sandro Pertini, a que emprenda "pasos apropiados" contra el Vaticano. A juicio del diputado radical, las palabras del Papa suponen una violación del concordato existente entre Italia y la Santa Sede.

Renunció ministro peruano

LIMA, Agosto 11 (ANSA).— El arquitecto Eduardo Orrego Villacorta renunció al cargo de Ministro de Transportes y Comunicaciones, postulando a la alcaldía de Lima en las elecciones generales que deben realizarse en noviembre próximo.

En su reemplazo, ha sido nominado el Ing. Fernando Chávez Belaúnde, ex-presidente de la Junta de Rehabilitación del sureño Departamento Arequipa, durante el anterior régimen del arquitecto Belaúnde Terry.

Eduardo Orrego Villacorta había asumido el cargo de titular de Transportes y Comunicaciones junto a los restantes miembros del gabinete del arquitecto Fernando Belaúnde Terry el pasado 28 de julio.

Propaganda de tabaco y alcoholes

BUENOS AIRES, Agosto 11 (AP).— El diario "La Prensa" reclama por la demora en la aprobación de una ley restringiendo la propaganda de tabaco y bebidas alcohólicas, afirmando que en esta materia la Argentina se encuentra atrasada con respecto a otros países.

Hace algún tiempo, el Ministro de Bienestar Social, contralmirante Jorge Fraga, afirmó públicamente que el proyecto de ley, redactado en 1977, "no termina de salir porque siempre hay una pequeña traba. La mano que mueve los intereses hace que siempre haya alguna cosa que determina que el proyecto siga dando vueltas" por las dependencias oficiales.

Los "intereses" aludidos por el Ministro Fraga, aunque no identificados, incluirían no solamente a los fabricantes de cigarrillos y bebidas alcohólicas, sino también a los principales medios masivos de comunicación.

SOLICITA CONCESION DE SERVICIO PUBLICO ELECTRICO

La Sociedad Austral de Electricidad S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la X Región, provincia de Chiloé, la línea de transmisión en 23 kV Ancud-Quetalmahue-Guabún. El objetivo de esta línea de transmisión será suministrar energía eléctrica a los predios rurales de la zona, y en su recorrido atravesará las propiedades que a continuación se indican. En las propiedades particulares se deberán constituir servidumbres en conformidad a la Ley.

Propietario del predio y longitud (metros): Fisco-camino 227, Arnoldo Wolf 713, Fisco-camino 45, Arnoldo Wolf 293, Fisco-estero 19, Galo Choloux 120, Fisco-camino 16, Galo Choloux 44, Obispado de Ancud 120, Fisco-estero 39, Obispado de Ancud 30, Reinaldo Kreisel 49, José Rosa Maldonado 63, Guillermo Kreisel 26, Jorge Kreisel 566, Daniel Marín 246, Humberto Bahamondes 233, Fisco-camino 5, Julio Aguilante 114, Roberto Vielle 89, César Zúñiga 236, Rosa Cuitiño 126, Roberto Cuitiño 203, Samuel Mancilla 200, Inés Mancilla 177, Samuel Mancilla 128, Juan Vidal 101, Zenobio Barria 982, Fisco-estero 30, Inst. Educación Rural 1.004, Fisco-camino 15, Inst. Educación Rural 315, Heriberto Guerrero 385, Fernando Salinas 674, Facundo Barria 264, Fisco-Golfo de Quetalmahue 80, Facundo Barria 64, Fisco-camino 27, Facundo Barria 289, Francisco Astorga 165, Fisco-camino 10, Rosa Astorga 231, Miguel Astorga 104, Arturo Oyarzo 254, Dagoberto Barria 137, Fisco-camino 12, Nicasio Galindo 170, Clorinda Maldonado 201, Julio Astorga 106, Mariano Huayquil 141, Modesto Ulloa B. 236, Fisco-camino 17, Purísimo Maldonado 272, Marcos Huayquil 215, Aniceto Barria 233, Juan Barria 629, Juan Maldonado 172, Belarmino Mancilla 990, Armando Saldivia A. 20, Isidro Maldonado B. 236, Fco. Roberto Cárdenas S. 63, Fisco-camino 14, Rodolfo Cárdenas Cárdenas 98, Marcos Huayquil González 242, Leonardo Ulloa 180, Suc. Victoriano Vargas 159, Marcos Huayquil González 102, Fisco-Río Quilo 20, Marcos Huayquil González 107, Lorenzo Astorga Astorga 478, Raúl Astorga 162, Fisco-camino 8, Modesto Ulloa Barria 173, Fisco-camino 22, Galo Choloux 65, Fisco-camino 25, José Maldonado 43, Reinaldo Kreisel 70, Fisco-camino 23, Carlos Jorge Kreisel 129, Samuel Mancilla 185, Felisario Vidal M. 147, Luisa Barrientos 9, Fisco-camino 25, Inst. Educación Rural 201, Fisco-camino 30, Inst. Educación Rural 120, Fisco-camino 25, Inst. Educación Rural 225, Fisco-camino 20, Inst. Educación Rural 58, Fisco-camino 30, Fernando Vera S. 129, Belarmino Mancilla V. 42, Juan Maldonado Barria 118, Ema Maldonado 92, Felicina Maldonado B. 120, Onofre Velásquez 343, Obispado de Ancud 72, Fisco-camino 25, Horacio Velásquez A. 23, Belarmino Mancilla V. 45, Fisco-camino 30, Belarmino Mancilla V. 150. Total 17.355 Metros.

Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen las observaciones a que hubiere lugar.

EL INGENIERO SUPERINTENDENTE DE SERVICIOS ELECTRICOS Y DE GAS



El Premier español Adolfo Suárez aparece bailando con su esposa Amparo en una discoteca del balneario El Grobe, donde pasa sus vacaciones. (Radiofoto UPI).

¡adiós al encerado!
¡adiós a las manchas!



Congoleum
el piso ideal
que brilla sin cera...

- * Un piso cálido y suave de rápida instalación.
- * De muro a muro y sin juntas.
- * Para colocar sobre cualquier superficie.
- * 100 fascinantes diseños.

Congoleum
el piso vinílico Americano
de mayor venta en el mundo

DISTRIBUIDORA TECNICA E INDUSTRIAL DITEC Ltda.
García Reyes 7-A Casilla 13922 Santiago
Pida un vendedor al teléfono 92375

CALENDARIOS

MOTIVOS Y
MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660
Arturo Prat 228
TELEFONOS
51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO
DISEÑOS para
calendarios
especiales
a pedido.

SMIRNOW S.A.

BUZETA
PARA LA CONSTRUCCION

**SANITARIOS
FERRETERIA**

**ESTAMOS
LOCOS**

AZULEJOS
200 UNIDADES
2,50 MTS. CUADRADOS
\$ 590

**BLANCOS- DECORADOS
Y COLORES**

BUZETA
PARA LA CONSTRUCCION

**INDEPENDENCIA 293
FONO: 771075**

**DISTINTO DESDE
LA ENTRADA**

Denny's

**RESTAURANTE
RECIENTE INAUGURADO**

El lugar ideal para los
Ejecutivos y los que saben
comer exquisito.

El único
restaurante con platos finos
y típicos de: ITALIA, ESPAÑA
PERU, MEXICO, y los más finos
PLATOS CHILENOS

**VENGA UNA VEZ
Y SE CONVENCERA**

música ambiental stereo,
abierto Almuerzos y Comidas

**CAMPO DE DEPORTES
141**

esq. Dublé Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Afiliados a: DINNERS CLUB-VISA
AMERICAN EXPRESS

BUZETA
PARA LA CONSTRUCCION

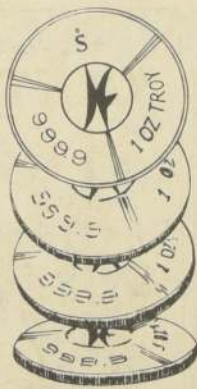
**SANITARIOS
FERRETERIA**

**ESTAMOS
LOCOS**

**EJEMPLO:
W.C., ESTANQUE
BAJADA
COLLERIN
ZOQUETE
\$1.987**

BUZETA
PARA LA CONSTRUCCION

**INDEPENDENCIA 293
FONO: 771075**



**ORO Y PLATA
COMPRAMOS**

Distribuidores mayoristas:
los mejores precios en plaza
MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS
MATES, CANDELABROS, etc.
Consultenos sin compromiso.

JUFA METALES

Huérfanos N° 635 - L. 5
Fono: 384501, Telex 40349
Jufa Cl. Casilla 36
Santiago - Chile

Santiago, Chile
Agosto, Martes 12-1980

Airada protesta iraní contra Inglaterra

TEHERAN, Agosto 11 (LATIN-REUTER).— Unos 250 iraníes se congregaron frente a la embajada británica en Teherán, en una manifestación de protesta por la detención y malos tratos sufridos por estudiantes iraníes en Londres.

La concentración, organizada por los miembros de las Asociaciones Musulmanas de Estudiantes en Europa, fue la segunda que se montó en el mismo lugar en menos de ocho horas.

Parte del grupo que participó en la primera manifestación, permaneció toda la noche en vela esperando reunirse con la segunda tanda a la mañana con tranquilidad.

Los manifestantes corearon consignas, como "muera los Estados Unidos y Gran Bretaña", y escucharon la lectura de partes del Corán a través de altavoces.

Ayer, 68 estudiantes iraníes, detenidos en Londres durante una manifestación frente a la Embajada de los Estados Unidos, acusaron a la política británica de actuar en contra de ellos en momentos que protestaban contra los Estados Unidos el lunes pasado.

Pegaron afiches en las paredes de la embajada con leyendas como "muera la policía fascista de los Estados Unidos y Gran Bretaña" y "liberen a nuestros estudiantes ya".

La puerta principal estaba custodiada por varios agentes armados iraníes, pero no se produjeron actos de violencia.

La embajada británica queda a un kilómetro aproximadamente de la misión diplomática de los Estados Unidos, ocupada desde noviembre por estudiantes islámicos.

Durante la manifestación de anoche, que reunió a cientos de personas, un destacado religioso ultraislámico, el Hotaeslam Hadi Chafari, dijo: "llegó la hora de la muerte de Thatcher", agregó que los iraníes en Gran Bretaña ya están en condiciones de hacer estallar las instalaciones industriales y los barcos británicos.

PREMIER ISLAMICO

KUWAIT, Agosto 11 (AP).— El Parlamento iraní aprobó hoy la designación de Mohammad Ali Rajaie como Primer Ministro, una medida que allanará el camino para iniciar el debate sobre la cuestión de los 52 rehenes norteamericanos.

Sin embargo, la libertad de los rehenes no parecía ser un objetivo cercano, ya que Ali Rajaie, ex Ministro de Educación, fue postulado por los fundamentalistas islámicos que propugnan enjuiciar a los norteamericanos bajo acusación de espionaje.

La agencia oficial de noticias iraní, PARS, dijo, 153 diputados votaron a favor de Rajaie, 24 en contra y 19 se abstuvieron.

"Rajaie recibió mayoría de votos y procederá ahora a formar su gabinete", dijo un despacho de la agencia divulgado aquí.

El líder religioso de Irán, el Ayatollah Khomeini, ha encargado al Parlamento decidir la suerte de los rehenes, que hoy cumplen 282 días de cautiverio. Las autoridades iraníes sostienen que su situación será debatida una vez que el nuevo Primer Mi-

nistro instale un gobierno permanente.

En su carta de presentación del nuevo postulante, Bani Sadr dijo ayer que "habiendo escuchado las consultas del comité de selección y las preferencias que el Parlamento (MAJLIS) ha indicado, presento ante vosotros Mohammad Ali Rajaie".

LIBERTAD RELIGIOSA

TEHERAN, Agosto 11 (ANSA).— El reverendo Alfredo Picchioni, vicario general de las diócesis católicas de Teherán, desmintió ayer —según trascendió recién hoy— una noticia difundida en Roma según la cual todos los sacerdotes y las monjas católicas habrían tenido que dejar Irán en el plazo de un mes.

Según la noticia, la decisión habría sido tomada por las autoridades iraníes como respuesta al arresto de 22 estudiantes persas que manifestaban en la Plaza San Pedro.

El reverendo Picchioni dijo que la decisión de las autoridades gubernamentales de expulsar los sacerdotes católicos fue cambiada recientemente después que el Ayatollah Ruhollah Khomeini garantizara el derecho de las minorías religiosas a tener sus escuelas y educar a sus hijos.

Ayer, el arzobispo Hilarion Capucci, enviado del Vaticano en Irán refirió que el Presidente Banisadr ordenó la formación de una comisión de estudios para que establezca la forma para poder mantener abiertas las escuelas católicas en Irán, en las cuales trabajan 150 sacerdotes y monjas.



400 prisioneros acusados de estar vinculados al tráfico de drogas en Irán, fueron liberados luego de cumplir parte de sus condenas. En la foto aparecen sentados fuera de la prisión. Junto a ellos el nuevo Premier iraní, Ali Rejef. (Radiofoto UPI).



Soviéticos en Afghanistan sólo defienden "intereses nacionales"

NUEVA DELHI, Agosto 11 (Latin-Reuters).— El Vicepresidente soviético Makhmadulla Kholov dijo hoy aquí que la creciente actividad rebelde dificulta la posibilidad de seguir retirando tropas soviéticas de Afghanistan.

Kholov se refería al retiro parcial de tropas soviéticas de Afghanistan realizado este año, y agregó que la intensificación de la actividad de los "bandidos" dificulta otro retiro.

En una conferencia de prensa organizada a su arribo a Nueva Delhi para una visita de ocho días, el dirigente soviético afirmó que ignora el número de bajas soviéticas en Afghanistan.

Las tropas están luchando contra bandidos y no están inmersas en una actividad militar, agregó, "por lo tanto, no puede hablarse en términos de bajas".

Kholov sostuvo que compete al Gobierno de Babrak Karmal la decisión sobre el retiro de las tropas soviéticas.

Muchas Unidades del ejército afgano están todavía en vías de formación y precisan la ayuda so-

viética para completar el ciclo, añadió.

Kholov, que también es Presidente de la República soviética de Tadjik, señaló que varias repúblicas soviéticas, entre las cuales se encuentra la propia, lindan con Afghanistan y que los hechos que suceden ahí constituyen un peligro para su país.

Las repúblicas musulmanas de la Unión Soviética simpatizan profundamente con el deseo del pueblo afgano de "salvar su revolución", manifestó.

Kholov advirtió que no se refiere a los "rebeldes musulmanes" de Afghanistan e insiste en llamarlos bandidos, porque están matando a los civiles musulmanes y destruyendo Mezquitas.

Interrogado sobre cómo hacían los rebeldes para penetrar tan profundamente en territorio afgano y provocar los daños reconocidos por la radio oficial de Kabul, el Vicepresidente acotó "sin respuesta".

CRECE REBELDIA

ISLAMABAD, (Pakistán), Agosto 11 (UPI).— Rebeldes musulmanes afganos aumentaron sus ataques contra la estratégica ciudad de Kandahar, al sur del país, quemando vivos a soldados rusos y dando muerte a bayonetas al jefe de Inteligencia de la Plaza, dijo ayer un vocero oponente a la ocupación soviética.

Los rebeldes prepararon la escena de su ataque volando tres transformadores eléctricos, tras lo que se produjo un apagón en Kandahar, localizada al sur de la capital afgana de Kabul, y cercana de la frontera con Pakistán.

RELACIONES ALEMANAS

MOSCU, 11 Agosto 80 (DPA).— El Jefe de Estado de la Unión Soviética, Leonid Brezhnev, y el Primer Ministro de la URSS, Alexei Kosygin, dirigieron un mensaje al Presidente de Alemania Occidental, Karl Carstens, y a su Primer Ministro, Helmut Schmidt, en el que resaltan la importancia del tratado firmado por ambos países el 12 de agosto de 1970.

Análisis gubernativo efectuó Roldós

QUITO, Agosto 11, (LATIN).— El Presidente Jaime Roldós exhortó anoche aquí a los miembros del parlamento unicameral ecuatoriano a cooperar para que sean dictadas las leyes que este país necesita y los exhortó a buscar la felicidad popular.

En una sesión vespertina dedicada a escuchar el primer informe anual de Roldós como Jefe de Estado, el mandatario afirmó que "Pese a todo lo negativo hemos avanzado" en el primer año de gobierno democrático tras casi una década de regímenes militares.

Roldós, quien al ingresar anoche a la sala de sesiones de la cámara de representantes (parlamento unicameral) fue aclamado por unas dos mil personas que se hallaban en las barras, manifestó que "debemos ser actores responsables de la edificación de una sociedad libre, humanitaria, solidaria y justa".

Al leer un extenso mensaje de 110 páginas, a lo largo de casi tres horas

ante un auditorio integrado por autoridades nacionales y extranjeras, Roldós manifestó que "Nos ha tocado vivir la hora de las insurgencias, el momento de la lógica inconformidad tercer-mundista".

Al referirse a la fecha nacional que ayer conmemoraron los ecuatorianos, Roldós manifestó la esperanza de que ésta sirva de "llamamiento a los pueblos de Bolivia, El Salvador, el Congo Sur" para que logren un clima de libertad como el que existe en este país.

Roldós indicó que, al asumir el poder hace un año, existía un "agobio de endeudamiento externo", que la situación de Ecuador no era precisamente la que podía anhelar un Mandatario para dar comienzo a su gestión de gobierno, pero planteó la necesidad de que se concrete la "redistribución de la riqueza social".

Recordó que, al asumir el 10 de agosto del año pasado la presidencia

ecuatoriana, advirtió el futuro no sería fácil y añadió que los meses y los años por venir son los de la siembra".

Exhortó a los parlamentarios a aceptar "la divergencia y la crítica" para continuar, de modo positivo "el camino que nos resta por recorrer", y a rescatar al país "desde las funciones del Estado".

En alusión a la tenaz oposición de que fue objeto de parte del presidente del parlamento, Asad Bucaram, durante el primero de los cinco años de mandato que deberá cumplir, Roldós dijo que se registraron "hechos que hemos vivido y que no deben repetirse".

Bucaram, jefe de la gobernante concentración de fuerzas populares, y tío político de Roldós, desarrolló una oposición firme al Mandatario, la que derivó en una pugna entre los poderes legislativos y ejecutivo que impidió al Presidente de 39 años de edad desarrollar libremente su acción gubernamental.

Futuro comercial y nuclear verán Videla y Figueiredo

BRASILIA, 11, agosto (Latín).— Argentina y Brasil podrán suscribir tres protocolos adicionales a su acuerdo de cooperación nuclear e intercambiar notas para una futura comercialización de gas argentino, durante la visita que realizará a esta capital el Presidente Jorge Rafael Videla, según dijeron hoy fuentes diplomáticas.

El Mandatario argentino visitará Brasilia el 19 y 20 de este mes, Río de Janeiro el 21, Sao Paulo el 22 y Porto Alegre el 23, en reciprocidad a la visita que su colega brasileño Joao Figueiredo, efectuó a Buenos Aires en mayo.

Según esas fuentes, uno de los protocolos establecerá el intercambio de informaciones técnicas entre la comisión nacional de energía nuclear de Brasil y la Comisión Nacional de Energía Atómica de Argentina, a través de un sistema directo de comunicaciones.

Otro de los protocolos, a ser suscripto entre esas dos comisiones y las Universidades de Sao Paulo y Minas Gerais, permitirá la formación de técnicos y especialistas en asuntos nucleares.

El tercero, permitirá también la firma de un acuerdo entre esas dos comisiones y la Universidad de Sao Paulo para la fabricación de elementos combustibles para reactores de investigación, tipo argonauta, un sistema de tecnología avanzada que puede ser desarrollado conjuntamente entre los dos países.

Añadieron que el intercambio de notas reversales se referirá a la posibilidad que tiene Argentina de vender gas natural a Brasil a partir de 1983, a través de un gasoducto que partiendo de los yacimientos de ese país, llegaría hasta la frontera de Uruguay.

Esas fuentes señalaron que Argenti-

na propondrá la venta de 10 millones de metros cúbicos diarios de gas, durante ocho meses de cada año y cinco millones de pies cúbicos diarios, durante los restantes cuatro meses.

ANÁLISIS DIPLOMÁTICO

RIO DE JANEIRO, Agosto (ANSA). El embajador argentino, Oscar Camilión, anticipó que la política de aproximación de su país con Brasil tendrá continuidad en el gobierno que sustituirá al Presidente Jorge Rafael Videla.

En entrevista a "O Globo" concedida en Brasilia, el diplomático recalcó que el próximo gobierno tendrá básicamente las mismas líneas actuales de la política externa argentina y que "tiene como una de sus características destacadas la cooperación con Brasil".

Actualmente, —según Camilión— existe una "tendencia hacia la regionalización" de los intereses de los diversos países.

"La superpotencias son, ellas mismas, regiones continentales, que trabajan en términos regionales", resalta el embajador, quien recordó que "la defensa de intereses semejantes también se hace, por ejemplo, entre los países árabes y, en alguna medida, entre los africanos".

"Es una consecuencia lógica para América del Sur analizar sus problemas bajo un prisma crecientemente regional" recalcó el entrevistado.

Esa defensa regional tiene motivos económicos y políticos, en la medida que "fortalece la capacidad de negociación de la región y de los países dentro de esas áreas", aunque según el embajador, "los factores ideológicos no tienen gran importancia", en el esquema practicado por las Cancillerías de Argentina y Brasil.

"Los propios intereses de los países imponen actitudes pragmáticas

—acota— y renuente a cualquier forma de alineamiento automático".

Con respecto a la idea de creación de un pacto de defensa del Atlántico Sur, Camilión expone que "la organización específica de un pacto nunca fue discutida en las conversaciones entre ambos países, y ha sido alejada por las respectivas Cancillerías y Fuerzas Armadas".

Por lo que se refiere a la defensa marítima del área, "considero que ella, es primeramente, un objetivo nacional, cuya responsabilidad es ejercida soberanamente, a través de sus Fuerzas Armadas", prosigue el diplomático, para quien "esta tarea no es incompatible, entretanto, con maniobras de carácter profesional entre las dos marinas amigas".

BOLIVIA Y LA URSS

MONTEVIDEO, Agosto 11 (AP).— El Canciller de Bolivia dijo hoy que "será muy bien recibida", cualquier ayuda a su país por parte de la Unión Soviética, en lo que fue interpretado como un paso del régimen militar de Bolivia para romper el cerco internacional tendido en torno al nuevo gobierno.

El gobierno del Presidente Luis García Meza, que el 17 de julio pasado derrocó a la ex Mandatario Lidia Gueiler, enfrenta una condena internacional generalizada y no ha sido reconocido por numerosos gobiernos.

El diario argentino "Convección" informó hace algunos días que la Unión Soviética solicitaría al gobierno argentino que explore las posibilidades de establecer algún tipo de cooperación.

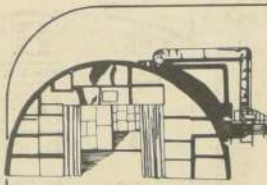
Pero posteriormente el gobierno soviético a través de la agencia Tass, negó terminantemente la existencia de esas gestiones.

"INCREIBLE"

GENEROS TELAS SUPER BARATAS

Escocés de Lana	1,40 de ancho	\$ 189
Villela Sedlán	0,90 ancho	\$ 59
Granité Estampado	1,40 de ancho	\$ 119
Sabanas Cannon Royale	2 sabanas y 2 fundas	\$ 850
11 plazas	2 sabanas y 2 fundas	\$ 990
Manteles Vilnicos	2,64 x 1,50	\$ 129
Dubetina B. Tomé		\$ 598
Prelavado	0,90 ancho	\$ 59,90
Paños de cocina 5 en		\$ 100
Lorena Panal	1,30 de ancho	\$ 119

BASCUÑAN 75 Y 94
SAN DIEGO 1818



TUNEL-HORNO DE PINTURA Y SECADO

LA TECNOLOGIA
MAS AVANZADA
DE CHILE EN
PINTURA DE
AUTOMOVILES

MAS RAPIDEZ
EFICACIA Y ECONOMIA
EN SU COSTO

Solicite su presupuesto a:



Planta
SANTA ROSA 3602
FONO 519704
O A UNO DE NUESTROS REPRESENTANTES

AGUILERA
HERMANOS
LTDA



ALISADORA
FRESADORA
TORNO

Estampados metálicos,
prensas hasta 150 toneladas
FABRICACION DE:
Abrasaderas regulables
para mangueras
Sierras mecánicas
Prensas de fricción
Artículos Ferretería

J. WALKER
MARTINEZ 2235
QUINA NORMAL
CARRASCAL 4197
FONO 738188

RESTAURANT
"CANTON"



VARIADA COMIDA
CANTONESA

ALMUERCE O CENE
CON TRANQUILIDAD

HORARIO CONTINUADO
DE 12 A 24 HORAS

PLATOS PREPARADOS
PARA LLEVAR
ORDENES PARA
BANQUETES,
MANIFESTACIONES, ETC.

MERCED 572
FONO: 394024



"BAR RESTAURANT LA MONTURA"

EL PUEBLITO PARQUE
O'HIGGINS-LOCAL 2
FONO 568953

Ofrece a Ud. su magnífico local con
planta baja y terraza, atendido por
ex funcionarios de "ESTABLECI-
MIENTOS ORIENTE", para la aten-
ción de:

ALMUERZOS
ONCE
COMIDAS
BANQUETES
MANIFESTACIONES, ETC.

ESPECIALIDAD EN
PARRILLADAS Y
CARNES A LAS
BRASAS. ARROLLADO
HUASO HECHO EN
CASA. VISITENOS
O LLAMENOS
Y CONVERSAMOS!
SERA UN PLACER
ATENDERLE.



La Pavita
OFRECE
PAVOS ASADOS

enteros y porcionados
para llevar, sandwich
de pavita; pastelería
fina de su propia
fabricación. Tortas.

RESTAURANT-
SALON DE TE
COCKTAILS

AV. P. de VALDIVIA 047

La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67063
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Muraña
Sebastiano Bertolone
María Folli
Manuel José GamonalDirector y representante legal
Subdirector
Gerente
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

La gran decisión

El país está enfrentado a un momento decisivo en su historia. O sigue avanzando por el camino del desarrollo integral de la persona y las instituciones o vuelve a la crisis total en que se encontraba antes del 11 de septiembre de 1973.

La disyuntiva es absolutamente válida y así fue planteada por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, en el momento de aprobar la Constitución Política del Estado y anunciar el plebiscito por el cual deberá ser ratificada esta nueva Carta Fundamental.

La historia reciente de Chile señala un creciente deterioro de las instituciones y de la libertad personal, proceso iniciado hace unos 40 años con la puesta en vigor de tesis políticas cimentadas en posiciones socialistas.

En todo orden de cosas en la vida nacional, el hombre fue perdiendo su libertad y fue falseándose el quehacer público, acostumbrando a la ciudadanía a expresiones demagógicas alentadas o directamente institucionalizadas por la autoridad. Los programas de gobierno eran una clara muestra del ocultamiento de la verdad para presentar a los electores imágenes totalmente distintas de lo que efectivamente podían llevar a cabo en beneficio de todos los habitantes del país.

En el área económica, la socialización impactó negativamente y en forma preferente a los sectores de menores recursos. Por la vía de la fijación de precios y tarifas se decía que se protegería a los más pobres, cuando en realidad, atacando sólo un efecto de la inflación y no la causa misma del problema se estaba gravando con un fuerte impuesto precisamente a los grupos de más bajos ingresos.

La fijación de estos valores desalentó a la producción y a las actividades mercantiles con protecciones indebidas causantes de artículos caros y de baja calidad. El alto costo del impuesto al trabajo desincentivó la contratación de mano de obra, desocupación que se paliaba con la creación de artificiales puestos públicos, lo que incidía en un mayor gasto fiscal y, por ende, en nuevos impulsos inflacionarios.

La libertad individual se perdía a cada paso con las nuevas medidas convertidas en ley que se adoptaban para mantener el esquema sin modificaciones de fondo. Para desempeñar un determinado trabajo o función era menester pertenecer a un gremio o sindicato, cortando toda iniciativa particular y reduciendo el esfuerzo de la persona por lograr una superación por la vía de su trabajo, a lo que permitía el estado de cosas reguladas por un socialismo asfixiante.

La libertad política era una farsa. Encauzados los criterios políticos por medio de los partidos, obligaban a los potenciales candidatos a puestos de representación popular a pertenecer necesariamente a tales colectividades, las que se habían arrogado el privilegio de interpretar el pensamiento personal de cada individuo en las elecciones, en circunstancias de que sus militantes no superaban el 7 u 8 por ciento de la población total del país.

La pérdida de la confianza en quienes aparecían como los líderes de la opinión pública y en el respeto de los valores sobre los cuales se había cimentado la República, configuraron en fin una situación que derivó en el caos que representa en la historia nacional el gobierno marxista elegido en 1970.

Como dijera el Presidente de la República en su discurso del domingo en la noche: "realidades todas éstas que hicieron imposible gobernar al servicio de la justicia social, habitualmente postergada bajo el engaño de un lenguaje sin sustancia, que en definitiva era sólo una máscara para servir los intereses de los grupos empresariales o sindicales más poderosos o mejor organizados que serían 'puntos de apoyo' en las próximas elecciones".

En todo este esquema surge el terrorismo a fines de la década del 60, "la era contemporánea promovida por una subversión internacional de variadas raíces, que constituye una amenaza sin cuya derrota total se hace imposible la convivencia civilizada y frente a la cual nuestro sistema institucional se encontraba prácticamente inerte".

Todo lo anterior es y representa al pasado chileno. Toda la obra realizada en estos últimos siete años muestra lo que será el futuro que ya se advierte promisorio en todo orden de cosas. Por esto es que todos los mayores de 18 años están enfrentados a la gran decisión. Chile grande y respetado en el concierto de naciones del mundo o el caos y la destrucción de los valores que sustentan la libertad.

Hacia una diferente calidad de vida

POR PIERRE FERRER

El mundo está registrando un cambio de sus valores tradicionales. Un fenómeno que puede resumirse en el fracaso de los dogmas del pasado, el rechazo de los sistemas centralizados y las aspiraciones a una mejor calidad de vida. Estas modificaciones se irán acentuando en los años '80 que acaban de iniciarse.

Estas son algunas de las conclusiones a que arribaron los integrantes de un seminario organizado por el Ministerio francés de Economía, y que reunió a "la flor y nata" de los economistas mundiales. Citar a todos sería imposible, pero basta mencionar a los cabezas de serie: John Galbraith, Delim Neto, René Marjolin, Paul Me Craken y Filippo Pandolfi. El semina-

rio discutió cuatro temas: superación de los desequilibrios, la nueva fisonomía de la sociedad industrial competitiva y progreso social, y las estrategias para los años '80, una década que se anuncia crítica, quizá como uno de los pasajes cruciales de este siglo.

Elementos de preocupación no faltan. Cuatro son los esenciales: el déficit de los países subdesarrollados que en 1980 pueden alcanzar los 70 mil millones de dólares, la inflación y sus niveles récord, la desocupación y a nivel político la tensión que va sustituyendo a la distensión. Triste panorama para el amanecer de una década.

Pero no todo es negativo: nuevos países industriales se suman a la escena mundial. Un nuevo orden económico se inaugura de hecho en el desorden. Es necesario comprender que los males actuales están ligados a una cri-

sis de crecimiento. De la era de las "economías naciones", se pasó a aquello que el historiador Braudel llama "economía-mundo". Y es precisamente la toma de conciencia de la unidad del mundo la que debe convertirse en un hecho nuevo.

Desarrollo, ocupación, modificación de la producción y del trabajo, previsión social, relaciones con el Tercer Mundo, son los elementos de base de nuevos comportamientos que pueden permitir dominar este mundo nuevo. De cualquier forma, en el trasfondo de este cuadro positivo emergen también los hechos negativos como la actual crisis energética y el difícil aumento de la pobreza de las sociedades subdesarrolladas, transformación de la sociedad industrial, cambio de los valores. Pero es el factor energético el que más preocupa a breve plazo.

Los dogmas de ayer ya no son suficientes para la sociedad de mañana. El marxismo fracasó en sus objetivos sociales: el keynesismo es insuficiente para resolver los problemas económicos. El rechazo de la herencia del siglo XIX comporta el rechazo de todos los centralismos burocráticos. Tal evolución se traduce en una voluntad de una diferente calidad de la vida en términos incluso de organización económica y social.

El bienestar permanece ciertamente como categoría esencial. Pero no es el "bien único" de la sociedad moderna. La humanidad aspira a las responsabilidades de la gestión "local", en nombre de una autonomía que es, antes que nada, existencial.

El seminario parisiense resumió este aspecto del problema con una imagen: la irrupción del hombre en el escenario político.



Juan Verdejo. — Si en el 11 de septiembre de 1973, triunfamos en la defensa de la libertad, el 11 de septiembre de 1980 afianzaremos esta victoria aprobando la "Constitución de la Libertad".

Un pescador docto

POR MARIO CORTES FLORES

Nunca la migración japonesa hacia Chile ha sido abundante. Un censo del Norte Grande de Chile, del año 1907, en pleno apogeo del salitre, anotó en la provincia de Tarapacá 98 súbditos del imperio del sol naciente. Y en la de Antofagasta, tan sólo 55.

A esta fecha, en la ciudad de Antofagasta hay sólo cuatro ciudadanos japoneses, bastante longevos: Carlos Kataoka, Alberto Takaoka, Carlos Inoue y Mitsuyoshi Kano. Son ellos quienes se han encargado de darle la bienvenida a un compatriota e ilustre visitante de la Universidad del Norte, el doctor Makoto Inoue (a quien no lo une parentesco alguno con su homónimo Carlos Inoue). El doctor Inoue permanecerá durante 40 días investigando la pesca de especies pelágicas o de altamar; especialmente la anchoeta. Los estudios e investigaciones los financia el Ministerio de Educación de Japón a través de la "Japan International Cooperation Agency", entidad encargada de colaborar en los estudios internacionales de investigación y conocimiento.

El doctor Makoto Inoue, en correcto inglés y con acentuada cortesía oriental, señaló su interés por la actividad pesquera en Chile. Es la segunda vez que nos visita por razones de estudio. Anteriormente lo hizo en 1973.

Pero otro de los objetivos básicos de su visita es el intercambio de conocimientos con los profesionales del Departamento de Pesquería de la Universidad del Norte y dictar un curso

sobre "Interrelación de Comportamiento de Peces y Métodos de Pesca".

El doctor Inoue pertenece a la Universidad de Pesca de Tokio. Entiéndase bien. Una universidad dedicada integralmente a la investigación y estudio de los recursos pesqueros y los métodos de extracción y aprovechamiento. Bien puede servir esta información de rotundo mentís para aquellos detractores de las investigaciones y estudios pesqueros en las universidades chilenas.

El catedrático japonés ofrece una abrumadora historia profesional con actividades en la Antártida, Canadá, China y varios países americanos.

Es difícil sustraerlo del campo de su especialidad. Pero promediando la entrevista acepta informarnos acerca de algunos tópicos tales como el consumo y precio del pescado y el buen uso o mal uso que se hace de éste.

De partida coincidió con nosotros en que es sencillamente aberrante que un país con déficit proteínico como es Chile, exporte harina de pescado a un precio ínfimo. Explicó que en Japón el kilo de pescado, el más barato, es del orden de tres dólares, unos \$ 120.

Al responder a otra pregunta, el doctor Inoue coincidió en que la explotación irracional de los recursos pesqueros, que alcanza hasta la depredación, junto con la contaminación de mares y océanos conforman un cuadro bastante trágico. Pero que en todo caso es preciso insistir en el control y en los estudios para la preservación de los recursos del mar.

Con la prudencia y discreción propia de su raza, explicó que con una adecuada administración de los recursos y apropiadas prácticas de pes-

ca, la captura mundial de pescado podrá mantenerse o bien incrementarse durante muchos años. Y en este aspecto coincide plenamente con los estudios y pronósticos de los expertos de la FAO.

Cree el doctor Inoue que si bien Japón, la Unión Soviética, Islandia, Noruega y otros países constituyen potencias pesqueras, en los países en desarrollo o en aquellos que intentan salir de él, la pesca y los pescadores se encuentran en condiciones muy precarias. Estima que en el mundo hay 25 millones de pescadores dedicados a la actividad artesanal, que es preciso colocar bajo la perspectiva de un futuro pesquero de amplio rango para conseguir la aplicación de tecnologías que conlleven una mayor producción.

En la soledad y silencio del laboratorio que se le ha asignado en la Universidad del Norte, el doctor Inoue traslaba sus experiencias y conocimientos. Bien hubiéramos querido abordar otros tópicos. Pero siempre se nos hacen presentes, fantasmales, el tiempo y el espacio. Sensible es no poder seguir narrando pormenores de la charla. Ha llegado el momento de decirle ¡Sayonara!

Autoridad constructiva

POR FRANCISCO JAVIER FERNANDOIS

Existe entre los chilenos una opinión casi unánime acerca de dos cosas, la primera de las cuales consiste en la necesidad de que dure un lapso más o menos prolongado la prestigiosa autoridad del régimen actual, que ha sabido mantener vigentes los derechos que exigen la organización y el funcionamiento de las sociedades civilizadas y que ha realizado, al mismo tiempo, una notable labor restauradora de los viejos valores morales de la colectividad, modernizando, además, muchas de nuestras instituciones jurídico-administrativas y, especialmente, estimulando un proceso económico audaz y exitoso que a todos nos ha dado seguridad.

Debemos tener presente que los derechos humanos, no sólo son aquellos propiamente políticos que los chilenos tanto amamos, expresados a través de diversas manifestaciones organizadas, sino el conjunto de facultades que nos permiten vivir tranquilos y seguros en el seno de nuestras familias, en el trabajo, en las empresas, en la calle; que garantizan a los niños y a los jóvenes una formación moral e intelectual apropiada; que nos autorizan para poder manifestar nuestras ideas y creencias con mucha amplitud, sin otra limitación que la de hacerlo de buena fe, con sinceridad, con altura de miras y pesando con responsabilidad las consecuencias que de ello se deriven. En el extranjero debieran saber y comprender que esta forma de ejercitar los derechos humanos jamás ha estado limitada en Chile, porque aquí aquellos no constituyen una gracia que nos otorguen los gobiernos, que no sólo están escritas en los Códigos, sino grabadas en la conciencia de los ciudadanos de uno de los países más libres del mundo.

El segundo objetivo, que tenemos la mayoría de los chilenos, consiste en nuestra determinación de que en nuestra Carta Fundamental, no sólo siga garantizado el ejercicio de los referidos derechos humanos, sino también la seguridad, el indefinido progreso de la Patria, su integridad, la estabilidad de sus instituciones libres, para el cumplimiento de su destino superior, que lo define e inspira su historia ejemplar.

Tiene interés recordar que el con-

Analfabetismo

Lee, no. Escribe, no. La firma era reemplazada por la impresión dígito pulgar derecha. Antaño, estas observaciones abundaban en las cédulas de identidad, especialmente de gente adulta. La Ley de Instrucción Primaria Obligatoria, a la importancia que dieron a la educación algunos gobernantes y la creación de una verdadera conciencia nacional para sustraer a nuestro pueblo de la ignorancia redujeron el analfabetismo chileno a cifras que nos llevan a enorgullecernos en las estadísticas mundiales.

Paralelamente se desplegaron otros esfuerzos que llegaron a la vigilancia policial para controlar la escolaridad de la población infantil. Para los adultos se crearon en abundancia las escuelas nocturnas.

Mas, parece que en nuestros días esta vigilancia ha decaído un tanto en su estrictez. No sólo en Santiago, sino en muchas ciudades de provincias pulpan bandadas de muchachitos que a temprana edad tienen un control policial por vagancia. No son huérfanos, sino simplemente niños que no asisten a la escuela por desidia de sus padres y guardadores. Estos, requeridos por la autoridad, dan las explicaciones más inverosímiles, que van desde la falta de ropa o calzado, que el chico debe ayudar al sustento del hogar o que simplemente el niño no quiere asistir a la escuela porque no le agrada.

La comprobación de este fenómeno de ausentismo escolar obliga a meditar seriamente. De la vagancia y la mendicancia callejera al delito hay un trecho muy breve y de allí al presidio uno más breve aún. Son, por lo tanto, carne de presidio en potencia. ¿Se puede concebir un daño mayor?

Enaltecedora es la labor que cumple el Cuerpo de Carabineros a través de los hogares y tenencias de menores, aparte de otras instituciones que se responsabilizan del cuidado de los niños abandonados o provenientes de hogares en conflicto. Pero parece totalmente necesario que haya una colaboración efectiva y decidida en el sentido de ayudar a impedir la falta de escolaridad. Así como la ociosidad es la madre de todos los vicios, la ignorancia derivada del analfabetismo lo es de todas las desgracias.

No debe entonces, debilitarse esa política que por tantos años se ha venido manteniendo en forma sostenida. En caso contrario, estaremos retrocediendo hacia el subdesarrollo.

cepto de la libertad existente en la Grecia antigua consistía en el derecho a participar de los ciudadanos en los negocios públicos, al paso que idea contemporánea de la misma equivale a unos derechos humanos inalienables, imprescriptibles y sagrados, de que se encuentra dotado el individuo frente al poder del Estado moderno, los cuales se hallan escritos en numerosos documentos solemnes, válidamente sancionados, promulgados y reconocidos por las naciones civilizadas, como la Magna Carta, la Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano de la Revolución Francesa, parecida Declaración de las Naciones Unidas, etc.

Con respecto al principio de la separación de los poderes del Estado, universalmente aceptado, como una garantía de la vigencia de los derechos en referencia, ha sido consagrado en todas las Constituciones.

Así como acontece en la vida diaria, al solicitar a un cirujano que nos practique una necesaria intervención quirúrgica, que no nos preocupan ni su pensamiento filosófico ni sus creencias religiosas, sino su competencia profesional; de la misma manera, en el arte de la política en los problemas que se plantean a un hombre de Estado las soluciones que corresponden en una determinada etapa del desarrollo social de las naciones, son las mismas: cumplimiento de los compromisos internacionales, garantías del orden social y de la propiedad, normal organización de la familia, atención preferente de la educación y de la salud pública, preparación adecuada de la defensa nacional, severo cumplimiento de las normas del derecho y decidida protección de las clases postergadas, una clara, definida y sostenida política económica y financiera, basada en el equilibrio de las balanzas comercial y de pagos, estabilidad monetaria, limitación racional del gasto público, fomento de la agricultura, la industria, la minería, el transporte y la navegación, libertad comercial, aduanera y de las empresas, sin perjuicio del estricto cumplimiento de las normas protectoras del trabajo de las vivencias populares y de la previsión social.

documentos

El marxismo niega el derecho internacional

MANUEL JOSE GAMONAL

El 27 de febrero de 1980, 16 extremistas del grupo conocido como M-19 se autodenominaron "Comandante Guerrillero", se apoderaron de la Embajada de la República Dominicana, en Bogotá, tomando a 58 personas como rehenes.

Los terroristas aprovecharon que se celebraba el día de la independencia nacional de la República Dominicana para secuestrar a prácticamente todo el cuerpo diplomático presente en Bogotá, presente en la recepción protocolar que se estaba llevando a cabo en la mañana de ese día. La sede diplomática se mantuvo toda la tarde durante 60 días, en medio de una gran tensión y cientos de conversaciones entre los extremistas y representantes de organismos internacionales y del gobierno de Colombia. Los terroristas exigían la liberación de 311 extremistas presos en la cárcel La Picota y que estaban siendo sometidos a proceso, la entrega de 50 millones de dólares en efectivo y la publicación de un manifiesto en que

preparado para cualquier ataque similar, pues tiene claro que "algo no anda bien en la vigencia del derecho internacional y la protección legal que tienen los diplomáticos en el mundo de hoy".

UNA "PICHANGA"

Los cinco años que permaneció en Chile como embajador de Negocios de su país, le sirvieron para dos cosas, una, para hacer una gran cantidad de amigos por su enorme simpatía, amabilidad y don de la conversación y otra, para aprender "a hablar en chileno". De ahí que en el relato que viene a continuación intercale muchas expresiones del lenguaje familiar nuestro.

"Se celebraba el día de la independencia de la República Dominicana esa mañana del 27 de febrero de 1980. Junto a todo el cuerpo diplomático acreditado ante el gobierno, había sido invitado a la recepción que debía llevarse a cabo entre las 11 y las 13 horas. Era un hermoso día en Bogotá."

"Como en todos estos actos oficiales del protocolo de la diplomacia universalmente aceptada, nos encontrábamos vestidos con nuestros trajes de gala. Las señoras lucían deslumbrantes tenidas para la ocasión. Todo era en-

las cuales, tomada de su brazo, simulaba ser su esposa."

"Poco antes del mediodía los once embajadores de los países socialistas acreditados en Colombia, comenzaron a abandonar el recinto, quedando luego sólo el resto del cuerpo diplomático residente. En ese instante ninguno de nosotros se percató de la maniobra que más tarde entenderíamos con claridad."

De acuerdo al relato del embajador haitiano, se advierte sin lugar a dudas que la toma de la Embajada era un acto concertado y bajo instrucciones emanadas de un organismo superior, responsable directo de lo que ocurrió."

EL ASALTO

Eran las 12 horas con 20 minutos cuando ingresaron a la Embajada de improviso todos los "esforzados jugadores de fútbol" portando en sus manos distintas armas cortas y ordenando la detención de todos los presentes, al mismo tiempo que disparaban a diestra y siniestra."

"Yo estaba junto a otros embajadores conversando con un vaso en la mano, cuando veo que uno de los que entraba, corre hacia un sillón y se sienta en él, quedándose muy quieto. Cuando todo había pasado, pudimos ver que había sido herido de muerte y alcanzó a correr hasta sentarse para morir. Era el que llamaban Comandante Dos. Su cuerpo estuvo dos días y medio tendido en un sofá en el living de la casa hasta que pudo ser sacado."

"Había una lluvia de balas con tanta suerte que no se produjo ninguna otra víctima fatal. Los asaltantes eran quince, luego de la muerte ya descrita, nueve hombres y seis mujeres, entre 17 y 32 años. El Comandante Uno, que estaba dentro de la Embajada, tomó el mando y comenzó a distribuir a su gente llamándola compañero uno, dos, tres, etc. Tomaron posiciones en las puertas y ventanas y nos obligaban a lanzarnos al suelo."

"Yo estaba junto a los embajadores de Paraguay y Canadá, con los que comenzamos a gatear en dirección a la cocina, por donde, supimos después, habían escapado varias personas, entre ellas uno de los diplomáticos chilenos también presente en la recepción. Nosotros no pudimos salir y debimos guarecernos de las balas bajo la escalera que da al segundo piso de la casa. Acostados de espalda pudimos salvar de la balacera. Los guardias de los embajadores que habían comenzado a disparar contra los extremistas, pronto fueron dominados, pero los guerrilleros seguían disparando para mantener el caos y el temor entre todas las personas que estábamos dentro de la casa."

Relato de los dos meses de cautiverio en embajada dominicana en Colombia

El gobierno del Presidente César Turbay Ayala, reconocía que estaba violando los derechos humanos.

Entre los embajadores que fueron tomados como rehenes estaba el representante de Haití en Bogotá, Leonard Pierre-Louis, quien se había desempeñado como Encargado de Negocios de su país en Chile entre 1974 y unos meses antes de ocurrido el incidente. Este diplomático acaba de estar de visita en Chile invitado por el Canal 13. Conversó con "La Nación" para narrar con amplios antecedentes toda la aventura vivida y que refleja la profunda alteración que está sufriendo el derecho internacional, bajo la coerción del extremismo marxista.

Entregamos a continuación el relato del embajador de Haití en Colombia con todos los antecedentes políticos, anecdóticos y humanos del cautiverio.

A los 40 años de edad y a pesar de que nunca ha estado en el Ejército y ni siquiera cumplió el servicio militar, Leonard Pierre-Louis, ha estado en el centro mismo de una verdadera guerra sin cuartel durante dos meses.

Nunca imaginó cuando ingresó a la carrera diplomática en su país, que sería tratado vejatoriamente por su condición de embajador. Hoy está

canto, relaciones humanas en el más alto nivel del vínculo entre los pueblos."

"Fuera del recinto de la Embajada ubicada en La Cañera 30 N° 4646, (en Colombia las calles se denominan "carreras") cosa que supimos después y en una esquina de una pequeña plaza, que debe atravesarse para entrar a la mansión diplomática, había un grupo de jóvenes y muchachas que con buzos deportivos, jugaban una pichanga con una pelota de fútbol. A nadie le llamaba la atención este hecho. Incluso los chóferes de los automóviles de los diplomáticos presentes en la recepción y los de seguridad de todos los que estábamos dentro del edificio, se entretenían con este grupo de muchachos que jugaban y discutían entre ellos sobre las jugadas, los resultados de partidos importantes, etc."

LOS SOCIALISTAS

"Mientras tanto, dentro de la Embajada dominicana se estaba preparando el drama. El que más tarde conoceríamos como el Comandante Uno -Rosenberg Pavón Pavón- había ingresado a la fiesta como invitado acompañado por tres mujeres, una de

INFILTRADOS

"Los del M 19 no sólo habían logrado introducir a sus más conspicuos representantes a la fiesta diplomática, sino que también, armas y el suficiente pertrecho para mantener un asedio muy largo. En algún momento durante los dos meses que pasamos allí cautivos, oímos hablar que estaban capacitados para sostenerse durante varios meses."

"¿Qué había pasado en realidad? Cuando ingresaron con violencia a la residencia diplomática, sólo portaban armas cortas y, luego que tomaron el

control de la Embajada, comenzaron a aparecer con metralletas, fusiles y escopetas y canas con balas y tiros de todos los calibres. Luego pudimos saber que un empleado administrativo de la embajada dominicana en Bogotá, de nombre Tito Livio, había entrado unas horas antes con unas grandes maletas (las que pude ver en alguna oportunidad) conteniendo toda clase de armas. Incluso todos los del M 19 llevaban colgando de sus cinturones granadas militares."

LAS NEGOCIACIONES

"Las largas negociaciones que duraron los 60 días del encierro, se iniciaron con la petición por parte de los extremistas de un walkie talkie el que les serviría de medio de comunicación, ya que los teléfonos habían sido cortados. El Nuncio del Papa, seguido por un guerrillero, salió a la puerta

con una bandera blanca pidiendo hablar con alguien de la Nunciatura, el que llegó muy pronto, y a quien se le formuló la petición de los terroristas. El intercomunicador fue traído luego y por medio de él expusieron a las autoridades su petición."

"La liberación de 311 detenidos que se encontraban en La Picota, la cárcel bogotana, todos integrantes de los grupos guerrilleros colombianos. La entrega de 50 millones de dólares. Y la difusión por los medios oficiales del gobierno, de un comunicado redactado por los propios M 19 en que las autoridades gubernamentales reconocían que estaban violando los derechos humanos por mantener bajo proceso judicial a los extremistas que habían logrado capturar."

EL CAUTIVERIO

"Luego de la balacera inicial, cada noche los guardias que mantenían a toda hora en diferentes sitios estratégicos, disparaban ráfagas de metralletas con el propósito de sostener la guerra psicológica a que nos tenían sometido al igual que a las autoridades del gobierno colombiano, a nuestros gobiernos y nuestras familias y amistades."

"Cada vez que veían sombras de personas en los edificios contiguos a cualquier hora del día disparaban, y nos gritaban a nosotros que debíamos advertir a los de afuera que se alejaran los francotiradores. El Comandante Uno, obligó, al comenzar el cautiverio, al Embajador de Estados Unidos a salir delante de él, para gritar al personal militar y de la policía que rodeaba la Embajada que se alejaran los francotiradores. Siempre utilizaba a dicho embajador para sus salidas al exterior."

"Chiqui, la mujer encapuchada que todos pudimos ver en fotos y películas que me mostraron luego de obtener la libertad, se mostraba al comienzo muy nerviosa, pero luego se advirtió que era fría y muy serena, a la vez que la más agresiva del grupo, ya que nos gritaba que nos mataría a todos sin importarle lo que ocurriera después."

Varias instituciones internacionales corrieron hasta el lugar para buscar una solución al problema. La Cruz Roja, la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas y

otras. Sobre todo cuando el gobierno de Turbay Ayala manifestó directamente que no podía pagar lo que estaban pidiendo los guerrilleros y menos dejar en libertad a los que ellos pedían.

UN DIA DE PRISION

"Un día de cautiverio se iniciaba temprano. Debíamos formar una fila para ir al baño y teníamos sólo un minuto para lavarnos la cara y las manos. Debíamos dormir como fuera posible tirados por cualquier parte o repartiendo los pocos colchones que había entre 8 o 10 personas."

"Luego de ese precario aseo, tomábamos desayuno que tenían que preparar dos de nosotros, los rehenes. Más tarde había que limpiar la casa y hacer el almuerzo, en los ratos en que no había obligaciones dispuestas por los guerrilleros jugábamos a las damas, al ajedrez y otros entretenimientos de mesa similares. El embajador de Israel nunca me pudo ganar a las damas, en lo que soy realmente un experto."

LA LIBERACION

"Aun cuando nunca pudimos saber quién y cuánta cantidad, si supimos que los extremistas habían recibido de alguien dólares que los dejaron satisfechos. Como pasaba el tiempo y el gobierno no cedía en cuanto a la liberación de los presos en la cárcel, un día llegó el embajador de Cuba, que había estado con nosotros en la recepción y se entrevistó largamente con el Comandante Uno. Luego de lo cual, se alivió la tensión existente entre todos los extremistas que prácticamente ya no soportaban más el encierro y la situación tensional en que estaban."

"Como se sabe, fuimos liberados a los 60 días de haberse cometido el asalto a la embajada y llevados dentro de las máximas medidas de seguridad hasta el aeropuerto de Bogotá, donde fuimos embarcados junto con los guerrilleros en un avión de Cubana de Aviación rumbo a La Habana. Allí se nos atendió bien, nos permitieron bañarnos y arreglarnos lo mejor que pudimos y luego comer, volvimos a Bogotá en otro avión."

El embajador haitiano Pierre-Louis desmiente categóricamente un supuesto romance que le fue atribuido con una de las mujeres extremistas. "Sólo pose para una foto en La Habana junto a ellos y nada más", aclara enfáticamente.

EL DERECHO CUESTIONADO

La aventura aunque anecdótica y quien sabe si simpática en los momentos en que debían hacer gimnasia, por ejemplo, por orden de los M 19 y otras situaciones lindando casi en el afecto humano natural, permite analizar la situación del derecho internacional, según el embajador de Haití.

"Algo no está del todo bien y parece que es necesario revisar las actuales disposiciones que regulan el quehacer diplomático y la protección de la vida de quienes debemos representar a nuestros países ante los gobiernos amigos."

El extremismo marxista, dirigido por Cuba en América Latina, según se puede desprender del relato y por la Unión Soviética a la luz de la rápida huida de los embajadores socialistas antes del asalto y toma de la embajada, viola a diario el derecho, sin trepidar en que con sus acciones caigan personas inocentes y utilizando el argumento más primitivo en la historia del desarrollo del hombre racional.



"Nos mantuvieron en un constante estado de tensión dando gritos o disparando en medio de la quietud de la noche..."



"...los embajadores de los países socialistas abandonaron la Embajada poco rato antes de que se produjera el asalto..."

Integrantes de la columna guerrillera Jorge Mario Zambrano. Presente.

Nuestros defensores en el exterior han formulado una petición, a la cual asimismo nos unimos, en el sentido de que salgan de la Embajada de la República Dominicana, a la mayor brevedad posible, los diplomáticos colombianos Jorge Guzmán -fotógrafo- y Luis Valencia -señor periodista-.

La petición de su salida se basa en que estas personas, a quienes ya anteriormente ustedes les habían ofrecido la libertad, la rechazaron por motivos meramente mercantilistas. Su permanencia en la Embajada es con el único objeto de recopilar material que posteriormente venderán a publicaciones amarillistas.

No esperaré al atinado criterio de ustedes que este material se redactará en publicaciones necias al buen nombre y a la reputación de todos nosotros, los rehenes, y de nuestros respectivos países.

En consecuencia, y teniendo en consideración la buena voluntad que siempre han demostrado los integrantes de la columna guerrillera Jorge Mario Zambrano, les pedimos que acepten esta solicitud y oblitven a los señores Guzmán y Valencia a hacer abandono de la Embajada.

Atentamente.

Los terroristas, entre otras cosas, se dedicaron a escribir mensajes apelando a la justicia y a los derechos humanos, en una abierta farsa ya que con su acción estaban violando las más elementales normas jurídicas.

19 Respuestas para el tema de hoy

¿Qué le parece el anuncio del plebiscito?

FLORENCIO INFANTE, capitán de Ejército y capellán militar: "Aunque no tengo una idea completa en todo lo que se refiere a la nueva Constitución, porque es un documento que debe leerse con mucha detención, me atrevería a señalar lo siguiente: me parece muy bien todo aquello que tiene relación con el fundamento del Estado, las bases de la institucionalidad, la libertad de los hombres y sus propios derechos. Esta línea de respeto hacia los derechos humanos es algo que siempre, a través de la historia, Chile lo ha tenido y mantenerlo es un logro importante. Yo diría que esto responde a una perfección de la Declaración de Principios del año 74, en la cual se establecen claros conceptos del hombre, el ciudadano y sus derechos ante la ley. Creo que aquí, en esta nueva Constitución, se han refundido y perfeccionado estos Principios".

Con respecto a los plazos estipulados para los próximos presidentes de Chile, el sacerdote señaló: "Creo que responde a un concepto claramente portaliano y esto es muy importante. Como todos sabemos, los gobiernos que mayores adelantos y desarrollo económico y social tuvieron para su pueblo, fueron justamente aquellos que lograron gobernar durante diez años. Los tres mejores gobiernos a mi juicio fueron los de Prieto, Bulnes y Montt, y esto es porque pudieron cumplir sus objetivos en un plazo razonable. Estos programas de gobier-



Florencio Infante, Capitán de Ejército y capellán de la Escuela Militar General Bernardo O'Higgins.

no no han sido superados por nadie, comparativamente, en sus concreciones para todos los sectores: vivienda, educación, salud, etc.

"El plebiscito va en dos líneas —agregó Infante— una de ellas va hacia una confianza que se debe entregar al Gobierno para los siete años que llevan dirigiendo al país. En segundo lugar creo que durante un mes es más que suficiente para que el pueblo de Chile conozca todos los postulados de la Nueva Constitución, en sus líneas fundamentales, y esto se puede lograr sin problemas".



VERONICA CRUCES, remachadora en una industria textil: "A mí me gusta mi Presidente y creo que no debiera preguntarle a nadie si está a favor o en contra del proyecto porque los comunistas van a seguir molestando igual. Yo tengo tranquilidad y lo único que espero es seguirlo teniendo, no me interesa otra cosa".

SERGIO GUZMAN, tejedor en una industria textil: "No estoy informado y creo que un mes no será tiempo suficiente, en todo caso estoy de acuerdo que se llame a votar porque así se podrá saber quiénes realmente están a favor o en contra de lo que se está haciendo y no hablar de apoyo o de oposición sin bases o cifras que lo confirmen".



MARIO ARNELLO
ABOGADO

"La decisión del Gobierno militar de convocar a un plebiscito que apruebe la Constitución Política de Chile y otorgue un verdadero mandato constitucional al Presidente Pinochet, para que continúe conduciendo los destinos de la Patria en los próximos 8 años, es expresión de la voluntad histórica que lo anima y de su profundo nacionalismo".

"Lo que queda perfectamente en claro en el plebiscito convocado es que se llama al pueblo chileno a definir su destino futuro. La alternativa es tajante: o construimos una Patria nueva, o regresamos a la situación de anquilamiento en que Chile se encontraba en septiembre de 1973".

"Los chilenos que quieran construir un futuro de Patria, libertad y justicia, votarán que sí. Los que quieran regresar a la anarquía y al odio; al divisionismo y a la catástrofe; a la violencia y a la incertidumbre, votarán que no".

"Se podrán formular observaciones que objetan el plebiscito por no existir registros electorales o por no dividirse la votación, según las diferentes materias que la Constitución contempla, pero esos argumentos no revisten mayor profundidad, porque aquí se trata de definir no una herramienta técnica ni algunas preferencias ideológicas. Se trata, escuetamente, de que Chile defina si quiere que trasciendan los principios y objetivos nacionales que ha venido sosteniendo y realizando el Gobierno militar, o si, por el contrario, prefiere rechazarlos en forma global y definitiva".

"Por todo esto, pienso que todos los chilenos pospondremos las diferencias, los particularismos y aún las discrepancias no relevantes, para darle al Presidente Pinochet un gigantesco respaldo que junto con aprobar la Constitución que regirá a Chile, sea una respuesta definida y categórica a todos los que se suman a la campaña internacional en contra de Chile".



MARIA ISABEL COLLARTE, V año de Enfermería y Obstetricia en la Universidad Católica: "Encuentro que es bueno el anuncio del Presidente, pues de esa forma la comunidad y el pueblo mismo tendrán mayor oportunidad de participar. Considero que todo chileno debe leer el nuevo texto".



RODOLFO EYLERTS, V año de Ingeniería Comercial de la U. de Chile: "Considero que tal como vayan cambiando los tiempos, la Constitución debe ir actualizándose. Estoy muy de acuerdo con el sistema económico y por eso las leyes deben actualizarse".

SEGUNDO CEPEDA, recolector de papel, población La Legua: "Yo estoy de acuerdo con el Gobierno así que también estoy a favor de cualquier medida que propongan, aunque no tengo idea de qué se trata el proyecto, en todo caso votaré a favor".



HAYDEE HERNANDEZ, dueña de casa, población Sumar: "Estoy de acuerdo con el llamado a plebiscito, de esa forma el Gobierno se dará cuenta realmente quiénes están a su favor y quiénes son oposición y estoy conforme con lo que se ha hecho y también con la nueva Constitución, no la conozco, pero estoy de acuerdo porque la intención es buena".



YOLANDIA CLARO, obrera en una industria textil: "Yo no hago cosas y tengo tranquilidad, eso se lo debo al actual Gobierno que ha hecho puras cosas buenas. No entiendo mucho lo que es esto, pero si lo propone el Gobierno estoy de acuerdo y lo apoyaré con mi voto, porque entiendo que nos quieren proteger del comunismo".



JOSE ALFREDO FUENTES (cantante y animador de TV): "El llamado a plebiscito constituye el hecho más importante en la vida de la Nación, luego del pronunciamiento del 11 de septiembre de 1973".

Añadió que se había preocupado de obtener el texto completo del proyecto que será sometido a consideración de la ciudadanía y "lo estoy leyendo en forma muy detenida para comprenderlo".

Dijo también que ello adquiere una trascendencia especial en el extranjero para "que no sigan jugando con nuestro país y cesen los ataques de los enemigos".

"Como todo chileno —dijo finalmente— estaré votando el 11 de septiembre para cumplir con este deber".

JUAN REYES, estudiante de la Universidad de Concepción: "Es la oportunidad de expresarse en un asunto tan trascendental como la vida constitucional del país. Pienso que beneficia a todos los chilenos y los favorecidos seremos nosotros".

RODRIGO ALVAREZ, actor del Teatro Itinerante de la Universidad Católica: "Me parece interesante, pero primero debo saber de qué se trata la nueva Constitución y lo más aconsejable sería leerse la Carta Fundamental anterior. Todavía no puedo decir a quién beneficia porque primero me quiero informar bien. Creo que es demasiado importante para tomarlo a la ligera y ningún chileno debería estar ajeno a este acontecer".



MARIO NOVOA, 1º Arquitectura de la U. de Chile: "Yo pienso que están en lo correcto si quieren implantar una nueva Constitución. De esta forma se está tomando en cuenta la opinión de la gente y eso es muy importante porque quiere decir que no se está tratando de imponerla a la fuerza".

HEDI ZUNIGA, recolectora de papel, población La Legua: "El plebiscito servirá para reforzar la unión de todos los chilenos y que se les dé un tabaco a aquellos políticos que todavía andan tratando de dividirnos. Como sea que votemos, pero cada uno dará su opinión y decidirá el destino de Chile".



KANDA JAQUE: "Como una de las medidas más acertadas del actual Gobierno" calificó la actriz Kanda Jaque el llamado a plebiscito para decidir sobre la nueva Constitución, hecho anunciado por el Primer Mandatario, General Augusto Pinochet.

La artista, quien se presentará en estos momentos la obra "Las pautas" en el Teatro Municipal de Las Condes, afirmó ante una consulta al respecto que "ya ha pasado bastante tiempo de la nefasta tragedia de la izquierda y creo que el plebiscito constituye un paso hacia la democracia que todos los chilenos queremos".

Frente a eventuales resultados de lo que confiaba en el buen sentido de la ciudadanía y en que "los sufrimientos pasados del extremismo no den una claridad mental".

Reiteró que se trataba de una acción acertada donde "con muchos o no el Gobierno tomará en cuenta la opinión de la ciudadanía".



GASTON ASTORQUIZA, Vicepresidente de la Corporación de Estudios Nacionales: "Todo un concepto de la persona humana y la sociedad, característica del chileno; toda una realidad que responde con eficacia a las exigencias de concordia y unidad entre todos los chilenos; todo un futuro de paz y progreso es lo que en definitiva se somete a ratificación en el plebiscito del próximo 11 de septiembre".



TOMAS VIDIELLA: "Me parece muy bien que exista un plebiscito donde la gente tendrá la posibilidad de expresar su opinión frente a algo tan importante", expresó esta tarde el actor Tomás Vidiella, ante una consulta sobre el llamado en el sentido planteado por el gobierno.

"Es una medida sana saber lo que piensa el público", añadió el artista, sin embargo, señaló que "de política no entiendo nada y no me interesa". En este sentido, se excusó al indicar que "prácticamente yo vivo en otro mundo y actualmente, me encuentro totalmente dedicado a mi nuevo estreno".

Vidiella presentará a partir de los primeros días de septiembre en el teatro Cariola la comedia "Ochenta mil hojas".

...DESPEGUE...!

SORTEO 17 DE AGOSTO

Polla

CHILENA DE BENEFICENCIA

15 MILLONES

500 MIL

100 premios de \$100.000

ENTERO \$1.500 VIGESIMO \$75

documentos

Normas legales para el plebiscito

El siguiente es el texto completo del Decreto Ley publicado hoy en el Diario Oficial que fija las Normas a las cuales deberá sujetarse el plebiscito a través del cual la ciudadanía deberá aprobar la nueva Constitución Política, incluidas sus disposiciones transitorias.

CONVOCA AL PLEBISCITO DISPUESTO EN ARTÍCULO FINAL DEL DECRETO LEY NÚMERO 3.464, DE 1980 Y SEÑALA LAS NORMAS A LAS CUALES SE SUJETARÁ

Núm. 3.465.— Santiago, 8 de Agosto de 1980.— Visto: Lo dispuesto en los decretos leyes N.ºs 1 y 128, de 1973; 527 y 788, de 1974; 951, de 1976, y 3.464, de 1980.

La Junta de Gobierno de la República de Chile, en ejercicio del Poder Constituyente, ha acordado dictar el siguiente

Decreto ley:

Artículo 1.º— En conformidad con lo dispuesto en el artículo final del decreto ley N.º 3.464, de 1980, convócase a plebiscito para el día 11 de Septiembre de 1980, destinado a pronunciarse sobre la nueva "Constitución Política de la República de Chile", incluidas sus disposiciones transitorias, según su texto fijado por el mencionado decreto ley y publicado en el Diario Oficial de 11 de Agosto de 1980.

El plebiscito se sujetará a las normas que se contienen en los artículos siguientes.

Artículo 2.º— Votarán en el señalado plebiscito todos los chilenos mayores de dieciocho años de edad incluso los analfabetos y no videntes, y podrán votar los extranjeros mayores de esa edad que tengan residencia legal en Chile, la que se acreditará mediante la respectiva cédula de identidad de extranjería.

Artículo 3.º— La participación de los chilenos señalados en el artículo anterior será obligatoria, salvo respecto de los que se encuentren impedidos física o mentalmente o privados de libertad en establecimientos carcelarios o penitenciarios.

Artículo 4.º— Para el ejercicio del derecho a que se refieren los artículos anteriores será necesario estar en posesión de la cédula de identidad expedida por el Servicio de Registro Civil e Identificación, cualquiera que sea su fecha de vencimiento, y será el único documento que se admitirá para el efecto.

TÍTULO I

Forma del Sufragio

Artículo 5.º— La cédula con que se sufrague será confeccionada por el Ministerio del Interior, impresa en forma claramente legible y en papel no transparente. La cédula llevará una franja engomada en uno de sus extremos de tal modo que pueda cerrarse con sólo humedecer el espacio y pegarlo a la cara exterior de ella. En un borde lateral habrá un talón perforado en su unión con el resto del documento. Este talón llevará la indicación de serie y numeración relativa.

La cédula se imprimirá en tinta negra, se encabezará con la leyenda "Plebiscito Nacional. Nueva Constitución Política de la República de Chile, 1980", y en ella se contendrán, separadamente, las expresiones "SI" y "NO" predefinidas, para el efecto de posibilitar el sufragio de los analfabetos, de una estrella y de un círculo, respectivamente, y seguidas ambas de una línea horizontal destinada a marcar la preferencia.

El votante marcará su preferencia completando una cruz en la línea horizontal de su elección, entendiéndose que la expresión "SI" importa su aprobación a la nueva Constitución Política, incluidas sus disposiciones transitorias, y la expresión "NO" su voluntad de rechazarla.

Habrán plantillas facsimiles de la cédula para la emisión del sufragio de los participantes no videntes, las cuales llevarán ranuras en forma que, sobreponiendo la plantilla a la cédula, se pueda marcar a través de una ranura la preferencia que se desee.

Artículo 6.º— Las palabras "SI" y "NO" se imprimirán en un mismo tipo de imprenta negro recargado.

TÍTULO II

Mesas receptoras de sufragios

Artículo 7.º— Los Alcaldes de las distintas Municipalidades del país, dentro de sus respectivos territorios jurisdiccionales, señalarán los recintos de votación donde estarán ubicadas las mesas receptoras de sufragios, las que serán separadas para hombres y mujeres.

La ubicación de estos recintos así como la numeración de las mesas que funcionarán en ellas será dada a conocer por medio de carteles que se fijarán en los sitios públicos de mayor concurrencia con, a lo menos, diez días de anticipación a la fecha de realización del evento.

Los Alcaldes confeccionarán facsimiles ampliados de la cédula respectiva, agregando instrucciones precisas sobre la forma en que se deberá participar y demás modalidades de la votación. Estos facsimiles deberán también colocarse en lugares públicos, en la forma que determine el Alcalde.

Artículo 8.º— Las personas convocadas al plebiscito votarán en uno de los locales antes

indicados, cualquiera que sea el lugar del territorio nacional en que se encuentren ese día.

Artículo 9.º— El Alcalde determinará el número de mesas que funcionarán en su respectiva comuna, teniendo presente que el número de votantes por cada una de ellas no podrá exceder de trescientos, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 24.

Artículo 10.º— Cada mesa receptora de sufragios estará constituida por un Presidente, que será designado por el Alcalde, y dos vocales que serán designados de entre las personas que voluntariamente se inscriban, con este especial objeto, en la Municipalidad, en la forma que más adelante se señala. La nominación puede recaer en cualquiera de las personas a que se refiere el artículo 2º de este decreto ley, con excepción de los no videntes y analfabetos.

Las Municipalidades deberán recibir las inscripciones que por cualquier medio hagan llegar por escrito las personas que deseen participar como vocales en las mesas receptoras. Las inscripciones se recibirán dentro de los diez primeros días contados desde la fecha de publicación de este decreto ley.

Los Alcaldes pondrán a disposición del Ministro de F. a que se refiere el inciso siguiente las inscripciones recibidas y éste procederá a designar los vocales mediante sorteo, si las inscripciones fueren superiores a los cargos a llenar.

El sorteo y la designación de Presidentes se verificarán con quince días de anticipación a la fecha del plebiscito, en la sede de la Municipalidad, en un acto público presidido por el Alcalde y con asistencia de un Notario Público que actuará como Ministro de F. a falta de Notario Público, actuará como Ministro de F. el Oficial del Registro Civil y, a falta de ambos, un vecino de la comuna designado por el Alcalde.

El Alcalde podrá requerir la presencia de tantos Ministros de F. como fueren necesarios, atendido el número de habitantes de la comuna.

Del acto de designación de vocales se levantarán actas en duplicado, las cuales contendrán:

a) El recinto de votación y la numeración de las mesas de dicho recinto, con indicación de cuáles corresponden a hombres y cuáles a mujeres;

b) El nombre y apellidos del Presidente y vocales de cada mesa;

c) La citación para el acto de constitución de las mesas receptoras de sufragio, con indicación del día, hora y lugar donde se procederá a dicha constitución. Si el Alcalde no estimare necesario el trámite de constitución de las mesas, los miembros de ellas se entenderán citados exclusivamente para el acto de instalación, en la forma prescrita por el artículo 11 de este decreto ley.

Las actas serán firmadas por el Alcalde y el Ministro de F., quedando una copia en poder de cada uno de ellos. Se levantarán tantas actas como recintos de votación haya en la comuna.

El Alcalde dispondrá la forma de notificar a quienes resulten designados miembros de cada mesa receptora. En todo caso deberá fijar copia de las actas en un lugar visible de la Municipalidad.

Cualquier dificultad, que surja con ocasión de la nominación de los vocales o la formación de las mesas receptoras, será resuelta sin más trámite por el Alcalde, quien podrá adoptar todas las medidas necesarias para su debida constitución.

TÍTULO III

Instalación de las mesas

Artículo 11.º— A las 7:30 horas del día fijado para el plebiscito, se reunirán los miembros de cada mesa en los locales señalados para su funcionamiento.

Si no concurriere alguno de sus miembros, los asistentes darán aviso inmediato al Jefe del local de votación a que se refiere el artículo 23, solicitándole la designación de un reemplazante.

Las mesas no podrán instalarse después de las 12:00 horas de aquel día, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 24.

Artículo 12.º— Integrada que sea la mesa, procederá su Presidente a requerir del señalado Jefe del local de votación la entrega de los útiles electorales, quien los entregará bajo recibo. Además, se designará por los miembros de la mesa a un Secretario.

Artículo 13.º— Recibidos los útiles a que se ha hecho mención en el artículo anterior, se procederá a abrir el paquete que los contiene y a levantar en el formulario correspondiente, en duplicado, el Acta de instalación en la que se dejará constancia de la hora de la misma y de los nombres completos y cédulas de identidad de los miembros de la mesa, debiendo ser suscrita por éstos.

TÍTULO IV

Funcionamiento de las mesas receptoras

Artículo 14.º— Las mesas funcionarán sin

interrupción, por un periodo mínimo de ocho horas, pudiendo prolongar su atención mientras existan frente a ella votantes que deseen sufragar.

Artículo 15.º— Instalada la mesa, el votante deberá entregar su cédula de identidad al Presidente de ella.

Una vez comprobado que dicha cédula corresponde al votante, el Secretario de la mesa anotará en el cuaderno correspondiente el nombre completo del participante y su número de cédula de identidad.

El participante firmará en el casillero respectivo o estampará su huella dactiloscópica del dedo pulgar derecho, si no supiere o no pudiere firmar, siéndole aplicable, si procediere, lo dispuesto en el inciso primero del artículo 16.

A continuación, el Presidente le hará entrega de la cédula, anotando en el cuaderno, el número de serie de ésta y pondrá a su disposición un lápiz negro de grafito, con el cual deberá marcar su preferencia.

Inmediatamente después, el votante ingresará a una cámara secreta, donde permanecerá el tiempo necesario para expresar su preferencia, no pudiendo hacerse acompañar por otra persona.

En el interior de la cámara secreta, el votante marcará su preferencia en la cédula, trazando una raya vertical cruzando el trazo horizontal que estará impreso al lado derecho de cada una de las alternativas; procederá a doblarla conforme a los pliegues marcados en ella y a cerrarla, humedeciendo con tal objeto la franja engomada. Hecho lo cual, abandonará la cámara secreta, devolverá la cédula al Presidente de la mesa, quien deberá comprobar que es la misma cédula que le entregó y desprenderá de ella el talón de serie. Luego de verificar que no contiene ningún signo o expresión externa, la restituirá al votante para que ésta la deposite en la urna.

Artículo 16.º— Todo votante deberá a continuación, estampar con tinta indeleble que al efecto existirá en cada mesa, su huella dactiloscópica del dedo pulgar derecho; en su defecto, el izquierdo o a falta de ambos, el dedo índice, al lado de su firma en el cuaderno respectivo.

Luego se procederá a devolver al sufragante su cédula de identidad, en la cual, en forma previa, se fijará en su cara exterior un sello emitido por el Estado.

Artículo 17.º— Si se inutilizare alguna cédula, se la guardará para dejar constancia de ello en el escrutinio, previa inmediata anotación del hecho al dorso de la misma, y el Presidente de la mesa le entregará al votante otra, a fin de que pueda emitir su voto.

En caso de inutilización de la cédula de reemplazo, cualquiera que sea la causa que haya motivado su invalidación, el Presidente de la mesa procederá a retener la cédula de identidad del participante, permitiéndosele votar al cierre del horario de funcionamiento de la mesa, siempre que hubiere, en tal oportunidad, cédulas disponibles.

Artículo 18.º— El Presidente de la mesa podrá requerir directamente el auxilio de la Fuerza Pública frente a cualquier hecho que altere el normal desarrollo de la votación.

Si la mesa receptora se negare a recibir el voto de un participante, el Secretario deberá anotar en el Acta de instalación el nombre del individuo y la causa de tal negativa.

Artículo 19.º— Transcurridas las ocho horas de funcionamiento, contadas desde la hora de instalación y si no hubiere alguna persona que desee emitir su voto, el Presidente declarará cerrado el acto en dicha mesa, de lo cual se dejará constancia en el Acta de instalación.

TÍTULO V

Escrutinio por mesas

Artículo 20.º— Cerrada la votación, se procederá a practicar el escrutinio en el mismo lugar en que la mesa hubiere funcionado, en presencia del público.

En primer término, se contará el número de votantes según lo indique el cuaderno de firmas y se cotejará con el número de talones correspondientes a las cédulas depositadas en la urna. En seguida, se abrirá la urna y se contará el número de cédulas que ella contenga.

Si hubiere disconformidad entre el número de cédulas, talones y firmas, se dejará constancia de este hecho en el Acta y serán responsables de ello el Presidente y el Secretario, sin que esto obste para que se escrutin todas las cédulas que aparezcan emitidas.

Acto seguido se abrirán las cédulas, por el Presidente de la mesa, sumando separadamente las que contengan las preferencias afirmativas y luego las negativas.

Serán nulas y no se escrutarán, las cédulas en las que aparezcan señaladas las dos preferencias.

Las cédulas que la mesa considere marcadas deberán escrutarse, pero se dejará testimonio en el Acta de los accidentes estimados como marcas y de las preferencias que contengan.

Las cédulas que aparecieran en blanco, sin la señal que hubiere podido hacer el votante, serán escrutadas en favor de la preferencia "SI".

Artículo 21.º— Los resultados del escrutinio se consignarán en un Acta, que se extenderá en duplicado, la que será firmada por todos los integrantes de la mesa y que contendrá, además, las menciones señaladas en el artículo

anterior, estampándose separadamente en letras y en cifras el número de votos que hubiere obtenido cada preferencia.

TÍTULO VI

Entrega de cédulas y útiles

Artículo 22.º— Una vez firmados los ejemplares del Acta del escrutinio, uno de ellos será entregado por el Presidente, junto con el frasco de tinta indeleble para impregnar los tampones, al Jefe del local de votación.

El otro ejemplar, con la totalidad de los útiles restantes, será depositado en un sobre, que se procederá a sellar o lacrar de inmediato. En la carátula de dicho sobre deberá estamparse el número de la mesa, conjuntamente con la región, provincia, comuna y local, debiendo firmarse por el Presidente y el Secretario de la mesa. El Presidente deberá entregar también dicho sobre al Jefe del local de votación y será responsable del cumplimiento de tal obligación.

El señalado Jefe dará cumplimiento, de inmediato, a lo dispuesto en el artículo 25.

TÍTULO VII

Del Jefe del Local de Votación

Artículo 23.º— Cada lugar designado para recibir la votación de este plebiscito, estará a cargo de un Jefe de local de votación, quien será designado por la autoridad militar correspondiente.

Dicho Jefe será responsable del traslado al local de los útiles para el funcionamiento de las mesas, de su entrega a los Presidentes de mesa, de velar por su debida constitución, de designar a los reemplazantes de los integrantes que no asistan sin sujeción a las normas del artículo 10, y, de resguardar el orden público dentro del local de votación, así como de las demás funciones que se le encomienda en este decreto ley.

Artículo 24.º— El Jefe del local de votación podrá instalar en su respectivo local mesas receptoras de sufragios de carácter especial, que estarán destinadas a atender casos determinados, tales como de lisiados, no videntes, enfermos y otros similares. Asimismo, podrá instalar las mesas que estime necesarias para evitar una excesiva congestión de votantes, y efectuar la designación del Presidente y de los vocales de aquellas mesas que no se hubieren constituido a las 12:00 horas.

Artículo 25.º— Los Jefes de local remitirán directamente al Gobernador Provincial, el sobre que contiene un ejemplar del Acta, talones, cédulas emitidas y demás implementos usados en el plebiscito; todo lo cual éste lo remitirá al respectivo Intendente Regional, dentro de las cuarenta y ocho horas de recibidos.

El otro ejemplar del Acta de cada una de las mesas receptoras lo enviará el Jefe de local al Alcalde de la respectiva comuna.

TÍTULO VIII

Escrutinio Comunal y Provincial

Artículo 26.º— El Alcalde efectuará un escrutinio total de su comuna utilizando para ello el ejemplar del Acta que le fuera enviado según lo dispone el artículo anterior.

Del resultado del escrutinio se dejará constancia en un Acta que firmará el Alcalde conjuntamente con el Secretario Municipal y que deberá contener, junto con el total comunal, los resultados de cada mesa.

Dicha Acta la remitirá el Alcalde, por la vía más expedita posible, al Gobernador Provincial, quien, por su parte, informará al Intendente Regional de los resultados globales de la provincia respectiva, debiendo éste último comunicarlos al Ministerio del Interior.

Inmediatamente de practicado el escrutinio comunal, el Alcalde remitirá al Intendente Regional las actas de escrutinios de cada una de las mesas de la respectiva comuna.

TÍTULO IX

Colegios escrutadores

Artículo 27.º— Dos días después de realizada la votación, en las Oficinas de las Intendencias Regionales se reunirá un Colegio Escrutador Regional, el que se compondrá:

a) Por el Intendente Regional, que lo presidirá;

b) Por el Ministro más antiguo de la Corte de Apelaciones con asiento en la capital de la respectiva Región, que no sea su Presidente, o el juez letrado más antiguo de la cabecera de la Región en el caso de la Undécima, y

c) Por el Conservador de Bienes Raíces de la capital de la respectiva Región, quien, además, actuará como Secretario. En Santiago desempeñará dichas funciones el Conservador del Registro de Propiedad.

Dicho Colegio efectuará el escrutinio regional y sus resultados los remitirá a la Contraloría General de la República.

Artículo 28.º— Diez días después de realizada la votación, en las Oficinas de la Contraloría General de la República se reunirá el Colegio Escrutador Nacional, el que estará integrado por:

a) El Contralor General de la República, que lo presidirá;

(Sigue a la vuelta)

Alternativa clara: caos o desarrollo

El objetivo de la Nueva Constitución Política del Estado, que será sometida a plebiscito el próximo 11 de septiembre, tiene por finalidad entregar a Chile una nueva institucionalidad que signifique llegar a una democracia auténtica y real y no caer en la antigua que llevó al país a los vicios, a la demagogia y, entre 1970 y 1973, al caos más grande de la historia de nuestro país.

La opinión la formuló en el día de ayer el Ministro Secretario General de Gobierno, General Sergio Badiola, quien puntualizó que o se avanza ha-

cia una nueva y auténtica democracia o se retorna al pasado.

"Hay que olvidar, afirmó, la época de la politización exagerada, de la demagogia y del engaño. Nosotros queremos ahora que sea realmente el pueblo de Chile el que se defina y no las minorías constituidas por camarillas. Ahora bien, esta nueva institucionalidad, este nuevo proyecto constitucional, es la proposición que se le hace al pueblo de Chile para que cada hombre, como dijo S.E., en su discurso, en el secreto de su conciencia, en el deber patriótico de pensar en el fu-

turo de Chile, se pronuncie sobre la Constitución de la Libertad, que no sólo está comprometida con ese principio, sino que con la justicia, la seguridad y el progreso de todos los chilenos".

PROCESO COHERENTE

Por otra parte, el Ministro Badiola indicó que el llamado a plebiscito es parte de un proceso coherente, nacional, lógico y publicitario.

"Esta situación, explicó, comenzó el 11 de septiembre de 1973 cuando el pueblo de Chile le pidió a su última reserva moral, las Fuerzas Armadas y de Orden, que comenzaran el proceso rectorial que se inició en aquella fecha. Este proceso es racional, lógico y coherente, y nadie

puede decir que es sorpresivo. En primer lugar, a poco de asumir la Junta de Gobierno, se instituyen los principios del Gobierno de Chile, principios que son el fundamento de la nueva institucionalidad. Posteriormente se diseñó todo un camino o un plan institucional, que también fue ampliamente conocido en los años siguientes. Casi simultáneamente con la Declaración de Principios se fija el Objetivo Nacional de Chile. Se implementan los planes sociales, económicos y administrativos. No hace mucho tiempo, se delineó la política de siete modernizaciones fundamentales, para culminar con el término de los estudios constitucionales encomendados por la propia Junta de Gobierno a una Comisión especial, integrada por destacados juristas, que entregó un anteproyecto. Posteriormente, el Pre-

sidente de la República y la Junta de Gobierno entregaron al Consejo de Estado, organismo asesor, la revisión de este anteproyecto. Se recibió así un nuevo documento para estudio de la Junta de Gobierno. Todas esas sugerencias fueron elementos que se tuvieron en consideración para que en un periodo no breve, sino de trabajo profundamente completo, la Junta de Gobierno, presidida por S.E., definiera el proyecto definitivo que va a ser sometido a plebiscito nacional, conforme lo anunciara el domingo en la noche el Presidente".

A este respecto, recaló el Secretario de Estado, es que dentro de este marco no hay nada que pudiera ser sorpresivo o imprevisto. "Hay una lógica y coherencia absoluta y total en lo obrado", afirmó el General Badiola.

Asimismo, se refirió a la labor de los medios de comunicación señalando que "espera que cumplan con su deber de ilustrar patrióticamente a la comunidad", recordando que los frutos de esta nueva institucionalidad la recibirán las nuevas generaciones de chilenos.

DIARIO OFICIAL DE LA REPUBLICA DE CHILE

Núm. 30.739 Santiago, Martes 12 de Agosto de 1980 Año CIII.

SUMARIO

JUNTA DE GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE

DECRETOS LEYES

MINISTERIO DEL INTERIOR

Decreto ley número 3.465. — Convoca al Plebiscito dispuesto en artículo final del decreto ley N° 3.464, de 1980, señala las normas a las cuales se sujetará. ... 3285

DECRETOS SUPREMOS

MINISTERIO DEL INTERIOR

Decreto número 256 exento. — Autoriza al Cuerpo de Bomberos de Santiago, para efectuar rifa que indica. ... 3287

Decreto número 262. — Autoriza a la Escuela Industrial Diurna "Galvarino N° 2" de La Cisterna para efectuar rifa que indica. ... 3287

MINISTERIO DE ECONOMIA, FOMENTO Y RECONSTRUCCION

SUBSECRETARIA DE PESCA

Decreto de resolución número 286 de 1980, que modifica resolución N° 136, de 1980. ... 3288

Decreto de resolución número 287, de 1980, que autoriza a "Conservas Castillo Ltda." para desarrollar actividades pesqueras que indica. ... 3288

MINISTERIO DE HACIENDA

Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio

Decreto de resolución número 355-S, de 1980, que aprueba reforma de estatutos de "Sociedad Anónima de Inversiones y Renta Inmobiliaria". ... 3288

Decreto de resolución número 379-S, de 1980, que aprueba reforma de estatutos de "Constructora de Viviendas Eco-

nómicas Vecoval S.A.". ... 3288

Decreto de resolución número 381-S, de 1980, que autoriza existencia y aprueba estatutos de "Transportes Los Arcos Australis S.A.". ... 3288

Decreto de resolución número 390-S, de 1980, que aprueba disolución anticipada de "Viviendas Económicas Gama S.A.". ... 3288

Servicio de Impuestos Internos

Dirección Regional Valparaíso

Resolución número 1.366. — Autoriza pago de impuestos de Timbres a las facturas emitidas por medio de ingresos de dinero en arcas fiscales a Agencia de Aduana Gastón Pizarro Maureira Ltda. ... 3288

MINISTERIO DE AGRICULTURA

Decreto número 178. — Disuelve la Cooperativa de Reforma Agraria Asignataria "Santa Isabel Ltda.", de la Región del Bío Bío. ... 3289

Decreto número 186. — Disuelve la Cooperativa de Reforma Agraria Asignataria "San Raúl de Longavi Ltda.", de la Región del Maule. ... 3289

Decreto número 196. — Declara oficial la XVIII Feria Exposición Internacional de la Región del Maule FITAL 81. ... 3290

Decreto número 205. — Disuelve la Cooperativa de Reforma Agraria Asignataria "La Esperanza Limitada", de la Región de la Araucanía. ... 3290

Decreto número 206. — Disuelve la Cooperativa de Reforma Agraria Asignataria "Los Leones Limitada", de la Región de Valparaíso. ... 3290

I. Municipalidad de Coyhaique

Decreto número 203. — Modifica decreto que indica. ... 3291



Su tradicional colecta anual efectuará mañana la Defensa Civil con el fin de recolectar fondos para la vasta labor que cumple a través de todo el territorio nacional. Esta institución ejerce una acción altamente beneficiosa y oportuna en terremotos, inundaciones, epidemias, incendios de bosques y toda clase de emergencias que se presentan.

Hay 6 millones 750 mil chilenos mayores de 18 años

Población mayor de 18 años estimada al 30 de junio de 1980.			
REGIONES	HOMBRES	MUJERES	TOTAL
I	77.643	72.205	149.848
II	99.595	95.364	194.959
III	61.124	55.220	116.344
IV	112.010	121.721	233.731
V	372.578	403.062	775.640
VI	177.622	162.506	340.128
VII	215.355	204.774	420.129
VIII	437.884	437.365	875.249
IX	194.555	194.170	388.725
X	259.093	251.267	510.360
XI	21.433	15.759	37.192
XII	40.674	34.999	75.673
A.M.	1.222.752	1.412.926	2.635.678
TOTAL	3.292.318	3.461.338	6.753.656

Tabaco y juventud, lema de Semana del Corazón

Diversas charlas y conferencias a cargo de especialistas serán dictadas a nivel de establecimientos educacionales, con el fin de enfatizar en la juventud la incidencia del tabaco en las enfermedades cardiovasculares, con motivo de la celebración de la Semana del Corazón.

La Sociedad Chilena de Cardiología y la Fundación de Cardiología de Chile, instituciones que impulsan esta actividad a nivel nacional, han programado una serie de actividades destinadas a entregar a la población las herramientas necesarias para proteger su salud cardiovascular, puesta en peligro por el consumo excesivo del cigarrillo, que es uno de los factores de mayor riesgo.

Los actos se iniciarán mañana, con una reunión en CONICYT, en que se dará a conocer el programa nacional

y regional de la Semana del Corazón, con el fin de informar ampliamente a la población para que prevenga las afecciones cardiovasculares y proteja su corazón.

Con este objeto, equipos de cardiólogos y cardiocirujanos viajarán a Antofagasta y Talca para entregar el mensaje educativo y preventivo a la comunidad.

Los días miércoles 20 y jueves 21, se realizará un curso sobre conceptos básicos frente a las afecciones cardiovasculares para 300 profesores de la enseñanza media.

Se ha denominado "Día C" el miércoles 20 del presente de esta campaña, que estará destinada a educar a la población y a los alumnos de la enseñanza media en especial, sobre este aspecto.

Normas legales...

(Viene de la 11 A)

b) Un Ministro de la Corte de Apelaciones de Santiago, designado por la Corte Suprema, y c) El Secretario de la Corte Suprema quien, además, actuará como Secretario.

Artículo 29.— El Colegio a que se refiere el artículo anterior practicará el escrutinio general de la República, tomando como base las actas enviadas a los respectivos Colegios Escrutadores Regionales, por los Alcaldes de las diversas localidades del país.

Se levantará Acta de todas las sesiones que celebre y deberán ser suscritas por el Presidente y el Secretario.

Este Colegio tendrá la facultad de pedir todos los documentos que estime convenientes para el buen éxito de su cometido, el que deberá efectuar dentro del plazo de treinta días contado desde su instalación.

Al término de sus funciones procederá a le-

vantar un Acta del resultado, para su remisión inmediata al Presidente de la República.

TITULO X

Disposiciones Generales

Artículo 30.— Cualquier persona que, por enfermedad u otro motivo de fuerza mayor, no pueda participar en el plebiscito, deberá acudir al Alcalde de la comuna en que tenga su domicilio, en el plazo de diez días, contado desde la fecha de su realización, o desde el cese del impedimento, para justificar su falta de concurrencia.

El Alcalde calificará la causal invocada, ordenando, en caso de estimarla suficiente, estampar el sello en la cédula de identidad. En caso contrario, remitirá los antecedentes al Juzgado del Crimen correspondiente para los efectos de lo dispuesto en el artículo siguiente.

Artículo 31.— El chileno con derecho a participar en este plebiscito que no cumpla con su obligación de votar, será penado con prisión en sus grados medio a máximo, conmutable en cien pesos de multa a beneficio municipal, por cada día de prisión.

No incurrirá en esta sanción aquél que se haya excusado de su falta de concurrencia y ésta hubiere sido acogida en los términos señalados en el artículo anterior.

Artículo 32.— El participante que suplante a otro en el acto de la votación o que vote más de una vez, sufrirá la pena de reclusión en su grado medio, además de quedar inhabilitado por un periodo no inferior a cinco ni superior a diez años para desempeñar cualquier empleo u oficio público y profesión titular.

Artículo 33.— El que destruya o sustraiga útiles destinados al plebiscito, los adultere u ocultare, sufrirá la pena de presidio menor en su grado mínimo a máximo.

Artículo 34.— El que impidiera ejercer sus funciones a algún miembro de mesa receptora, sufrirá la pena de presidio menor en su grado medio a máximo.

Artículo 35.— Los que perturbaren el orden en un recinto de votación, impidiendo el funcionamiento de mesas, sufrirán la pena de

treinta días de prisión a quinientos cuarenta días de reclusión menor en su grado mínimo.

Artículo 36.— El vocal que no concurre a integrar la mesa para la cual ha sido designado o nominado, incurrirá en la pena de presidio menor en su grado mínimo, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 30.

Artículo 37.— Los delitos contemplados en este decreto ley serán de acción pública.

Artículo 38.— Se declara feriado legal el día señalado en el artículo 19.

Regístrese en la Contraloría General de la República, publíquese en el Diario Oficial e insértese en la Recopilación Oficial de dicha Contraloría. — AUGUSTO PINOCHET UGARTE, General de Ejército, Presidente de la República. — JOSE T. MERINO CASTRO, Almirante, Comandante en Jefe de la Armada. — CESAR MENDOZA DURAN, General Director de Carabineros. — FERNANDO MATTHEI AUBEL, General del Aire, Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea. — Mónica Madariaga Gutiérrez, Ministra de Justicia. — Sergio Fernández Fernández, Ministro del Interior.

Lo que transcribo a UD. para su conocimiento. — Mario Duvauchelle Rodríguez, Capitán de Navío J.T., Secretario de Legislación de la Junta de Gobierno.



CALETA LOS LEONES
RESTORAN-MARISQUERIA
GRAN VARIEDAD
DE PESCADOS
Y MARISCOS

Caldillo de congrio \$190.-
Machas parmesanas \$200.-
Ceviche chileno \$140.-
Marinera al pilpil \$195.-

ACOMPANIAMIENTO MUSICAL
DE CARLOS MATURANA
Y SU ORGANO ELECTRONICO.

**CONSORCIO
TURISTICO
HOTELERO S.A.**

LOS LEONES 195
FONO: 748647

A pasos de Providencia
y Est. Los Leones del Metro

casagrande

**MOTORES
ENSAMBLES
RECAMBIOS**
Todas las
marcas

Oferta Especial
FORD 292
CHEVROLET
230-250

CARMEN 230-250

FONOS:

225683-224849



Bar Night Club

ATENDIDO
EXCLUSIVAMENTE
POR BELLAS AZAFATAS
SHOW TOPLESS

Whisky importado
\$ 3.000
Champagne
\$ 1.500
Combinado
\$ 250

SAN DIEGO 85

FONO: 65189

LUNES A SABADO
"Bancard" VISA



• Delantales • Pintoras.
• Camisas de noche.
• Blusas de colegio.
• Jardineras y short
para niños.

Oferta:
delantal
popelina
\$ 420.-

Ropa interior dama,
caballeros y niños.

GRAL. DEL CANTO

181

f: 499020

casagrande

RECTIFICACION DE MOTORES
bencineros y petroleros

RELLENO DE CIGUEÑALES
Recuperación a standard
con control de dureza
Sklerograf

RELLENO DE EJES DE LEVA
recuperación total según
normas de fábrica

EQUILIBRADO ELECTRONICO
de cigüeñales y piezas
rotantes

DETECCION DE TRIZADURAS
en cigüeñales con
equipo Magnaflex

LAVADO DE MOTORES
con sistema
tina-hidro-presión

ELIMINACION DE TENSIONES
REPUESTOS PARA MOTORES

CARMEN 935-945

FONOS 225683-224849

HIDROSTOP

MODULAR
AGUA A
PRESION AL
INSTANTE SIN
ESTANQUE
ELEVADO



COMPRE E INSTALE
SU EQUIPO A TIEMPO

**GERMAN HOLZAPFEL
Y CIA. LTDA.**

STA. ELENA 1508

TELS.: 567720 - 53128

HAGA MENCION DE ESTE
AVISO DE "LA NACION"



Roberto Acevedo Reyes aparece aquí (izquierda) con su abogado René Tello y la cartilla de 13 puntos que jugó en Rancagua. Su alegría quedó frustrada por la comisión fiscalizadora de Póla Gol que rechazó su reclamo por estimarse que el error "no es de la responsabilidad de Póla Gol". El abogado interpuso petición de investigación judicial del caso.

Normas constitucionales estabilizarán los precios

El proyecto constitucional asegurará estabilidad de precios en la economía y niveles de inflación semejantes a los internacionales, destacó el vicepresidente del Banco Central de Chile, Sergio de la Cuadra.

La declaración la formuló al comentar los alcances de los artículos 97 y 98 del proyecto de reforma constitucional, que otorgan autonomía y un carácter estrictamente técnico al Banco Central.

El ejecutivo señaló que "estas normas garantizan el ordenamiento definitivo de los créditos y del comercio exterior, evitando la utilización política de la entidad, garantizando la eliminación de presiones inflacionarias".

Resaltó que mediante estas disposiciones, el Banco Central tendrá en sus manos el verdadero manejo de la expansión del dinero y del comercio exterior, eliminando las normas discriminatorias para operaciones iguales que formulan personas o entidades.

GARANTIA

Asimismo señaló que es de extraordinaria trascendencia el artículo 98 que expresa que "el Banco Central so-

l podrá efectuar operaciones con instituciones financieras, sean públicas o privadas. De manera alguna podrá otorgar a ellas su garantía, ni adquirir documentos emitidos por el Estado, sus organismos o empresas".

La norma añade que "ningún gasto público o préstamo podrá financiarse con créditos directos o indirectos del Banco Central".

"Estos preceptos —explicó de la Cuadra— aseguran la estabilidad de precios en la economía, poniendo término a una situación tradicional en el pasado: la de financiar el déficit fiscal, con emisión, lo que nos llevó a una situación de inflación crónica".

Otro aspecto esencial para el vicepresidente del Banco Central es que indica que la entidad "no podrá adoptar ningún acuerdo que signifique de una manera directa o indirecta establecer normas o requisitos diferentes o discriminatorios en relación a personas, instituciones o entidades que realicen operaciones de la misma naturaleza".

De la Cuadra concluyó que la norma constitucional crea un instrumento capaz de estabilizar los precios internos "y que garantizará al país que la inflación interna será similar a la de los mercados internacionales".

Asesoría técnica chilena interesa a los argentinos

Argentina está interesada en recibir asesoría técnica para erradicar por completo la fiebre aftosa, que ataca a gran parte de la ganadería de ese país. Así lo señaló el Ministro de Agricultura, Alfonso Márquez de la Plata, en su reciente viaje a Buenos Aires, donde asistió a la inauguración de la Triguera Exposición Internacional de Ganadería e Industria.

El Secretario de Estado dijo que debido a las recientes heladas que afectaron a los cultivos del vecino país, Chile comenzó a exportar verduras y hortalizas. Señaló, además, que los problemas arancelarios en las exportaciones de maderas que se habían producido, actualmente están casi superados.

Por otra parte, dijo que los productores de leche chilenos están en condiciones de colocar sus productos en el mercado argentino, en especial en la zona sur de ese país.

Finalmente, señaló que es muy posible que Argentina envíe un observador para la próxima campaña de erradicación de la mosca de la fruta que se iniciará en Chile, con el propósito de interiorizarse de las técnicas que aquí se aplican.

68 "caras largas" en concurso Póla Gol

Completamente frustrados en sus aspiraciones quedaron los 68 apostadores que obtuvieron 12 puntos en el Concurso 224 de Póla Gol.

Tras una semana de incertidumbre, la comisión fiscalizadora determinó que uno de los reclamos presentados por apostadores que decían tener 13 puntos en sus cartillas, era efectivamente el ganador del pozo de 33 millones 400 mil pesos sorteados el pasado domingo 3 de agosto.

Esta resolución, entregada oficialmente al mediodía de ayer, echó por la borda las ilusiones de 68 jugadores que habían sido incluidos en el listado provisorio por tener 12 puntos, en circunstancias que la computadora de ECOM no arrojaba ganadores absolutos.

RECLAMOS

Una vez finalizados los encuentros deportivos incluidos en las cartillas del Sistema de Pronósticos Deportivos y correspondientes a la 16ª fecha del fútbol profesional, el listado entregado por ECOM en la noche del domingo no tenía ningún ganador con 13 puntos.

Los medios informativos difundieron rápidamente la noticia y pocos minutos más tarde se completaba la nómina de 68 apostadores, cada uno de los cuales obtendría aproximadamente 490 mil pesos de premio.

Sin embargo, el miércoles 6 se presentaron en las oficinas centrales de Póla Gol dos reclamos oficiales, por jugadores que aseguraban tener 13 puntos en sus respectivas cartillas, con lo cual se iniciaron todo tipo de especulaciones respecto a la validez y gravedad de cada una de estas denuncias.

El primero de estos reclamos fue presentado por Abraham Abusleme Saquel, quien se identificó ante las autoridades de Póla Chilena de Beneficiencia como representante legal de él o los apostadores directos, de los cuales aseguró en primera instancia que no sabía mayores detalles. Requerido insistentemente por la prensa, manifestó que su o sus clientes le habrían pedido expresamente que guardara reserva de sus identidades, pero aunque insistía en ser sólo "un profesional al servicio de un cliente anónimo también para mí", confió a "La Nación" que se trataba de "un amigo que me pidió que representara a un amigo común. ¿comprende?".

Aunque la comisión formada por un representante de la Póla (el abogado Andrés Guzmán), uno del Ministerio de Hacienda (Alfonso Bórquez) y uno del Ministerio de Defensa (Enrique Ibarra) definió oficialmente la situación en favor de esta impugnación, el abogado insistió en seguir manteniendo reserva del nombre de su cliente. No obstante, se sabe que se trata de un apostador fuerte, que invierte semanalmente la suma \$ 400 mil en 12 cartillas de 54 apuestas cada una.

Este dato fue precisamente el que facilitó la detección del error, ya que en el listado aparecían 12 cartillas jugadas en la misma agencia, con igual número de apuestas y numeración correlativa y solo una de ellas aparecía con un número inferior de apuestas, lo cual despertó la curiosidad de los controladores de Póla, que detectaron el error antes incluso que se presentara el reclamo.

"Siempre revisamos tanto como sea posible, explica Andrés Guzmán, abogado de Póla y miembro de la comisión de reclamo, y como la cosa

parecía sospechosa, pedimos la matriz correspondiente y comprobamos que una apuesta aparecía mal desprendida y debido a ella había sido erróneamente procesada por la computadora. Avalada la duda la aparición de esta cartilla entre las virtuales ganadoras con 12 puntos, de modo que se confrontó el volante original con la matriz y comprobamos el error, por lo tanto cuando se dio curso al reclamo fue inmediatamente acogido".

QUERRELLA

No tuvo la misma suerte el segundo reclamante, Roberto Acevedo Reyes, apostador rancagüino que se presentó con un comprobante extendido en la agencia 1050 de esa ciudad capital de la VI Región con el número 489744 en el que aparecían los trece puntos ganadores. No obstante, el volante original de esta cartilla no fue encontrado entre los que el agente de Rancagua entregó oportunamente a la Póla Chilena y la tarjeta matriz aludida estaba completamente en blanco.

Según el reglamento del sistema, una tarjeta que llega en blanco se marca siempre con un local en el primer partido y empates en los 12 restantes y eso fue exactamente lo que sucedió con la tarjeta de Acevedo Reyes, que perdió de ese modo la opción al premio que reclama.

Acevedo se hace asesorar legalmente por el abogado René Tello, quien declaró a "La Nación" que "investigamos las circunstancias lo mejor que pudimos y —ante la certeza de que hay un error en el proceso, no cometido por mi cliente al apostar— hemos presentado el reclamo y la consiguiente denuncia para que el caso sea completamente aclarado. Aquí debe haber un fraude y un responsable de esta negligencia o error, ya sea del perforador, el agente o quien sea y queremos aclararla completamente".

El abogado Tello señaló que mantuvo reuniones durante más de tres horas con los ejecutivos de Póla Gol, específicamente con Patricio Catalán jefe del Departamento de Pronósticos Deportivos quien le habría señalado la existencia de una matriz en blanco, es decir, sin perforación alguna.

"La pregunta mía es la siguiente: ¿por qué de las siete mil 200 tarjetas que entregó ese día la agencia 1050 de Rancagua sólo la de mi cliente aparece sin su volante respectivo, en circunstancias que el jugó un total de 12 cartillas y los 11 volantes restantes están en perfectas condiciones? ¿por qué se perdió sólo el volante con 13 puntos? Esa pregunta es la que esperamos responda la investigación judicial que hemos solicitado para aclarar el caso".

DESENCANTO

Lo cierto es que si bien quedan estas preguntas por aclarar y en cambio un afortunado ganador (o ganadores) con 33 millones 400 mil pesos en el bolsillo, el mayor desencanto está en los apostadores que obtuvieron 12 puntos y que durante 24 horas soñaron con ellos hicieron miles de proyectos, sacaron cientos de cuentas, para ver luego pisoteadas sus esperanzas.

Dramático resulta el caso de Luis Maureira, uno de los "quemaditos" que jugó una cartilla con 8 apuestas (\$ 100) a última hora del viernes: "Cuando supe que no habían más ganadores con 12 puntos, me puse a soñar despierto, ¡me volví loco de felicidad!".

Tanto que decidió pedir permiso en su trabajo y, como no se lo concedieron, se retiró. "Soy obrero de la construcción. Gano 165 pesos semanales de sueldo y como estoy a trato redondeo en poco más de 10 mil pesos mensuales. Con eso mantengo a tres de mis cuatro hijos y le pago a uno de ellos la Universidad. Ese es el orgullo de la familia y está en quinto año de ingeniería en la Universidad de Chile. ¿Se imagina el esfuerzo económico que eso significó? Por eso cuando creía que había ganado la Póla Gol todos saltábamos de alegría. La señora me dijo al tiro que lo más importante era comprarse una casita mejor, arreglar la situación de los niños, y poder descansar. Eso era todo lo que esperaba de la vida después de trabajar más de 20 años en la construcción... pero me falló. ¿Qué quiere que le diga? Me siento tan mal que no sé qué hacer. Fue un sueño tan lindo que duró tan poco...".

Pero a pesar de esto "voy a seguir apostando a la Póla Gol, porque no puede pasarme esto otra vez. La próxima gano. Y si no, igual hay que mantener la ilusión que es lo que lo mantiene vivo a uno".

Igualmente sobrecogedor es el caso de la señora Bárbara, (no quiso dar su apellido) cuyo hijito menor le hizo la "cartilla loca" con que acumuló 12 puntos. "Soy de escasos recursos y me duele lo que ha pasado porque significaba para mí el futuro educación y comodidad para mi hijo. Esto me hace desconfiar de la famosa computadora esa, que se abre se equivoca a favor de quienes juegan grandes sumas de dinero semanalmente".

La opinión fue compartida por Luis Maureira, que pidió "a nombre de los apostadores" que esto no siga ocurriendo porque "empeña el prestigio y la confianza que tenemos en Póla Gol y en ECOM. Si las computadoras se equivocan, ¿qué queda para los demás?".

COLEGIO DE INGENIEROS DE CHILE Reunión General Ordinaria

De conformidad al Art. 27 de la Ley 12.851 y por acuerdo del H. Consejo General adoptado en sesión del 23 de julio de 1980 citase a los miembros del Colegio de Ingenieros a Reunión General Ordinaria para el 12 de agosto de 1980 a las 18.00 horas, en la sede del Colegio, Avda. Libertador B. O'Higgins 1170, 9º piso.

POR TRATARSE DE SEGUNDA CITACION, LA REUNION SE CELEBRARA CON LOS MIEMBROS QUE ASISTAN.

TABLA:

- 1) Lectura y aprobación del Acta de la Reunión General Ordinaria N° 21 celebrada el 23 de agosto de 1979.
- 2) Memoria correspondiente al período 1º de julio 1979 al 30 de junio 1980.
- 3) Balance correspondiente al período 1º de enero 1979 al 30 de diciembre 1979.
- 4) Mociones de cualquier orden relacionadas con las actividades del Colegio.

EL CONSEJO GENERAL

CLINICA del TUBO DE ESCAPE

DOMINGO RUIZ Y CIA. LTDA.

TUBOS DE ESCAPE Y SILENCIADORES

FABRICAMOS, COLOCAMOS Y REPARAMOS PARA TODA CLASE DE VEHICULOS SEGUN NORMAS DE FABRICA

DOBLAMOS EN FRIO JAULAS PARA AUTOS DE CARRERA

CARMEN 135 FONO: 398456

PRECIO ESPECIAL DE EXCURSION A MIAMI

US \$649 SIN PIE Y CON UN AMPLIO CREDITO

EUROPA

US \$969 SIN PIE Y CON UN AMPLIO CREDITO

TIRAPEGUI CONSULTORES DE VIAJES

HUERFANOS 1160 - LOCAL 16

FONOS: 63725-88086

Deportes Alonso e Hijos

FUTBOL BASQUETBOL TENIS PIMPON

VOLEIBOL BOXEO ANDINISMO GIMNASIA

Ofertas Raqueta \$ 198

Salones de ventas: Estado 129, fono 384635

Fabrica: Santiago 1024 fono 53530

OFIMETAL MUEBLES METALICOS PARA OFICINAS E INDUSTRIAS

ESCRITORIOS ARCHIVADORES SILLAS Y SILLONES ROPEROS ESTANTES

SOLICITE UN REPRESENTANTE AL FONO: 734909

CARRASCAL 4786

MARCELLO CAMMILLI B.

RONEO- FOTOCOPIAS GRABADOS DE STENCIL ELECTRONICO COPIAS A MAQUINA

Horario de Atención Lunes a Viernes

MAÑANA DE: 8 a 13 Hrs, TARDE DE: 15 a 19 Hrs,

BANDERA 236 LOCAL 5 (G. Alessandri)

FONO 85627 - STGO.

ACEPTAMOS CONVENIOS A 15 Y 30 DIAS

ROPA AMERICANA

MUY POCO USO

VISTA A SU NIÑO CON NOSOTROS

CAMISAS PANTALONES CHAQUETONES de todo para niños

LIRA 3

Buscan a asaltantes de dos taxistas

La policía civil busca a dos individuos que en compañía de una mujer asaltaron a dos taxistas el pasado fin de semana.

Según los primeros antecedentes, se trata de dos sujetos de entre 20 y 25 años y de una mujer joven, atractiva, de unos 20 años, todos vestidos en forma deportiva.

Ambos casos ocurrieron en la comuna de Ñuñoa.

El primer hecho afectó al taxista

Enrique Patricio Yáñez Calderón, de 25 años, quien fue asaltado a las 6.30 horas del sábado en la esquina de las calles Dublé Almeyda y Santa Julia.

El afectado fue abordado minutos antes en la esquina de Irarrázaval y Manuel Montt y cuando llegaron a la intersección antes mencionada, fue amenazado con un arma de fuego y obligado a dejar el volante, tomando el control uno de los individuos.

Este condujo el vehículo, un taxi

modelo Opala patente ZO-291 de La Florida, hasta el sector de la Pobl. San Julia, donde lo abandonaron, huyendo con su reloj, el dinero, la radio y las llaves del automóvil.

El segundo caso ocurrió a las 22.50 horas del domingo y la víctima fue Emilio Cendoya Morales, que conducía su taxi Opala patente TN-89 de Santiago.

El trio lo abordó en la esquina de Irarrázaval y Macul, indicándole que

los condujera a la rotonda de Avenida Grecia y Américo Vespucio, donde fue reducido mediante la amenaza de armas de fuego.

En ese lugar, los delincuentes huyeron con su reloj, el dinero y las llaves del vehículo.

En fuentes policiales se dijo que las diligencias están bien encaminadas, esperándose que los autores sean detenidos en las próximas horas.



Con esta "pinta", Guillermo Ruiz Bravo robaba en el barrio alto joyas y especies de valor. Se ofrecía como empleado de las casas y después robaba todo lo que encontraba a mano.

Preso "ladrón sin destino"

Un moderno y contemporáneo "ladrón sin destino", especialista en el robo de joyas, ha puesto término a su carrera delictiva. Funcionarios de Investigaciones que se encontraban tras sus pasos lograron después de dos años darle caza.

Se trata del delincuente habitual Guillermo Ruiz Bravo, de 19 años de edad, que había convertido en profesión su habilidad de escalar murallas y romper cerraduras en casas particulares, para sustraer desde el interior joyas, especies de valor y todo lo que estuviese a su alcance y que fuera fácil de reducir a dinero.

Entre los lugares que este ladronzuelo cometió sus tropelías, se encuentra la parroquia San Vicente

Ferrer, ubicada en el exclusivo barrio Los Dominicos.

El modo de operar de este bandido era sutil y acuciosamente estudiado. Primeramente llega hasta las residencias donde detectaba que podría haber dinero y especies de valor a ofrecer sus servicios. Ya sea de jardinero o de auxiliar para los mandados.

Luego de emplearse, estudiaba la casa. Anotaba el orden de las dependencias y se percataba del lugar donde estaban las joyas. Posteriormente, con mucha paciencia, esperaba que los dueños del inmueble se ausentaran para quedar con la casa a su disposición y robar a su reglado gusto.

Fue así como estuvo actuando casi dos años sin ser descubierto, haciéndose acreedor de una mala y peligrosa fama. Entre los vecinos comenzó a correr el temor por la presencia de este peligroso personaje, hasta que la policía tomó parte en las denuncias y se lanzó tras los pasos del hampón.

Fue así como mediante puntos fijos y diligencias especiales ante connotados joyeros, se logró identificar y detener al ladrón. Conducido al cuartel de la policía civil no tuvo objeciones en confesar todos sus delitos y el destino que le había dado al producto de sus robos.

Se estableció que el ladronzuelo habría reconocido robos por un valor aproximado al medio millón de pesos.

Ofrecían carne de vacuno y vendían filetes de caballo

Los propietarios de tres establecimientos destinados a la venta de carne de caballo en lugar de vacuno, fueron detenidos por personal de la policía civil luego de denuncias interpuestas por particulares ante la Dirección de Industria y Comercio, DIRINCO, la que hizo una severa investigación comprobando que se engañaba al público ofreciéndole productos cárneos de equino por vacuno.

Los afectados fueron identificados como los industriales Carlos Lara Gatica, propietario de una carnicería ubicada en la Feria Libre de la Población José María Caro; Salomón

Arellano con local en calle La Coruña 4135, de San Miguel; y Marta Pizarro Atena, dueña del establecimiento Colo Colo de la Población Los Nogales.

Las dos primeras denuncias están siendo proveídas por el Tercer Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía de San Miguel y la última por el Décimo Quinto Juzgado de Santiago, todas por delitos encuadrados en la legislación de delitos económicos. Fue comprobada una infracción a artículo primero del Decreto Ley que dice que "el que defraudare a la venta de productos o mercaderías, sean de su propia elaboración o de terceros, ya

sea en calidad, sustancias, procedencia, cantidad, peso o medida, sufrirá la pena de presidio menor en cualquiera de sus grados".

La defraudación en la venta de carne de vacuno, agrega la información entregada por DIRINCO, fue detectada por personal altamente calificado del servicio y expertos en alimentación. Los fiscalizadores procedieron a retirar muestras de los productos, las que posteriormente fueron enviadas a la sección bromatología del Instituto Bacteriológico donde se efectuaron los análisis correspondientes.

Asaltaron casa para robar aparato de TV

Cuatro desconocidos fueron los autores de un osado asalto a mano armada a una residencia de calle Gálvez 1076, y después de amenazar a la dueña de casa, luego de escandaloso operativo se llevaron sólo un televisor de 12 pulgadas.

La policía civil, que recibió la denuncia, manifestó que el atraco ocurrió cerca de las 22.30 horas del domingo y la dueña de casa afectada fue identificada como Aida Chávez Solar.

La mujer informó que en los momentos en que llegaba a su domicilio se percató que en la puerta del inmueble había cuatro sujetos que la esperaban entre las sombras en actitud amenazadora. Aida Chávez se acercó a ellos y uno de los individuos le dio un empujón, obligándola a ingresar abruptamente al domicilio. Acto seguido penetraron al interior los otros tres sujetos que se encontraban en las inmediaciones.

Ya en el domicilio los delincuentes redujeron a la dueña de casa apuntándola con armas de fuego, mientras procedían a registrar la casa en busca de dinero o especies de valor. Al parecer no encontraron nada y decidieron llevarse un pequeño televisor que había en el dormitorio de la dueña de casa.

Los delincuentes, según versión de la afectada, huyeron por calle Gálvez en dirección al sur a pie, perdiéndose, sin que hasta el momento se tenga conocimiento de su paradero.

Baleado industrial que lanzó su automóvil contra policías

Un industrial de 43 años, que transitaba a gran velocidad por la calle General Velásquez, fue conminado por un grupo policial a detenerse, desobedeciendo las órdenes e intentando además, arrollar a los carabineros. En vista de esto, los funcionarios policiales debieron hacer uso de sus armas de servicio disparando contra el coche.

A consecuencias de esta situación el industrial resultó herido en la cabeza.

Las informaciones policiales señalan que el industrial Rafael Ventura Gutiérrez transitaba por las arterias antes mencionadas alrededor de las 0.35 horas de la madrugada de ayer. Conducía el coche placa MB-16 de Santiago cuando arremetió contra los

policías que le hacían señas para que disminuyera la velocidad y se detuviera.

El industrial herido fue trasladado hasta el servicio de urgencia del Hospital de Neurocirugía, donde permaneció internado con lesiones de carácter grave que le hacen peligrar su vida.

Aclarado horrendo crimen pasional

LA UNION. — Carabineros de esta ciudad dilucidó un crimen pasional cometido en octubre de 1978, deteniendo a los autores y poniéndolos a disposición del respectivo Juzgado del Crimen.

Los detenidos fueron identificados como Delia Pérez Soto, de 38 años y Luis Alberto Silva Vidal, de 24.

La víctima fue el zapatero Juan Espinoza Espinoza, de 43 años, quien estaba desaparecido desde el 31 de octubre de 1978. Existiendo una denuncia por presunta desgracia en el Juzgado del Crimen de La Unión.

Según confesaron los detenidos, aquel día dieron muerte a Espinoza, ya que mantenía relaciones sentimentales con la detenida. Para ello utilizaron una cuerda de nylon con la cual lo colgaron por el cuello desde una de las vigas del dormitorio.

Posteriormente enterraron el cuerpo en el mismo patio del inmueble, ubicado en el sector Robuco Bajo, cavando una fosa de 1,30 de profundidad.

Breves policiales

JUEZ EN SAN JAVIER

TALCA. — Se anunció en la Corte de Apelaciones de esta ciudad, la designación de la nueva Juez de San Javier, Rosa Giacaman, la cual deberá jurar como Juez de Letras de Mayor Cuantía de esa localidad.

Rosa Giacaman se desempeñaba como abogada de la Municipalidad de Talca a contar de 1979. Muchas veces también se desempeñó como secretaria-abogada y también como alcaldesa.

MUERTE POR INMERSION

VILLARICA. — En la ribera del río Curilefú fue hallado el cadáver de Nicolás Antimilla Colihueque, de 68 años, quien estaba desaparecido desde el día 5 de este mes.

El hallazgo lo realizó su sobrino José Antimilla, quien dio cuenta a Carabineros, que constató que el cuerpo no presentaba señales de violencia, sumiéndose que falleció por inmersión.

MURIO ATROPELLADO POR TREN EN RENCA

Un desconocido de aproximadamente 35 años pereció atropellado por un tren en la línea Longitudinal Norte, frente a la calle Los Aromos de la comuna de Renca.

Fuentes policiales informaron que el accidente ocurrió a las 22 horas del domingo, cuando el individuo caminaba por la vía férrea, siendo alcanzado por un convoy que minutos antes había salido de la estación Mapocho.

La policía especializada realiza las gestiones para establecer la identidad del occiso.

MENORES HERIDOS

CALAMA. — Seis personas resultaron heridas de gravedad, entre ellas cinco menores, cuando el automóvil patente BDG-6 de Calama, conducido por Juan Barboza Mamani, de 30 años de edad, fue embestido por el autobús placa BHC-7 de la misma ciudad, guiado por Manuel Bustamante del sector.

Los heridos, todos ocupantes del automóvil, fueron identificados como Jorge Yerka y Elizabeth Barboza Tapia, de nueve, tres y ocho años de edad respectivamente; Beatriz Maizara Mamani, de cuatro años; José Maizara, de nueve; y Rosa Beisaga, de 37 años de edad.

Carabineros indicó que la causa del accidente fue la imprudencia de los conductores, que llegaron a la intersección a exceso de velocidad, respetar la señalización existente.

Los lesionados permanecen internados en el hospital local y el personal médico informó que la menor Elizabeth Barboza es la que presenta cuadro clínico más crítico.

MATO A SU CONVIVIENTE

TALCA. — La policía realiza indagaciones para ubicar a Luis Alberto Quiroz, de 26 años, quien dio muerte a puñaladas a su conviviente, Sandoval Bravo, de 32.

El hecho ocurrió a las 17 horas del domingo cuando la víctima esperaba movilización en el sector de Quebrada Honda, donde tenía su domicilio.

En ese momento se acercó a ella su conviviente, quien la atacó con una ma cortante por motivos que aún se desconocen, infiriéndole una herida profunda en el corazón, que le causó la muerte en el mismo lugar.

El autor se dio inmediatamente a la fuga.

MENOR MURIO MIENTRAS JUGABA

SAN FERNANDO. — Asfixiado por la cuerda con que jugaba perdió la vida menor Alejandro Jesús Torrealba Jiménez, de 9 años.

El hecho ocurrió a las 18.40 horas del domingo cuando el niño estaba bajando un árbol situado en el interior del domicilio, por medio de la cuerda. Repentinamente resbaló cayendo al vacío, pero la cuerda se le enredó alrededor del cuello, falleciendo en forma instantánea.

El cuerpo fue hallado minutos más tarde por su hermana Rosa María Torrealba Jiménez, de 23 años, quien dio cuenta a Carabineros.

MUERTE EN VOLCAMIENTO

VIÑA DEL MAR. — Una persona murió y dos resultaron con heridas de gravedad cuando volcó el jeep que conducía en estado de ebriedad García Vega, de 26 años, en el camino Tierra Amarilla en las cercanías de la localidad del Totoral.

La víctima fatal fue identificada como el minero Juan Antonio Véliz, de 50 años, y resultaron con heridas de gravedad Cautipolín Alcazar Pinoza y Germán Marín, de 48 y 34 años, respectivamente.

El conductor que guiaba sin licencia resultó ileso y fue detenido por Carabineros.

ACLARAN HOMICIDIO

VIÑA DEL MAR, Ago. 11 (ORBE). — Con la detención de un funcionario policial y otras dos personas, personal de la Prefectura de Carabineros aquí aclaró en las últimas horas el homicidio de Iván Duberly Fuentes Potes, 38 años, casado, comerciante, cuyo cadáver fue hallado ayer en el paraje Lusitania, en esta ciudad.

En un comunicado oficial, la Prefectura establece que "aproximadamente a las 04.00 horas de ayer, luego de un incidente en que le cupo participación al ex Carabinero Belisario Rojas Ortega, que fuera de dotación en la Quinta Comisaría de Viña del Mar, se trabó en pendencia, en las cercanías del Puente Lusitania con Iván Duberly Fuentes".

La nota, agrega que "Belisario Rojas Ortega, hizo uso de su arma de fuego particular, impactando en la región torácica a Duberly ocasionándole una muerte instantánea".

NUMISMATICA FAJARDO

Compra toda clase monedas PLATA y ORO colecciones de monedas y lotes importantes.

Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchillerías.

Objetos Plata cualquier estado. Antigüedades.

Valorizamos espléndidamente, también vamos a domicilio

VALPARAISO
1399 SALVADOR DONOSO 1399
FONO 51451

SANTIAGO
1185 AGUSTINAS 1185
OFICINA 68-FONO 69065

MANUFACTURAS DE CORCHO GOMEZ BARRIS S.A.

DECORACION MURAL EN CORCHO

Láminas de corcho para empaquetaduras

Tapones cilíndricos y cónicos natural y aglomerados para botellas

Tapones aglomerados para chuchos y damajuanas

Tapones naturales para farmacias y laboratorios.

LA BOLSA 67
FONO 64450
CASILLA 9177

LOS PRIMEROS EN CHILE
asesoría profesional

CRIS

ESPECIALIZADA PARA
COMPANIA DE SEGUROS LIQUIDADORES DE SEGUROS Y EMPRESAS EN GENERAL Y TASACIONES DE PROPIEDAD

ASESORIA PROFESIONAL EN EVALUACION DE RIESGOS Y DAÑOS

SEGUROS DE INMUEBLES SEGUROS MARITIMOS COMERCIO EXTERIOR, AGRICOLAS, ETC.

PHILLIPS 15-OFICINA 803
TELEFONO: 392392
SANTIAGO

JOYAS CREACIONES

R. ESCOBAR B. JOYERO

JOYAS FINAS COMPOSTURAS RELOJES DE PRESTIGIO

GIRARD PERREGAUD
CYMA
SEIKO
ACRON

BANDERA 341
LOCAL 1078
PASAJE A EDWARDS

Almacenes VADILLOS

LO ESPERA EN SU NUEVA DIRECCION DE BANDERA 565

CON LAS SIGUIENTES OFERTAS:

Frazados Económicos	\$ 295
Frazados Doble Faz 1 1/2 Plazas	585
Frazados Doble Faz 2 Plazas	795
Sábanas	199
Cobrecamas Norteamericanas	895
Lana Flap Tomé Doble Ancho	150 MT.
Piel de Puro Importada	535 mt.
Piel de Foca Importada	748 mt.
Manteles Bordados	880
Juegos de Cama	890

NO LO OLVIDE le esperamos en: BANDERA 565 ENTRE CATEDRAL Y SANTO DOMINGO

FABRICA DE CADENAS PARA LA NIEVE "TOQUI"

Cadenas rompehielos cementadas para automóviles - camiones y medidas especiales

AV. MATTIA 140
FONO 711848
Santiago.

Los secuestradores...

- 1.— Que la Central Nacional de Informaciones ha comunicado a los Ministros que suscriben, que, de los antecedentes y testimonios que obran en su poder, obtenidos, conjuntamente con Carabineros, llegan a la conclusión que algunos funcionarios de Investigaciones actuando al margen de toda legalidad y contraviniendo expresas instrucciones del Gobierno tendrían responsabilidad en estos hechos.
 - 2.— Informado de lo anterior S.E. el Presidente de la República ha dispuesto lo siguiente:
 - a) Que se agoten las investigaciones hasta precisar a fondo todos los hechos y determinar con exactitud los responsables, para ponerlos a disposición del Ministro Sumariante, a la mayor brevedad.
 - b) Que el Ministro de Defensa Nacional ordene al Jefe de la Zona en Estado de Emergencia de Santiago, general señor Carlos Morales R., llevar a cabo la investigación señalada en la letra precedente.
- Ante esta situación el señor Director General de Investigaciones presentó su renuncia al cargo la que fue aceptada con esta fecha. No obstante lo anterior, el general señor Ernesto Baeza M. ha ofrecido su completa colaboración en la investigación.
- 3.— Lo expuesto anteriormente en nada lesiona al Servicio de Investigaciones ni a sus funcionarios, ya que la conducta particular, aislada e irresponsable de un grupúsculo, no puede afectar el trabajo leal, profesional y abnegado de la inmensa mayoría de ellos que todos reconocemos.
 - 4.— Finalmente los Ministros, del Interior y de Defensa Nacional, reiteran que, cumpliendo las precisas instrucciones de S.E. el Presidente de la República, el Gobierno continuará actuando con el mayor rigor, dentro del marco de la ley, para impedir cualquier acto que afecte a la seguridad de las personas venga de donde venga.

Sergio Fernández Fernández
Ministro del Interior

Raúl Benavides Escobar
Ministro de Defensa Nacional

Santiago, 11 de agosto de 1980.

EN INVESTIGACIONES

El general Baeza, luego de entregar su renuncia al cargo, recibió a las 13.30 horas la visita del Jefe de Zona en Estado de Emergencia, general de brigada Carlos Morales Retamal, con el que departió en su despacho privado por espacio de una hora aproximadamente.

Cuadernos para tres millones de estudiantes pobres

Tres millones de estudiantes básicos y medios del país, de escasos recursos, recibirán este año igual cantidad de cuadernos y útiles escolares, como parte de la tercera edición de la campaña "Un cuaderno para todos los niños de Chile", patrocinada por el Ministerio Secretaría General de Gobierno.

Los textos y material didáctico serán enviados a todas las escuelas y colegios del territorio por la Dirección de Locales y Equipamiento Escolar del Ministerio de Educación.

El titular de esa cartera, General Sergio Badiola Broberg, indicó en conferencia de prensa ofrecida ayer, que ya se había iniciado la distribución de la primera parte de los útiles, correspondiente a 1 millón 567 mil 712 unidades. Dijo que desde Santiago se reparte en estos momentos a todo el país este material, que será entregado en forma oficial y simultánea el día 19 de agosto en todas las Secretarías Ministeriales de Educación.

AMOR Y UNIDAD

El general Badiola destacó la sensibilidad social de los empresarios chilenos al apoyar esta campaña de ayuda.

DEFUNCION



Ha dejado de existir la Sra. Hilda Yudith Araya Guajardo, madre de nuestro compañero de labores don Luis Contreras Araya. Los funcionarios de esta empresa adhieren al sentimiento por la irreparable pérdida, en especial sus colegas de la sección Prensa Offset.

Sus funerales se llevarán a efecto hoy a las 16.00 horas, entrando el cortejo al Cementerio General por puerta Recoleta.

Personal Empresa Periodística "La Nación" S.A.

(Viene de la primera página)

El general Morales, al abandonar el cuartel, conversó brevemente con periodistas de "La Nación", único medio que se encontraba en el lugar en esos momentos.

—General, ¿es efectivo que el Director de Investigaciones renunció a su cargo?

—Afirmativo. Ha presentado al Presidente de la República la renuncia a su cargo, en forma voluntaria.

—¿Cuál es el motivo de su visita al cuartel?

—He venido a saludar a mi compañero de armas y amigo. Nada más.

—Se comenta que Ud se haría cargo transitoriamente de la institución.

—No sé. No le puedo adelantar nada. En estos momentos me retiro y más adelante tendremos oportunidad de conversar.

A las 14.50 horas, el general Baeza se encontraba almorzando en el caso de oficiales del cuartel central, en compañía de sus más directos colaboradores. El acceso de los periodistas al segundo piso del edificio fue cerrado.

A las 15.10 horas, el prefecto jefe de Relaciones Públicas, Jorge Medina Fuenzalida, subió hasta las dependencias de la Dirección de Investigaciones a conversar con el general Baeza e informarle del interés periodístico por conocer su opinión respecto al comunicado del Ministerio del Interior y los motivos de su renuncia.

15.20 horas: el jefe de Investigaciones comunica que el Director General no hará declaraciones de ningún tipo "para no entorpecer las investigaciones que lleva a cabo la Jefatura de Zona en Estado de Emergencia. Toda la información en consecuencia será entregada a la prensa por el general Morales".

En el intertanto, fue llamado en forma urgente al cuartel general el prefecto jefe del Área Suroriente de Investigaciones, Nelson Valdés, jefe de la Octava Comisaría Judicial, entre otras, dotación a la que pertenecería el grupo de secuestradores.

Nelson Valdés conversó con periodistas de "La Nación".

—Señor Valdés, funcionarios de su unidad aparecen como los presuntos secuestradores que se autocalificaron como "vengadores de mártires".

—Primera información que tengo. ¿Quién dijo eso? No sé, en todo caso voy a ver ahora que he sido llamado a una reunión.

Valdés se veía nervioso e intranquilo. Subió rápidamente las escaleras y se perdió por los pasillos para ingresar al despacho del prefecto del Área Metropolitana, señor Juan Francisco Salinas.

Al cierre de esta edición, el general Baeza mantenía reuniones a puertas cerradas con los máximos jefes del servicio. A las 18.00 horas aún no entregaba una declaración oficial de los hechos y el estado de situación era confuso y lleno de especulaciones.

Enfatizó que la finalidad de esta iniciativa de entregar cuadernos a los escolares chilenos es lograr cada vez con mayor énfasis "que los que tienen algo, se desprendan de eso y lo destinen a quienes lo necesitan".

Queremos —agregó— que así se unan todos los chilenos porque eso es generosidad. Eso es amor. Eso es cariño. Esta obra no tiene ningún otro objetivo que aliviar a los que necesitan más, y esa es una de las preocupaciones fundamentales del gobierno. Por eso, la Secretaría General de Gobierno se ha empeñado en patrocinar esta campaña.

Para mediados de agosto se espera haber reunido los tres millones de textos, con la integración de instituciones del sector privado aún pendientes y con la incorporación al programa de empresas estatales, que en total suman cien entidades.

Todas las empresas que colaboran en esto —señaló el ministro Badiola— desvían parte de sus recursos de publicidad a esta tarea. La inversión de la campaña hasta la fecha asciende a la suma de un millón de dólares, que se ha conseguido íntegramente a través de la cooperación privada.

La ceremonia de entrega que se efectuará en la capital el próximo lunes contará con la asistencia de la Primera Dama de la nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet y de los ministros Sergio Badiola y de Educación, Alfredo Prieto.

A diferencia de años anteriores esta labor beneficiará además de los estudiantes básicos, a los jóvenes que integran la enseñanza media y tienen escasos recursos económicos. Cada ejemplar lleva en su portada un mensaje educativo —publicitario, en tanto que en sus pie de página van insertados los pensamientos de diversos autores juveniles chilenos. En 1979 esta iniciativa reunió un millón 47 mil 952 ejemplares, cifra que este año se triplicará antes que finalice el mes en curso, según los deseos del gobierno.

Tribunal militar juzgará a policías secuestradores

Los funcionarios de Investigaciones implicados en los secuestros de personas y homicidio del estudiante de periodismo José Jara Aravena, deberán ser procesados por tribunales militares. No obstante, todos los antecedentes serán puestos previamente a disposición del Ministro sumariante Alberto Echavarría que investiga estos casos que causaron conmoción pública.

Así lo confirmó ayer el abogado del Ministerio del Interior Humberto Neumann, quien se entrevistó con el magistrado a fin de informarlo de estos acontecimientos que fueron dados a conocer al mediodía por los Ministros del Interior y Defensa Nacional, en declaración conjunta.

El encuentro tuvo lugar en los Tribunales de Justicia y se prolongó por espacio de un cuarto de hora. En la oportunidad el abogado Neumann informó que se pospuso la solicitud de ampliar la investigación en torno a los casos de secuestro de Nancy Ascueta y el pintor Juan Capra "en la espera de reunir la mayor cantidad de antecedentes que se le entregarán al Ministro Echavarría".

El jurista sostuvo que el encuentro efectuó por encargo del Ministro Subsecretario del Interior, general Enrique Montero y que en estos ins-

tantes esa cartera "está estudiando a fondo los hechos referidos a fin de precisar los culpables y responsables de estos hechos delictuosos".

Consultado en torno a la disposición presidencial que exigió la mayor rapidez al respecto, señaló que se espera cumplir "a la brevedad posible", pero pese a ello "no puedo asegurar si esta semana le serán entregados todos los antecedentes al Ministro sumariante".

SOLO INVESTIGACIONES

En la oportunidad el abogado del Ministerio del Interior confirmó que por los antecedentes que obran en su poder solamente aparecen implicados en los secuestros funcionarios de Investigaciones. No confirmó si hay actualmente detenidos.

Finalmente y dado el fuero militar que tienen los culpables, dijo que "la lógica indica que deberán ser procesados por tribunales militares, sin embargo el Ministro sumariante conocerá previamente todos los antecedentes".

ECHAVARRÍA

Por su parte, el Ministro Alberto Echavarría conoció la implicancia de miembros de la policía civil en los secuestros a través del contacto con los

periodistas. El magistrado permaneció desde las 14 a las 18 horas en el Segundo Juzgado del Crimen donde está constituido para desarrollar la investigación que practica en torno al fraude del IVA.

Una vez que el Ministro (alrededor de las 17 horas) conoció el texto de la declaración conjunta de los Ministros de Interior y Defensa Nacional exclamó: "De esto yo no sé nada, recién me doy por enterado". Declinó entregar mayores informaciones en torno al hecho.

Sin embargo afirmó que en las diligencias que ha practicado a la fecha "no he interrogado a ningún funcionario de Investigaciones pero sí a personal de Carabineros".

Posteriormente el magistrado inició pasadas las 18 horas el estudio del proceso 32-80 sobre los secuestros, en su oficina de la Corte de Apelaciones sin descartarse que pueda haber citado a otras personas, dado que trascendió "hay varios llamados a comparecer".

6 DETENIDOS

Por otra parte en círculos de la policía civil el hermetismo para referirse a esta caso alcanzó niveles extremos. No obstante, fuentes bien informadas confidenciaron que el número de detenidos es de seis, que se encuentran bajo

extrema vigilancia en un lugar aislado.

La versión señaló que estos secuestradores a fin de pre-arte del personal de la Brigada de Homicidios y la Octava Comisaría Judicial y el sector Macul con Los Plátanos. Las investigaciones no desmintieron ni estas aseveraciones.

SUMARIO

Al tenor de los informes recibidos el secuestro de esta banda ilegal de la policía estuvo determinado en gran parte por las declaraciones prestadas a la prensa por los propios detenidos. Los testimonios fueron el de Nancy Ascueta que durante el tiempo que estuvo vendada, logró cerciorarse de los aspectos y detalles del recinto de secuestro que luego describió al magistrado y en su declaración jurada anterior.

Uno de esos antecedentes fue el fombro color azul eléctrico de la lición, que correspondía a una casa donde permaneció a su vez, igualmente al que tiene en la ciudad la Octava Judicial, incluidos pequeños detalles en los bordes de las murallas.

Parkinson: Se abren perspectivas a intercambio comercial con Chile

El Ministro de Comercio de Gran Bretaña, Cecil Parkinson, señaló que el intercambio comercial entre Chile y su país aumentará sustancialmente y que este repunte se ha observado ya en el transcurso de este año.

El visitante sostuvo un agitado día de actividades ayer, al entrevistarse con los Ministros de Hacienda, Economía, Trabajo y de Planificación Nacional, y el Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, durante la jornada.

Acompañado por el embajador británico, John Moore Heath, se reunió una hora en la mañana, con Miguel Kast, Ministro Director de ODEPLAN, "para intercambiar impresiones sobre el desarrollo de ambos países y conocer las prioridades que tiene el Gobierno chileno, los problemas que heredó y las metas para hacer más eficiente la economía", explicó.

CRECIMIENTO

Luego de una prolongada reunión con los Ministros de Hacienda, Sergio de Castro, y de Economía, José Luis Federici, Parkinson opinó que "es posible que Chile sea uno de los pocos países que experimente el crecimiento de su economía en los próximos meses".

Recordó que, en estos momentos, el mundo se ve enfrentado a una crisis, "pero la economía chilena será una de las que crecerá más rápidamente en este período y yo admiro mucho este logro".

Agregó que su Gobierno ha debido adoptar acciones bastante duras para enfrentar la crisis, expresando que "sabemos que tomará tiempo para que los resultados se hagan evidentes". Dijo que en el caso chileno, se adoptaron medidas duras, pero que

sus beneficios ya han comenzado a demostrarse.

Consultado sobre los efectos de la anunciada recesión, el Ministro de Comercio de Gran Bretaña puntualizó que los hechos son los hechos, y que, por tanto, la situación debe mirarse bajo aspectos concretos, como los niveles del intercambio.

Indicó que en 1980 su país exportará unos 180 mil millones de dólares en bienes de capital y servicios a mercados de todo el mundo. Asimismo, puntualizó que dichos embarques significan duplicar, en términos per cápita, las ventas al exterior.

PERSPECTIVAS

El Secretario de Estado británico, estimó que existen grandes posibilidades de incrementar el intercambio comercial bilateral, especialmente en el campo energético, en la exploración y desarrollo del petróleo en Chile y en otros rubros.

Hizo ver que la comitiva de hombres de negocios que le acompaña puede llegar a establecer importantes convenios para desarrollar el mercado chileno.

Finalmente, calificó de muy positivas las reuniones sostenidas ayer con los principales peroneos del sector económico de Gobierno.

El Ministro Parkinson participará a las 9 horas de hoy de un encuentro empresarial, con la intervención del

presidente del Banco Central, Alvaro Bardón, y el presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio, Manuel Valdés. Al encuentro asistirán 150 empresarios.

"Con profundo interés he observado como la economía chilena ha subido, desde casi estar en la bancarrota, hasta ser una de las que más crece y con mayor rapidez en el mundo. También he observado con interés las políticas económicas que han sido la base de este crecimiento y de esa expansión". Así lo aseguró a los periodistas el Ministro de Economía y de Comercio de Gran Bretaña, Cecil Parkinson, al término de su entrevista con el Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte.

Refiriéndose a la audiencia, el Ministro británico dijo que se había conversado más que nada sobre la nueva Constitución y, desde luego los deseos del Presidente Pinochet para la Nación. Dijo que también se había conversado sobre problemas económicos y respecto a las conversaciones que ha sostenido con el equipo económico chileno. Del mismo modo señaló que se había tocado el tema de cómo los equipos económicos de ambos países están enfrentando problemas similares.

Refiriéndose a la entrevista misma, la calificó como muy interesante, como una experiencia interesante "y como un honor de haber podido estar

con el Primer ciudadano de Chile. También dijo que era "una oportunidad muy bien venida al llegar a un país después de ocho años para abrir puntos de vista en una atmósfera tan amistosa".

Consultado respecto a si las recomendaciones del Cardenal católico Gran Bretaña, en orden a no negociar negocios con un país como Chile, que ello se había producido por el levantamiento del embargo de armas, señaló: "He mencionado al Presidente, el que ya lo sabía, que el Cardenal había expresado un punto de vista sobre mi visita, en especial sobre su pensamiento sobre el levantamiento del embargo de armas. El Gobierno (de Gran Bretaña) ha considerado con mucho cuidado estas materias y de tomar esas decisiones, y la decisión fue tomada".

Finalmente dijo que "en lo que respecta a nosotros (Gran Bretaña) vemos que la nueva dirección de nuestras relaciones entre los dos países es la correcta, desde que estamos en el Gobierno hemos restablecido los bajadores en ambos países, el Gobierno, las agencias de créditos, han taurado la cobertura del comercio de los negocios con el país. Los ministros de Chile han sido recibidos en mi país y yo estoy siendo recibido extremadamente bien en este país. Nuestro comercio está empezando a crecer nuevamente y creemos que estamos en un plano mucho mejor".

La A.C.F. y LA NACION invitan a los niños

Hoy regalaremos entradas para el partido Chile-América

Un total de 1.500 entradas para el partido de mañana entre la selección nacional y el América de Río de Janeiro comenzaremos a repartir este mediodía en la Sección Deportes de nuestro diario a todos los niños interesados en concurrir en forma GRATUITA a ese espectáculo futbolístico. La plausible iniciativa pertenece a la Asociación Central de Fútbol que, en combinación con los medios de comunicación, distribuirá un total de 10 mil localidades para el encuentro amistoso internacional de mañana.

El objetivo de la elogiable medida

es permitir la asistencia de muchos niños de modestos recursos, que de otra manera no podrían ir al estadio a alentar a la selección.

Las entradas —un total de 1.500— serán repartidas a partir de las 12 hrs. de hoy en nuestro diario a todos los niños que concurrirán cumpliendo un único requisito: querer ir al fútbol para apoyar a la selección chilena frente al América de Río de Janeiro. La entrega de los boletos se hará de manera TOTALMENTE GRATUITA. De

esta forma, miles de niños de condición humilde, podrán estar matando alentando ruidosamente al equipo nacional cuando a las 20.45 horas se celebre el partido internacional ante los brasileños.

Las entradas respectivas fueron entregadas anoche a nuestro diario por el Gerente de la Asociación Central de Fútbol, Pedro Fornazari, y desde este mediodía se encuentran a disposición de todos los pequeños interesados, en la Sección Deportes de La Nación, Agustinas 1269, tercer piso.

Dos incendios en Banco Sud Americano

Dos incendios en el plazo aproximado de una hora se produjeron en la tarde ayer en el Banco Sud Americano, ubicado en la intersección de las calles Agustinas y Morandé.

El primero de ellos se originó en el octavo piso, donde se construye un casino, cuando una chispa de soldadura cayó sobre unos sacos, prendiéndose fuego a tres de ellos.

El segundo, en el que peligró la vida el funcionario, Juan Ruiz, se produjo alrededor de las 17 horas en el subterráneo. Su compañero, Juan Aguilera, relata lo ocurrido.

"Estábamos con Ruiz trabajando en las calderas cuando nos avisaron que la basura y unos papeles se estaban quemando. Salimos y nos encontramos con gran cantidad de humo que impidió a Ruiz encontrar la escala de salida. Estuvo allá abajo casi media hora porque no podíamos sacarlo debido al humo que ahogaba y que impedía respirar".



El funcionario del Banco Sud Americano, Juan Ruiz, logra salir del subterráneo donde se originó el fuego, luego de permanecer media hora en su interior.

Hablemos de decoración... chilena

Nuevamente vamos a hablar de decoración... CHILENA. Hemos descubierto en la Galería Artesanal de CEMA-Chile (Portugal 531), un caudal interminable de detalles magníficos con los cuales es fácil y barato decorar, dejando nuestras casas con rincones acogedores, prácticos, hermosos... y nuestros.

Queremos terminar con el predominio de las decoraciones traídas desde fuera, con los estilos envasados que sólo se limitan a desalojarnos el bolsillo de pesitos que bien invertidos rinden mucho más. Además, según aprendimos con la decoradora que

nos ayudó durante el mes pasado, son los colores, las dimensiones y las características personales las que construyen un determinado ambiente.

Así es que manos a la obra y veamos qué hay en cada una de estas láminas:

En la lámina número uno vemos una serie de artículos de madera trabajada a mano; una mantequillera con hermosos cuchillos que también son de madera; una ocarina, instrumento musical indígena que ha sido perfeccionado con el tiempo y servirá al mismo tiempo como un hermoso detalle decorativo y finalmente una

fuelle ovalada, plato o frutera, según el uso que usted quiera darle, cuyos matices naturales hacen resaltar cualquier objeto de color definido que usted ponga sobre ella. En este caso elegimos unos pimentones de vivo color, tanto por esta cualidad, como porque la mantienen por mucho tiempo... y aunque no lo crea, pueden también transformarse en EL DETALLE de su centro de mesa.

En la lámina número dos observamos una lámpara cuya ruda pantalla de tela cruda se posa altanera sobre un pie de madera clara tallada a mano, que es una verdadera obra de arte.

A su lado, sobre la mesita, hay un par de cacharros de cobre brillantes y tan propios de nuestra artesanía que cualquiera que los vea los reconocerá como chilenos. Completa este rincón una modesta "mala-madre", esta plantita que tan poco cuidado requiere y tan buen resultado da como planta de interior o colgada en una bella jardinera de cáñamo. Es, además, muy productiva, pues cada uno de los brotes puede plantarse y de inmediato criará raíces... ¡y seguirá lanzando hijos al mundo!

Finalmente, la lámina número tres contiene varios objetos, también hechos a mano sobre madera dorada y barnizada.

Un pequeño chanchito se transforma en salsera con todo y cuchara. Otros animales no se quedan atrás y es así como un pescado se transforma en la fuente ideal para lucirse cuando cocine productos de mar (por demás saludables).

Y si decide presentar el asado en su mesa, ¿qué mejor que hacerlo en esta fuente con dos caritas en lugar de asas (2) o en aquella fuente menor de forma perfectamente ovalada?

Si lo acompaña con ensaladas, elija esta ensaladera que tiene cucharas especiales del mismo estilo y no olvide las cucharitas para la salsera y para el jugo de la carne.

Sus invitados no sólo le encontrarán buena mano para la cocina... sino también para la elección de sus utensilios de decoración. Y cuando se acaba la cena... ¡Limpíelos y ¡úselos como adorno! Son hermosos ¿verdad? Es que son CHILENOS.



ONU inició año internacional dedicado a los impedidos

El año de 1981 será considerado internacionalmente como el Año de los Impedidos.

El objetivo de esta designación es promover la rehabilitación de alrededor de 400 millones de personas en el mundo que padecen de alguna disminución física o mental.

El tema básico ha de ser "Participación Plena" y tras ello se movilizarán todos los países: darles participación plena a los impedidos físicos y mentales, para que puedan ingresar a programas de rehabilitación adecuados, funcionales y que les permitan formar parte de la sociedad, abandonando la marginación a que actualmente se les relega.

El Comité Asesor, formado por las Naciones Unidas para programar las actividades internacionales y coordinar las que ejecute cada país por separado, se reúne por primera vez del 20 al 29 de agosto en Viena. Con esta reunión, se inician oficialmente las actividades del año internacional dedicado a los impedidos. La sesión se dedicará a examinar el progreso de la labor realizada hasta ahora y considerar, entre otros temas, la elaboración de un programa de acción a largo plazo.

El Secretario General de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim, designó como Secretaria Ejecutiva del Año a la señora Zala Lusibu N'Kanza, quien es directora del Centro de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios de la ONU.

Las actividades de la secretaría se realizan dentro del marco del plan de acción que sea recomendado por el Comité Asesor, integrado por 23 estados miembros) y aprobado por la Asamblea General en la resolución A-34-154, del 17 de diciembre de 1979.

EN CADA PAIS

A nivel nacional, el plan de acción estimula la creación de comisiones nacionales o cuerpos similares, con el propósito de planificar, coordinar y ejecutar o estimular la realización de actividades en apoyo de los objetivos del año, especialmente en materia de rehabilitación y reeducación de la comunidad frente a los limitados.

Ya se han establecido comisiones en los siguientes países: Argentina, Australia, Barbados, Cuba, Chipre, Dinamarca, Estados Unidos de América, Francia, Filipinas, Finlandia, Ghana, Haití, India, Islandia, Japón, Libia, Malasia, Malawi, Malta, México, Noruega, Nueva Zelandia, Papúa Nueva Guinea, Polonia, Portugal, República Federal de Alemania, Sri Lanka, Suiza, Swazilandia, Tailandia, Turquía.

En nuestro país, existe una comisión permanente dedicada al estudio y evaluación de este problema, por lo cual sólo se requiere enfatizar a nivel organizacional las acciones concretas que se desarrollarán, ya que la estructura fundamental fue creada por el Gobierno hace años.

Además, la Comisión Económica para América Latina se reunirá el próximo 5 de noviembre en Santiago, nuestra capital, para realizar la primera reunión técnica y el 10 de mismo mes se celebrará un Seminario Regional en nuestra ciudad, de modo que el centro nervioso de este programa a nivel latinoamericano estará en nuestro país, dada sus especiales condiciones de preocupación por el problema de los impedidos físicos y mentales.

LOS OBJETIVOS

En la resolución de la Asamblea General que proclama el Año Internacional de los Impedidos a 1981, se establecen cinco objetivos principales:

A) Ayudar a los impedidos en su adaptación física y psicológica a la sociedad.

B) Promover los esfuerzos nacionales e internacionales tendientes a prestar asistencia a los impedidos, atención, capacitación y orientación adecuadas; poner a su disposición oportunidades de trabajo apropiadas y asegurar su integración plena a la sociedad.

C) Estimular los proyectos de investigación y estudio destinados a facilitar la participación práctica de los impedidos en la vida cotidiana, por ejemplo, mejorando el acceso a los edificios públicos y a los sistemas de transporte.

D) Educar e informar al público sobre los derechos de los impedidos a participar en los diversos aspectos de la vida económica, social y a aportar su contribución y, finalmente,

E) Promover medidas efectivas para la prevención de la incapacidad y para la rehabilitación de los limitados.

Al igual que la comisión para América Latina, se reunirá en Santiago en el mes de noviembre, sesiones similares se verificarán en África (Addis Abeba), Asia y el Pacífico (Bangkok) y Asia Occidental (Bagdad).

De este modo, la comunidad internacional se prepara para enfrentar uno más de los problemas que afectan a todos los países por igual, totalizando -como decíamos- 400 millones de minusválidos en todo el orbe.

Aló... ¿doctor?

"Tengo un pequeño de sólo 6 años de edad y por el aspecto de su cara deduzco que tiene paperas. Mi suegra insiste que es una enfermedad benigna y que el niño puede estar en pie, pero yo tengo entendido que puede afectarle en su virilidad futura".

¿Qué me recomienda Ud. que haga? ¿lo dejo en cama o le permito jugar en casa? Quisiera saber qué probabilidades de afectar su vida futura existen y como evitarlo".

Ana María López Astorga
Quilpué

LAS PAPERAS Y LA ESTERILIDAD

Habría que explicar primero que las paperas son llamadas científicamente parotiditis, es decir, infección aguda de las glándulas parótidas y salivales, especialmente las primeras, ubicadas bajo ambas orejas. Esta infección se produce por la acción de un virus y produce la inflamación y crecimiento de las parótidas hacia afuera y hacia abajo, dando el aspecto clásico de "cara redonda" que con menos amor llaman, en el campo, "cara de chanchito".

También pueden inflamarse otros órganos, especialmente los testículos en el varón y los ovarios en las damas, cosa que involucraría mayor gravedad puesto que puede ocasionar consecuencias graves como la esterilidad futura por destrucción de las células germinativas.

Es por eso que siempre se investiga en el adulto que presenta esterilidad si tuvo paperas anteriormente. Es más de cuidado entonces en los adultos que en los niños, pero en ambos casos requiere cuidados.

¿Cómo reconocerlas?

Primero que nada por el aumento doloroso del volumen de las glándulas (debajo de la mandíbula y de las orejas). Habitualmente se presenta fiebre y malestar general unos dos días antes.

Una vez inflamadas las glándulas, demoran una semana en recuperar su tamaño normal. Pero cuanto más se hinchan las parótidas y salivales, más demoran en cerrar.

Hay un grupo de niños en que la enfermedad no aparece tan "espectacularmente" y en quienes -si se busca intencionalmente el compromiso glandular- las paperas pasan inadvertidas.

Cuando un niño sano juega sin darse cuenta con un amiguito que tiene paperas, es altamente probable (por no decir seguro) que contraiga la enfermedad y los días que se demore en evidenciar los síntomas (especialmente la hinchazón) pueden variar entre dos y tres semanas.

El período más contagioso es un par de días antes que aparezca la hinchazón y durante ella.

¿Qué hacer?

El tratamiento consiste en aislarlo en una pieza hasta que desaparezca el aumento de volumen glandular. Impedir especialmente que preadolescentes y adultos jóvenes de ambos sexos que no hayan tenido esta enfermedad estén en esa misma pieza o en cualquier contacto con el enfermo, ni siquiera durante visitas cortas.

El niño afectado debe reposar en cama (aún más intensamente si es adolescente o adulto) durante todo el período de hinchazón. De este modo se previenen complicaciones en los órganos genitales, tales como la hinchazón de testículos, ovarios o dolor abdominal, todos los cuales son síntomas que deben ser rápidamente detectados por la madre o el padre e informados al médico.

El régimen alimenticio debe ser completo, pero ojalá molido y sin incluir cosas ácidas.

Incluya en él alimentos lácteos, cereales, carnes, huevos, vegetales y pescados, pero fácilmente digeribles. Evite el limón, las naranjas, el tomate y otros comestibles ácidos.

Si hay fiebre alta o dolor intenso, dar analgésicos habituales (aspirinas). No use antibióticos sin indicación médica.

Lo más importante es que exista un examen y evaluación periódica del médico para tranquilidad de los padres y también del paciente, sobre todo en caso de que éste no sea tan pequeño.

Esta vez la suegra no tiene la razón.

"¡Mamá... me duele la garganta aquí y tengo gordito!". Esa es la mejor señal de aviso: paperas. Cállese, manténgala en cama y acuda al médico. No son peligrosas en sí, pero sus consecuencias pueden llegar a producir esterilidad si afectan los ovarios.



Un pulmón de acero para uso doméstico

La historia del "niño de la burbuja" conmovió profundamente a muchos padres. Este pequeño, relegado durante toda su vida a su cuarto especial, debido a su absoluta vulnerabilidad ante los microbios más benignos del medio ambiente, fue llevada a las pantallas de la televisión. Fue además la primera ocasión en que John Tra-

volta apareció como protagonista de un filme en Chile.

Así como en la premonitory película, el verdadero joven que padeció esta enfermedad, vivió descaando la libertad que disfrutaban los demás, hasta que falleció hace pocas semanas.

Sin embargo, no es este el único caso de una enfermedad que relega a quien la padece al monasterio más absoluto.

Otros pequeños, afectados por la parálisis infantil, sufren también esta imposibilidad, puesto que tienen que mantenerse cerca de un pulmón de acero que cumpla por ellos esta función.

Angustiados por ese problema, los especialistas han dado con una solución parcial: el pulmón artificial para uso doméstico.

Por primera vez pudo viajar un joven que, por efectos de una parálisis infantil, siempre necesitó ayuda de un pulmón de acero para dormir. Durante toda su vida se vio impedido de trasladarse libremente a cualquier lugar, puesto que el pesado pulmón de acero se había convertido en su única posibilidad de mantenerse con vida. Ahora pudo salir de viaje y hasta pernoctar en un campamento para excursionistas.

En los talleres de la fundación de impedidos de Munich, República Federal de Alemania, fue desarrollado un pulmón de acero mucho más pequeño que los convencionales que inclusive puede ser transportado.

Unos 300 kilos pesa el modelo antiguo, mientras que el nuevo aparato sólo pesa 65 kilos. El motor pesa 35 kilos y la cápsula de aluminio, desarmable en dos partes, otros 30 kilos. Tiene además la ventaja de poderse adaptar al cuerpo de quien lo utiliza.

Además, quien lo usa puede regularlo desde el interior, mediante telemandos, tanto en la frecuencia como en el volumen respiratorio.



buenos días alumnos

Derrota convertida en triunfo

Las derrotas son generalmente amargas y duras. Sin embargo, a veces impulsan a emprender con más fuerzas esa difícil misión que es superar la batalla perdida. "Una vez me ganaron lealmente, pero aquello fue tan horrible que me hirió el amor propio. Entonces dije: "desde hoy estudiaré para llegar a ser un gran ajedrecista".

Esto ocurrió hace tres años y desde esa fecha, el joven Juan Hernández

Ducos, alumno del Instituto Nacional, no ha dejado de jugar este "deporte-ciencia" como lo define él mismo. Aunque al comienzo le destinaba seis horas diarias, hoy disminuidas a dos, es uno de sus principales quehaceres.

Consciente de las posibilidades que tiene en este campo, Juan espera algún día ubicarse en el ranking nacional. "Mis aspiraciones son realistas. Sé que

no puedo esperar un primer lugar, pero podría estar en un lugar destacado. Mis deberes estudiantiles no me permiten dedicarle todo el tiempo que quisiera".

DEPORTE-CIENCIA

Sus conocimientos sobre esta materia los adquirió en el Club de Ajedrez de Chile, gracias a las instrucciones impartidas por el tres veces campeón

nacional Pedro Donoso. "Todas las técnicas y enseñanzas y todo lo que sé en este terreno, se lo debo a ese gran maestro".

Para el joven es difícil catalogar la práctica del ajedrez como un mero deporte. "El estudio profundo y la dedicación continua le dan el carácter de ciencia, mientras que lo deportivo se le otorga al hecho de ser una competición seguida por una federación con normas y reglas".

Como en todo juego es necesario tener presente ciertas premisas básicas. Según el alumno, un requisito fundamental para ser un buen ajedrecista es tener conciencia de sus virtudes y desventajas en dicho campo. En otras palabras, disponer de un gran sentido de autocrítica. A estos ingredientes hay que sumarle la creatividad, el estudio, capacidad de concentración y no olvidar que se está jugando con una persona y no con una máquina. Por esto, es importante conocer un poco de psicología para saber enfrentar en forma más eficiente al contendiente.

A pesar de existir un consenso sobre la tipología de un ajedrecista, Juan no pertenece a ella. "Soy muy opuesto al clásico jugador de ajedrez, esa persona callada y que gusta de las matemáticas. Me caracterizo por ser muy conversador, alegre, sociable y muy inquieto. Además me agrada leer, escuchar música y hacer todo lo que realiza un joven de mi edad, como ir a fiestas y pasear".

Con sólo 16 años, cursa ya su 4º año de enseñanza media y sus expectativas son ingresar a la universidad a estudiar medicina y, por supuesto, continuar junto a su tablero con la movida triunfadora de "jaque mate".



Muy opuesto al clásico ajedrecista se define el alumno del Instituto Nacional Juan Hernández. Es bastante alegre. Así lo demuestra esta escena, cuando observa una de sus jugadas. Lo acompañan sus compañeros ajedrecistas, Claudio Pérez, Cristián Matzner, Ricardo Vidal, mientras que el profesor Antonio Almendros espera su turno.



Bastante deportiva fue la semana de festejos con que el Instituto Nacional conmemoró el 10 de este mes sus 167 años de existencia. Sin embargo, la actividad también incluyó actos artísticos y culturales. En las competencias de baby-fútbol resultaron vicecampeones de los Terceros Medios, el Tercer Año B. De izquierda a derecha, primera fila, Nelson Henríquez, David Gana, Sergio Vivanco. De pie, los alumnos Víctor Moreno, Cristián Guerra, Mauricio Verdejo y Cristián Maturana.

Informan nuestros corresponsales



Betzabé Arce Garrido, candidata a reina del curso de Peluquería del Instituto Politécnico Bernardo O'Higgins de Rancagua.

"EL VIKINGO INFORMATIVO"

Hace tres años, cuando corría el año de 1977, surgió en el Quinto Año Básico A del Colegio Los Sagrados Corazones de Alameda, la inquietud por tener un medio de expresión propio, un tanto de tipo periodístico. Esto dio lugar a la organización de un puñado de alumnos quienes a fines de ese mismo año editaron una revista, que los representó a través del tiempo y hasta estos días. Su nombre "El Vikingo Informativo".

Desde principio de este año, han contado con la colaboración del colegio, aumentando el tiraje en un mil

por ciento lo que significa que se editan mil 100 ejemplares, distribuidos en dos revistas. La primera está dedicada a los niños desde primero a cuarto año básico y la otra para los cursos de quinto a octavo básico.

ENTUSIASMO

El grupo de los que trabajan en ella se incrementó con el tiempo, llegando hoy a abarcar casi la mitad de los alumnos del 8º Año A. Cuentan con la asesoría y colaboración de su profesor jefe y otros maestros del establecimiento. Además les coopera la direc-

tora del Primer Ciclo Básico y un matrimonio de apoderados del curso.

En el "Vikingo Informativo" pueden encontrarse diferentes temas científicos, culturales, históricos, deportivos, de entretenimientos, concursos literarios, de reflexión cristiana y otros. Dichos textos son apoyados con diversos dibujos que se relacionan con los temas que ellos tratan.

La entrega de esta revista, orgullo del Octavo A, es de tipo mensual. Aunque el trabajo es bastante arduo, sobre todo en la sección compaginación, es algo que estos alumnos hacen con gran sacrificio, pues les agrada

llegar a cumplir con su objetivo principal: "Desarrollar una real, buena y verdadera comunicación entre el alumnado de educación básica".

Julio C. Bañados
8º Año A, Colegio Los
Sagrados Corazones
Corresponsal Estudiantil

DESPEDIDA

El mes pasado en el 8º B, le hicimos una despedida al profesor Julio Ortega. Al comenzar, una de nuestras compañeras leyó un discurso, luego otra

niña le hizo entrega de un recuerdo, nombre del curso. El recuerdo consistió en una tarjeta y una lapicera enchapada en oro y grabada.

Algunas niñas improvisaron un sketch.

Cuando la despedida finalizó, me acerqué a Julio y le pregunté: ¿Qué le pareció la despedida?

Y muy emocionado contestó: ¡Muy bonita, se pasaron! ¿Algún curso, aparte de éste, te ha dado una despedida?

No, ustedes son el primer curso que lo hace.

Sandra Contreras Bustos
8º Año B, Liceo AN-41

LAMPARAS MONTREAL

Fábrica de lámparas y pantallas
Hechuras y modelos exclusivos

Artículos de ónix
Juegos de mesa
Arrimos espejos

Ajedrez, ceniceros,
lámparas de madera,
de velador, de sobremesa, etc.

CRISTALERIA

- Juegos de copa
- Porcelana Rosenthal
- Escultura en fierro
- Apliques

LOCAL DE VENTAS:
MERCED 754
FONO: 391882.

Fca. El Mirador 1355
Cerrillos.
Fono 575269

COMPRO BOTELLAS VACIAS

POR MAYOR Y MENOR
PAGO EN BILLETES

VERMOUTHES-VINERAS
LICOR-PISCO-BEBIDAS
GARRAFAS-ETC.



VENDO

BOTELLAS
VINERAS LITRO

GARRAFAS EMPAJADAS

REPARTO DOMICILIO
SIN CARGO

SAN CAMILO

660

FONOS:
221226-223770

PICHARA informa:

AHORA EN TODOS LOS TIPOS JERSEY

TIPOS: LISO, PUÑO, PIQUE, GAMUZA,
1/2 GAMUZA Y CALADO

FRANELA CARDADA

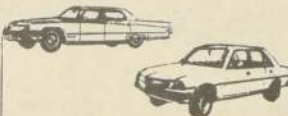
Y DESDE AHORA TOALLA

Todos los productos en 35 colores diferentes. Precio \$340.- el kilo. Somos fabricantes, convenimos con Uds., no nos importa el plazo, solo su solvencia. VENTAS SOLO POR MAYOR

VISITENOS:

BANDERA 661
FONOS: 68208-713109

TEXTILES PICHARA
HNOS. Y CIA.



INDUSTRIA DE RECAUCHAJES
RECAUCHILE LTDA.



GARRA DE TIGRE
ESPECIALIDAD EN
NEUMATICOS RADIALES
METALICOS

AUTOS-CAMIONES
MOTONIVELADORAS

DISEÑO ORIGINALES
MICHELIN - PIRELLI
GOOD YEAR - FIRESTONE

VENTAS Y SERVICIO
AV. REPUBLICA 146
FONO 93234

PLANTA
AV. M. RODRIGUEZ 373
FONO 46
ISLA DE MAIPO

AHORA GRAN LIQUIDACION PININA

de todo para el recién nacido
y sus niños de 2 a 12 años

OFERTAS:

CHOMBAS JACUARA T.- 2-4-6 \$ 190
OSITOS Y CONJUNTOS 3 PIEZAS
FINO TEJIDO \$ 199
PAÑALES 3 UNIDADES DESDE \$ 120
POLERAS FRANELA T.- 2-4-6 \$ 169
BUZOS GIMNASIA DESDE \$ 483

DIRECCIONES:

San Antonio 586-592
21 de Mayo 593 -
Edf. stgo. Centro Local 18
Sto. Domingo 882, 2º piso
Edf. Euro Centro Local 213



... Y PROXIMAMENTE EN CONCEPCION
GALERIA ZAROR - LOCAL 14

MARVIL OFERTAS

VENTAS POR MAYOR
Y MENOR EN
PERFUMERIA
PAQUETERIA



ARTICULOS
DE REGALOS
LOS MEJORES
PRECIOS
A COMERCIANTES

OFERTAS SEMANALES EN:

ARTESANOS 845

ANDRES BELLO 731

LOCAL 21

DISTRIBUIDORA

MARVIL LTDA.

FONO 375779

Reparto a Domicilio a Comerciantes

La familia, base de la educación

Tal como el nombre del colegio, "Santa Familia", y en honor a lo que esta palabra encierra, todo el trabajo educativo apunta a cimentar cada vez más las relaciones de los distintos estamentos del plantel, sobre una misma base: los valores cristianos.

Para la directora del establecimiento, religiosa María Aguilar, en estos tiempos en que la familia pasa por una etapa de crisis, es importante lo que se haga por la unidad del núcleo hogareño. "Si queremos tener alumnos equilibrados, seguros y responsables es necesario partir por lo básico: la familia. Cuando Cristo está en el centro de ella, le da consistencia, fortaleza al grupo y a cada uno de sus miembros. Por eso la base de la educación está en ella".

Una forma de llevar a cabo esta labor es unirse con los padres y apoderados, quienes a través de la directiva general realizan este quehacer encaminado a formar una gran familia. Con el objeto de canalizar mejor esta labor funcionan distintos departamentos como el de pastoral, cultura, deporte y bienestar. Cada uno de ellos debe organizar las actividades

pertenecientes a sus áreas. Un ejemplo de esto es la tarea desarrollada por el departamento pastoral que inició un seminario de catequesis para profesores y padres de niños limitados, a quienes se les entrega entre algunas cosas, apoyo y ayuda moral.

Todo ese arduo trabajo efectuado por padres y apoderados del colegio se hace en conjunto con una religiosa. Cada sección trabaja con una hermana para canalizar en la senda cristiana todo el quehacer.

EVANGELIZACION

Cuando la superiora Aguilar asumió el cargo, en enero del año pasado, su principal inquietud fue precisamente esa: impregnar los valores evangélicos. Como colegio católico, la preocupación prioritaria es la formación cristiana de los estamentos. Esta misión no la realiza sola. Somos una comunidad formada por cinco hermanas más, con quienes desarrollamos toda la labor en conjunto. Las decisiones, ideas y proyectos los hacemos en equipo".

Otra de sus preocupaciones al ser denominada, fue formar la comunidad de profesores. Es así como el cuerpo docente integrado también por 38 maestros laicos efectúa una eficiente y gran labor educacional.

La materia prima de un establecimiento educacional son las alumnas. En esta ocasión no se puede dejar de mencionar la múltiple actividad que efectúan. Academias científica, literaria, cultural, grupos de arte, conjuntos corales y - por sobre todo - la acción social, forman parte de la vida diaria del colegio. "El servicio y la preocupación por los hermanos más necesitados es nuestro carisma. La caridad con el que lo requiere".

PEREGRINAJE

La vocación de servir a Cristo y llevar ese mensaje de entrega, amor y bondad no tuvo para la hermana María, límites territoriales. Abandonó su país natal, España, en 1972 para efectuar su misión evangelizadora. Licenciada en filosofía y letras, cree que ese

fue el motivo por el cual la Compañía "Hermanas de la Caridad de San Vicente de Paul" la envió a Chile. "Nosotros pedimos salir de España, pero sin especificar un lugar determinado. Me enviaron a esta tierra y estoy muy feliz con la labor que se está desarrollando, principalmente con el apoyo de las otras hermanas del colegio".

El Colegio "Santa Familia" se fundó en 1870, siendo bastante larga la trayectoria cumplida. Este mes es una fecha especial para el establecimiento pues conmemoran los 110 años de existencia. Por tal motivo, los festejos han incluido un programa de actividades durante todo agosto.

Todo el quehacer de aniversario está centrado en un descubrimiento mayor de Cristo. Para que las alumnas tuvieran una participación más amplia, las actividades se dividieron en las cuatro semanas. Así se estipuló una semana artista, científica, deportiva y literaria, con el fin de que todas nuestras educandas se integren y convivan en forma unida y como una gran familia", concluyó diciendo la superiora.



Hace ocho años llegó a Chile la religiosa María Aguilar, actual directora del Colegio "Santa Familia". En su diaria comunicación con las alumnas, la acompañan, de izquierda a derecha, las jóvenes Verónica Barrientos y Nelly Olmedo.



Bastante unidas son las alumnas de los Terceros Medios del Liceo B-66 "Amanda Labarca". En los recreos charlan e intercambian opiniones sobre las materias de los distintos ramos. Nuestro diario las fotografió durante un descanso en el patio del colegio. De izquierda a derecha, sentadas, María Isabel Torreblanca, Geisy Fernández, Paola Mancini, María Antonieta Contreras, Guillermina Pérez. Segunda fila, Oriana Cabrera, Denise Fuentes, Norma Hidalgo, Jacqueline Yáñez y Patricia Kraemer.



Un saludo a todos los estudiantes del país envió la simpática candidata a reina del Instituto Cultural Antares, Eugenia Vilches Salazar. La joven representará al curso T-1 en las festividades de aniversario del plantel. La coronación de la soberana se realizará el 30 de este mes.

Rincón poético

DESTINO: ¿UNA VERDAD?

Creencia general de la gente en el destino, no es cosa muy antigua, pero ¿existe? Bueno, si pensamos que la creencia del destino no es como la creencia en un Dios, veremos que para los humanos es muy fácil pensar que las cosas suceden inexorablemente. Por ejemplo: una persona mata a otra, los deudos del muerto pueden cruzarse de brazos y decir "es el destino", o "es la voluntad de Dios". Algunos dirán "pero la creencia de un destino es su consuelo, pueden aferrarse a ella para descargar su rabia o tristeza". Como factor en favor de la sensibilidad humana, es tal vez de peso, pero la sensibilidad pasa a la sensibilidad y comodidad cuando podemos achacarle al destino nuestras propias culpas.

En mis poemas, generalmente aparece la palabra "destino", pero sólo

como un complemento de una idea, y, hablando de ideas, me gustaría dar una respuesta satisfactoria a la pregunta: ¿existe el destino? Pero no puedo sino ver las cosas desde un punto de vista puramente estudiado, sólo puedo analizar las causas de su creencia. Tal vez sea sólo una hermosa mentira, o la manera de descargar nuestras faltas o sentimientos y quedarse tranquilo. Tal vez el destino existe como complemento de la esperanza y de otras palabras agradables.

Me gustaría descubrir la razón por la cual analizo el destino a los 14 años de edad, cuando me sería muy fácil aceptarlo como los demás, cantar una canción moderna y no darle trabajo a mi cerebro haciéndome preguntas fastidiosas, tal vez sea... el destino (¿?)

Marcela Campos
Primer Año E
Liceo AN-43.

EDUARDO MARIN Y CIA.
DISTRIBUIDORES
SAXOLINE
SAXOLINE
SAXOLINE
VENTAS AL DETALLE
EMPRESAS
E INSTITUCIONES
ELIODORO YAÑEZ
998
491267
Bancard
VISA

FRENOS BASSI BALATAS
Repuestos para frenos.
Rectificación de tambores.
Reparación de frenos en general.
OFERTA DEL MES
Líquido de frenos 21-B \$ 180
IVA incluido
Ventas por mayor y menor
AVDA. BRASIL 93
FONOS: 89436 - 718363
AVDA. LIBERTADOR
B. G. HIGGINS 4050
FONOS: 793494 - 792209

MUEBLES DE OFICINA TUPAHUE
■ ESCRITORIOS
■ KARDEX
■ SILLONES
■ BIBLIOTECAS
■ MESAS DE REUNION
■ SILLAS DE SECRETARIA
■ MESAS DE TELEFONO
Decida hoy su compra
ENTREGA INMEDIATA
SAN ANTONIO 463
FONO: 396301
PORTUGAL 14
FONO: 221164

ABARROTES EN GENERAL
LOS MEJORES PRECIOS A COMERCIANTES
CONSULTE OFERTAS SEMANALES EN:
• AZUCAR
• ACEITE
• ARROZ
• FIDEOS
• SALSAS
• DETERGENTES
• TE
ventas por mayor y menor
locales en cada barrio para su atención
★ **abarrotes la chuchoca**
SANTA ROSA 2142 esq. Franklin
MAPOCHO 3264 esq. Matucana
GANDARILLAS 148 Vega Central
ANDRES BELLO 731 Local 37
SODIVIL LTDA. Fono 377245

BELCO S.A.C.
BUJIAS AUTOLITE
Encendidos para vehículos norteamericanos, europeos y japoneses.
SERVO BENDIX
CARBURADORES ORIGINALES OPALA Y CHEVETTE
Líquido de freno Wagner 21 y 21-B
ALAMEDA 2228
FONO: 716053-714327

Importadora ZABALA
OFERTAS A COMERCIANTES
Slip importado para hombres \$380 DOC.
Calceta de Lana para Señora \$360 DOC.
Calcetas Stretch Tamaño Mediano 174 doc.
Balletina Lana Tarr. 8 a 12 años 490 doc.
Pañuelos Estampados Importados 70 doc.
Panty Americana U.S.A. Su per Fino 390 doc.
Linternas alumbran en 4 Colores 260 doc.
Destapadores Dobles Importados 280 doc.
Naipes plastificados desde \$180 DOC.
Pilas Importadas 38 doc.
Billeteras con Llaveros Importados 280 doc.
Corralplumas Automáticos Importados 1.400 doc.
Juego Black Gamon Importados 670 doc.
Manicures Completos Japoneses 955 doc.
Termómetros con Portafolios 960 doc.
Calculadora con Reloj y Alarma 995 c.u.
Llaveros Automáticos con Metros 930 doc.
Juegos Herramientas 4 unidades 160 doc.
Reloj Pulsera Cuarzo a Pilas
Hombre Sra
Calceta tubular 590 c.u.
Porta Carnet Importado Fino \$360 DOC.
Encendedores Importados 260 doc.
Monos Inflables Importados 135 doc.
Estuche colegial magnético 270 doc.
\$690 DOC.
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
PUENTE 622
2º PISO

La Nación Servicios

MERCEDES BENZ OPALA CHEVETTE

Parabrisas
Vidrios laterales
Parachoques
Bujes de bandeja y
Suspensión
Cruetas
Retenes
Piolas
Espejos
Faros señalizadores
Bombas de agua
Bombas de gasolina
Espirales
Instrumentos tablero
Rótulas
Cajas reoladoras
Parach. puertas Opala
Engranajes caja de cambio.

PRECIOS Y ATENCION
ESPECIAL A TAXISTAS

KUTZ LTDA.

AVDA. BRASIL 313
FONO 727014

TRANSPORTES BUSTOS LTDA.

SERVICIOS DE
DE PUERTA A PUERTA A:

- RANCAGUA
- SAN FERNANDO
- CURICO
- TALCA
- LINARES
- CHILLAN
- LOS ANGELES
- CONCEPCION
- THAND
- LOTA
- PENCO
- TOME

ATENCION ESPECIAL A
LA OCTAVA REGION
por viajes completos a
cualquier punto del país.

ORCINAS GENERALES
Gran. Avda. J.M. Carrera 1450
Fono: 582544-581850

SANTIAGO
San Borja 321
Fonos: 97755-93585

CONCEPCION
Gobernador 707
Teléfono 25582

RIFLES

ALEMANES GECADO

DIRECTAMENTE
DE FABRICA
POSTONES DE
PRECISION Y DE CAZA

ESCOPETAS SKB

PARA IMPORTACION DIRECTA
ENTREGA 50 DIAS

CATALOGADAS ENTRE LAS
MEJORES DEL MUNDO
CAZA, SKEET Y TRAP

AL MAS BAJO PRECIO

OTROS HOBBIES

CONSULTE
SIN COMPROMISO

¡¡ VISITENOS!!

HOBBYLANDIA
TOBALABA 201



HOTELES

CATEGORIA DE LUJO
INTERNACIONAL. Cuenta con
los siguientes servicios: Cambio de
moneda, calefacción, agua caliente,
room service, restaurant, bar, lavan-
dería, taxis de turismo, salas de confe-
rencias e intérpretes. Otros posibles
servicios: estacionamiento, piscina,
salón de belleza, peluquería, tienda,
discos.

HOTEL CARRERA (Teatinos 180
Fono 82011).

Single Cat. A: US \$ 61 + 30% Cat. B:
US \$ 55 + 30% Doble Cat. A: US \$
65 + 30% Cat. B: US \$ 59 + 30% -
Triple: US \$ 75 + 30%.

HOTEL SHERATON SAN CRISTO-
BAL (Avda. Sta. María 1742. Fono
745000). Single: US \$ 58 + 30% -
Doble: US \$ 68 + 30%.

HOTEL EL CONQUISTADOR (Mi-
guel Cruchaga 920. Fono 396231).
Single: US \$ 40. Doble: US \$ 50.

HOTEL TUPAHUE (San Antonio
177 Fono 383810). Single: US \$ 46. -
Doble: US \$ 51.

HOTEL ACACIAS DE VITACURA
(El Manantial 1781. Fono 290575).
Single: \$ 1.029,60. Doble: \$
1.690,00.

CATEGORIA PRIMERA CLASE A.
Cuenta con los siguientes servicios:
Cambio de moneda, calefacción,
agua caliente, room service, res-
taurante, lavandería, bar, suite
matrimonial, suite single, doble y
triple. Desayuno, pensión restaurant
primera clase (menú fijo). Taxis de
turismo aeropuerto-ciudad e intérpre-
te.

HOTEL PANAMERICANO (Teati-
nos 320 Fono 64992). Single: US \$
30. Doble: US \$ 35.

HOTEL FORESTA (Av. Subercase-
aux 353 Fono 396261). Single: \$
1.170,00. Doble: \$ 1.130,00.

HOTEL MONTECARLO (Victoria
Subercaseaux 209. Fono 392945).
Single: \$ 858,00. Doble: \$ 1.118,00.

CITY HOTEL (Compañía 1063. Fo-
no 69161). Single: \$ 1.170,00. Doble:
\$ 1.560,00. Triple: \$ 2.210,00.

HOTEL SANTA LUCIA (Huérfaños
779. Fono 398201). Single: \$
1.287,00. Doble: \$ 1.638,00. Triple:
\$ 2.106,00.

HOTEL GRAN PALACE (Huérfaños
1178, piso 10° Fono 711227). Single:
US \$ 28,00. Doble: US \$ 35,00. -
Triple: US \$ 40,00.

HOTEL SANTA MARIA (Av. Sta.
María 2050. Fono 230568). Single: \$
1.950,00. Doble: \$ 2.293,00.

HOTEL RITZ: Doble A \$ 1.450,00.
Doble B \$ 1.250,00. Single A \$
1.150,00. Single B \$ 990,00. Single: \$
1.160,00. Doble: \$ 1.450,00.

APART-HOTEL IRAZU (Noruega
6340, Las Condes, Fono 205941).
Single: \$ 1.200,00. Doble: \$
1.690,00.

HOTEL LOS ESPAÑOLES (Los Es-
pañoles 2539. Fono 254009). Single: \$
1.311,00. Doble: \$ 1.656,00.

HOTEL RIVIERA (Miraflores 106.
Fono 359888). Single: US \$ 25,33.
Doble: US \$ 31,67.

Nota: Estos precios no incluyen el 20%
de IVA y 10% de impuesto legal

Servicio de buses



(Horario, Llegada, Salida)

BUSES AL SUR
Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán e inter-
medios y otras directas a esa ciudad para proseguir a Concepción, Temuco, Valdivia,
Osorno, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina.
Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Lilo Llen, San Antonio,
Cartagena, San Sebastián, Las Cruces, hasta Algarrobo.

Horario	Empresa	Destino
14.15	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
14.30	Chevalier	Chillán-Concepción
14.30	Via Tur	Chillán-Concepción
15.45	Turismo San León	Chillán-Concepción-Talcahuano
17.00	Tur Bus	Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Varmont	Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Tur Bus	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Lis Frontera	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.15	Igi Llaima	Osnorio-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro
19.00	Pollman Lit	Chonchi-Quellón
19.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
19.30	Lis Frontera	Valdivia-Osorno-Puerto Montt-Castro
19.30	Cruz del Sur	Temuco-Valdivia-Osorno
20.00	Bus Norte	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
20.00	Longitudinal Sur	Osnorio-Valdivia
21.00	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucón
21.00	Igi Llaima	Temuco-San J. de Valdivia
21.00	Flota L.	Temuco-Osorno-Puerto Montt
21.15	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Regional Sur	Temuco-Lancoche-Lanco-Panguipulli
21.45	Lis Frontera	Victoria-Lautaro-Temuco
22.00	Via Sur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.00	Flota del Sur	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón
22.00	Lica-Rayén	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Curanihue
22.15	Igi Llaima	Lebu
22.15	Ruta 2.000	Victoria-Lautaro-Temuco
22.15	Ruta 2.000	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.20	Ruta 2.000	Temuco-Villarrica-Pucón
22.30	Regional Sur	Temuco
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Carbo Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curanihue-Cafete
22.30	Audi Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Via Tur	Colipulli-Victoria-Temuco
22.30	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Lica-Rayén	Concepción-Coronel-Lota-Curanihue-Cafete
22.30	Ruta 2.000	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón
22.45	Via Tur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.50	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Igi Llaima	Angol-Los Angeles-Traiguén
23.00	Costa Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Flota del Sur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Galaxia	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Audi Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Via Tur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Buses Vázquez	Los Angeles-Nacimiento-Angol
23.00	Lica-Rayén	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Lis Frontera	Chillán-Los Angeles-Mulchén
23.00	Chevalier	Chillán-Concepción
23.00	Tas Choapa	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Lis Frontera	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.15	Via Tur	Parral-Cauquenes-Pelluhue
23.15	Tas Choapa	Chillán-Los Angeles
23.15	Buses Vázquez	Los Angeles-Angol
23.20	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Sol Turismo S.L. León	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Chile-Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Andi Sur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.30	Buses Vázquez	Chillán-Concepción
23.30	Lica-Rayén	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Lis Frontera	Parral-Cauquenes
23.30	Flota L.	Chillán-Concepción

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Informaciones de
Buses Santiago, Teléfono 791385.

BUSES AL NORTE

Amunátegui N° 920

Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que re-
quieran sus servicios desde la capital al norte del país:

Horario	Empresa	Destino
7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concón-Quintero (cada día hora)
7.20	Buses Horizonte	Curacavi (cada 20 minutos)
7.30	Valle Verde	Curacavi-Casablanca
7.40	Golondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concón-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ar	La Calera-Pichidanguil
9.00	Flota Imperial	Via Rinconada-San Felipe
9.00	Pull Bus Norte	La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta
9.00	Buses Fichtur	Iquique-Arica
9.00	Tas Choapa	Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Via Norte	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.30	Ramos Cholele	Copiapó e Intermedios
9.30	Tarapacá	Iquique-Antofagasta e Intermedios
9.30	Fénix	Iquique-Antofagasta e Intermedios
9.30	Buses Maldonado	La Serena y Ovalle
10.00	Buses Flecha Norte	Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena
10.00	Turk Norte	Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta
10.00	Buses Seiso	Calama-Chuquibambilla
10.30	Servi-Tur	Tocopilla-Antofagasta
11.00	Expreso Condor	Iquique-Tocopilla-Antofagasta-Chañaral
11.00	Combarbalá	Antofagasta-Chuquibambilla-Calama
11.15	Expreso Norte	P. de Valdivia-Maria Elena-Antofagasta
11.30	Buses Tal	La Calera-Los Vilos-Combarbalá
11.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
11.30	Los Conquistadores	Coquimbo-La Serena
11.30	Iga Bus	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huasco-Copiapó
11.30	Buses Flota Barrios	Salamanca, Illapel
11.30	Inca-Bus	Antof-Calamá y Chuqui.
11.30	Inca-Bus	Vallenar-Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego de Almagro, Potrerillos, Salado, Llantá
11.30	Libac	Vallenar y Coipaló

Consultas a la Oficina de Informaciones: Teléfono 712141.

BUSES AL NORTE

Morandé 838
Fono 85102

Horario	Empresa	Destino
9.00	Chile-Bus	Arica (Jumbo 2 pisos, con escalas en La Serena, Ovalle, La Serena, Vallenar, Copiapó, Chañaral y Antofagasta)
9.30	Chile-Bus	Iquique (Jumbo 2 pisos)
23.30	Chile-Bus	BUSES AL SUR - Terminal Santiago
21.00	Chile-Bus	Concepción (Jumbo 2 pisos) Terminal Rodoviario Valparaíso

BUSES INTERNACIONALES

INTER-Chile Todos los días, a las 7.30 horas, desde los Terminales S. Iago y Morandé 838, salen buses de esta empresa a Mendoza (Argentina).

CHILE-BUS Los jueves y domingos a las 7.00 horas, viajes de La Serena a San Juan (Argentina).

...OJO... COMERCIANTES

- Slip importado... \$ 49
- Pañuelo dama imp... \$ 7
- Toallita imp... \$ 9
- Cuadro streck imp... \$ 179
- Ipaqueto... \$ 165
- Camisa polyester... \$ 99
- Camisero dama tela... \$ 290
- Camisero dama... \$ 185
- Falda, escocesa... \$ 324

DESPACHOS A
PROVINCIA
CONTRA
REMBOLSO

LA BARCELONA

SANTO DOMINGO 1040
frente a la Cía. de Gas

PISCOS Y LICORES

Pisco Selección	Por Doc.
Ron Jamaica	4 85
Vermuth	33
Graps (pisquera)	50
Menta	30
Cacao	43
Cherry	43
Ponche Frutas	53
(con envase importado)	65
Ginzano	58
Whisky "W" importado	110

BOTILLERIAS CENTRAL

San Alfonso 69
Fono 94255

San Alfonso 33
Fono 97396

Campbell 6
Fono 91412

Estación Central

VT VITEPAL LTDA.

PARABRISAS
CURVOS
AMERICANOS
EUROPEOS Y JAPONESES

sellado de parabrisas
garantía 1 año

DESPACHOS A
PROVINCIA

BUSES, CAMIONES
CAMIONETAS,
AUTOMOVILES

PRESENTE ESTE AVISO Y
OBTENDRA UN 5% DE DESCUENTO

CLUB HIPICO 1112
TELEFONO 94882

SISTECOM

SOCIEDAD DE SISTEMAS
DE COMPUTACION

INICIACION DE NUEVOS CURSOS
Y SERVICIOS A EMPRESAS:

CURSO: Perfoverificación IBM
INICIO: 30/7/80 Y 28/8/80
VACANTES: 15 Cupos
DURACION: 2 Meses
(Teoría y Práctica)

CURSO: Digitación en Diskette
IBM 3742
INICIO: 31/7/80
(Diurno y Vespertino)
VACANTES: 15 Cupos
DURACION: 3 Meses
(Teoría y Práctica)

CURSO: Básico Computacional
INICIO: 30/7/80 Y 18/8/80
(Diurno y Vespertino)
VACANTES: 15 Cupos
DURACION: 2 Meses

CURSO: Lenguaje COBOL-ANS
INICIO: 26/8/80
VACANTES: 10 Cupos
DURACION: 4 Meses
(Teoría y Laboratorio)

CURSO: Lenguaje RPG II
INICIO: 26/8/80
VACANTES: 10 Cupos
DURACION: 4 Meses
(Teoría y Laboratorio)

SERVICIOS A EMPRESAS
E INSTITUCIONES:
Entrada de Datos
Asesoría Técnica
Procesamientos
Estudio de Factibilidad

SISTECOM LTDA.
BARROS ARANA 951-OFICINA 314-FONO: 21897
CONCEPCION

FABRICA DE MUEBLES BEPSA

SAENZ Y CIA LTDA.

Dormitorio completo escalpitos. Marquetería 2 plazas c/sofá
2 veladores y chimenea \$ 14.500

Living modular tapiz lana. Cierre sintético 50 colores
a elección \$ 9.300

Comodoro
Escalpitos
transformable
en 7 marcos
de 1 plaza
\$ 5.800
con colchón
\$ 7.400

marquetería
Escalpitos
con tapiz
suave y colchón
\$ 3.750

Vicuna Mackenna 1085 esquina Avda. Matta
Teléfono 220879

AUTOMOTRIZ MIRAFLORES

AUTOMOVILES

LINEA SUBARU	
Subaru 1.800 DL	\$ 493.700
Automático	
Subaru 1.600 GLF 5	467.610
Subaru 1.600 DL	428.220
Subaru SOX	191.200
Station Wagon	214.200
Furgón Cerrado	211.200

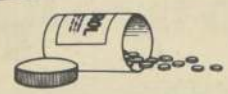
LINEA MITSUBISHI	
Galant	522.600
Lancer	438.750
Station Wagon	217.500
Furgón Cerrado	213.950
Pick-up	191.500

LINEA ZASTAVA	
Auto 750	169.000
Kombi	264.810
Furgón Cerrado	249.210
Pick-up	268.710

LINEA FIAT	
Fiat 132-2.000	526.500
Fiat 142-BLAK	309.000
Fiat 147-GLS	293.000

LINEA GM.	
Malibu Classic 1980	855.000
Chevette 2 puertas	331.500
Chevette 4 puertas	359.970
Opala 4 puertas	462.000

La Nación Servicios



FARMACIAS DE TURNO

(Semana del 9 al 16 de agosto de 1980)

PRIMER SECTOR: Ismael Valdés Vergara - Santa Lucía - Libertador Bernardo O'Higgins - Teatinos.

GRUPO "B"

ROJAS N° 1, Morandé N° 13, Santa Lucía, Agustinas N° 691, Santiago N° 1, Merced N° 821.

SEGUNDO SECTOR: Teatinos - Balmaceda - Libertador Bernardo O'Higgins - Comunas: Quinta Normal - Pudahuel.

GRUPO "A"

NAVIDAD, Miguel de Atero N° 2624, Simón Bolívar, San Pablo N° 4745.

GRUPO "B"

CUETO, Cueto N° 1179, Francesa, San Pablo N° 2002, Minerva, San Pablo N° 3103, Fénix, José Joaquín Pérez N° 6099, La Estrella, San Pablo N° 8735, Bremen N° 2, Avda. Ecuador N° 5219, Local N° 4.

TERCER SECTOR: Libertador Bernardo O'Higgins - San Diego - Zanjón de La Aguada - Pobl. Los Nogales - Comuna Maipú.

GRUPO "A"

RICHARD'S, Vargas Salcedo N° 1421.

GRUPO "B"

MELENDEZ, Buzeta N° 4250, Nacional, Avda. Los Pajaritos N° 1212, Beiga Chilena, Nicasio Retamales N° 202, San Ignacio N° 2, Avda. Libertador Bernardo O'Higgins N° 1533.

CUARTO SECTOR: Libertador Bernardo O'Higgins - Franklin - San Diego - Avenida Bustamante.

GRUPO "B"

LOS ANDES, San Diego N° 1505, Belén, Nataniel N° 935, Saptá Rosa, Santa Rosa N° 1398, Baquedano, Avenida Vicuña Mackenna N° 2, Alhambra, Lira N° 702, Braxelas, San Diego N° 551, Escobar, Arturo Prat N° 2077.

QUINTO SECTOR: Providencia - Vitacura - Apoquindo - Las Condes - Bilbao.

GRUPO "A"

MANQUEHUE, Luis Pasteur N° 6050.

GRUPO "B"

REUNIDAS, Avenida Providencia N° 2580, Hirondele, Avenida Providencia N° 1637, Universo, Avenida Apoquindo N° 5879, Tabanura, Avenida Vitacura N° 7588, Cordillera, Los Militares N° 8900, Concordia, Manuel Barrios N° 4461, Lyon, Avenida Ricardo Lyon N° 385.

SECTOR SECTOR: Bilbao - Avenida Bustamante - La Reina - Macul.

GRUPO "A"

VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 9047, Rex, Príncipe de Gales N° 7251.

GRUPO "B"

MIYOL, Avenida Grecia N° 3251, Babel, Simón Bolívar N° 3751-A, Soal, Avenida Irrazaval N° 1017, Los Industriales, Los Industriales

N° 2645 Cent. de Nuñoa, Avenida Irrazaval N° 2461, Montenegro, Manuel Barrios N° 4204-A, Los Guindos N° 2 Avda. Ossa N° 19, Juana de Arco Avenida Irrazaval N° 3411.

SEPTIMO SECTOR: Vicuña Mackenna - Zanjón de La Aguada - Comunas: San Miguel - La Cisterna - La Granja.

GRUPO "A"

LA FLORIDA, Avenida Vicuña Mackenna N° 5717, Nueva Ecuador, Avenida Ecuador N° 899, Aravena Paradero 29, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 9707.

GRUPO "B"

RODRIGUEZ, Santa Rosa N° 6470, Manuel Rodríguez, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 8701, Panamericana Sur, Avenida José Joaquín Prieto N° 5383, Digu, Santa Rosa N° 4207, Galeno, Club Hípico N° 3305, Ochagavía N° 2, Briones Luco N° 0853, Sagües, Avenida Alcalde Carlos Valdivinos N° 1061, Esmerina, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 4901, Rozas, Centro América N° 4170, Mercado Lo Valledor Sur, Diagonal Los Castaños, Diagonal Los Castaños N° 5828, Locales A y B.

OCTAVO SECTOR: Avda. Santa María - Comunas: Renca - Conchalí - Quilicura.

GRUPO "A"

LA PALMILLA, Pedro Fontova N° 5102.

GRUPO "B"

SAN LUIS, Avenida Independencia N° 1102, Vaisman, Avenida Recoleta N° 2110, Panel N° 2, Avenida Independencia N° 3998, Santa Marta, Camero N° 2448-D.

FARMACIAS DE URGENCIA

AHUMADA, Portugal N° 155, AS, Huérfanos N° 896, FARRU PORTAL, Portal Bulnes N° 495, ABC N° 2, Avenida Independencia N° 1175, SUIZA, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 3052, COVENTRY, Avenida Irrazaval N° 4818, BILBAOALTO, Tomás Moro N° 1901, GIL N° 2, Avenida Cuarto Centenario N° 999, KREBS-POQUINDO, Avenida Cuarto Centenario N° 6180, ABC N° 6, Américo Vespucio Sur N° 75, ABC N° 1, Avenida Vitacura N° 3920, REUNIDAS, Avenida Providencia N° 2012, FARRU, Avenida Pedro de Valdivia N° 87, ANDRADE, Avenida Libertador Bernardo O'Higgins N° 2902, ABC N° 5, Avenida Libertador Bernardo O'Higgins N° 338, ABC N° 9, Avenida Vitacura N° 6195, Local 73, Las Condes, DIECISIETE Y MEDIO, Avenida Vicuña Mackenna N° 8430, La Florida, FARRU SAN DIEGO, San Diego 2099.

ATENCION DE URGENCIA EN OFTALMOLOGIA

INSTITUTO OFTALMOLOGIA PROFESOR ARENTSEN, Los Leones N° 391, Fonos 257791 - 397551.



Movimiento de trenes

SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)			
Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
PUERTO-MAPOCHO (Diario)			
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25
ESTACION CENTRAL ALSUR			
7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.20
11.15	Automotor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Corico	21.17
19.20	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
23.00	Super Salón Noct. (7)	Concepción	6.35
1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Añudi, Castro y Quellón.			
2) Los salidos y llegadas de festivos prolonga su carrera hasta Chillán, donde llega a las 0.30 horas.			
3) Combinación en Antillón a Puerto Montt, donde llega a las 19.11 horas.			
DEL SUR A ESTACION CENTRAL			
5.30	Automotor	San Fernando	7.33
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
16.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct. (8)	Concepción	6.35
7.00	Automotor	Corico	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
16.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.20
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	19.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso (6)	Chillán	20.50
18.55	Aut. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25
4) Toma combinación de Puerto Montt en Antillón.			
5) Toma combinación de Valdivia en Antillón.			
6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador B. O'Higgins 853. Informaciones en fonos: 307.46 y 301.818, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alameda. Teléfonos 91682-02157, y en Mapocho, fonos: 60923-80177.			
7) Circula solamente días viernes y domingos.			

GARAGE RALUN
DE LUIS FERNANDO PRIETO

REPARACION - PINT - PUERTOS - CHEVROLET - MAZDA

GARAGE RALUN
MECANICA AUTOMOVILES

LE ATIENDE SU AUTOMOVIL EN:

- MECANICA
- ELECTRICIDAD
- FRENOS
- AFINAMIENTOS ELECTRONICOS

Volkswagen-Fiat
Peugeot-Mazda

PORTA ESQUI Y CADENAS PARA LA NIEVE

VITACURA 2861
Fono: 482421
(FRENTE PORTADA VITACURA)
Atendemos a Domicilio

EL MUNDO DEL HOBBY
AEROMODELISMO
INICIESE EN EL DEPORTE DEL FUTURO

AVIONES-HELICOPTEROS
RADIO CONTROLADOS
DESDE \$1.490

EQUIPOS DE RADIO FUTABA
MOTORES O.S.
TODA CLASE DE ACCESORIOS
INSTRUCCION DE VUELO
Y ASESORIA TECNICA

**CONSULTE SIN COMPROMISO
¡VISITENOS!!**

HOBBYLANDIA
TOBALABA 201

GATAS NIKE

2 Ton. \$1.580
3 Ton. 1.950
5 Ton. 2.370
8 Ton. 2.900
10 Ton. 3.200
15 Ton. 3.998
50 Ton. 23.200

SOPLETES SIEVERT

A Parafina De 1/2 litro \$ 2.460
1 litro 2.680
2 litro 6.980

A Bencina De 1/2 litro 3.340
1 litro 4.600
2 litro 6.995

todos los precios incluyen el IVA

FERRETERIA EL METRO LTDA.
ALAMEDA 2121
TELS: 721973-726536

WHIZ
¡Económice lubricante y evite el smog!

WHIZ SUPER OIL TREATMENT

SUPER OIL TREATMENT
El aditivo reforzado para motores gastados

KUTZ LTDA.
Av. Brasil 313
T. 727014

MEZCLILLA INDIGO
ALPARGATAS COLTEGER AMERICANA

1.50 ANCHO, 14.5 oz
100% ALGODON

VENTAS SOLO POR MAYOR

ALCALDE PEDRO ALARCON 970
PARADERO 6-G. AVDA.

RELOJERIA ESTADO

DESDE \$3.500.

FELOJES FINOS SUIZOS Y JAPONESES. composturas

— GARANTIDAS —
REPUESTOS LEGITIMOS DE TODAS LAS MARCAS

ESTADO 91 of. 503
fono: 80045

¡AHORA SI! VIVA FELIZ CON Ferrobone

CONSTRUYE LO MEJOR
CONSTRUYE EN ACERO 32 MODELOS

Piezas, Bodegas, Lavaderos, Despensas

Para sus horas de agrado

PLAYTIME
CALLAO 2884
FONO 486026
SANTIAGO-CHILE

SR. COMERCIANTE ¡AHORA!
Tiene la oportunidad de hacer un buen negocio.

CREACIONES BROTHERS
Fabrica de BUZOS TERMICOS

CONVENIOS A INSTITUCIONES

- Precios realmente convenientes
- Compruébelo hoy mismo

STA. ROSA 1114

Linda y atractiva, el éxito es suyo.

¿SU SECRETO?

Hace YOGA en la ESCUELA TIBETANA

Venga e iniciase hoy en el camino del éxito

PROVIDENCIA 2276-B

LIBRERIA Y JUGUETERIA

ATLAS

ARTICULOS DE OFICINA
ARTICULOS ESCOLARES
CALCULADORAS

JUGUETERIA
MUÑECAS AUTITOS ET.

FOTOCOPIAS XEROX
IMPORTACION PROPIA
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
CREDITOS
FACTURACION A EMPRESAS.

CONSULTE CON LIBRERIA Y JUGUETERIA

ATLAS
CARLOS ANTUNZ 1815
(ESQ. PROVIDENCIA)
FONO 23757.

MI HACIENDA RESTAURANTE

EL PUBLICO LO PIDIO
Y VOLVIO CON SU PRIMER DUEÑO

ALMUERZOS COMPLETOS EJECUTIVOS \$ 145

Gran variedad de platos a la carta

Erizos Dobles \$ 160
Paila Marina \$ 190
Callitos a la Vizcaína cAgr. \$ 160
Abierto de Lunes a Sábado

ALMUERZOS Y COMIDAS

Viernes y Sábado
Cenas Amenizadas por el Grupo Tradiciones
Cenas Completas Grupos \$ 340

MACUL 173 CONSULTAS
FONO: 42755
VUELVA... ESTÁ MEJOR QUE NUNCA

FABRICA DE CONFECCIONES

MARIA VICTORIA

formidable liquidación

delantales - cotonas - guardapolvos
uniformes para: hospitales
industrias-colegios-instituciones

ofertas:
cotona hombre desde \$498.
niño tuzor colegio desde \$249.
delantal trevira desde \$498.
delantal oficina desde \$695.

SAN ANTONIO 513
fono: 33906

La Nación Servicios

Restaurantes



INTERNACIONAL



Old Yellow Pub: Drugstore de Providencia. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco bourguignon, \$240; filete Stroganoff, \$380, riñón al jerez, \$240, sesos al coñac con champignon a la crema, \$220; postres: marrón glacé, \$160; puré de castañas, \$160. Orquesta todos los días.

Mesón del Arzobispo, Bellavista 9601. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café) \$220; conejo al escabeche, \$240; arroto a la chilena caliente, \$240, panqueques mesón (reellenos con camarones y champignones) \$320, civet de liebre \$280; postres: camote con miel de ulmo, \$100.

Drive in Lo Curro Avda. Santa María 7850 horarios: lunes a sábados de 17,00 horas adelante; domingos de 10 A.M. adelante. Domingos: almuerzo a la americana, \$400, adultos, \$300, niños. Jueves: cena a la americana \$450, servicio de once, manifestaciones, cumpleaños, \$200; que comprende copa de helado torta, galletas, dulces, sandwich de ave con palta, vitamina con frutas, refrescos, té, café o chocolate.

Se puede elegir: filete Lo Curro, \$520; lenguado salsa normanda, \$390; postres: copa Pompadour, \$290. Show: Santiago y Elisa, bailarines estilo Travolta, los días miércoles, jueves, viernes y sábados; orquesta Grupo Indiana.

PARRILLADAS Y CARNES



La Estancia: Las Condes 13810. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Parrillada para dos personas, \$550; filete Estancia, \$520. Para gran cantidad de público, especial para manifestaciones. Orquesta Bermuda todas las noches. Jueves, viernes y sábados conjunto y show folklórico con Chili Mapu.

Hosteria Belvedere: Las Condes 14975. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Bonita vista al río. Parrilladas para dos personas \$400, pollo al coñac \$280, pancotete, \$200.

El Parrón: Providencia 1178. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada para una persona \$270, entrecote \$550, para dos personas: filete especial, \$330, lomo corriente, \$200, postres: cassatás, \$70; torta y almendrado, \$80.

La Parrillada: Avda. José Domingo Cañas 1301, abierto: lunes a viernes,

almuerzo y comida, sábado comida. Domingo, almuerzo parrillada \$260, para una persona: lomo, \$260; filete \$300; entrecote, \$370.

El Horcón. Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (cistado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo. Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero, Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tíbitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomys, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitices. Su trago favorito, Fino Canapés. Teatino 369. Fono 724718.

ESPAÑOLES



El Caserío: Av. Manuel Montt 126. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Arroz a la valenciana, \$250; callos a la vizcaína, \$210. Ambiente muy hogareño.

Pinpilipausha: Matías Cousiño 62. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana, \$120,00; pollo a la vasca, \$150; callos a la madrileña, \$120; escalopa Pinpilipausha, \$120; loco apañado

pobre, \$140; pavo asado Pinpilipausha, \$160; postres: cassatá, \$60; Flambomba, \$95.

Solar de Sancho Panza: José Domingo Cañas 982 esq. de Salvador. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas \$420,00; lomo riojino, \$290; panqueques sevillanos, \$40. Postres: natillas, \$70; copa Sancho, \$75. Música ambiental.

FRANCESES



Arlequin: General Holley 2322. Reservar mesas al 743356. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin, \$540; corvina Victoria (premio gastronómico 1978), \$470; postres: crepe suzette, \$300,00; castañas con lúcum, \$276,00.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla fundida, \$900,00; tablas de quesos franceses, \$380,00; paté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago: piña colada, old fashion, dauphine y J. P. especial \$250,00.

Le Bistró: José Antonio Soffia 2724 (Tobalaba a una cuadra de Providencia), abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tártara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas, kuchen de manzanas, café \$350,00, menú que cambia diariamente. En la comida es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres por \$850,00. Tostadas champignon con jamón al whisky \$300,00, lomito de cerdo con salsa de guinda, \$350,00, boeuf bourguignon, \$300,00, steak au poivre, \$450,00; postres: crema de lúcum con castaña, \$90,00.

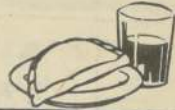
Bric a Brac: Abadía 25 (Av. Las Condes 9783). Abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil, \$550,00; canapé de champignon, \$245,00; filete cloves, \$500,00; panqueques de centolla, \$570,00; postres: panqueques, frambuesas flambeadas \$160,00; San Pedro (Helado-whisky crema-nueces), \$160,00.

La Cascade: Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la comida: coq au vin, \$350,00; canard a l'orange, \$350,00; civet de liebre, \$380,00; postre: Mousse de chocolate \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Maistral: Mosquito 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, reservar mesa al 30870. Filete relleno Maistral, \$440,00; jamón chambord, \$340,00; corvina papillote, \$390,00; boeuf bourguignon, \$340,00; strudel de manzana, \$110,00; marrón glacé de lúcum, \$240,00.

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00, l'ercargot bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$890,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, \$160,00.

PICADAS



El Abuelo: La Hiedra 670. Agustinas entre Mac-Iver y Miraflores.

Panamericano: Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo.

Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono: 80112. Arrollado de chanchito a la chilena con papas \$220 más 10%.

Pomaira: Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chanchito a la greda con papas, \$240 más 10%.

Mervilles: Rondizzoni 2984. Fono 93963.

Posada La Pachanga: San Pablo 9149. Fono: 733005. Pollo al coñac, \$620, con papas fritas a 4 personas.

La Choluta: Av. Egaña 347. Fono 266285.

El Chanchito con Chaleco: Ramo Freire 99 (ex Pajaritos) Fono 575811.

SAN FELIPE

Rueda del Molino: El Almendral. El Trovador: El Almendral.

LOS ANDES

Peña Folklorica: San Esteban. El Rincon: Rinconada. La Ruca de don Tito: Bucaramentre Los Andes v San Felipe.

ITALIANOS



Da Carla: Mac-Iver 577, abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida Canelones, \$210,00; raviolos, \$210,00; lasaña, \$210,00; ñoquis, \$210,00; torta de merengues, \$310,00.

Due Torri: San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y

jamón, \$250,00; ñoquis a la romana, \$250,00; postres: Zingarella, \$60,00; jamón con melón, \$250,00.

San Marcos: Huérfanos 618. Horarios: lunes a sábado, almuerzo. Plato San Marcos (canelone-lasaña-ñoquis), \$250,00; lasaña, \$210,00; tortelón al gratin de ricotta, \$240,00. Postres: budín San Marcos, \$85,00.



Comer rápidamente y en medio de gran aglomeración, no es lo más aconsejado por los médicos. Por eso elija un buen restaurante donde almorzar o comer y disfrutar de un ambiente agradable.

ALEMANES



Innsbruck: Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13300). Horario: lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Innsbruck, \$375; ciervo, \$375; rostbraten (filete con tocinno) \$375. Pastelería: kuchen, \$55,00; streusel, \$55,00; strudel, \$65,00. Miércoles cena barocca con flauta travesera, clavecín y guitarra. Menú especial, \$550,00. Animación:

cítara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico.

Praga: Vitacura 3917. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida ambiente europeo; ciervo, \$500; jamón de la casa, \$280; kessler ahumado con chucrut o pure de manzana, \$420; gulash Bohemia, \$380; ternera paprika, \$420; szekely gulash, \$380. Postres: parfait de kirsch, \$160; reservar mesas al fono 286236.

CHINOS



Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china: arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: filete mongoliano, \$220,00; pollo nankín, \$165; menús: gue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chagap de carne, \$150,00; chanchito mongoliano, \$200,00. Locos con salsa de siones, \$260,00; música ambiental china.

El Parrón

BAR - RESTAURANT
especialidad en:

- CARNES DE NOVILLO A LA PARRILLA
- PARRILLADAS
- MARISCOS DE TEMPORADA

PROVIDENCIA 1184
TELEFONO 239821

PROXIMO A ESTACION
MANUEL MONTT DEL METRO
SANTIAGO - CHILE

RESTAURANTE POMAIRÉ

Avda. Bulnes 96-Fono: 72176
UN RINCON TÍPICO
EN EL CENTRO DE SANTIAGO
CELEBRE
SUS ACONTECIMIENTOS
INOLVIDABLES
MENU COMPLETO POR \$ 350
COMIDAS BAILABLES
MATRIMONIOS
COCKTAILS-REUNIONES
SOCIALES

PARRILLADA DE CHANCHITO
A LA GRED \$240
(Pueden comer 2)

ONCE Y COMIDAS BAILABLES
desde las 20 hrs.

ALMUERZO EJECUTIVO
PLATO FAMILIAR ABUNDANTE

ACEPTAMOS VALES DE
INSTITUCIONES POR
CONSUMO PREVIO
ACUERDO

ATENCIÓN
DE LUNES
A SÁBADO

RESTAURANTE l'ataja

LO MAS TÍPICO Y GENUINO
DE LA BUENA MESA CHILE-
NA E INTERNACIONAL. VISI-
TE ESTE NUEVO LOCAL
DONDE LE OFRECEREMOS LAS
MEJORES PARRILLADAS, TO-
DO TIPO DE COMIDAS,
ALMUERZOS PARA EJECUTI-
VOS, MANIFESTACIONES, DES-
PEDIDAS, Etc. GRAN COMEDOR
PARA 250 PERSONAS. LOS FI-
NES DE SEMANA

SHOW FOLKLORICO
TENEMOS LAS MEJORES CAR-
NES TRAJIDAS ESPECIALMEN-
TE DEL SUR

¡VISITENOS!
LOS ESPERAMOS EN:
AVDA. APOQUINDO 6226
(Al llegar al Teatro Las Condes)

FONO: 205277

BAR ó BAR

UN BAR
DISTINTO
PARA
CONVERSAR
UN COCTEL

MANUEL MONTT 403

BAR ó BAR

FONO 740199

colu delicatessen shop

- PAVOS ASADOS
- EMPANADAS
- PASTELERIA FINA
- LICORES
- PLATOS PREPARADOS SABADOS Y DOMINGOS
- COCKTAILS

Delicatessen en:
bocaditos, canapés,
petit bouchés, etc.
Haga su pedido con
24 horas de anticipación.

Avda. Colón 5069
Reperto a domicilio.
Fono: 287901

La Nación Servicios

Laboratorio Schering entrega salud y cultura

Un teatro laboral: la inquietud artística y el anhelo de crear nuevas formas de expresión y de integración al interior de la empresa, son los sólidos cimientos del grupo teatral del Laboratorio Schering, que el sábado pasado estrenó con gran éxito de público en la sala Alejandro Flores, su primera puesta en escena del año, después de tres meses de arduos ensayos.

Se trata de una obra para niños, "Pin Pin contra Malón", cuyo texto pertenece originariamente al dramaturgo nacional José Pineda y que se transformó después en una suerte de creación colectiva, ya que hubo que adaptarlo a los recursos técnicos y humanos del grupo.

La iniciativa surgió el año pasado entre los propios trabajadores de la empresa y es también una expresión cultural de la labor sindical, que se ha proyectado este año hacia las actividades sociales y artísticas, señaló Rubén Martell, secretario del sindicato N° 2 (ex profesionales) de Schering y que interpreta el papel de "robot malón" en esta obra.

La empresa, por su parte, otorgó las facilidades y asignó los recursos necesarios para llevar a cabo esta iniciativa, contratando además al actor y director de teatro profesional, Juan Quezada, como conductor del grupo. Al respecto, a juicio de Carlos Aguirre, actor y presidente del sindicato N° 2, el aporte del director "es muy importante y significativo, ya que hemos aprendido algunos secretos y técnicas de teatro de las que no teníamos idea. También se ha logrado infundir cierta mística al taller".

Con estos elementos, y con mucho entusiasmo y perseverancia, el taller de teatro de Schering fue preparando su trabajo durante tres meses en que cada uno de los integrantes tuvo que

aportar lo suyo. Unos se preocuparon del sonido otros de la iluminación y es así como el montaje (sonido, escenografía, vestuario, etc.) se hizo en la misma empresa, que aportó también los elementos de maquillaje con un producto "de la casa".

No todas las empresas pueden decir que tienen un taller teatral. Schering

puede decir que sí, afirmó Juan Quezada. Y para este año el grupo tiene ambiciosos proyectos y no quiere "dormirse en los laureles". La idea es presentar esta primera obra para niños en otras empresas y colegios. Por de pronto, ya se tienen los contactos y la posibilidad de presentarse en el "Pequeño Cottoleño".

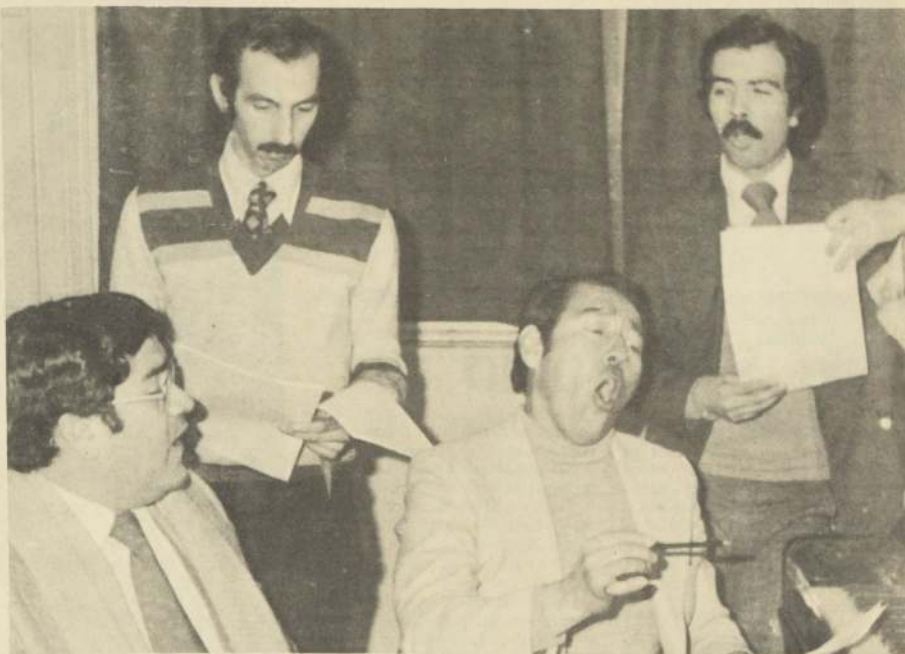
Para Fiestas Patrias el taller llevará al tablado las intrigas y entuertos del legendario Pedro Urdemales, y para Navidad se preparará una espectáculo alusivo a esa fecha. Actualmente se está buscando una nueva obra para montar después de las presentaciones de "Pin Pin". Para todo esto Rubén Martell, pide más ayuda y coopera-

ción de los 180 trabajadores de Schering, quienes aportan una cuota de 50 pesos mensuales para el taller, pero que aún no se atreven a subir al escenario.

El taller está formado por 5 actores, todos de la empresa, el director Quezada, y voluntarios que cooperan con los aspectos técnicos que deman-

da una puesta en escena, como iluminación, vestuarios y otros elementos.

De esta manera, el taller de teatro de Laboratorios Schering se proyecta ahora hacia el público, tanto infantil como laboral, y es muy probable que esta acción cultural fortalezca más aún la integración de todos los que trabajan en Schering.



Estos señores con aspecto de funcionarios deben cambiar cada domingo sus vestimentas por los atuendos del teatro. En el grabado, el director del grupo, Juan Quezada, en pleno ensayo con los entusiastas integrantes del taller teatral de Laboratorios Schering, que está presentando un espectáculo para niños.

SERVICIOS DE URGENCIA



AREA ORIENTE

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Salvador (adultos)	Rancagua 750	256441
Urgencia Adultos	Villaseca 25	749406
Urgencia Maternidad	Salvador 203	741147
Hospital Calvo Mackenna	Antonio Varas 360	41011
Servicio Urgencia general	Antonio Varas 248	492323
Instituto de Neurocirugía	J.M. Infante 553	237132
Hospital Instituto de		
Enfermedades respiratorias	J.M. Infante 717	495091
y Cirugía de Torax	J.M. Infante 717	495091
Hospital "Pedro A. Cerda"	José Arrieta 5969	271251
SER, Urgencia Posta N° 4	Villaseca 25 (Rufoa)	499004

AREA CENTRAL

Hospital Paula Jaraquemada	Santa Rosa 1234	567294
Serv. Urgencia General	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Pediatría	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Maternidad	Santa Rosa 1234	567294
Posta "Camelia Olivares"	Jotabeche 594	
Posta "Las Rejas"	Las Catalpas 239	
Hospital de la U. Católica de Chile	Marcoleta 347	32051

AREA SUR

Hospital Barros Lucos Trudeau	Gran Avenida 3204	518235
Serv. Urgencia Adultos	Gran Avenida 3204	516878
Serv. Urgencia Maternidad	Gran Avenida 3204	514326
Hospital Exequiel González Cortés	Ramón Subercaseaux 1550	50011
Serv. Urgencia General	Ramón Subercaseaux 1550	568034
Hospital San Bernardo	Bernardo O'Higgins 04	591534

AREA NORTE

Hospital San José	San José 1053	370011
Consultorio de Urgencia (Maternidad)	Belisario Prat 1537	779076
Hospital Roberto del Río	Alberto Zahartu 1085	371011
Consultorio Urgencia General	Santa María 1186	778033
Hospital Psiquiátrico (Urgencia)	Avda. La Paz 841	371031
Asistencia Pública Central	Portugal 125	224422
Hospital José Joaquín Aguirre		
Servicio de Urgencia Adultos	Santos Dumont 999	373031

AREA OCCIDENTE

Hospital San Juan de Dios	Huérfanos 3255	97041
Serv. Urgencia Adultos	Chacabuco 439	91011
Serv. Urgencia Infantil	Maticafía 464	98967
Serv. Urgencia Maternidad	Huérfanos 3255	96864
Hospital Traumatólogo	San Martín 771	83271
Servicio de Urgencia	San Martín 771	83271

AREA SUR ORIENTE

Hospital Sotero del Río	Concha y Toro 3459 P. Alto	53011
Servicio de Urgencia		53011
Adultos, Niños y Maternidad	Concha y Toro 3459	53011

AREA NOR OCCIDENTE

Hospital Félix Bulnes	Leoncio Hernández 2655	731278
Servicio de Urgencia	Leoncio Hernández 2655	731278

UNA TRADICION SANTIAGUINA

LAS FLORES MAS LINDAS SOLO EN QUELQUES FLEURS LTDA.

HAGA SUS PEDIDOS A LOS TELS. 722149 - 63937 TODOS LOS DIAS DE 8.30 A 21.30 HORAS INCLUSO SABADOS DOMINGOS Y FESTIVOS DE 9.00 A 15.00 HORAS

DIGALO CON FLORES DE

Quelques Fleurs

MONEDA 1523 PASADO SAN MARTIN

AUDAX ITALIANO

Lira 425 - Fono: 222563

INAUGURA GRANDES PARRILLADAS

Valor \$ 330 para 2 personas (pueden comer 4 personas)

RESERVAS AL FONONO: 222563

ATENCION A SOCIOS Y NO SOCIOS

LA TETERA

EL CAFE DE PROVIDENCIA

BAR-RESTAURANTE SALON DE TE.

ONCE TETERA

Sandwich
Porción torta
Té o Café \$ 85.-

ONCE SUPERTETERA

Sandwich
Copa helado
Porción torta
Jugo, Té o Café \$ 150.-

PROVIDENCIA 2124
(Drugstore) FONONO 259087
MANUEL MONTT 017
FONO 745183

Mon Bijou

CADA NOCHE LAS PRIMERAS FIGURAS NACIONALES E INTERNACIONALES

MUSICA Y AMAZONAS. HUMOR Y ESPECTACULO.

Bar Internacional y el fascinante arte del Strip-tease al estilo del CRAZY HORSE

Lunes a Jueves SHOWS a las 23 hrs.
Viernes a Sábado SHOWS a las 01.00 hrs. - 03.00 hrs.

¿DONDE ESTA LA PLAZA DE ARMAS?
¡FRENTE AL MON BIJOU!

NIGHT AND DAY

LA ESQUINA AZUL DE LA NOCHE

donde el Humor, la Picardía y la Magia de las Damos del Strip-tease dan lo mejor de sí para que Ud. Numine su Noche

Lunes a Jueves 2 SHOWS a las 22.30 horas y 23.45 horas.
Viernes y Sábado 3 SHOWS a las 23 horas, a la 01.00 hora y 03.00 horas.

CON LAS PRIMERAS FIGURAS NACIONALES E INTERNACIONALES.

AGUSTINAS 1022
SUBTERRANEO

POSADA COLONIAL

EL REY DEL "POLLO" AL COGNAC

- Las Mejores Parrilladas
- Escalopas Coloniales
- Lomo a la Parrilla
- Exquisitos Vinos y Licores
- Ordenes para Banquetes

Bajativos por cuenta de la casa

Grato ambiente
Atendido por sus dueños

AVDA. MATTA 1170
FONO 514809

AUDAX ITALIANO

Lira 425 - Fono: 222563

VIERNES Y SABADOS SHOW BAILABLE
desde las 20 hrs.

Ameniza: o por "LA SONORA CARNAVAL"

ORDENES PARA BANQUETES COCKTAILS Y RECEPCIONES

Capacidad para 700 personas

RESERVAS AL FONONO: 222563

ATENCION A SOCIOS Y NO SOCIOS

Chez Camilo

El mejor marisco, preparado por la mejor mano

Congrio Margarita, especialidad de la casa... igual que en "El Quisco"

Y, los viernes, **CURANTO DE VERDAD!**

"CHEZ CAMILO" alarga el verano playero en Santiago

General del Canto 122 cerca de Providencia

Reserve su mesa al fono 465897

GRAN PARRILLADA

PARA 2 PERSONAS CON ENSALADAS SURTIDAS \$420

es la Parrillada más completa

de LUNES a SABADO puede degustarla a toda hora en el "SHARK", moderno Restaurant atendido por su propietario **SALVADOR SARRAS**

Especialidad en platos ARABES. Todos los Martes el delicioso plato MARMADON

Ostras y Centollas y Vinos de las mejores marcas

Pida el plato "SHARK" se sirve en una Gran Fuente de Loza y trae gran cantidad de exquisitos Arabes, vale \$500, pero alcanza perfectamente para 3 personas

GRAN PARRILLADA "EL SHARK"

ANDRES BELLO 86 al llegar a Purísima
FONO 779483

culturales

"Apologías y Rechazo"

Reflexiones y Testimonios de Ernesto Sábato

Reflexiones y Testimonios de un humanista en "Apologías y Rechazos" de Ernesto Sábato.

Ernesto Sábato ha demostrado muchas veces ser no solamente un gran escritor sino, y por encima de todas las cosas, un hombre íntegro, siempre coherentemente comprometido con sus actitudes en defensa ardiente de la dignidad del ser humano, siempre empeñado en decir verdades, en ser incisivo testigo parlante, que no teme mostrar la realidad por más dolorosa que sea. Sus reflexiones son muy a menudo amargas y es visible que las acompaña un sentimiento de pesar, a veces de desgarrado pesimismo. Pero su pensamiento y sus visiones de una triste realidad dejan también espacio a la luz de los ideales y la esperanza, de modo que la lectura trae consigo un empuje vital y positivo.

Todo esto se da en su último libro, colección de ensayos y artículos, en

su mayoría publicados previamente en revistas y diarios. En este volumen, "Apologías y rechazos", que editó "Seix Barral", Ernesto Sábato enfoca, como siempre lo ha hecho, el hombre. El drama del hombre. La historia del hombre. Su condición. Los temas son variados: desde el análisis de la dual personalidad de Leonardo da Vinci (científico y artista) y el tierno homenaje al recuerdo de Pedro Henríquez Ureña, el escritor y humanista dominicano que fue su profesor y su amigo, a estudios apasionados sobre los temas de la educación con sus vicios y virtudes; acerca de los excesos de la tecnificación en nuestro tiempo; y cuestiones tan quemantes sociopolíticas como la defensa de la libertad y la dignidad, el repudio de todas las violencias, así como la aspiración a una sociedad más justa, más equilibrada en todo, más a la medida del hombre...

Es notable como las narraciones

de Sábato (las de sus tres libros "El túnel", "Sobre héroes y Tumbas" y "Abaddón el Exterminador") se emparentan y se entrelazan estrechamente con sus volúmenes de ensayos ("Uno y el universo", "Hombres y engranajes", "Heterodoxia", "El escritor y sus fantasmas") de tal modo que solamente la lectura total puede dar su dimensión verdadera de intelectual abierto y sensible, que ama hablar siempre lo más claro posible y busca ser entendido a fondo.

También en él, como en ese Leonardo que analiza en uno de estos ensayos, hay dos actitudes que lo conducen y animan: la del científico (dejó, hay que recordarlo, una brillante carrera científica para dedicarse a la literatura) y la del artista, actualmente en vías de enriquecerse por sus creaciones pictóricas, después del largo itinerario en la literatura. En su discurso, tanto el narrativo como el ensayístico, la doble actitud

aparece constantemente. Junto al razonamiento frío florece el presagio, la visión alucinada y alucinante, el apasionamiento valiente. Por un lado, la lucidez más rigurosa del analista, por el otro, el impulso espiritual, los arranques humanitarios signados por cálidos sentimientos y también el buceo en las tinieblas, en un submundo fantasmal de dimensiones fantásticas. Y todo esto siempre entregado de manos llenas, sin retaceos, al hombre —lector, destinatario de sus mensajes. Ese hombre protagonista, cruel a veces, otras veces noble y altruista, capaz de las mayores bajezas y de las más excelsas creaciones. La tapa del libro, con la imagen de Leonardo iluminada de luz dorada, en contraste con una espeluznante visión de la fosa común de algún campo de concentración, es justamente una elocuente visualización de esta dualidad de la que estos ensayos dan lúcido testimonio.



Con repetidos homenajes y su obra traducida a distintos idiomas, Ernesto Sábato nos entrega ahora una recopilación de sus escritos más diversos.

VI bienal del libro de Sao Paulo

A partir del día 15 de agosto próximo, editores, libreros y distribuidores de libros de varios países participarán en la VI Bienal Internacional del Libro de San Pablo que, como en anteriores ediciones, presentará las más recientes publicaciones brasileñas y, al mismo tiempo, ofrecerá una visión panorámica de la producción editorial mundial.

Por primera vez, en cambio, la Bienal Internacional del Libro paulista promueve tres eventos paralelos o sea: el Primer Simposio sobre los Problemas del Libro en el Brasil y el

Segundo Seminario Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil, reuniones que, según lo creen los expertos, permitirá abrir un debate sobre el libro en general. También habrá un seminario sobre literatura brasileña.

La muestra de libros, dividida en salas temáticas, se inaugurará el día 15 de agosto en el Pabellón Armando Arruda Pereira, en el Parque Ibirapuera, permaneciendo abierta hasta el día 24 del mismo mes. En los días 15 y 17 se realizará en el Museo de Arte Contemporáneo, en el Parque Ibi-

rapuera, el Simposio sobre los problemas del libro en Brasil. Abordará los siguientes temas: "sistema de numeración internacional normalizada para los libros; biblioteca, vehículo ideal para el desarrollo de la industria editorial"; "problemas de la traducción de libros, la importación de libros, apoyo estatal y empresarial".

El Seminario Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil, organizado por un comité de expertos, incluirá en su temario "El sonido", "La imagen", "El cuerpo" y "El tex-

to" que serán debatidos entre el 18 y el 22 de agosto.

El seminario de Literatura Brasileña estudiará los diversos problemas de las letras del Brasil partiendo del Modernismo (1922) hasta el presente y tendrá lugar entre el 18 y el 22 de agosto.

La VI Bienal Internacional del Libro es una promoción de la Fundación Bienal de San Pablo, del Instituto Nacional del Libro del Brasil, de la Cámara Brasileña del Libro y las autoridades culturales de la municipalidad paulista y el Estado (ANSA).

STUD-100
CONFIDENCIAL

STUD-100 es un spray de fácil e inofensiva aplicación para el hombre. STUD-100 spray de "dilación" para hombres, usado en todo el mundo. Aplicado localmente es utilizado para retardar la sensibilidad palpable en el hombre con anterioridad a las relaciones íntimas. STUD-100 es la solución ideal de la pareja.

Pídalo en STUD-100 y exija el folleto adjunto con instrucciones. Importar o de Inglaterra.

FT
CONFECCIONES
AMAYA
BLUE JEANS
FALDAS
VESTIDOS
BLUSAS

DESCUENTOS Y ATENCION ESPECIAL A COMERCIANTES

AV. BRASIL 420
FONO: 80266
SANTIAGO

GRATIS
un rollo a color...

Para qué gastar más
Si FULL COLOR le regala un rollo color por cada rollo revelado. Y además un poster 20x25 de la foto que Ud. elija por cada 2 rollos revelados de 35 mm. más un lindo álbum para sus fotografías. Sensacionales ofertas que reclame en nuestro locales.

Santiago
Arturo Prat 20 • Nueva York 62 • Ahumada 78 • Ahumada 312 - Local 12 • Mac Iver 164 • Lyon 026 esq. Providencia • Las Palmas 2230 • Pajarito 382 • Escandinavia 30 esq. Apoquindo • Ahumada 254-local 27 • Merced 839 - Local 57 • Alameda 980-Local 118 • Gran Avenida c/n Departamental • Bowling Apoquindo.

Vina del Mar
Ecuador 242 Star Centro Plaza Vergara atención a profesionales en laboratorio: 10ª Avenida 1244- Paradero 17- Gran Avenida- Santiago

FULL COLOR

SUPERMERCADO SUR
LA ESQUINA DE SAN BERNARDO

es una oferta permanente

Pisco 30° Tres Cruces... \$96,50
Spaghetti N°5 Carozzi... 16,80
Garbanzo sin piel... 44,90
Salicilal con carne El Vergel 14,90
Té supremo ALALC 125 grms 12,90
Jurel tipo salmón. San José 21,90
Atún Blanco Grands Hotels 34,90
Leche condensada Nestlé 34,50
Dulce Membrillo Watt's 1/2 Kilo 33,90
Leche Nido instantánea 1.600 gr. 285,40

5% de descuento adicional al presentar este aviso.

ARTURO PRAT 597
TELEFONO 591074
SAN BERNARDO

FABRICA DE ALAMBRES elco

ALAMBRE:
Galvanizado, Mallas, Púas, Acero Duro, Normalizado Recocido, Bobinas para enfardar, Clavos, Puntas, Grapas de hierro, Cobre Bronce, Aluminio

ALCALDE PEDRO ALARCON 893
TEL. 515864

WHISKIES IMPORTADOS

Whisky	Por Doc.
Chivas Regal	\$ 990
Grant's	250
Caballo Blanco	280
Long John	260
Old Smugler	250
Black and White	270
Quin Royal	175
Premium Litro	175
Benmore	180
Champaign	
Valdivieso Demi Sec.	82
Cinzano	58

COMERCIAL SAN ALFONSO LTDA.
SALVADOR SANFUENTES 2852
FONO: 95100
Atención especial a comerciantes Sindicatos e Instituciones

KLV
COMERCIAL KLV LTDA.

PRODUCTOS
GILLETTE
PILAS EVEREADY
AZUCAR
CONDIMENTOS
IMPORTADOS

atención a comerciantes

SOLICITE UN VENDEDOR A:
BOMBERO ADOLFO OSSA 1010
OFICINA 1120
TEL. 65319 - STGO.

COLT 70
EL CENTRO MUSICAL MAS GRANDE DE CHILE

OFRECE:
Un amplio surtido en Discos y Cassettes
Una Discoteca entera a su disposición
Los mejores precios y la mejor atención en sus locales de

GALERIA STGO. CENTRO
LOCAL 20 Y 70
AHUMADA 208
HUERFANOS 1052 LOCAL 9
SAN DIEGO 2090
Caracol Franklin

Disas LIBRERIA
Distribuidora de Artículos de Oficina al por Mayor y Menor Nacionales e Importados

FOTOCOPIAS JUGUETES

SERGIO ALVARADO SANTIBANEZ
PIO NONO 109
FONO 370387

reacciones
¡Con alegría de vivir sólo PARA TI!

— Wrangler
— Robert Lewis
— Michelangelo

TELAS
— Cotelé
— Mezclilla
— Satin
— Pana
— Cotelón
— Y otros más

LA GRAN OFERTA JEANS desde \$290
SAN DIEGO 408
DISTRIBUIDOR
Atención especial a comerciantes

reacciones
¡Con alegría de vivir sólo PARA TI!

— Lee
— Korrigan

OFERTAS
Super-Especiales
ABRIGO DE COTELE Michelangelo a \$1.690

Presente este aviso y tendrá un descuento de un 10% en todas nuestras salas de ventas

PASEO AHUMADA 83
EDIF. EURO-CENTRO
3er. piso. LOCAL 305
Sólo lo mejor de cada marca

reacciones
¡Con alegría de vivir sólo PARA TI!

— Mister Hick's
— Levi's
— Barbados

PRENDAS
— Jeans
— Casacas
— Blazer
— Poleras
— Camisas
— Faldas
— Y otros más

PASEO AHUMADA 83
EDIF. EURO-CENTRO
3er. piso. LOCAL 313
Importaciones. Exclusividades

La Nación Servicios



Líneas aéreas

(Salidas y llegadas)

VUELOS NACIONALES

SALIDAS:

LADECO: (719592) Aeropuerto Merino Benítez a las 15:45 hrs a Antofagasta y Calama. Vuelo 064 a las 09:15 hrs a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11:15 hrs a Puerto Montt y Punta Arenas.
AERO ANDINA: (710719) Aeropuerto Los Cerrillos a las 08:00 hrs a Concepción. Vuelo 204 a las 18:30 hrs a Concepción.

LLEGADAS:

LAN CHILE (719165) Aeropuerto Merino Benítez a las 20:45 hrs de Isla de Pascua.

LADECO: Vuelo 023 a las 21:05 hrs de Calama. Vuelo 065 a las 15:00 hrs de Arica.
AERO ANDINA: Vuelo 201 a las 10:45 hrs de Concepción. Vuelo 205 a las 21:15 hrs de Concepción.

VUELOS INTERNACIONALES

SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 170 a las 13:30 hrs a Buenos Aires, Río, Madrid, París, Frankfurt. Vuelo 152 a las 21:30 hrs a Lima y Miami.

BRANIFF (716266): Vuelo 920 a las 20:25 hrs a Lima, Miami, Los Angeles y San Francisco. Vuelo 925 a las 11:00 hrs a Buenos Aires.
AEROPERU (715035-719000)

Vuelo 604 a las 20:54 hrs a Lima, Guayaquil, Miami, con conexión a México. Vuelo 605 a las 14:00 hrs a B. Aires.
AVIANCA (714105): Vuelo 083 a las 18:25 hrs a Buenos Aires.
VARIG (716026): Vuelo 923 a las 15:00 hrs a Sao Paulo, Río.
AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 291 a las 14:05 hrs a Mendoza y Buenos Aires.
ALITALIA (83336/7/8): Vuelo LA 170/AZ 573 a las 13:30 hrs a Roma y Milán, escalas en Buenos Aires y Dakar.
ECUATORIANA (64251): Vuelo 072 a las 08:30 hrs a Lima, Guayaquil, Quito, Miami.
LADECO: Vuelo 110 a las 10:00 hrs a Asunción y Sao Paulo.

LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 141 llega a las 09:30 hrs de Nueva York y Miami. Vuelo 132 a las 20:45 hrs de Nandi, Papeete, Isla de Pascua.
LADECO: Vuelo 111 a las 20:30 hrs de Sao Paulo y Asunción.
BRANIFF: Vuelo 911 a las 15:25 hrs de Miami, Panamá, Quito, Lima.
Vuelo 925 a las 09:15 hrs de San Francisco, Los Angeles.
AEROPERU: Vuelo 604 a las 19:55 hrs de Buenos Aires.
Vuelo 605 a las 13:15 hrs de Miami, Guayaquil y Lima.
AVIANCA: Vuelo 083 a las 17:35 hrs de Los Angeles, México, Caracas, Bogotá, Lima. Vuelo 080 a las 09:05 hrs de Montevideo.
VARIG: Vuelo 922 a las 13:30 hrs de Río, Sao Paulo.
AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 290 a las 13:35 hrs de B. Aires, Mendoza.
ALITALIA: Vuelo AZ 1572/KL 793 a las 15:20 hrs de Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.
KLM: Vuelo 793 a las 15:25 hrs de Amsterdam, Las Palmas, Río, Sao Paulo, Buenos Aires.

MAÑANA

VUELOS NACIONALES

SALIDAS:

LAN CHILE (719165) Aeropuerto Merino Benítez a las 08:15 hrs, a Iquique y Arica. Vuelo 085 a las 12:30 hrs, sale a Puerto Montt y Punta Arenas.
LADECO (719592) Aeropuerto Merino Benítez a las 08:45 hrs, a Antofagasta y Calama. Vuelo 051 a las 14:15 hrs, a Puerto Montt y Balmaceda.
AERO ANDINA (710719) Aeropuerto Los Cerrillos a las 08:00 hrs, a Concepción. Vuelo 300 a las 11:30 hrs, a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18:30 hrs, a Concepción.

LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 091 a las 14:50 hrs, de Iquique y Arica. Vuelo 084 a las 21:45 hrs, de Punta Arenas y Puerto Montt.
LADECO: Vuelo 021 a las 14:05 hrs, de Calama y Antofagasta. Vuelo 050 a las 20:55 hrs, de Balmaceda y Puerto Montt.
AERO ANDINA: Vuelo 201 a las 10:45 hrs, de Concepción. Vuelo 301 a las 17:15 hrs, de Temuco y Concepción. Vuelo 205 a las 21:15 hrs, de Concepción.

VUELOS INTERNACIONALES

SALIDAS:

LAN CHILE: Vuelo 125 sale a las 13:05 hrs, a Buenos Aires y Montevideo. Vuelo 142 a las 21:30 hrs, a Lima, Miami, Nueva York.
LADECO: Vuelo 100 a las 09:30 hrs, a Sao Paulo y Río de Janeiro.
BRANIFF (716266): Vuelo 902 a las 21:55 hrs, a Miami. Vuelo 926 a las 23:45 hrs, a Los Angeles.
AVIANCA (714105): Vuelo 080 a las 09:55 hrs, a Lima, Bogotá, Caracas, San Juan, Madrid, Londres. Vuelo 083 a las 18:25 hrs, a Montevideo.
VARIG (716026): Vuelo 925 a las 15:40 hrs, a Porto Alegre y Río.
AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 201 a las 12:00 hrs, a B. Aires. Vuelo 291 a las 15:15 hrs, a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires.

LUFTHANSA (722686): Vuelo 493 a las 07:15 hrs, a La Paz, Lima, Nueva York, Frankfurt.
IBERIA (714510): Vuelo 996 a las 11:40 hrs, a B. Aires, Río y Madrid.
BRITISH (81712): Vuelo 666 a las 13:55 hrs, a Sao Paulo, Río, Recife, Lisboa, Londres.

KLM (398001): Vuelo 794 a las 08:40 hrs, a Buenos Aires, Sao Paulo, Río, Las Palmas y Amsterdam.

LLEGADAS:

LAN CHILE: Vuelo 151 a las 11:50 hrs, de Miami, Panamá y Lima. Vuelo 124 a las 20:00 hrs, de Montevideo.
LADECO: Vuelo 101 a las 21:00 hrs, de Río y Sao Paulo.

BRANIFF: Vuelo 902 a las 20:35 hrs, de Buenos Aires. Vuelo 926 a las 22:25 hrs, de Buenos Aires.
AVIANCA: Vuelo 080 a las 09:10 hrs, de Buenos Aires. Vuelo 083 a las 17:35 hrs, de Bogotá y Lima.
VARIG: Vuelo 924 a las 14:00 hrs, de Río y Porto Alegre.
AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 200 a las 11:00 hrs, de Buenos Aires. Vuelo 290 a las 14:45 hrs, de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza.
IBERIA: Vuelo 995 a las 10:25 hrs, de Madrid, Río, Buenos Aires.
LUFTHANSA: Vuelo 492 a las 03:45 hrs, de Frankfurt, Nueva York, Lima y La Paz.
BRITISH: Vuelo 665 a las 11:45 hrs, de B. Aires, Córdoba y Mendoza.
AEROPERU: Vuelo 603 a las 20:40 hrs, de Lima con conexión de México.

DEFUNCIONES

Cementerio General

<p>Comunicamos el sensible fallecimiento de:</p> <p>Manuel Izamit Vilchez (Q.E.P.D.)</p> <p>Sus funerales se efectuarán hoy a las 16 horas por Ayda, La Paz.</p>	<p>Comunicamos el sensible fallecimiento de:</p> <p>Ismael Lastra Montero (Q.E.P.D.)</p> <p>Sus funerales se efectuarán hoy a las 16 horas.</p>	<p>Comunicamos el sensible fallecimiento de:</p> <p>Oscar Fierro (Q.E.P.D.)</p> <p>Sus funerales se efectuarán hoy a las 12 horas por Recoleta.</p>
<p>Comunicamos el sensible fallecimiento de:</p> <p>Juan Durán Alvarez (Q.E.P.D.)</p> <p>Sus funerales se efectuarán hoy a las 11 horas por Recoleta.</p>	<p>Comunicamos el sensible fallecimiento de:</p> <p>Héctor Martínez Ortiz (Q.E.P.D.)</p> <p>Sus funerales se efectuarán hoy a las 14:30 horas por Recoleta.</p>	<p>Comunicamos el sensible fallecimiento de:</p> <p>José Muñoz Madariaga (Q.E.P.D.)</p> <p>Sus funerales se efectuarán hoy a las 16:30 horas por Recoleta.</p>

Cementerio Metropolitano

<p>Comunicamos el sensible fallecimiento de:</p> <p>Julio Espinoza Serrano (Q.E.P.D.)</p> <p>Sus funerales se efectuarán hoy a las 15:45 horas.</p>	<p>Comunicamos el sensible fallecimiento de:</p> <p>Isidro Altamirano, Mendoza (Q.E.P.D.)</p> <p>Sus funerales se efectuarán hoy a las 16 horas.</p>	<p>Mañana miércoles a las 19:30 horas se oficiará una misa en memoria de nuestro querido esposo, padre, hijo y hermano</p> <p>Carlos A. Fernández Orrego (Q.E.P.D.)</p> <p>Tendrá lugar en la Parroquia Santo Domingo de Guzmán, Avda. Pedro de Valdivia 4028 de la comuna de Nuñoa.</p> <p>La Familia</p>
<p>Comunicamos el sensible fallecimiento de:</p> <p>Juan Miranda Sánchez (Q.E.P.D.)</p> <p>Sus funerales se efectuarán hoy a las 16 horas.</p>	<p>Comunicamos el sensible fallecimiento de:</p> <p>Estefanía B. Alegria (Q.E.P.D.)</p> <p>Sus funerales se efectuarán hoy a las 16:15 horas.</p>	

IN MEMORIAM:

SERVIPAR

TODA UNA LINEA
PARA SU DISPOSICION

PARQUETS

ARREGLOS DE PALMETAS

- FILETE
- PULIDO
- SATINADOS
- VITRIFICADOS

PAPELES MURALES

COLOCACION INMEDIATA
ARREGLOS DE MUROS

PINTURAS

INTERIORES Y EXTERIORES

- LATEX
- OLEOS
- GRAVILLADO

FLEXIT: Colocación - Ventas

SOLICITE VENDEDOR
VICUÑA MACKENNA
92-A FONDO: 227347
Hrs. oficina STGO.

PISOS DE GOMA

PARA AUTOMOVILES
DIRECTO DE
FABRICA

PISO X METRO \$ 390
instalación gratis
JGO. SOBREPISOS:
DELANTEROS \$ 420 par
TRASEROS \$ 360 par
GUARDAFANGOS
\$ 150 par instalados

UNICOS EN CHILE
PISOS ORIGINALES PARA
FURGONES JAPONESES
DELANTEROS Y TRASEROS
DE UNA SOLA PIEZA

PRECIOS POR MAYOR
SOLICITE I VENDEDOR

FONO 224428

ENVIOS A TODO EL PAIS

COMERCIAL
SURTIGOMA LTUA.
PORTUGAL 1015
a 1 cuadra de Av. Matta

FABRICA DE RESORTES

BOUILLET



VENTAS
POR MAYOR Y MENOR

DESPECHOS A
PROVINCIAS

REPARACION
DESVENCIDOS
PAQUETES Y
ESPIRALES

TRABAJOS EN EL
DIA Y GARANTIZADOS

SANTA ELENA 1866
TELEFONO 567719

PEGASO

CAMIONES DE GRAN TONELAJE
BUSES

DATSUN

AUTOMOVILES TODOS
LOS MODELOS
CAMIONETAS BENICINERAS
HASTA 1.500 KG.

NISSAN

CAMIONETAS DIESEL
HASTA 2.000 KG.
CAMIONES DE REPARTO DIESEL
HASTA 2.500 KG.

VEHICULOS USADOS

CAMIONES
AUTOMOVILES Y CAMIONETAS
COMPRAMOS - VEDAMOS
PERMITAMOS
CONSIGNAMOS - ANTICIPAMOS

REPUESTOS-GARANTIA
SERVICIO

AUTOMOTRIZ
CURIFOR S.A.

SANTIAGO: 10 DE JULIO 1485
CURICO: MERCED 480
TALCA: I NORTE 2153
CHILLAN: LIBERTAD 201

NEUMATICOS IMPORTADOS PARA BUSES Y CAMIONES

SEMPERIT
(AUSTRIA)
OHTSU
(JAPON)

Radiales y convencionales
con telas de acero y rayón



Además surtidos
completos para
automoviles, camionetas
y usos industriales

consulte su crédito

IMPORTADORA MANACOR

RAMON CARNICER 87
Parque Bustamante
Fono 229474



SUBARU 600 COMERCIAL SALVADOR

600 Rex \$ 191.200
FURGON 214.200
CARRY ALL 214.200
FINANCIAMIENTO SIN PIE
48 MESES.

DATSUN
CHEVROLET
FIAT

WERTH SERVICE

SUBARU
SERVICIO TECNICO
REPUESTOS-ACCESORIOS
SALVADOR 1049
FONO 232345

Fabiola

30 COLORES DE MODA
A TU ELECCION

Gris Plateado - Burdeo
Terracota - Verde Pasto
Lila - Obispo - Naranja

NUEVA VIBRANTE
ARMONIA DE COLOR
NUEVOS MATICES PARA
TUS PIERNAS

PANTYS Fabiola
TRANSPARENCIA Y
SENSIBILIDAD
EN TUS PIERNAS



TALLEGRAND LIQUIDACION

Exclusivamente tallas grandes
de la 46 a la 60
y a medida

Antes Ahora

- Vestido cotelé \$ 3.100 \$ 1.900
- Conjuntos lana \$ 3.900 \$ 1.490
- Bol
- T. 2 Pzas. cotelé \$ 5.200 \$ 3.200
- Abrigos Piel \$ 7.200 \$ 3.900
- Vestidos jersey \$ 3.450 \$ 1.850
- Abrigos Tweed \$ 5.950 \$ 3.950
- Y mucho más

LO MAXIMO EN
LIQUIDACION DE INVIERNO
HASTA UN 60%
DESCUENTO

Fábrica y salón de ventas
RANCAGUA 0225-T.224375

HORARIO CONTINUADO
DE 9 A 20 HORAS

clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

JUDICIALES Y LEGALES

POR extravío anulásele pagaré N° 1D-19042, 19043, 19044 de Cia. General Financiera.

9-11-12

OCTAVO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Miguel Andrés Fernández Mendoz, beneficiario de la herencia de don Manuel Fernández Valdearrama y sin perjuicio de derechos de sobreviviente: Mercedes Angélica Valdearrama Vega. Inventario solemne: 13 agosto, 18 horas. Secretaría.

9-11-12

QUIEBRA: Cooperativa Paños Bellavista Tome Ltda., Sexto Juzgado Civil Morande 402, por resolución 1° julio 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario. Cooperativa Ahorro Crédito Laboral Ltda., por \$ 22.576.492,26. Correspondiente 2° préstamos adeudados por fallida. Secretaría.

9-11-12

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva José Agustín Marín Pizarro, a María Concepción, María Bárbara Marín Anguita, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. María Concepción Anguita Prieto.

9-11-12

POR extravío de librito cheques Banco Crédito e Inversiones, sucursal A. Vespucio, Cta. Cte. N° 13032704 desde el cheque N° 265415 al 26545 (ambos inclusive), quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente (no pago).

10-11-12

ORDEN de no pago por extravío cheque N° 133372 del Banco Republica Nacional Bank of New York.

10-11-12

NULO por robo cheque serie A-B 4701809 fco. del Establecimiento Brial.

10-11-12

NOVENO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada Jaime Segundo Piccinini Cortelucci, hija Doris Eliana Piccinini García, sin perjuicio de derechos de sobreviviente: Rosa Aurelia García Marchena. Secretario.

11-12-13

DECIMO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Sara Rosa Vargas Donoso a Juana Luisa Correa Vargas, hija legítima.

11-12-13

QUIEBRA: Cooperativa Páez Bellavista Tome Ltda., Sexto Juzgado Civil Morande 402, por resolución 24 mayo 1980, tuvo por verificado crédito extraordinario. Productos Químicos CIBA-Geigy Ltda., por \$ 551.044,80. Correspondiente cinco letras adeudadas por fallida. Secretaría.

11-12-13

TERCER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia de don Manuel Iglesias a Juana, Raímunda, Pía y Luis Morros Iglesias y María González Jirón.

11-12-13

EXTRACTO Primer Juzgado Letras San Bernardo, concedió posesión efectiva herencia intestada fallecimiento Nemesio Lizama Zenteno, a hijas legítimas Gladys Teresa, Edith de las Nieves, Liliana Patricia y Susana del Carmen Lizama Bravo, sin perjuicio de derechos de sobreviviente: Sr. Bdo. 6-VII-80. La Secretaría.

11-12-13

HABIENDOSE extraviado los bonos de la Reforma Agraria serie N° 500, número 3724 y serie 500 número 3724 de la primera y segunda serie respectivamente ambos con fecha de junio de 1976 quedan nulos por haberse dado el aviso correspondiente.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Manuel Molina, para Emma, José, Carlos, Sergio, Teresa, Ramón, Abel, Dolores, Miguel, Pablo y Gustavo Molina Reyes, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Practicóse inventario solemne, catorce agosto 1980, quince horas.

11-12-13

SEXTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Victoria Tamayo Rojas, hija Victoria Marticorena Tamayo, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Pedro Marticorena Alegria. Inventario 14 agosto, 10 horas. Secretaría.

11-12-13

QUIEBRA: "Soc. Inversiones Decima Región Ltda.", Sexto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Síndico solicitó nuevo diario para efectuar publicaciones legales quiebra, proponiendo La Nación. Resolución de fecha 6 de agosto de 1980. Como se pide dio lugar a lo solicitado. Secretario.

9-11-12

QUIEBRA: Julián Echevarri Elorza. Primer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 30 de julio de 1980. Tuvo por rectificada la Nomenclatura de Créditos Reconocidos con siguientes acreedores: Crédito valista de don María Corrallo, debe liquidar reconocido con la cantidad de \$ 20.707,80, por capital más intereses que correspondían, y no como aparece en la nómina de fs. 393 y 394 del Tomo IV de autos. Al crédito valista de don Mario López Valenzuela, deben agregarse los intereses del Banco Central de Chile, por la cantidad de \$ 11.413,50 pagaderos en moneda nacional, cambio vigente al día anterior a la declaratoria de quiebra, valista. Secretaría.

9-11-12

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Salvador Karmy David y Teresa Chahuan Adad, para María, Isabel y Andrés Carmy Chahuan.

9-11-12

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Fuentes Hernández, para María Fuentes Hernández.

9-11-12

DECIMO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Berta Alicia Gómez Vallejos, a su hermana legítima Ana Luisa Gómez Vallejos sin perjuicio de los derechos de su cónyuge Julio Vidal Luna Ossandón.

11-12-13

NOTIFICACION: Ante Sexto Juzgado Civil, Morande 402, Santiago, presentó Francisco Vergara, abogado, domiciliado, Viña Mackenna 264, representado S.A.C. Automotriz Apokindo, comerciante, mismo domicilio, demandado ejecutivamente a Octavio Palma Aguilar, comerciante, domiciliado Los Aromos 3439, Bena, en carácter fiador y codeudor solidario, por compra Taxi-bus Chavrolat 1960, Carrocería Thomas, por US\$ 14.996 que al cambio a la fecha es \$ 478.072,48 que representa saldo insoluto de precio de venta, más intereses, costas. Primer otrosí, señala bienes para embargo; Segundo, deposita; Tercero, Acompaña documentos; Cuarto habilitación; Quinto, téngase presente. Provedo: A lo principal, despáchese; al primer, segundo y quinto otrosí, téngase presente; al tercero, por acompañados; al cuarto, no ha lugar. Juz. Sec. Hay firmas. A Fojas 57. En lo principal, notificación, por avisos a Octavio Palma Aguilar, por medio avisos extraídos, por no haberse encontrado en el domicilio indicado; Primer otrosí, oficio; Segundo, apercibimiento. Provedo: Notifíquese la demanda por avisos extraídos publicándose tres veces en "La Nación" y uno en el "Diario Oficial", todo conformidad a lo dispuesto Art. 54 del C.P.C. Juz. Sec. Hay firmas. Mandamiento: Stgo. 6 julio 1978. Requirase a Octavio Palma Aguilar, como fiador y codeudor solidario, para en acto intimación, pague a Automotriz Apokindo S.A., o a quien sus derechos represente, la suma US\$ 14.996, equivalente a \$ 478.072,48 más intereses y costas. No verificado el pago en acto requerimiento, trábase embargo sobre Taxi-bus Chevrolet, inscrito con N° 73746, Letra A, enero 1977, Conservador Bienes Raíces Stgo., Registro Vehículos Motorizados, prenda inscrita fs. N° 7, mismo Conservador 3 en la Nomenclatura de Bienes Raíces, girado por Soc. Taxibuses Sudamericana Ltda. CPA a nombre Jaime Rodríguez Carvallo, queda nulo.

11-12-13

HABIENDOSE extraviado traspaño 9.000 adiciones Cta. Sudamericana de Valores, girado por Soc. Taxibuses Sudamericana Ltda. CPA a nombre Jaime Rodríguez Carvallo, queda nulo.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

NOVENO JUZGADO CIVIL de Santiago, concedió posesión efectiva de la herencia intestada de don Juan Huenuchileo Melinao a sus hijos legítimos: Herminia; María Isabel y Alicia Huenuchileo Necul, sin perjuicio de los derechos de la cónyuge sobreviviente doña Adolfa Necul Huicacal. Practicóse Secretaría inventario solemne el 13 de agosto de 1980 a las 15 horas, en Compañía 1213, cuarto piso. Zorobabel Rodríguez Secretario.

9-11-12

QUIEBRA: Verónica Díaz Muñoz. Décimo Tercer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 7 de julio de 1980, declaró la quiebra de Verónica Díaz Muñoz, Comerciante, domiciliada en calle Avda. Apoquindo N° 6087 de Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo la pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra juicios pendientes, que puedan afectar sus bienes, advirtiéndose al público que no debe hacer pagos ni entrega de mercaderías al fallido, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar sus créditos y preferencias dentro de 30 días, bajo apercibimiento legal; las notificaciones legales se efectuarán en el Diario La Nación. Secretario.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Miguel Fernández de la Reguera Ugarte a María Fernández de la Reguera Aller, sin perjuicio de cónyuge María Aller Lafuente.

11-12-13

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Jorge Casas Ribot a Ana y María Casas Riqué, sin perjuicio de cónyuge Ana Riqué Moya. Inventario solemne 14 actual, 15 horas.

11-12-13

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Humberto Zúñiga Palacios a Alvaro, Mariela, Mauricio Zúñiga Copello, sin perjuicio de cónyuge Gilda Copello Moya. Inventario solemne 14 actual, 15 horas.

11-12-13

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Luis Reyes Espinoza a Olga, Luis y Camilo Reyes Campos; Manuel y Carlos Reyes Reyes, sin perjuicio de cónyuge María Campos Carrasco.

11-12-13

NOVENO Juzgado Civil concedió posesión efectiva José Eduardo Aliaga Verdugo, hijos Romelia de las Mercedes, Adriana Alicia; Lucía Eliana; Eduardo José; Bernarda del Carmen; Oscar Guillermo y Miriam María todos Aliaga Yáñez. Y a su cónyuge Eliana de las Mercedes Yáñez Vergara. Practicóse inventario solemne 19 agosto del presente en Secretaría. Compañía 1213. 4° piso Zorobabel Rodríguez R. Secretario.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

PRIMER Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de don Antonio Arriagada Quezada, a José, Marta, Francisco, Luis, Berta, Adriana, María Angélica y Domingo Arriagada Quintana, sin perjuicio de derechos de sobreviviente. Berta Quintana Barrera. Secretaría.

11-12-13

QUIEBRA: Claudio Lubascher y Cia. Ltda. Séptimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 29 de julio de 1980, declaró la quiebra de Claudio Lubascher y Cia. Ltda. comerciante, domiciliado en calle Bandera N° 183, local 14, de Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra la sociedad fallida, que puedan afectar sus bienes; advirtiéndose al público que no debe hacer pagos ni entrega de mercaderías al fallido, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar sus créditos y preferencias dentro de 30 días, bajo apercibimiento legal, las notificaciones legales se efectuarán en el Diario La Nación. Secretario.

11-12-13

QUIEBRA: Fanny Goluboff Oyarzún. Sexto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 9 de marzo de 1979. Declaró la quiebra de Fanny Goluboff Oyarzún, comerciante, domiciliada en calle San Diego N° 219-A de Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día, al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra la fallida, que puedan afectar sus bienes; advirtiéndose al público que no debe hacer pagos ni entrega de mercaderías al fallido, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar sus créditos y preferencias dentro de 30 días, bajo apercibimiento legal, las notificaciones legales se efectuarán en el Diario La Nación. Secretario.

11-12-13

QUIEBRA: Fanny Goluboff Oyarzún. Sexto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 9 de marzo de 1979. Declaró la quiebra de Fanny Goluboff Oyarzún, comerciante, domiciliada en calle San Diego N° 219-A de Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día, al Síndico de Quiebras, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra la fallida, que puedan afectar sus bienes; advirtiéndose al público que no debe hacer pagos ni entrega de mercaderías al fallido, bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en el territorio de la República deben verificar sus créditos y preferencias dentro de 30 días, bajo apercibimiento legal, las notificaciones legales se efectuarán en el Diario La Nación. Secretario.

11-12-13

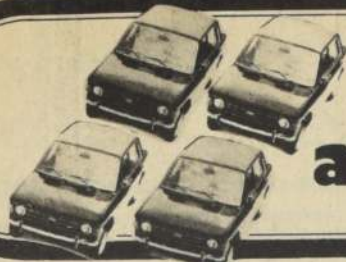
QUIEBRA: Fanny Goluboff Oyarzún. Sexto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución de fecha 9 de marzo de 1979. Declaró la quiebra de Fanny Goluboff Oyarzún, comerciante, domiciliada en calle San Diego N° 219-A de Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día

**JUDICIALES
Y LEGALES**

2 CITACIONES

3 REMATES

100



mercado automotriz

CAVEM

18 VEHICULOS COMPRAN Y VENDEN

1.- CAVEM

1.- Automóviles Edmundo Valdivieso M. y Cia. Pío Nono 8

Austin Mini 1971, \$110.900.
Camioneta Ford S 100, 1970: \$190.000.
Camioneta Mazda B. 1980, 1978, \$280.000.
Subaru 600 4 puertas, 1980, 187.200.
Citroen CX Super, 1978: \$440.900.
Chevy Nova (Automática), 1973: \$275.000.
Citroen 2 CV-6, 1980, 196.950

Mazda 929 Station Wagon, 1977: \$340.000.
Subaru 400 4 W. D. 1978: \$320.000.
Toyota Corona 2000 1977: \$330.000.
Volvo 145, 3 correa de asientos, 1971: \$410.000.
Furgon Subaru 600, 1980, 207.200

4.- CAVEM

Patricio Reitze C.
Bilbao 2149
AV. Andres Bello 2879-2881

Suzuki en todos sus modelos desde \$176.100.- Consulten su crédito a largo plazo. (Crédito Bancario).— Patricio Reitze, Andrés Bello 2879-2881; La Portada Vitacura Fono 487473. Bilbao 2149 Fono 236767.
Datsun Nissan, todos los modelos autos y camionetas, crédito bancario (en U.S. y \$). Leasing, ventas y servicios. Patricio Reitze, Bilbao 2149 Fono: 251972-236767.

Patricio Reitze C.
Aeromar Renta Car.

AEROMAR RENTA CAR

Con chofer y sin chofer.
Suzuki Fronte
Suzuki Furgón
Renault
Datsun
Desde \$ 500. Disponibilidad inmediata. Precios especiales, semanas, meses. Las Urbanas 53 Local E. Providencia.
Fonos: 256705-250011.
Súcsales, 48745-283131-67283.
Dinner, VISA, American Express.
Aeromar renta CAR.
Autos para matrimonios, viajes especiales traslados a Aeropuertos, CITY TOUR, Las Urbanas 53 Local E. Providencia.
Fonos: 256705-250011.
Súcsales, 48745-283131-67283.

5.- CAVEM

5.- Roberto Salinas Terra. Bilbao 505.
Subaru todos los modelos, 1980, Super Vagon Ford 15 asientos, 1980: \$975.000.
Chevrolet Malibu, 1980, \$86.000.
Opala Caravana, 1980, 464.000.
Opala, 1980, 464.000.
Chevette 4 puertas, 1980: 350.000.
Chevette 2 puertas, 1980: 332.000.

6.- CAVEM

6.- Rojas y Ruiz Tagle. E. Yáñez 947.
Peugeot 504, 1980: \$537.810.
Peugeot 403, 1982: 120.000.
Peugeot 404, 1974: 230.000.
Renault 4 S., 1976: 170.000.
Chevy Chevette 2 puertas, 1980: 333.450.
Chevy Nova, 1970: 220.000.
Malibu, 1980, 846.000.

7.- CAVEM

7.- Automotora Correa y Cia. Ltda. A. Yespicio 741.
Chevrolet Camaro Clado, 1973: \$350.000.- Créd. Bancario.
Malibu Ctdo., 1967: 165.000.- Créd. Bac.
Citroen AX, 330 Clado, 1972: 85.000. Créd. Bac.
Nuevo Subaru 600 S & X. Clado, 1980: 187.200. Créd. Bac.
Nuevo Subaru Furgón abierto, Clado, 1980: 210.200. Créd. Bancario.

Opel Camodoro Coupé 1973, \$390.000.
Volkswagen Bassart 1974, 250.000.
Volkswagen Bassart 1977, \$300.000.
Peugeot 1979, \$410.000.
Toyota Celica 1977, 312.000.
Citroen CX 2000 1978, 402.700.
Volvo Station Wagon 245 D.1, 1978, \$741.000.
Oldsmobile Star Fire 1976, 448.500.
Cadillac Seville 1977 1.443.000.
Alfa Romeo 980, 780.000.
Nuevo Subaru Hard-Top, 1980: 380.000. Créd. Bac.
Datsun 180 B., 1971, 200.000.
Citroen GS., 1974, 270.000.
Renault 4 S., 1978: 180.000 Créd. Bac.
Renault 4 S., 1972: 127.000. Créd. Bac.
Nuevo Daihatsu Mac-Cuore, 1980: 193.000. Créd. Bac.
Fiat 600, 1976: 125.000; Créd. Bac.
Ford Falcon 6 cilindros, 1970, 195.000. Créd. Bac.
Volkswagen Brasilia, 1977: 245.000. Créd. Bac.
Dodge 1500, 1976: 225.000. Créd. Bac.
Buick Skylark, 1977: 600.000. Créd. Bac.
Fiat 125, 1974: 195.000. Créd. Bac.

7A.- Automotora Correa y Cia. Ltda. Bilbao 3024.
Fiat 125, 1971, 150.000.
Dodge Dart 1969, 185.000.
Honda Accord, 1977 370.000.
Fiat 147 L, 1978, 235.000.
Renault, 1977, 185.000.
Fiat 125, 1977, 250.000.
Fiat 125, 1972, 160.000.
Fiat 600, 1970, 90.000.
Datsun 180 B., 1977, 365.000.
Toyota Corona 2000, 1977, 345.000.
Mazda 929, 1977 315.000.

7A.- CAVEM

16.- Silva y Cia. Ltda. Serrano 87.
Línea Datsun.
120 A Sedan, 1980, \$374.400.
120 A Hatch-Back 1980, 380.250.
120 I Furgón 1980, 470.210.
140 I Sedan 1980, 388.830.
140 I Coupé 1980, 405.210.
140 I Station Wagon 1980 \$414.180.
160 J Sedan 1980, \$413.010.
160 J Station Wagon 1980, \$464.880.
160 J Coupé 1980, 464.880.
160 J Hatch-Back 1980, 467.610.
Laurel 200 1980, \$555.750.
Laurel 240 1980, 740.610.
Camioneta Pick-up 1.500 1980, \$374.400.
Camioneta King-Cab 1980, \$448.500.

16.- CAVEM

18A.- Sociedad Automotriz La Portada Ltda. Vitacura 2852.
Línea Completa Toyota Corona 2000 4 Puertas, 1980, \$471.900.
Corolla Sedan 1980, \$413.000.
Camioneta Toyota 1.200 kilos 1980, \$417.300.
Línea Chevrolet.
Chevette 2 y 4 Puertas, 1980, \$333.450.
Toyota Corolla Celica Lift-Back 1977, 345.000.
Corona Hardtop 2000 1977, \$320.800.
Peugeot 404 1969, \$148.000.

18A.- CAVEM

35.- Automotora Vitacura. Vitacura 2874.
Peugeot 305 S R 1980, 448.500.
Peugeot 504 1980, 483.210.
Peugeot S E 1980, 537.810.

35.- CAVEM

36.- Automot. Andina. Bilbao 2093.
Fiat 147 GL, 1979, 245.000.
Toyota Celica 1.600 cc., 1977, 350.000.
Volvo 244 DL, 1975, 555.000.
Torino 1972, 250.000.
Volvo 1963, 130.000.
Peugeot 404 1971, 192.000.
Citroneta A X 330 1974, 97.000.
Citroneta A X 330 1973, 90.000.
Fiat 147 G-L 1979, 250.000.
Fiat 125 1975, 220.000.
Peugeot 404, 1976, 265.000.
Mini Midl, 1973, 125.000.
Camioneta Chevrolet Glazer 1975, 430.000.
M. U. 1.300, 1973, 115.000.

20.- CAVEM

20.- Autos El Golf. Bilbao 2921.
Honda Accord 1977, \$355.000.
Toyota Celica S.T. 1977, 395.000.
Toyota Corona 2000 1977, 345.000.
Peugeot 404 1973, 235.000.
Peugeot 504 1978, 360.000.
Fiat 124 Sport 1971, 250.000.
Camioneta Chevrolet C-10 Americana, 1977 405.500.



27.- CAVEM

A X 330, 1972, \$85.000.
A X 330, 1975, 110.000.
Fiat 147, 1978, 240.000.
Peugeot 404, 1978, 330.000.
Camioneta Pick Up Peugeot 404, 1978, 260.000.
Volvo, 1977, 650.000.
Peugeot 404, 1972, 225.000.
Peugeot, 1974, 245.000.
Peugeot, 1974, 260.000.
Austin Mini, 1974, 135.000.
Crédito hasta 36 meses a través de Financiera Cash.

30.- CAVEM

30.- Campos e hijo. Vitacura 3643.
Línea Daihatsu Me-Cuore 1980, 193.050.
Charade 850 cc 1980, 245.310.
Sedan 1980 1980, 377.520.
Station Wagon 1980, 365.820.
Wide Van 1980, 206.310.

RICARDO FERNANDEZ Y CIA. LTDA.

SEMINARIO 40
TELEFONO 741708

DISTRIBUIDOR OFICIAL RENAULT EN CHILE

31 CAVEM

31.- Ricardo Fernández y Cia. Seminario 46.

Renault 6, 1977, \$220.000.-
Renault 4S, 1977, \$170.000.-
Renault 4S, 1976, \$160.000.-
Renault 12 Break, 1977, \$240.000.-
Renault 4S, 1972, \$125.000.-
Renault 12 TS. Amarillo 1977, 270.000.
Honda Civic, 1977, \$260.000.-
Datsun 1500, 1973, \$190.000.-
Volkswagen Alemán 1600, 1972, \$220.000.-
Mazda 808 4 puertas, 1977, \$250.000.-
Ford Gran Torino, 1974, \$390.000.-
Financiamiento bancario 24 meses.

MERINO Y RUBIO LTDA.

Diego de Almagro 5392,
Teléfono: 260371.

32 CAVEM.

Fiat 600, 1972, \$100.000.-
Ami 8, 1977, 155.000.-
Volkswagen, 1971, 100.000.-
Fiat 600, 1970, 70.000.-
Mazda 808, 1978, 275.000.-
Camioneta Ford F-100 1975, 320.000.-
6 cilindros Chassis largo.
Ford Mustang II, 1974, 350.000.-
Full-Equipo.
Chevette, 1978, 275.000.-

35.- CAVEM

35.- Automotora Vitacura. Vitacura 2874.
Peugeot 305 S R 1980, 448.500.
Peugeot 504 1980, 483.210.
Peugeot S E 1980, 537.810.

36.- CAVEM

36.- Automot. Andina. Bilbao 2093.
Fiat 147 GL, 1979, 245.000.
Toyota Celica 1.600 cc., 1977, 350.000.
Volvo 244 DL, 1975, 555.000.
Torino 1972, 250.000.
Volvo 1963, 130.000.
Peugeot 404 1971, 192.000.
Citroneta A X 330 1974, 97.000.
Citroneta A X 330 1973, 90.000.
Fiat 147 G-L 1979, 250.000.
Fiat 125 1975, 220.000.
Peugeot 404, 1976, 265.000.
Mini Midl, 1973, 125.000.
Camioneta Chevrolet Glazer 1975, 430.000.
M. U. 1.300, 1973, 115.000.

EL MERCADO AUTOMOTRIZ DE LA NACION VENDE MAS PORQUE LLEGA AL PUBLICO PRECISO

EN 30 DIAS LA NACION VENDIO MAS DE 3.000 VEHICULOS

PARA PUBLICAR SU AVISO EN ESTA PAGINA CONSULTE AL TELEFONO 82222 ANEXO 52

40.- CAVEM

40.- Hugo Sciacalaga Ramírez. Seminario 248.
Fiat 147, 1978, 235.000.
M. G., 1973, 125.000.
Opel Record Furgón 1972, 260.000.
Peugeot 404 1974, 260.000.
Peugeot 404 1967, 155.000.
A X 330 1972, 88.000.
A X 330 1975, 110.000.
AZAM 1969, 62.000.
AK6 1974, 96.000.

45.- CAVEM

45.- Autos Le Mans. Irrazaval 611.
A K-6 (24 meses) 1975 \$110.000; \$8.287,50 cuotas.
Chevy (24 meses) 1969, 210.000; 13.923 cuotas.
Chevy (24 meses) 1971, 280.000; 18.564 cuotas.
Record (24 meses) 1965, 125.000; 8.287,5 cuotas.
Klein bus Alemán (24 meses) 1970, 330.000; 21.879 cuotas.
Chevrolet Impala (24 meses) 1960, 80.000; 5.304 cuotas.



CAVEM.-55
BILBAO 1429 - FONOS:
231079 - 748799
concesionarios

FIAT

Fiat 132 2.000 automático, 1980, \$557.000.
Fiat 132, 2000, 1980, \$526.000.
Fiat 147 GL 80 y medio, 1980, \$292.500.
Sin pie 48 meses, financiamiento bancario.



57.- CAVEM

57.- Rodrigo Gana Correa. I. Goyenechea 3507.
Fiat 147 6-L, 1980 293.100.
Fiat 132, 2000, 1980, 507.000.
Austin Mini 850, 1980, 237.900.

58.- CAVEM

Automotora Tabancura. Apuquindo N° 6502.
Peugeot 2000, 1980, 13.790 US\$; Equivalente moneda nacional.
Peugeot 504, 1980, 12.390 US\$.
Peugeot 305, 1980, 11.500 US\$.
Peugeot 1978, \$360.000.
Citroen Super D-5, 1973, 250.000.

61.- CAVEM

61.- Jesús Pons Franco y Cia. SACL Alameda 2492.
Chevette 2 puertas US\$ 8.520.
Chevette 4 puertas US\$ 9.200.
C. 10 Standard US\$ 12.820.
C. 10 lujo, sin dirección hidráulica US\$ 13.820, 1980.
C. 10 lujo, con dirección hidráulica US\$ 13.630, 1980.
C. 10 lujo, con dirección hidráulica US\$ 14.630, 1980.
2 CV Gorta US\$ 10.200, 1980.
LUV, larga, benzina US\$ 9.350, 1980.
LUV, Diesel US\$ 10.465, 1980.
Fiat 1974, \$115.000.
Fiat 125, 1977, 270.000.
Peugeot 1973, 250.000.
AX 330, 1972, 85.000.
Pontiac 6 TO, 1968, 160.000.
Dodge Dart 1968, 180.000.
Toyota Corona, 2 puertas 1977-320.000.
Toyota Corona, 4 puertas, 1977-320.000.

62 CAVEM

Automóviles La Rotonda P. Kennedy N°4382.

Camaro automático, 1974, 340.000.
Camaro, 1974, 340.000.
Blazer, 1975, 390.000.
Chevrolet C-10 D/H, 1979, 400.000.
Chevrolet C-10 STD., 1979, 400.000.
Volkswagen 1.300, 1977, 235.000.
Dodge Aspen, 1980, 663.000.
Toyota Lift Back Corolla, 1977, 290.900.
Malibu 4 puertas, 1980, 846.400.
Fiat 125, 1974, 200.000.
Suzuki Cervo, 1979, 185.000.
Fiat 128 Station, 1977, 230.000.
Citroen CX 2000, 1978, 410.000.
Honda Accord, 1977, 335.000.
Chevrolet C-30 carrocería metálica, 1978, 500.000.
GMC Sprint, 1975, 330.000.
Malibu Landau, 1980, 961.350.
Oldsmobile Cutlass, 1968, 180.000.
Mercedes Benz 280 SE, 1969, 390.000.
Dodge Dart, 1970, 220.000.
Chevette 4 puertas, 1980, 359.970.

68.-CAVEM

CIDAC
AVDA. BRASIL 77

68.- CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

Falcon, 1966, \$160.000.-
Camioneta Pick up Peugeot con Station Wagon, 1974, \$220.000.
Chevrolet Station Wagon Vega, 1977, \$270.000.-
Fiat 125, 1974, \$195.000.-
Camioneta C 10, 1977, \$330.000.-
Jeep Suzuki, 1978, \$145.000.-

I. Goyenechea 2881.

Nissan Silvian, liebre Turismo 1974 \$550.000.
Dodge 1970 \$170.000.
Peugeot 1971 \$200.000.
Pontiac Catalina 1971 \$320.000.
Daihatsu Furgon 1980 \$155.000.

CIDAC

Avda. Brasil 77
I. Goyenechea 2821

68. 68A CAVEM

Vehículos Nuevos
Chevette 2 puertas US\$ 8.540 E.M.N.
Chevette 4 puertas 1980 US\$ 9.226 E.M.N.
Camioneta Datsun 1500cc. 1980 US\$ 9.200 E.M.N.
Camioneta K B. 25 L. 1980 US\$ 9.400 E.M.N.
Camioneta K B. 25 Diesel 1980 US\$ 10.500 E.M.N.
Zastava Furgon 1980 US\$ 6.390 E.M.N.
Chevrolet C 10 Dirección Hidráulica, 1980, US\$ 13.580 E.M.N.

70 CAVEM

Comercial Cash Ltda. Av. Pedro de Valdivia 460 Fono 740823
Peugeot 504, 1977, 345.00.- Financiamiento bancario

71.- CAVEM

71.- Bozo y Garriga Ltda. Serrano 282.
Austin Mini Full-equip, 1970, \$100.000. Financiamiento Bancario.
Peugeot, 1970, 170.000.
Peugeot 404, 130.000.
Toyota Celica 2 carburadores, 1977: 350.000.
Citroen C-X, 1978: 430.000.
A-X-330, 1971: 80.000.
Financiamiento Bancario todos los coches.

76.- CAVEM

76.- Automotora Tabancura Ltda. Vitacura 7649.
Peugeot 2000, 1980, 537.810.
Peugeot 504, 1980, 483.210.
Peugeot 305, 1980, 448.500.
Daihatsu 1980, 193.050.



CITROEN 1980 Nuevos.

VISA, \$264.500.-
2 CV6: 198.500.-
C.X. 2000 545.000.- Visa Le Noir 268.400.-
Financiamiento Bancario hasta 36 meses en cuotas fijas.

82.- CAVEM

82.- Comercial Maipo. Las Condes 13451.

Peugeot 1978: US\$ 8.350 "CAVEN".
Peugeot 404, 1978: US\$ 6.200.
Fiat 125, Fam. 1977: US\$ 60.000.
Fiat 125, Fam. 1977: US\$ 6.700.
Camionetas Chevrolet
C-10, 1979: US\$ 8.200
C-10, 1978: US\$ 7.900.

AUTOMOVILES

JOSE LUIS DE CASO
TOBALABA 1683
FONO: 259131

CAVEM.-127

AUTOS NUEVOS 1980.

Línea Citroen
Visa \$265.200.-
2-CV 6 \$198.500.-

Línea Subaru.

Automóvil Sedan \$191.200.-
Furgón \$211.200.-
Station Wagon \$214.200.-

Chevette 2 puertas, \$333.450.-
Chevette 4 puertas \$359.970.-

AUTOS USADOS.

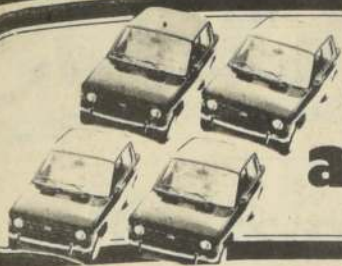
Peugeot 504, 1980, \$425.000.-
300 Kmts. recorridos.
Peugeot 404, 1967, \$135.000.-
Citroneta, oportunidad, 1964, 40.000.-
Crédito bancario hasta 48 meses. Nosotros lo tramitamos. Sábado abierto todo el día.

Automóviles

Santa Rosa.
Costanera 1469

88.- CAVEM

</



mercado
automotriz

CAVEM



ESTACION
DE SERVICIO

DENIS TURNER E HIJO LTDA.
COLON ESQ. VESPUCCIO, TELEFONO 483853

Alineación electrónica \$ 250.-
Balanceo electrónico \$ 100.- por rueda

NEUMATICOS
CAMARAS
BATERIAS

Firestone

**DAIHATSU
MAX CUORE**



Precio contado \$ 200.850.-

SIN PIE

Por Financieras y/o Bancos
36 cuotas de \$ 7.460.-
• Total Financiado \$ 268.560
• Equiv. U.F.R. al 9/18/80

ENTREGA INMEDIATA

Garantía y Servicio técnico
Mecánico
Chapa y pintura
Electricidad
Repuestos

**NACIONAL
AUTOMOTRIZ**

Avda. Vicuña Mackenna 689
Irrazaval 1515 Los Leones 1168

CITROSERVI



**CASA
MATRIZ**

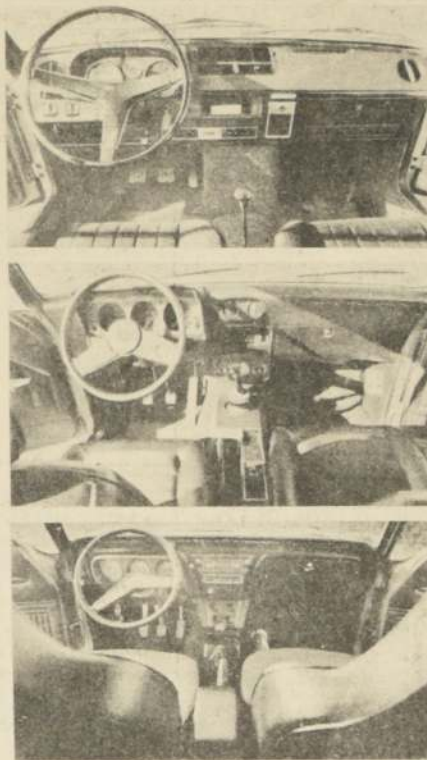
LIRA 961 - 221099

Citroën 2 CV -6
\$ 196.950

Citroën Visa, 1980
\$ 263.250

Citroën GS, Club 1980
\$ 409.500

**FINANCIAMIENTO
BANCARIO
HASTA 36 MESES
SIN PIE**



**AUTOS
"EL GOLF"**

LOS PRIMEROS EN
TOYOTA

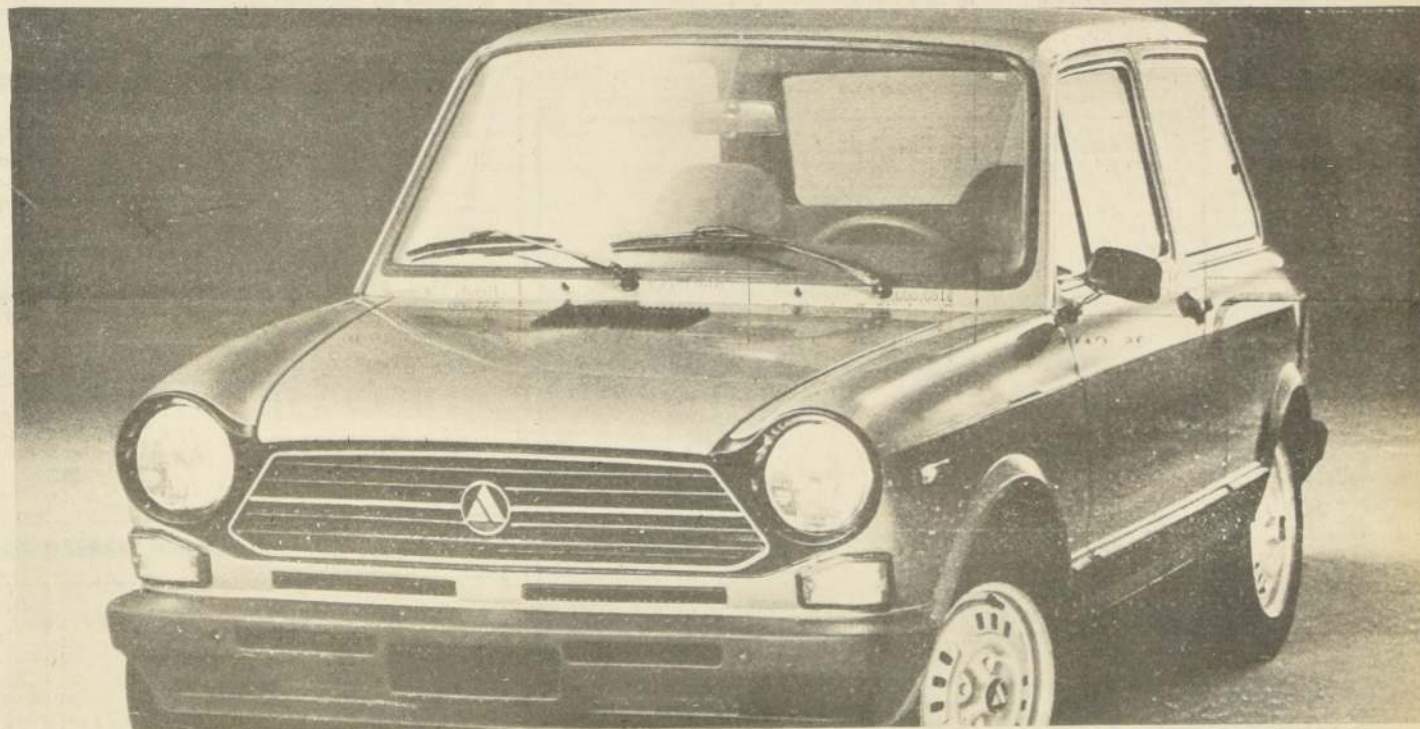
TODOS
LOS MODELOS

**ENTREGA
INMEDIATA**

PROPONGAMOS SU
FORMA DE PAGO

BILBAO 2921

FONOS:
234362-230805



**ROBERTO
SALINAS
TERRA
AUTOMOVILES**

AUTOMOVILES NUEVOS
MALIBU CLASSIC 1980 \$ 856.050
SUBARU TODOS LOS MODELOS 1980
DESDE \$ 191.200
CHEVETTE 2 Y 4 PUERTAS 1980 DESDE \$ 331.500
PEUGEOT 504 Y 305 1980 DESDE \$ 448.500
OPLA 4 PUERTAS, STATION WAGONS Y
PARGONES 1980 \$ 464.100
AUSTIN MINI 850 1980 \$ 337.900
FIAT TODOS LOS MODELOS 1980 DESDE \$ 171.600
SUPER WAGONS FORD 15
ASIENTOS EQUIPADA 1980 \$ 975.000

AUTOMOVILES USADOS
RENOLETA 1976 \$ 170.000
CHEVY NOVA 1977 \$ 465.000
FIAT 128 IAVA 1977 \$ 170.000
HORNET 1977 \$ 295.000
MONZA 2+2 1975 \$ 429.000
FORD MAVERICK FULL EQUIPO 1976 \$ 430.000
AUSTIN MINI MIL 1973 \$ 120.000
DODGE DART 1970 \$ 180.000
IMPALA 1972 \$ 380.000
VOLKSWAGEN 1965 \$ 145.000

CAMIONETAS
CHEVROLET C-30 DOBLE
CABINA IMPORTADA 1980 \$ 721.500
CHEVROLET C-30 1980 \$ 584.600
CHEVROLET C-10 1980 \$ 499.900
LUV DIESEL 1980 \$ 408.100
LUV BENICINERA 1980 \$ 364.650
FORD F 350 2.500 KILOS 1975 \$ 330.000
CAMIONES CHEVROLET C-80 7.500 KILOS
1980 \$ 608.400
CAMIONES HINO DESDE 6.000 KILOS
1980 \$ 725.400

**BILBAO 505
ASOCIADO CAVEM**
Financiamiento Bancario 36 meses.

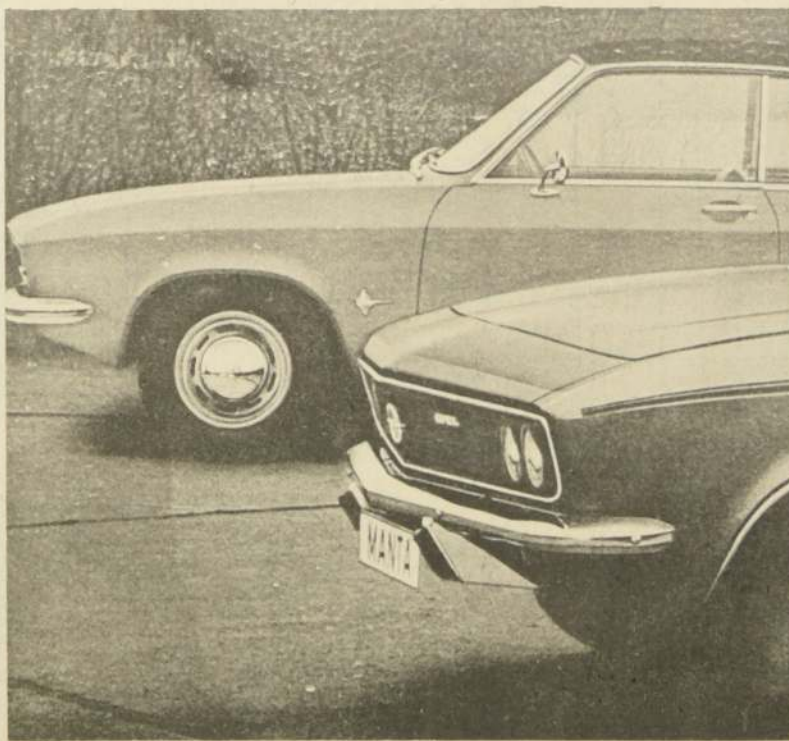
**AUTOMOVILES
"LA ROTONDA"**
RODRIGUEZ, UGARTE
Y CIA. LTDA.

DATSUN Chevrolet

OFRECE:

NUEVOS
MALIBU 4 PUERTAS 1980... \$ 846.400
MALIBU LANDAU 1980... 961.350
CHEVETTE 4 PUERTAS 1980... 359.970
CHEVETTE 2 PUERTAS 1980... 333.450
CHEVROLET C-10 D/H 1980... 530.400
CHEVROLET C-30 1980... 581.100
LUV LARGA BENICINERA 1980... 364.650
LUV LARGA PETROLERA 1980... 408.135
DATSUN 160 J
AUTOMATICO 1980... 464.100
USADOS
CAMARO 1974... 340.000
VOLKSWAGEN 1971... 220.000
FORD MUSTANG 1975... 260.000
FIAT 128 STATION 1977... 190.000
CHEVETTE 1977... 225.000
CHEVY NOVA 1977... 450.000
FIAT 125 STATION 1977... 270.000
VOLVO 144 GRAN LUXE 1973... 280.000
CHEVROLET C-10 1977... 330.000
PONTIAC FIREBIRD 1973... 340.000
CHEVETTE 1978... 265.000
FIAT 128 ITALIANO 1972... 170.000
PEUGEOT 404 1974... 250.000

ADEMAS TODOS LOS MODELOS DATSUN
AVDA. Pte KENNEDY 4382
TELEFONO 287700
SANTIAGO



CITROEN
**48 MESES
SIN PIE**

VISA LE NOIR \$ 269.100
sin pie 48 cuotas
de \$ 8.333 Eq. UF.
TOTAL FINANCIADO \$ 399.984
RECIBIMOS SU COCHE
USADO



**AUTOMOTRIZ
PUNTA ARENAS**

SAN IGNACIO 490
(casa matriz)
FONOS: 715050-725778
DIAGONAL ORIENTE 3571
esq. Simón Bolívar
FONO 277101

Sub Distribuidor
DIBARRART Y LLORENTE
Vitacura 2919
VENTAS SERVICIOS
REPUESTOS
"Citroën Prefiere Shell"

Panorama bursátil del primer semestre

PANORAMA GENERAL

Luego de la baja sostenida que experimentaron las tasas de interés nominales y reales en el mercado financiero nacional durante los primeros cinco meses de este año, esta situación se ha revertido como consecuencia de la estabilidad que han alcanzado las tasas nominales en los últimos meses, así como también por los menores niveles de inflación registrados durante este período.

Es indudable que esta situación nuevamente ha despertado el interés de algunos inversionistas por canalizar sus ahorros hacia depósitos de corto plazo, quienes motivados por las rentabilidades reales de este tipo de operaciones, han desviado sus recursos hacia el sector bancario y financiero, en desmedro de otras alternativas de inversión.

Las expectativas indican que el mayor grado de liquidez que debe mostrar la economía, por efecto de la apertura de la cuenta de capitales y por la rebaja gradual de las tasas de ende en lo que resta del año, se han de traducir en una disminución significativa del costo del crédito interno.

Este doble efecto, unido a la baja sustancial que se ha observado en las tasas de interés externas, avalan aún más estas expectativas. Es importante señalar que tanto la tasa LIBOR como la PRIME RATE, muestran descensos significativos en los últimos cuatro meses; la primera que en marzo pasado se elevó a 19,75% anual; al 31 de julio mostraba un valor de cierre en Londres de 9,60%. En el mismo período, la PRIME RATE ha experimentado descensos que van desde 19,50 a 11,0 por ciento, abriendo de esta manera expectativas favorables sobre el comportamiento futuro de la tasa de interés en el mercado interno.

El Instituto Nacional de Estadísticas dio a conocer la variación del IPC para este mes, cifra que alcanzó a un 2,0%, determinando una variación acumulada para el año de 16,8% en comparación a un 19,3% de igual período del año 1979. Es importante destacar que esta situación refleja un avance respecto del año anterior, más aún si se considera que la inflación del año 1979 se concentró primordialmente en el segundo semestre, luego de la devaluación del tipo de cambio, situación que se piensa no se repetirá este año.

En el cuadro que se acompaña, se puede apreciar la evolución de la tasa de interés de captación y del IPC, durante el transcurso de este año.

EVOLUCION DE LA TASA DE INTERES Y DEL IPC DURANTE 1980

MES	TASA NOMINAL A 30 DIAS (%)	VARIACION IPC (%)	TASA REAL A 30 DIAS (%)
Enero	3,50	2,1	+ 1,37
Febrero	3,36	1,8	+ 1,53
Marzo	3,16	2,9	+ 0,25
Abril	2,50	2,5	0,00
Mayo	2,25	2,3	- 0,05
Junio	2,24	1,9	+ 0,33
Julio	2,25	2,0	+ 0,25

EL MERCADO ACCIONARIO

Un movimiento de menor intensidad que el observado durante junio y una leve caída en el nivel de precios fueron las características principales de este mes en el mercado de acciones. Es evidente que la menor demanda, unida a un incremento en la oferta, hizo que los precios de transacción se equilibraran a niveles inferiores a los de junio, determinando de esta forma una caída del Índice General de Precios de Acciones (IGPA).

La variación de este índice durante julio, alcanzó a -2,13%, sin embargo, al examinar las variaciones sectoriales se concluye que de ocho rubros que componen el IGPA, sólo dos muestran descensos: Agropecuarias e Industriales y Varias (rubros de alto crecimiento durante junio), en cambio, los seis restantes muestran alzas que en algunos casos adquieren especial significación. Entre las alzas se ubican en primer lugar las acciones del rubro Textiles y Seguros, con variaciones +10,66 y +9,39 por ciento, respectivamente; en segundo lugar destacan las acciones Bancarias (+4,72%), Financieras (+2,35%), Mineras (+0,59%) y Metalúrgicas (+0,40%).

La fluctuación mensual del IGPA, determinó que la variación acumulada para el año alcanzara a un 87,69%, lo que en términos reales equivale a 60,7%.

El nivel de actividad, medido a través del volumen de operaciones,

muestra un monto superior a los 1.464 millones de pesos, cifra que refleja un incremento significativo en relación al promedio transado en los últimos doce meses, y que en moneda de julio de 1980, equivale a 1.395 millones de pesos.

Se espera que en el mediano y largo plazo, el precio de las acciones continuará incrementándose en la medida que la declinación de las tasas de interés que ofrece el mercado financiero, produzca un efecto similar en la tasa de retorno exigida por los inversionistas. A su vez las expectativas sobre los resultados esperados pueden acentuar aún más este efecto, que en definitiva se ha de traducir en un incremento de las cotizaciones en el mercado.

BROKERS E INSTRUMENTOS DE RENTA FIJA

Con tasas de interés levemente superiores a las de junio, operó el mercado de instrumentos de intermediación financiera durante este mes. Las tasas promedio a 30 días registraron los siguientes valores: P.D.B.C.: 1,91%; P.D.R.T.: 2,31%, y Brokers: 2,34%. Los pagarés reajustables se transaron a una tasa promedio de 6,50% real anual.

En general se negociaron 2.132 millones de pesos, cifra que representa un crecimiento superior al 9,35% en relación al promedio operado durante los últimos doce meses y que en moneda de julio de 1980, alcanzó a 1.949 millones de pesos.

Los instrumentos de renta fija (CAR y Letras Hipotecarias), mostraron grandes variaciones respecto a junio, registrándose operaciones por un total de 80,5 millones de pesos, cifra que al compararla con el promedio de los últimos doce meses arroja una disminución de 18,27%.

Se piensa que en el futuro, el mercado debería reactivarse en la medida que las inversiones se vayan inclinando hacia plazos más largos. Consecuentemente con lo anterior, el Directorio de la Bolsa acordó que, a partir del 21 de julio, las operaciones en instrumentos de renta fija quedarían exentas del pago de derechos de Bolsa que las afectaba y que correspondía a un 0,15% sobre el total operado, cifra sobre la cual se aplicaba el 20% de I.V.A., lo que en definitiva significaba un cargo adicional para el inversionista, equivalente a un 0,18%.

EL ORO

Durante los primeros días de este mes, las cotizaciones de este metal continuaron incrementándose en los mercados internacionales, tendiendo que en la segunda quincena se revertió, estableciendo una diferencia significativa entre la cotización máxima y mínima. Así es, como en la Bolsa de Metales de Londres, la cotización máxima, registrada el 8 del presente, alcanzó a 688,75 dólares por onza troy en cambio, la mínima se situó en 611,50, el día 22 de julio.

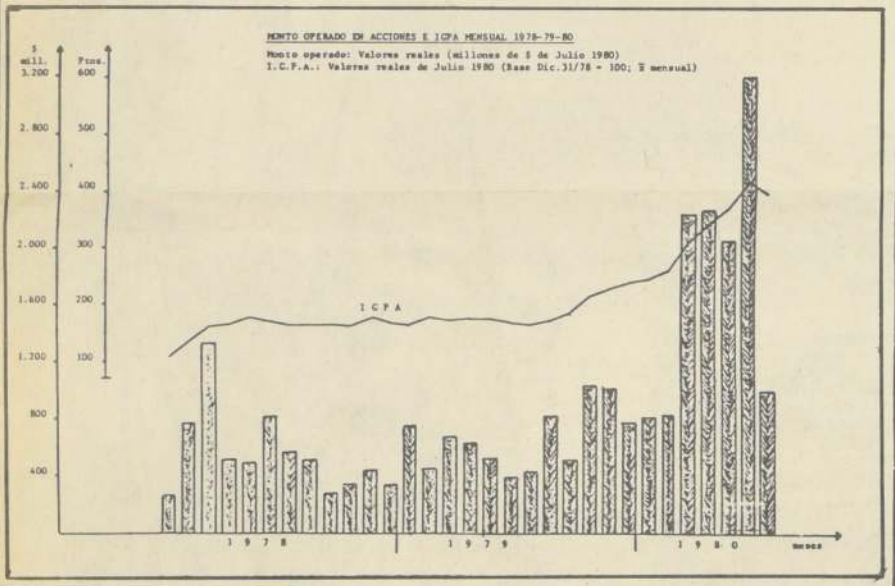
Naturalmente esta situación se pactó en el mercado interno, elevando la cotización de la moneda de oro a un precio sin precedentes de \$ 17.750, estableciendo un promedio para julio de \$ 16.731; un 13,4% superior al del mes anterior.

La nueva etapa alcista en el precio del oro, obedece según opinión de algunos analistas, a una reducción en la oferta de este metal, derivada principalmente de bajas en la producción mundial y a las menores ventas que realizó la URSS en los mercados europeos, situación que unida a la mayor demanda que ha provocado la desvalorización del dólar, indudablemente ha repercutido en los mayores precios observados durante estos últimos meses.

MONTOS TRANSADOS MENSUALES

MONTOS TRANSADOS EN LA BOLSA DE COMERCIO DE SANTIAGO
Agosto 79 - Julio 80 (Miles \$ Julio 1980)

INSTRUMENTOS	Agosto 79	Sep. 79	Oct. 79	Nov. 79	Dic. 79	Ene. 80	Feb. 80	Mar. 80	Abr. 80	May. 80	Jun. 80	Jul. 80	TOTAL
ORO - CEPAC	133.198	171.506	248.918	107.401	128.710	315.633	107.732	126.204	199.888	94.589	162.484	185.803	1.983.066
RENTA FIJA	153.697	112.939	121.270	72.229	58.210	95.338	89.884	110.018	114.601	57.726	81.087	80.567	1.147.566
BROKERS	960.755	658.951	1.264.450	1.690.174	1.349.585	1.824.298	1.372.505	1.631.649	2.478.691	2.744.199	2.744.450	1.941.127	21.100.834
PAG. DESC.	203.675	105.428	202.792	272.719	39.361	64.133	333.396	511.086	540.787	499.686	193.215	190.739	3.256.997
ACCIONES	827.338	546.032	1.259.548	1.169.440	789.589	825.278	835.507	2.290.800	2.361.454	2.094.823	2.210.689	1.464.802	17.775.302
TOTAL	2.378.643	1.634.856	3.196.978	3.311.963	2.366.455	3.124.680	2.739.024	4.669.757	8.095.403	5.491.023	6.391.925	3.863.038	45.263.765



INDICE GENERAL DE PRECIOS DE ACCIONES (I.G.P.A.) (VALORES NOMINALES)

TABLA COMPARATIVA DE LOS COMPONENTES DEL I.G.P.A.
BASE: 29 DE DICIEMBRE DE 1978 = 100

INDICES POR ACTIVIDAD BURSATIL	JULIO 31 1980	JUNIO 30 1980	DICIEMBRE. 28 1979	VARIACION RESPECTO A (%)	
				JUNIO 30/80	DIC. 28/79
a) RUBROS BASICOS DEL I.G.P.A.					
BANCARIAS	337,23	322,04	200,16	+ 4,72	+ 68,48
FINANCIERAS	148,77	145,35	105,12	+ 2,35	+ 41,52
MINERAS	198,72	197,56	116,26	+ 0,59	+ 70,93
AGROPECUARIAS	438,59	449,58	172,49	- 2,44	+154,27
TEXTILES	225,06	203,38	189,54	+ 10,66	+ 18,74
INDUSTRIALES Y VARIAS	458,64	478,52	237,45	- 4,15	+ 93,15
METALURGICAS	343,08	341,70	193,69	+ 0,40	+ 77,13
SEGUROS	171,13	156,44	128,63	+ 9,39	+ 33,04
b) INDICE GENERAL DE PRECIOS DE ACCIONES (I G P A)					
	396,19	404,82	211,09	- 2,13	+ 87,69
c) IND. Y VARIAS (Componentes)					
Comerciales y Distribuidoras	398,04	378,99	196,65	+ 5,03	+102,41
Cervezas y Bebidas	239,58	218,49	126,81	+ 9,65	+ 88,93
Alimenticias	386,10	382,64	179,37	+ 3,90	+115,25
Inversiones e Inmobiliarias	456,69	447,40	304,70	+ 2,08	+ 49,88
Navieras y Marítimas	470,08	513,19	236,84	- 8,40	+ 98,48
Servicios de Utilidad Pública	607,74	638,00	298,43	- 4,74	+103,65
Productos Industria Pesquera	512,46	581,40	290,80	- 11,86	+ 76,22
Productos Industria Química	455,61	538,79	236,03	- 15,44	+ 93,03
Prod. Ind. Ramo Construcción	589,65	652,72	249,11	- 9,66	+136,70
Indust. Productos Diversos	358,66	366,29	209,66	- 2,08	+ 71,07

RESUMEN DE TRANSACCIONES JULIO DE 1980

Nº SOC. TRANS.	VALORES	TRANSADO	VALOR CORRIENTE	MONEDA (\$)	DISTRIBUCION PORCENTUAL
CEPAC		7		135.135,00	
ORO AMONEDADO		11.240		185.668.010,00	
BHR B.H.I.F.		27.670		28.481.858,12	
BHR B.H.C.		3.700		3.740.357,85	
BHR B.U.F.		8.410		8.890.152,68	
BHR B.F.V.		30		29.991,51	
CAR SERIE "E" \$n		3.026.367		31.956.380,87	
CAR SERIE "F" \$n		3.900.000		7.377.464,41	
PAGARES DESCONTABLES DEL BANCO CENTRAL				180.188.976,00	
PAGARES DESCONTABLES DE RESERVA TECNICA				10.549.949,00	
PAGARES DE EMPRESAS				1.940.326.962,84	
PAGARES REAJUSTABLES				800.000,00	
ACCIONES					
15 BANCARIAS		20.560.518		266.701.984,30	18,21
4 FINANCIERAS		1.758.161		5.346.700,30	0,37
4 MINERAS		530.066		11.686.624,50	0,80
13 AGROPECUARIAS		7.471.548		72.233.125,27	4,93
4 TEXTILES		221.014		1.018.892,00	0,07
74 INDUSTRIALES Y VARIAS		40.641.147		1.027.569.150,22	70,15
6 CLUBES DEPTV. E HIPICAS		203		8.315.900,00	0,57
9 METALURGICAS		14.279.517		70.898.574,57	4,84
2 SEGUROS		68.917		934.493,10	0,06
131 TOTAL OPERADO EN ACCIONES		85.531.091		1.464.705.444,26	100,00
OPERACIONES A PLAZO		(- 1.827.500)		(- 17.361.250,00)	(- 1,19)
OPERACIONES CONTADO		83.703.591		1.447.344.194,26	98,81
RESUMEN GENERAL					
ACCIONES			\$	1.464.705.444,26	37,91
INSTRUMENTOS MONETARIOS DE INVERSION			\$	185.803.145,00	4,81
INSTRUMENTOS DE RENTA FIJA REAJUSTABLES			\$	80.476.205,44	2,08
OPERACIONES BROKERS			\$	2.131.865.887,84	55,19
MERCADO COMPLEMENTARIO			\$	187.376,12	0,01
TOTAL GENERAL OPERADO EN EL MES			\$	3.863.038.058,66	100,00

TOTAL TRANSADO EN VALORES NO INSCRITOS EN EL MERCADO BURSÁTIL	
90 Bonos en	\$ 90.784,82
12.206 Accs. en	\$ 96.591,30
TOTAL	\$ 187.376,12

TOTAL GENERAL OPERADO			
	AÑO 1978	AÑO 1979	AÑO 1980
ERO	272.692.051,93	1.136.328.087,05	2.732.842.474,10
BRERO	502.788.382,03	1.076.958.892,87	2.439.283.856,58
R20	836.250.061,51	1.359.584.304,13	4.281.088.705,85
RIL	402.170.130,96	1.343.852.041,50	5.729.753.060,75
YO	409.248.763,48	1.338.476.823,81	5.281.130.301,36
NIO	623.481.133,78	1.254.034.306,22	6.249.703.802,91
LIO	439.624.859,42	1.318.499.170,90	3.863.038.058,66
TOTAL	3.486.255.383,11	8.827.733.626,48	30.576.840.260,21

Andrés Prieto no pudo dormir tranquilo

Con René Valenzuela viajando al sur por la muerte de uno de sus hermanos comenzó la semana para Universidad Católica. Al respecto sorprendió la tranquilidad que se notaba en el vestuario cruzado después de esa derrota increíble ante O'Higgins. Otros —por mucho menos— han hecho fenomenales escándalos. Sin embargo, la responsabilidad —muy positiva en este caso— es del entrenador Andrés Prieto:

"Yo mismo le pedí mesura a los jugadores y también traté de aparentar que me encontraba tranquilo. Es el mínimo respeto que uno le debe a la prensa especializada que también está cumpliendo una labor importante con su trabajo en los camerinos. Sin embargo, era solo una calma aparente porque la verdad es que durante la noche no pude dormir y hoy en mi día de descanso no he podido estar tranquilo porque el partido me da vueltas

□ "Perdimos un partido increíble y tendré que esperar hasta el jueves para hablar con mis jugadores", dice el técnico de la UC

y vueltas en la cabeza. He llegado a la conclusión que el único culpable de la derrota ante O'Higgins soy yo".

"Porque perfectamente durante el entretiempo —cuando ganábamos por dos a cero— pude haber hecho un par de cambios o pude haber manda-

do a mis hombres a defender el resultado. Sin embargo, no hice ninguna de las dos cosas y les pedí que siguieran atacando. Así se nos dio vuelta el partido".

—Pero, también esto se debió a que hubo fallas individuales muy claras. Como las del arquero Enoch, por ejemplo...

"Sí, estoy de acuerdo, pero de mis jugadores no quiero hablar hasta hacer con ellos en conjunto el análisis del partido y esto recién tendrá lugar el jueves, porque antes no cuento con los seleccionados. No me estoy quejando porque sé lo que significa

este trabajo que se está realizando para llegar al Mundial, pero sí expongo el caso para que se vea que la semana, a los entrenadores que tenemos jugadores en la selección, se nos acorta demasiado".

¿Pareciera que está muy contrariado por la derrota?

"¡Imagínese!... Este partido con O'Higgins era clave para nuestras pretensiones y lo perdimos de una manera increíble. Los felicito a ellos porque supieron sobreponerse a un marcador en contra y después tomaron la pelota y no la entregaron nunca más. Si nosotros ganábamos dejábamos a varios equipos atrás y ahora esos mismos cuadros han terminado por darnos alcance. Habrá que seguir luchando porque en este campeonato se pierde un par de puntos y hay que dejar de pensar en el título para empezar a preocuparse por el descenso".

"El problema de la 'U' es el estado físico": U. Ramos

Universidad de Chile completó tres partidos sin hacer un gol. Perdió uno a cero con Iquique, empató cero a cero con Lota Schwager y empató cero a cero con Audax Italiano. Incluso, su última anotación corrió por cuenta del zaguero central Manuel Pellegrini ante Palestino. El problema para concretar frente al arco contrario es notorio y Ulises Ramos —el técnico ayudante de Fernando Riera— anda en la búsqueda de soluciones:

"Toda la primera rueda hemos adolecido de falta de gol, falta de llegada al arco contrario. Pero, lo que más me preocupa es que ante Audax Italiano vi al equipo con poca chispa. No sé si estaremos sintiendo el trajín del campeonato, pero la cosa es que cada partido estamos jugando más lento y nos falta imaginación y sorpresa. La sorpresa requiere de una chispa en los reflejos para hacer la jugada imprevisible y a mayor velocidad de lo que es-

pera el contrario. Fernando Riera deberá ahora hacer el análisis para saber si efectivamente —como parece— este es un problema físico y en ese caso habría que entrar a revisar los esquemas. Porque a lo mejor este es un equipo que está muy trabajado durante la semana y habría que regular los entrenamientos".

—Especialmente porque los problemas que les creó Audax se los van a crear todos los equipos comprometidos, como Wanderers que es el rival que les toca esta semana...

"Efectivamente. Porque nosotros nos demoramos mucho en llegar al arco contrario y eso favorece a los equipos que esperan atrás. Es evidente que los adversarios se van poniendo cada vez más duros, especialmente los que marchan amenazados por el descenso, ya que juegan contra la tabla de posiciones y eso les da más fuerza de la normal.



COBRELOA, EL CAMPEON DE LA PRIMERA RUEDA. — Con Mario Soto a la cabeza sale a la cancha el que es hasta ahora el mejor equipo del campeonato. Todo permite suponer que este sí que es el año de los mineros del norte.

La primera rueda tiene campeón color naranja

CONCEPCION (Por Exequiel Ramírez). — Preocupados más de como había finalizado el partido de la "U" que del punto que habían dejado en Colloa, regresaron los jugadores del puntero del campeonato al camerín del Estadio Regional. Todos estaban de acuerdo en que cumplieron una actuación acorde con lo que han venido demostrando a lo largo de la primera rueda, pero el punto conseguido ante Lota lo estimaron como bueno si se tiene presente que lo obtuvieron de visita en una cancha que les acomodó, por lo blanda, y ante un adversario que se superó.

El Director Técnico, con su tranquilidad característica, pese a que durante el partido gritoneó bastante a sus pupilos, manifestó: "El empate no era el más justo premio, pero esto estaba dentro de mis cálculos. No se olviden que yo dirigí a Lota el año pasado. Nuestro rival no ofreció brechas en su zona defensiva y agrupó gente cuando nosotros lo apretamos. El penal que marró Merello pudo ser el gol del triunfo, pero el fútbol tiene estas cosas. Sorpresas e imprevistos. Por eso gusta tanto. Pero nosotros tratamos de no ceder terreno en el resto del torneo".

Víctor Merello que trajinó mucho durante los 90 minutos estaba visible-

mente desmoralizado. Este Cobreloa no es el que conoce la gente que nos ha visto jugar en otras canchas del país. Apenas en el segundo tiempo sacamos a relucir parte de lo que es la capacidad técnica del conjunto. Le di con fuerza en el tiro penal, casi a ras de piso, pero pegó en el poste. Grignaffini además de buenas atajadas tuvo suerte. Fue quien evitó la derrota de Lota. "Lota es mi ex club pero Cobreloa quiere el título para ofrecérselo a esa hinchada extraordinaria que tenemos" agregó el mediocampista.

Uno de los jugadores más peligrosos de Cobreloa fue su ariete Nelson Pedetti, ensayó varios tiros y de diferentes posiciones, pero Grignaffini se encargó de evitarlos. "Sacar un punto de visita siempre es bueno. Lota aprovechó la ventaja de ser local. (?)

Demoró algo el juego hasta sacar un buen resultado".

El patín hockey va a Europa

A las 13.45 horas de hoy, vía LAN Chile, viaja a Buenos Aires para luego continuar rumbo a Europa, la selección nacional de patín hockey que se está preparando para participar en el campeonato mundial a realizarse en nuestro país entre el 9 y 21 de noviembre próximo.

Su primera escala será en Basilea, Suiza, donde debutará el jueves 14 frente a la representación de esa ciudad. El sábado 16, continuando con su participación en un torneo octagonal, enfrentará a la selección de Suiza. Luego viajará a Alemania donde actuará en Dusseldorf los días 10, 21 y 22, y en Francfort los días 24, 25 y 26. Finalmente, el 28, 29 y 30 y 31, se presentará en Barcelona, España. El regreso de la delegación está fijado para el 3 de septiembre.

La delegación está compuesta por el presidente Bernardo Arancet, Mario Spadaro, entrenador, Alberto Villarroel, preparador físico y los jugadores Jaime Cabello, José Espinoza, Arturo Salvatierra, Eduardo Riveros, Sandro Pifferi, Eduardo Tapia, Luis Coloma, René Muñoz, Osvaldo Rodríguez, Cristián Herrera y Francisco Miranda.



EXAMEN. — La selección chilena de patín-hockey inicia hoy su gira europea con lo que el trabajo preparatorio para el Mundial, que se efectuará en noviembre en nuestro país, entra en su fase definitiva. Chile debutará en Europa contra Suiza, selección con la que precisamente definirá la clasificación en el mundial.

Llega esta tarde El América de Río viene a examinar a la Selección

Esta tarde a las 13.30 horas en vuelo de Varig arribó a la capital la delegación del Club América de Río de Janeiro, que mañana miércoles enfrentará a la Selección Chilena en un partido amistoso.

El equipo brasileño es uno de los cuadros poderosos de la competencia "carioca" y en el último torneo ocupó uno de los lugares principales de la clasificación detrás de Flamengo, Vasco de Gama y Botafogo. La delegación visitante viene integrada por 16 jugadores y se alojara en un hotel céntrico, para efectuar esta tarde —probablemente— una práctica de

"reconocimiento del terreno" en el Estadio Nacional.

El cotejo de mañana —que forma parte de la fase preparativa del seleccionado chileno con miras a las eliminatorias del Mundial de España— se iniciará a las 20.45 horas y no será televisado.

CHILE CON CASZELY

Esta mañana a las 11 horas la selección nacional se reunirá en Juan Pinto Durán para realizar un suave entrenamiento y después quedar todo el plantel. —Incluyendo a Carlos

Caszely— concentrado a la espera del compromiso ante los brasileños.

Para este partido el técnico Luis Santibáñez contará con el puntero derecho Patricio Yáñez, quien se recuperó plenamente del problema físico que le marginó del encuentro con el Valencia. De la misma manera, el entrenador deberá decidirse entre Juan Carlos Orellana y Leonardo Vélez para suplir en la punta izquierda titular a Miguel Ángel Gamboa, quien regresó a México. En todo caso, la formación para enfrentar al América solamente se determinará tras el chequeo médico y el trabajo de esta mañana en Pinto Durán.



FUTURO. — No sólo Arica se lució en el Campeonato Nacional de Gimnasia Preparatoria. También el equipo de Valparaíso, que logró el tercer lugar, mostró el avance que este deporte ha tenido en las regiones. En la foto, una representante de la V Región realiza sus ejercicios libres en la viga de equilibrio. (Información Pág. 5C).

Noticiero gráfico amateur



ESCUELA DE FUTBOL: ¡Ahora sí! Fue inaugurada la Escuela de Fútbol "Malaquitas Concha", en la cual participarán 200 niños del sector Santa Rosa con Combarbalá. Al acto había varios cracks invitados, pero como no llegaron, hicieron el juramento junto a los monitores: Hernán Salazar, Luis Santibáñez Valdés y Sergio Robles.



¡ARRIBA! El torneo relámpago de básquetbol femenino está siendo disputado palmo a palmo, en dos series. En la fotografía, una muestra del partido entre C.A.P. y Kalinka.



GOLEADORAS: Por 40 a 14 ganaron las representantes de la Compañía de Acero del Pacífico a Kalinka. Iber Pinto las entrena y las seis se llaman: Teresa Molina, Luz María Nuñez, Verónica Castillo, Roxana Domichelli, Margarita Valdebenito, Patricia Peña, Jessica Pérez, Nilda Orellana y Paulina Palacios.



"KALINKA": Las llaman "las hermosas", porque pierdan o ganen siempre sonríen a la vida. Son once, pero sólo posaron seis. Adriana García, Mariana Guerrero, Rina Contreras, Amalia Acuña, Gabriela Paillanil, Mónica Chinchón, Beatriz Rojas, Elizabeth Keberland, Silvia Painez, Susana Barbagelata y María Elena Martínez.

Minuta deportiva amateur-laboral

BABY FUTBOL ENTRE ABOGADOS: En el gimnasio de calle Huérfanos 1147 se jugará esta noche una nueva fecha del campeonato de baby fútbol entre profesionales Abogados. Ocho equipos hay en competencia, los cuales se programan los martes y jueves, desde las 20 horas.

SE REUNE O.D.I.: En la sede de Laboratorios García F.C. se reúnen los delegados de la competencia Industrial de la O.D.I., bajo la presidencia de René Mella Vallejos.

Las 18 instituciones, representadas por sus delegados, conocerán los resultados de la reciente fecha y la programación del próximo sábado, con turnos de la Organización, canchas y árbitros.

A TODOS LOS CONSEJOS LOCALES: Considerando la enorme importancia que tienen las competencias amateur en la Región Metropolitana, solicitamos a los Consejos Locales de Deportes que comuniquen a sus Asociaciones que los resultados deben llegar, a más tardar, el martes y las programaciones para sábado y domingo, el jueves y viernes, respectivamente.

RENCA: Delegados de la competencia de fútbol en serie de honor y en serie de ascenso se reúnen a las 20.30 horas, en Caupolicán con Los Aromos, sede del Consejo Local de Deportes.

MONTAÑA: La Rama de Montaña, del Canal Nacional Deportivo La-

bora, está programando otra salida de excursión para el fin de semana e invita a todos los trabajadores que lo deseen, a inscribirse en Teatinos 20, oficina 67. Desde las 19 horas adelante.

NUÑO: La Asociación de Fútbol de Villa Frei tiene listo el programa de celebración de aniversario, para el 15 del presente, en el estadio Arrieta, con grandes partidos y juegos para los hijos de los socios de clubes que en ella militan.

ASOC. PRESIDENTE RIOS: Tiene un amplio programa de trabajo con la selección juvenil a cargo de Charles Villarroel y este fin de semana tendrá otros encuentros de preparación para el campeonato nacional de Chuquibambilla.

"Unión CEPOL", un club grande

Más de dos mil deportistas están en actividad, tanto en Polpaico como en Til-Til, lugares sede para las competencias oficiales de esas comunas, entre las cuales se destacan: rayuela, básquetbol femenino y masculino, fútbol infantil, juvenil y tres series adultas, baby fútbol, natación, tenis, y pesca y caza, todos en movimiento deportivo constante gracias a la actividad que está desarrollando el Club de Deportes "Unión Cepol", de Cerro Blanco, Polpaico.

Fue fundado el 1º de octubre de 1960, por quien fuera, en ese tiempo, jefe administrativo de Cemento Cerro Blanco, de Polpaico, Alfredo Santander. Se empezó con brios y con ambición a mirar hacia una meta definida: **SER UN CLUB GRANDE.**

La empresa prestó todo su apoyo, se hizo una cancha y se contrató al profesor Héctor Pérez. Los trabajadores hicieron un campeonato por secciones y de ahí se sacó el plantel seleccionado que lo representaría en el campeonato de ASINDA, donde tuvieron una exitosa actuación, lo que les permitió postular e ingresar en el Regional de Santiago, a los dos años de su fundación.

A veinte años de distancia, el tiempo a permitido cristalizar una serie de proyecciones. Ya no es un equipo representativo el que tienen, son muchos más del que actúa en el Regional, porque en la competencia de Til-Til, hay tres cuadros adultos, dos juveniles y dos infantiles.

Y en el Regional varias veces han sido campeones de Apertura y han ocupado terceros puestos. Pero lo más positivo es el avance, el cual se ve reflejado en los recintos deportivos más hermosos del país, dentro del deporte laboral y como muestra está el Estadio empastado y sus graderías de hormigón; canchas de tenis para campeonatos y para entrenamientos, una piscina olímpica que está considerada la mejor entre muchas. Logros de dirigentes pero, todo con la ayuda de la empresa, en terrenos de ella, la cual se ha preocupado siempre de la recreación y el deporte de su personal.

DIRIGENTES

La planificación deportiva fue responsabilidad de la primera Directiva, la que estuvo integrada por: Belisario Ampuero; Mario García; Osvaldo Rodríguez; René González y Pedro Cortez. Hombres visionarios que todo lo previeron. Hasta la plantación de esos Alamos, los cuales al cumplir veinte años dan una sombra que representa el tiempo.

Hoy son otros hombres, pero con el mismo afán. Los ejecutivos apoyan y conducen, otros están semana a semana vibrando con la institución, desde el borde mismo de la cancha, como es el caso de: Walters Oswald, gerente técnico de Cemento Polpaico; René Gaete subgerente administrativo; José Valenzuela, actual presidente del Club; Humberto Campusano, Presidente del Directorio General; Manuel Marambio y Jorge Abarca, ambos directores de la institución deportiva.

PLANTEL DE JUGADORES

"Unión Cepol", equipo del Regional Zona Centro, llamado el "Rápido de Polpaico", está buscando una mejor ubicación en la tabla de posiciones. No va mal, pero quiere ir mejor, por eso entrena fuerte con su equipo titular, los mantiene en excelente estado físico y sólo con quince jugadores, estrictamente amateur, está desafiando a los llamados "grandes" del fútbol que tienen aspiraciones a Tercera División. Quince jóvenes, no mayores de 21 años de edad, con registro aprobado por la ANFA, al cual le presentamos: Manuel Jesús Alfaro Ortiz; Gilberto Suazo Valencia; Alfonso Alfaro Ortiz; Luis Ricardo Aravena Velásquez; Osvaldo Max Acevedo Pizarro; Ricardo Bolovich Morales; René Bruna González; Jorge Chamorro Alborno; Jorge Castillo Torres; Luis Félix Casanova Tor; Luis Ernesto Fernández Tapia; Mario José Latín Carroza; Pedro José Mena Ochoa; Rodolfo Morales Cabrales y Guido Salvador Medina Palionolly. La empresa les ha dicho a los dirigentes y jugadores: "La responsabilidad de Uds. es comprendida y todo lo que se gaste es para el bien de los trabajadores y de sus hijos".

Los jugadores lo han comprendido a igual que los dirigentes. Ellos no son jugadores por "incentivo", ellos defienden la fuente de trabajo que ayer fue de sus abuelos, de sus padres y ahora les pertenece, como un derecho



BANDERIN: Nos visitó el vicepresidente de Unión Cepol y el delegado titular ante la ANFA, Diego Canales Ortega, para testimoniar su agradecimiento por lo que se está haciendo en "La Nación", en favor del fútbol amateur. El banderín de Unión Cepol se suma a la legión de amigos.

adquirido hacia esa camiseta que se impregna de cariño.

"Si hubiera que destacarlos a todos, se haría, pero, si pensamos en una selección de ANFA, se podría insinuar los nombres de Rodolfo Morales, Gilberto Suazo y Luis Fernández. Sin olvidar a un ex jugador y ahora D.T. Mario Latín, un hombre que ha entregado experiencia, lo sigue haciendo, en favor de todas las divisiones del fútbol de esta institución prestigiada en la zona de ella" nos dicen los dirigentes.

LOS MEJORES DE TIL TIL

Por muchos años los equipos infantiles, juveniles y los tres cuadros adultos se han mantenido en el primer plano de Til-Til, ganando el torneo de la Asociación en 1977; salieron vicecampeones en 1979 y ahora, en el presente año, fueron los campeones de Apertura.

Para qué decir en infantiles. Arrazan con cuanto club hay, y los mejores encuentros son entre los juveniles A y B, pero sin destacar a un rival excelente que es "Mirasol", de Montenegro.

El tenis femenino está en auge; el masculino se juega semana a semana. El básquetbol tiene un buen quinteto en damas, y fuerte y positivo en varones. La pesca y caza, es el deporte favorito de los ejecutivos y empleados. La caza de la tortola y codorniz en las madrugadas, en las tardes, el ajedrez, el pool, el billar son la recreación que tienen obreros y empleados de la firma, después que han terminado una jornada de trabajo.

Tienen cerca de 20 años de vida, pero la superación lograda es de tal magnitud, que muchas instituciones

con más años, no logran esa altura y esa organización.

ACTUAL DIRECTIVA

Doce personas tienen a cargo los destinos del Club "Unión Cepol", en la actualidad son doce cargos, pero muchas más las responsabilidades. Presidente Miguel Valenzuela; vicepresidente: José Astorga Oyarzún; secretario: Pedro Cortés Arrellano; prosecretario: Gustavo Campos Sepúlveda; tesorero: Enrique Cabrería; protesorero: Manuel Marambio; Directores: Belisario Ampuero Mendieta; Jorge Abarca Illanes y Rolando Godoy Reyes. Como delegado titular está registrado en la Asociación Nacional de Fútbol Amateur Diego Canales Ortega; Delegado suplente: José Palma Acevedo y los delegados comunales: José Astorga Oyarzún y Glicerio Salfate-Leiva.

Empresa y obreros, lazo férreo en el deportivo, lazo responsable en el trabajo y un lazo humano inseparable, porque de ese Cerro Blanco nació una Unión, nombre que perdurará por eso y por el Cerro Blanco de Polpaico, en esa unificación lograda como "UNION CEPOL", llamada Club "Rápido" del Regional Zona Central.

Miguel Valenzuela un hombre amable que, cuando fuimos a presenciar el encuentro con el puntero del Regional, nos mostró con orgullo todo el complejo deportivo, una cancha hermosa, pareja y quizá la mejor del torneo de la ANFA.

Mario Latín y Juan Alfaro, dos técnicos capaces que, con sus jugadores-trabajadores, están dando un ejemplo de organización, la que inicia desde el niño hasta el adulto.



¿DONDE ESTOY? No logramos que "Juanito" Alfaro posara para el lente de Juan Correa. Lo buscamos, pero él no se hizo presente para estar junto a sus muchachos, los titulares y reservas.



SIN DIFERENCIAS: En este grupo hay un gerente técnico, un subgerente administrativo, empleados y obreros. Pero lo más hermoso que se ha logrado es la unificación de responsabilidades bajo una misma bandera, la del Club "Unión Cepol". Walters Oswald, técnico; René Gaete, administrativo; José Valenzuela, presidente del club; Humberto Campusano, Manuel Marambio y Jorge Abarca, directores del club.



AMOR PROPIO: "Juanito" Alfaro, el director técnico del "Rápido" de Polpaico, como llaman a Unión Cepol, es un hombre que los mantiene en constante entrenamiento... después de sus horas de turno. Porque todos los jugadores son estrictamente amateur. Los triunfos conseguidos son la respuesta que, sumada al amor propio, hacen de este club algo grande... lo que destacamos

Palestino: otra rueda para pagar su 'deuda'

Diez puntos de diferencia con el líder y siete del colista no son obviamente motivos para la satisfacción, pero aquel triunfo sabatino frente a Green Cross por uno a cero permitió a Palestino concluir con relativa tranquilidad la primera rueda del certamen acumulando dieciséis unidades, que resumen una irregular campaña de 6 triunfos, 4 empates y 7 derrotas. Pero más que aquella duodécima ubicación puede inquietar esa diferencia de gol de menos dos -21 a favor y 23 en contra- que evidencia problemas defensivos, o bien carencia de efectividad ofensiva.

Tras el cotejo ante los temucanos el plantel tricolor quedó libre hasta ayer cuando volvió a su labor habitual de los lunes con baños sauna y masajes de relajación, luego del chequeo médico acostumbrado. Por ahora, la preocupación en ese aspecto se centra en la pronta recuperación de Sergio "Charola" González y Jorge Peredo, quienes no estuvieron presentes en la alineación que afrontó el último compromiso.

El balance de la reciente actuación dejó para el entrenador Gustavo Cortés la calma de contar con un plantel suficientemente homogéneo como pa-

ra reemplazar algunos titulares sin sentir notablemente el funcionamiento colectivo: "Quedé conforme por"

oportunidades claras de que concretarse habrían traducido nuestra superioridad".

□ El equipo tricolor terminó la primera fase del torneo con "saldo en contra"

que pese a los cambios que debi efectuar -Stuardo a la derecha para reemplazar a Charola, Adilson por el centro en lugar de Peredo y Pedro Pinto a la izquierda- el funcionamiento se mantuvo en el nivel esperado, frente a un rival que se mostró sorprendentemente peligroso. Si bien sabemos que Green necesita con urgencia recuperar puntos, nunca pensamos que sería tan tenaz adversario. Ellos entraron a atacar desde el comienzo y el mérito nuestro estuvo en soportar con orden ese asedio inicial para después buscar el gol con mayor claridad. Pienso que tuvimos varias

Sergio Bratti y Víctor Stuardo -importantes figuras en aquel uno a cero- fueron fieles al manido dicho de "la peor cuña del mismo palo". Porque tanto el arquero argentino como el puntero izquierdo -que jugó a la derecha- se dieron a conocer futbolísticamente en el equipo sureño y ahora contribuyeron en mucho a su nueva caída. El golero con contenciones brillantes y que al cabo portearon la igualdad que por momentos llegó a merecer Green Cross, y el alero con un solitario gol de la victoria. Para ambos, el compromiso ante su ex club mereció opinión especial.

BRATTI: "Y, siempre duele un poco ver perder al que fue su equipo ¿No? Pero nosotros somos profesionales y ahora nos debemos a Palestino". STUARDO: "Imagínese la emoción que significa hacerle un gol al cuadro al cual uno le debe todo. Es una sensación especial, tal vez contradictoria. Y es que uno se siente muy feliz porque está respondiendo a quienes confirmaron para traerlo a Santiago, pero por otra parte también hay cierta cuota de pena por los que eran sus compañeros. En todo caso, lo importante es que ganamos y personalmente estoy volviendo al nivel que me hace creer en una oportunidad para la selección. Estoy trabajando para ser el mismo puntero que fui en Green y ganar una nominación en el plantel nacional".

Por ahora, Palestino acentúa su preparación pensando en una exigencia doblemente comprometida. Su rival del fin de semana próximo es Everton, a quien dirige su ex entrenador Caupolicán Peña. Entonces, el objetivo se dificulta más frente a un rival que ya debe conocer las armas ideales para "herir" la piel de Palestino...



REGULAR.— Edgardo Fuentes, zaguero y capitán de Palestino, cumplió una primera rueda de solvencia regularidad. Como para pensar otra vez en la selección...



REGULARIDAD.— Marco Cornez frente a Everton demostró una vez más sus grandes condiciones.

Magallanes: "Merecimos ganar..."

Ya no es la primera vez que a Magallanes le birlan el triunfo en los minutos finales. Colo Colo y Green Cross le igualaron cuando el encuentro expiraba y ahora fue Everton de Viña del Mar el que amargó la celebración albiceleste. Y esta notoria baja en los tramos decisivos también preocupa a los carabelleros, quienes, después de hacer todo el gasto, deben conformarse con un punto solamente.

Anteriormente, Rubén Rivera había vislumbrado ese problema que los frustró ante los viñamarinos: "No sé lo que pasa. Creo que es un lapsus. A lo mejor es producto lógico de nuestro

deseo de mantener la victoria. Quizás nos replegamos, permitiendo que el rival crezca en la desventaja. En todo caso, se trabaja para evitar eso. Frente a Everton merecimos ganar. Manejamos el partido llevamos más peligro, pero al final ese cabezazo de Zamora nos empató. Son las cosas que tiene el fútbol. Sin embargo aunque no quedamos conformes, creemos que en el balance de la primera rueda hemos cumplido. Quedamos con 17 puntos y si logramos igual cantidad en lo que viene no tendremos problemas".

Eugenio Jara, técnico carabellero, entró en el análisis: "Frente a Ever-

ton nos sucedió lo mismo que con Colo Colo y Green. Se nos escapó el triunfo en los minutos finales. Y en esos tres encuentros merecimos ganar... Veaa, a Everton lo tuvimos encerrado pero nos faltó concretar nada más. No creo que sea producto de una baja el que nos empaten al final. Este equipo puede rendir mucho más. Los jugadores son honestos para reconocerlo así. Aunque el ideal era terminar con 18 puntos estoy plenamente conforme con lo realizado por el equipo. Ahora mejoran las perspectivas, porque jugaremos gran cantidad de encuentros como locales y hasta la fecha estamos invictos.

Renunció Carrasco en Aviación



El entrenador de Deportes Aviación, Hernán Carrasco, presentó en las últimas horas de la tarde de ayer su renuncia formal a la dirección técnica del club de la FACH a causa de la mala campaña que viene cumpliendo el plantel bajo su responsabilidad.

Los últimos resultados adversos del elenco aviático motivaron la automarginación del técnico Carrasco, quien además ocupa el cargo de Presidente de la Asociación de Entrenadores de Chile. Tras la salida de Hernán Carrasco, la supervisión técnica de Aviación quedará a cargo —de forma

interina— del ayudante, Alfonso "Chepo" Sepúlveda.

La más reciente derrota del equipo celeste se produjo el domingo último en Valparaíso, donde cayó categóricamente ante Santiago Wanderers por 0 a 3.

Una de las medidas que hace algún tiempo tomó Hernán Carrasco en concordancia con los directivos del club fue la sanción disciplinaria para Roberto Hodge, Eduardo Peralta y el brasileño Bene, quienes declinaron notablemente su rendimiento futbolístico. No obstante aquel hecho, la campaña posterior —pese a los cambios introducidos en la alineación— se mantuvo en la mediocridad evidenciada desde el comienzo del torneo, lo que finalmente motivó la renuncia de

PREOCUPACION.— El técnico Hernán Carrasco renunció ayer a Deportivo Aviación a causa de la mala campaña que viene cumpliendo el equipo. Hoy podría haber reconciliación o adiós definitivo...

Hernán Carrasco. De los últimos 11 partidos del certamen de Primera División, Aviación perdió 6 (0x2 con Colo Colo, 0x3 con Naval, 0x2 con Católica, 0x4 con Palestino, 0x1 con Audax y 0x3 con Wanderers) empató 3 y ganó sólo 2.

González: "Unión se recuperó"

"Fue un partido muy difícil. Quizá el más difícil de todos los que hemos ganado a lo largo del campeonato. Pero tuvimos la garra y la entereza necesarias para imponernos. El equipo rindió lo esperado y trajimos dos valiosos puntos desde afuera". Es Rafael González, capitán de los hispanos, quien se refirió al buen triunfo conse-

guido por Unión Española frente al voluntarioso Coquimbo Unido.

Y el "Rafa" continúa con sus impresiones: "Ellos eran bravísimos y no anduvieron con miramientos a la hora de meter fuerte la pierna. Afortunadamente nunca existió mala intención y pese al rudo juego el árbitro no tuvo mayores problemas y no lamentamos

lesionados de consideración. Pese a que logramos ponernos en una buena ventaja de 2 a 0 nunca pudimos considerar al partido como definido. Y fue muy bueno que continuáramos atacando ya que ello les creó intranquilidad atrás y debieron tomar precauciones.

El correcto capitán hispano tiene mucha razón. Unión Española exhibió una notable virtud, la cual escasea en nuestro fútbol. Ya que es tradicional que un equipo, más todavía de visita, si llega a ponerse en ventaja, retrasa sus líneas en un conservador intento por mantener el marcador. Unión, sin embargo, siguió presionando en forma incansable sobre el arco "pirata". En la segunda etapa Estay y Pinto tuvieron varias ocasiones propicias de convertir y sólo faltó un poco de fortuna para que los "rojos" consiguieran cifras más expresivas.

Ayer, el plantel que dirige Orlando Aravena disfrutó de un merecido descanso, ya que el largo viaje y el intenso partido fatigaron bastante a los jugadores, quienes retomaron el trabajo a partir de las 10 horas.

Aparte del merecido triunfo, lo más positivo para el cuadro de Santa Laura radicó en la reaparición de su máximo goleador Víctor Estay. El "9" hispano permaneció varias semanas ausente de las canchas, debido a que fue enyesado, y recién la semana pasada comenzó a trabajar con intensidad.

Estay, pese a no gozar de su físico ideal, desarrolló su habitual juego, vehemente y fuerte y se convirtió en uno de los hombres más peligrosos para la defensa coquimbana.

mostró ritmo, fuerza y especialmente fútbol, que era lo que nos estaba faltando".

—¿A qué atribuye el progreso mostrado en los últimos cotejos?

"Bueno, siempre a comienzos de un torneo cuesta amalgamar las líneas, más aún si hay jugadores de diversos lugares. Con el correr de las fechas Santiago Wanderers ha ido ascendiendo en su producción y me atrevería a decir que ya nos acercamos al nivel ideal. Ahora, la forma de marcar y la entrega mostrada por el elenco, más algunas variantes lógicamente son mérito del técnico Jorge Toro".

Carlos Urzúa, ahora capitán wanderino, sin embargo quiere olvidarse pronto del partido con Aviación para meterse de lleno en otro que para él tiene sabor especial.

—"No en vano estuve tantos años en Universidad de Chile. Espero con ansias ese partido y ojalá pueda repetir la actuación del reciente domingo".

Urzúa: "Nos acercamos al verdadero nivel"

VALPARAÍSO.— (Por Alvisil).— Gran figura en el tres a cero que Santiago Wanderers propinó a Deportivo Aviación, Carlos Urzúa acaparó muchos de los elogios entre los jugadores porteños.

Transcurridas 24 horas de tan importante victoria, el arquero aún gozaba recordando las innumerables tapadas que permitieron entregar invicta su valla.

"Hubo dos que me gustaron de sobremedera. Un disparo de Ricardo Fabiani, que me encontré adelantado, y tuve que tirarme hacia atrás. Alcancé a manejar el balón y éste dio en el horizontal. La otra se la saqué a Bene en la misma línea. Fueron intervenciones importantes porque en el primer disparo estábamos a cero y en el otro ganábamos dos a cero pero Aviación estaba presionando".

Luego Urzúa se refiere al rendimiento colectivo del cuadro, que también fue de su agrado.

"El partido fue bueno ya que se jugó a un ritmo acelerado. Wanderers



Polla
CHILENA DE BENEFICENCIA

Polla Gol

D.L. N° 1.208, DE 23 DE DICIEMBRE DE 1975 Y D.S. N° 29 DE 14 DE ENERO DE 1976. (Ministerios de Hacienda y Defensa Nacional).

CONCURSO N° 225 - 10 de Agosto de 1980

PRONOSTICOS GANADORES

LOCAL	EMPATE	VISITA
1		1
2		2
3		3
4		4
5		5
6		6
7		7
8		8
9		9
10		10
11		11
12		12
13		13

LISTADO PROVISORIO DE GANADORES CON 12 PTOS.

MONTO DEL PREMIO: \$ 32.232.646,25
13 GANADORES A \$ 2.479.434,32 c/u.

N° Ganadores	Provincia	Agente	Tarjeta
1	00	00690	00086428
2	00	01250	00132404
3	00	01721	00162832
4	00	01810	00447745
5	00	02240	00135623
6	00	03180	00157384
7	00	03700	00314787
8	00	04180	00070421
9	00	05320	00157471
10	01	50040	00364733
11	01	50041	00501035
12	05	10440	00635436
13	05	10510	00217897

Imp. Copiapó - Copiapó 747 - Santiago

NOTAS: 1.— ESTE RESULTADO TIENE EL CARÁCTER DE "PROVISORIO". 2.— EL PLAZO REGLAMENTARIO PARA RECLAMAR DE ESTE "RESULTADO PROVISORIO" ES DE CINCO DÍAS, CONTADOS DESDE ESTA FECHA. 3.— SI VENCIDO ESTE PLAZO NO SE HUBIEREN PRESENTADO RECLAMACIONES, SE PROCEDERÁ A LA PUBLICACIÓN DEL "RESULTADO DEFINITIVO" Y AL PAGO Y SORTEO INMEDIATO, SEGÚN CORRESPONDA, DE LOS PREMIOS RESPECTIVOS. 4.— EN EL CASO DE PRESENTARSE RECLAMACIONES, EL "RESULTADO DEFINITIVO" SE PUBLICARÁ UNA VEZ QUE SEAN RESUELTAS POR LA COMISIÓN DE RECLAMOS, LA QUE DEBERÁ EMITIR SU FALLO DENTRO DE 5 DÍAS, CONTADOS DESDE EL VENCIMIENTO DEL PLAZO PARA FORMULAR ESTAS. 5.— LAS RESOLUCIONES DE LA COMISIÓN DE RECLAMOS SON DEFINITIVAS E INAPELABLES Y, EN SU CONTRA, NO CABE RECURSO ALGUNO. 6.— EN TODO CASO, LOS INTERESADOS DISPONEN DE UN PLAZO DE TREINTA DÍAS, CONTADOS DESDE LA FECHA DE LA PUBLICACIÓN DEL "RESULTADO DEFINITIVO", PARA COBRAR SUS PREMIOS.

SANTIAGO, 12 DE AGOSTO DE 1980.

PATRICIO CATALAN QUIROZ
Supervisor del Concurso

GONZALO HURTADO MORALES
Notario de Las Condes

POLLA CHILENA DE BENEFICENCIA
CARLOS ELBO HERFORTH
Gerente

"No aceptamos más injurias": Alonso

Abel Alonso, presidente de la Asociación Central de Fútbol fue categórico anoche en señalar que su directorio no tolerará más ofensas, refiriéndose a las destempladas declaraciones de Eduardo Montoya, presidente de Iquique, quien tras el empate con Colo Colo, criticara en duros términos a la labor del árbitro Enrique Ma-

rín. Alonso señaló que había citado para hoy al delegado del club nortino, Jaime Arancibia, para que éste explicara la situación, y de ser necesario extendería la citación para el presidente iquiqueño. El máximo directivo de la Central manifestó su decisión de poner a disposición del Tribunal de Penalidades a cualquiera que ofenda la

honorabilidad de los árbitros o del Directorio.

Por su parte, Jaime Arancibia, delegado de Iquique, explicó que carecía de antecedentes para opinar sobre el peliagudo problema, debido a que aún no se comunicaba con el presidente de su club. Y luego agregó: "Si esas declaraciones se confirman, yo me

voy y renuncio, porque me suenan a inconsecuencia". Finalmente, el delegado iquiqueño aseguró que Eduardo Montoya llegaría hoy a Santiago para reunirse con el Directorio de la Asociación Central.

SELECCION JUVENIL

Abel Alonso dio a conocer oficialmente la invitación formulada por la Confederación Brasileña de Deportes para que la selección juvenil chilena participe en un torneo, a efectuarse entre el 11 y el 18 de enero del próximo año. En dicho campeonato, denominado Paulo Machado Carvalho, participarán 2 selecciones europeas, 2 brasileñas y 4 sudamericanas. La invitación contempla gastos de pasajes y estadía para una delegación de 21 personas.

De acuerdo a la comunicación brasileña en la competencia podrán actuar jugadores nacidos antes del 1º de agosto de 1961.

Finalmente, Alonso manifestó que esta invitación, que ya fue aceptada, demuestra que las relaciones internacionales del fútbol chileno no son mal conducidas, ya que de los 4 cupos para selecciones latinoamericanas, uno correspondió a nuestro país.



PROBLEMAS. - Jaime "Pipi" Carreño fue expulsado en Iquique y debe comparecer al tribunal. A su lado, Jaime Arancibia, delegado de Iquique, que dijo renunciar si eran efectivas las palabras del presidente del club nortino sobre el reclamo por el arbitraje de Enrique Martín.



BUEN GESTO. - Pedro Fornazzari, gerente de la ACF, y Daniel Castro, integrante de la Comisión Selección, entregan a La Nación parte de las 12 mil entradas para el partido Chile - América, las cuales fueron donadas por la Central para que los niños asistiesen al espectáculo.

Sergio Aliste ganador de la etapa en la "Vuelta al Norte"

CHUQUICAMATA. - Sergio Aliste, de los registros del equipo "Pilsener Cristal", se adjudicó la primera etapa de la "Vuelta Ciclista al Norte Grande-CODELCO" disputada en la mañana de ayer, bajo la fórmula a reloj individual con tiempo de 35 minutos 10 segundos para los 17,5 kilómetros que median entre la Plaza de Calama a la de Chuquicamata. Aliste le arrebató a Fernando Vera, compañero de club, la maglia de líder de la prueba.

La competencia que auspicia "CODELCO, División Chuqui" entró en plena actividad cuando se corrió la primera etapa bajo un excelente día y con la presencia de 63 pedaleros provenientes de todo el país. Esta carrera que contempla cinco etapas tiene el enorme significado de disputarse siempre sobre los 2.000 metros a nivel del mar.

Eduardo Cuevas, de Pilsener Cristal, que defiende los colores de Chuqui, fue el escolta de Aliste, con un tiempo de 35 minutos, 14 segundos, lo que lo mantiene en una excelente posición para las etapas siguientes. Los ocho restantes corredores mejor clasificados son Manuel Aravena, Curicó, 36:55; 4º Gustavo Carvacho, Pilsener Cristal, 37:06; 5º Jesús Córdova, El Mercurio, 37:12; 6º Miguel Droguett, Green Cross-CIC, 37:29; 7º Delfor Naveas, Thomas Bata 37:38; 8º Fernando Vera, Pilsener Cristal 37:38; 9º Rafael Aravena, 37:40; 10º Wladimi-

ro Gomez, Chuquicamata, con 37:52. La clasificación general es la misma de la etapa y se mantienen en carrera todos los pedaleros que se anotaron, es decir, 63. El fuerte viento azotó la región en la mañana de ayer impidió a que los corredores pudieran bajar las marcas que en líneas generales son aceptables, ya que el tramo de subida, el viento y el aire enrarecido impide un desarrollo más simple en los pedaleros. El promedio del ganador fue de 29,857 KPH.

LA ETAPA DE HOY

La segunda etapa de la Vuelta al Norte Grande-CODELCO se iniciará a las 08.30 hrs. que corresponde a la jornada comprendida de Chuquicamata a Calama para luego tomar la ruta 25 hasta la localidad de Sierra Gorda. Se parte de los 2.600 metros para descender a 2.200 y llegar a los 1.600 para luego volver a repechar a Chuquicamata. Son 150 kilómetros.

LA DE MAÑANA

Corresponde a la tercera etapa, con 140 kilómetros. Largada a las 09.00 horas. Chuquicamata-Calama, tomando el camino a San Pedro de Atacama. Pasar la población del FF.CC. de Antofagasta a Bolivia, ingresar al tramo de tierra de tres kilómetros para luego volver a tomar la ruta pavimentada hasta la Cuesta Barros Arana y regresar. Se inicia la prueba desde los 2.600 metros para descender a 2.200, subir a 2.400.



PUNTERO. - Sergio Aliste levanta su mano saludando luego de cruzar la meta en primer lugar en la Prueba Norte Grande - CODELCO. (Foto Via Unifax de Tito Valdés, enviado especial).

Hans fue invitado para jugar con Borg

Hans Gildemeister, que se encuentra desde ayer en Santiago preparándose para integrar el equipo chileno que jugará contra Brasil, fue invitado a participar en un torneo cuadrangular de exhibición que se realizará el 17 y 18 de septiembre en Bruselas. En el evento actuarán además, Björn Borg, Viras Gerulaitis y Elliot Telcher.

El tenista número uno de nuestro país no ha tenido buenas actuaciones en los últimos torneos donde ha participado, pero igualmente fue considerado por los organizadores dada su

destacada figuración anterior. Hans viajará a Europa una vez que termine su participación en el "Match Desafío" entre Chile-Brasil, que se realizará desde este viernes al domingo en el Estadio Nacional.

Aparte de ese cuadrangular de exhibición, Gildemeister actuará inmediatamente después, desde el 20 de septiembre, en otro torneo similar que se realizará en la ciudad alemana de Dortmund. En este evento actuarán Borg, Gerulaitis, José Higueras, Yanik Noha, de Francia, y Adriano Panatta, de Italia.

INCABUS

"INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atenderemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde dispondremos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825."

Rangers tiene amargado al Piduco

TALCA. (Por Hernán Cisternas) El hecho que Rangers sólo haya ganado cuatro partidos de un total de dieciséis encuentros y que no conozca la victoria desde hace ocho fechas, es motivo de preocupación en Talca. La causa, que volvió a quedar demostrada en el cotejo frente a Regional Antofagasta el domingo último es la falta de un buen ataque. El cuadro rojinegro necesita de más orden y de un trabajo coordinado en la delantera.

Aun cuando Rangers ganaba al cumplirse los 90 minutos reglamentarios, un hipotético triunfo del equipo talquino hubiera sido demasiado injusto para Antofagasta, que en todo momento se vio más compacto y de mejor fútbol. El minuto de descuento, en el cual logró el empate, hizo justicia para los nortinos.

El empate se produjo precisamente por el desorden rangerino. La ventaja de 2 a 1 alcanzada a los 81 minutos por medio de Hidalgo, que jugó con el 3, llevó a todo el equipo adelante a seguir presionando para hacer mayor la diferencia. Esto, avivado por el público, que se entusiasmó con la ventaja

parcial y por las instrucciones del técnico y de los directivos de la oncenal local, que plantearon durante la semana que Rangers se estaba alejando de las pretensiones iniciales. El descuido de la defensa permitió la llegada de Marcoleta, quien por segunda vez venció la valla piducana.

El técnico rangerino está consciente que su cuadro falla en el ataque. Precisamente tal es la explicación de los cambios que introdujo a los 60 y a los 67 minutos, cuando sacó a Rojas y Herrera para incorporar a Roberto "lulo" Rodríguez y Pablo Prieto.

Prieto jugó sólo los 23 minutos finales por una decisión del entrenador talquino, quien en declaraciones a "La Nación" señaló que no obstante tener un buen desempeño en la cancha, descuida el trabajo de la semana por actividades particulares.

Tampoco ha sido afortunado hasta el momento la actuación de Batata, el brasileño que hizo abrigar buenas expectativas a la afición local, pero que hasta la última fecha todavía no logra dar satisfacciones a esas esperanzas.

Colo Colo y Unión en doble penquista

PRIMERA DIVISION
Sábado 16.- Estadio Santa Laura, 15.45 horas, Universidad Católica-Naval.

Domingo.- Concepción, 14.30 horas, Concepción-Unión Española, y 16.30, Lota Schwager-Colo Colo. A las 15.30 horas, Magallanes O'Higgins, Wanderers-Universidad de Chile, Coquimbo Unido-Aviación; en el Estadio Nacional, Palestino-Everton a las 16.30, y Audax Italiano-Cobreloa a las 18.30 con TV.

ASCENSO
Sábado 16.- A las 15.30 horas, en Las Higueras, Huachipato-Malleco Unido.

Domingo 17.- Todos los encuentros a las 15.30 horas, Antofagasta-Ovalle, Trasandino-Rangers, Linares-Cobresal, Santiago Morning-San Antonio, Colchagua-Talagante Ferro, Atacama-Independiente, Curicó-San Felipe, La Serena-Nublense, Unión Calera-San Luis e Iberia Bio Bio-Arica, en Los Angeles.

Santibáñez decide hoy el plantel definitivo

Tras el entrenamiento de esta mañana en Juan Pinto Durán el técnico de la selección nacional Luis Santibáñez dará a conocer la nómina definitiva del plantel chileno que afrontará las eliminatorias para el Mundial de España.

La lista final incluirá varios jugadores del equipo joven que "dejó de existir" hace quince días luego de un breve lapso de preparación. Se estima que el entrenador Santibáñez definirá su plantel en base a lo que ya tiene, agregando otros elementos jóvenes para redondear un total de 30 integrantes para el cuadro que intentará

ganar un lugar en el Mundial de España.

Entre los promovidos al equipo superior se da por descontada la inclusión de Oscar Herrera - el delantero de Naval - de Leonardo Montenegro -mediocampista de la "U"-, Marcos Cornejo -arquero de Magallanes-Oscar Rojas, zaguero central de Concepción. Entre los "candidatos" con algunas posibilidades de figuración están Raúl Ormeño, volante de Colo Colo; Orlando Moudaca, mediocampista de la U, y Víctor "Pittore" Cabrera, goleador de San Luis de Quillota.

El fútbol italiano abrió las puertas al extranjero

MILAN, Italia, 12 (AP). - Luego de una prohibición vigente durante 16 años, el fútbol italiano cuenta nuevamente con jugadores extranjeros, esperanzadas las autoridades deportivas con que estimularán el interés de los aficionados, desilusionados por el escándalo de apuestas conocido en meses recientes.

Miles de espectadores asistieron a los primeros partidos de exhibición en los que intervinieran jugadores europeos y sudamericanos, contratados por los clubes italianos para la temporada de primera división, que se inaugura el 14 de septiembre próximo.

Gianni Agnelli, presidente de la fábrica de automóviles FIAT, se hallaba entre los aficionados que presenciaron el debut del mediocampista escocés Liam Brady, cuando el Juventus efectuó ayer sus prácticas en Villa Perosa, en las afueras de Turín.

Agnelli, cuya empresa apoya financieramente al Juventus, y que es conocido como un experto en fútbol, elogió a Brady y dijo después del partido que el equipo "se ve reforzado en gran medida con la incorporación de Brady, que es un jugador inteligente, de gran clase".

Hasta ahora, varios equipos italianos de primera división contrataron a dos argentinos, tres brasileños, un holandés, un escocés y un austriaco. Cada uno de los 16 clubes cuenta con autorización para incorporar a un jugador no italiano.

Aún quedan ocho equipos de primera por contratar extranjeros.

La asistencia de público a los campeonatos europeos de fútbol fue notablemente desalentadora, y las autoridades predicen una importante disminución de las recaudaciones para la temporada regular.

Indicaron que entre las principales causas de ello, se cuentan el aumento en los precios de las localidades, y el sentimiento de desengaño por la participación que tuvieron sus astros favoritos en el escándalo de apuestas en el fútbol italiano.

Miles de simpatizantes del equipo Roma se apiñaron ayer en el Aeropuerto Internacional de la capital, para dar la bienvenida al jugador brasileño Paulo Roberto Falcão, por cuya transferencia el Roma pagó casi dos millones de dólares.

El delantero argentino Daniel Berton, contratado por el Fiorentina de Florencia, atrae a miles de aficionados a cualquier sesión de entrenamiento.

Berton, que participó en la alineación mundialista argentina, y Falcão son considerados junto con Brady, los jugadores de mayor clase contratados hasta ahora.

Jorge Juarez, brasileño contratado por el Avellino; Eneas de Camargo, otro brasileño transferido por el Bologna, y Sergio Fortunato, centro delantero argentino contratado por el Perugia, son poco conocidos -aún para los expertos-, y sólo el inminente campeonato habrá de revelar sus cualidades.

Herbert Prohaska, mediocampista austriaco, encabezará el equipo campeón italiano Internazionale de Milán en su actuación en la Copa Europea de campeones, mientras se espera que el as holandés Michel Van de Korp controla la línea de defensa del torino de Turín.

La mayoría de ellos accedieron a ser transferidos a Italia, con la condición de que se les permita jugar con sus respectivos seleccionados en los partidos de calificación para la Copa Mundial 1982.

Los jugadores extranjeros reemplazarán en el campo de juego, y posiblemente en el corazón de los aficionados, a igual número de astros italianos a quienes los tribunales de fútbol prohibieron actuar en las canchas durante cinco años, a causa de su participación en el arreglo de partidos.

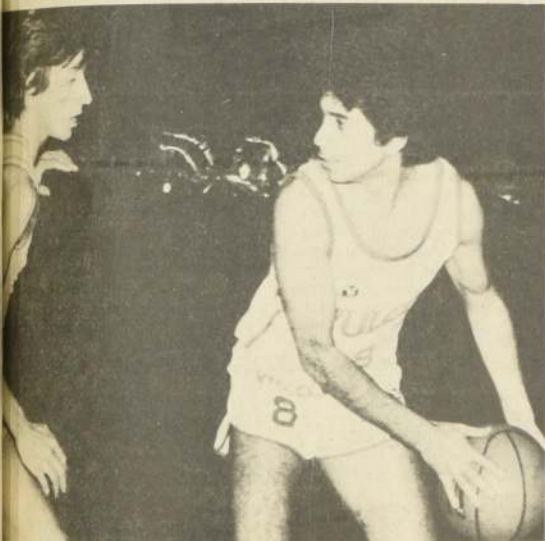
Ellos son, entre otros, los delanteros Paolo Rossi y Bruno Giordano, y los defensores Mauro Della Martira y Lionello Manfredonia.

Santiago, Chile
Martes 12-1980

Hans y Prajoux: el doble chileno



OPORTUNIDAD. — Luego que fuera marginado del equipo chileno de la Copa Davis, Belus Prajoux no desperdiciará esta nueva oportunidad para demostrar que es la segunda raqueta después de Hans.



Manuel Herrera capitán de Vulco.

Aunque Luis Ayala se niega terminantemente a dar a conocer quién será el segundo singlista que tendrá el equipo de tenis de Chile en la confrontación con Brasil este fin de semana, ayer, en el Estadio Nacional, durante el primer entrenamiento conjunto de los cinco tenistas nominados, quedó en claro que el escogido será Belus Prajoux.

La elección de la segunda raqueta nacional, para esta revancha con los brasileños, que nos eliminaron de la Copa Davis, es guardada celosamente por el capitán, pero existen motivos poderosos para asegurar la elección de Belus. En los dobles, oficialmente,

Lucho Ayala designó a Hans y Belus, lo que podría ser en definitiva el encuentro de una pareja que, luego del retiro de Cornejo y Jaime Fillol de estas confrontaciones, ha sido el punto débil de nuestra representación.

En la serie de clasificación por la subzona sudamericana de la Copa Davis, Belus Prajoux fue marginado del equipo chileno y en su reemplazo se escogió a Ricardo Acuña, quien nuevamente está en el equipo. Esto provocó serios problemas entre el capitán y el jugador marginado, que se resistió a esa eliminación, alegando ser, sin dudas, el segundo tenista nacional.

Durante la serie clasificatoria, Chile fue eliminado en Sao Paulo, de lo que no puede ser culpado Ricardo Acuña, quizás sí más a los hermanos Fillol, aunque gran parte de la culpa fue de los propios jueces brasileños y la cancha sintética, donde nuestros jugadores casi no tuvieron tiempo de practicar.

Ahora en la "revancha", de esa serie de cinco partidos, Luis Ayala tiene la doble responsabilidad de ganar. Está en su casa y tiene a mano a los mejores jugadores nacionales, entre ellos Belus Prajoux, con quien "hizo las paces".

TRABAJO

Durante las prácticas, Luis Ayala

dispuso que Hans y Belus jueguen juntos, siendo asesorados directamente por él, mientras que en otra cancha Pedro Rebolledo, Heinz Gildemeister y Ricardo Acuña se turnaban para practicar los fastidiosos "dos contra uno". "Esto no quiere decir que Belus será el otro singlista, lo que pretendo es que se compenetren bien, ya que jugarán el doble, que es lo único decidido", explicó Ayala.

La práctica se inició a las 11 horas y se prolongó hasta las 14 horas. No hubo un minuto de descanso para nadie y el ritmo que solicitó el capitán fue realmente maratónico. Belus Prajoux se mostró en un perfecto estado físico, aunque por momentos su juego fue un tanto lento. Hans Gildemeister, en cambio, solicitó mayor ejercicio para él, que no está en su mejor forma.

Antes de arribar a Santiago para prepararse para este evento, Hans Gildemeister actuó en Indianápolis donde fue eliminado en la primera ronda por el uruguayo José Luis Damiani. Belus, en tanto, tuvo una serie de nuevas presentaciones en Europa.

"Quiero que el público me apoye. Estoy en una etapa de transición, pero en ningún caso en decadencia. Ustedes conocen los problemas que tuve por la enfermedad de mi hija. Creo sinceramente que el próximo año será sensacional para mí", señaló Hans Gildemeister.

La confrontación con Brasil se iniciará este viernes 15 de agosto con los dos singles, el sábado se jugará el doble y el domingo los dos últimos singles. El torneo no es válido para ningún evento internacional, sino una exhibición y se jugará en el court central del Estadio Nacional.

El sorteo de los primeros singles se efectuará mañana, precisamente después que arriben a nuestro país los tres jugadores brasileños que fueron designados por su capitán, Paulo Cleto. Los tenistas que llegarán son Thomas Koch, Carlos Kirmayr y Marcos Hocevat.



APOYO. — Pese a que como singlista Hans no ha logrado buenas actuaciones últimamente en torneo internacionales, es el único que tiene asegurada su actuación frente a los brasileños donde tratará de demostrar que sigue siendo uno de los mejores del mundo.

Cesteros de Unión quieren derribar al invicto Vulco

En la recta de su definición entra el Campeonato Oficial del básquetbol santiaguino.

Conforme a su programación, restan quince jornadas con un total de 25 encuentros. Sin embargo, de ese "paquete" pendiente sólo tienen real proyección los choques encomendados a los conjuntos que marchan en las ubicaciones de privilegio en la tabla de posiciones y que son los verdaderos aspirantes al primado cestero capitalino.

Uno de esos encuentros se disputará esta noche en el Gimnasio de calle Nataniel Cox que así puede volver a recibir público en la dosis siempre aguardada. Es el pleito entre Vulco San Bernardo y Unión Española. Dos rivales que el año pasado definieron la corona con espectacular decisión para los sambernardinos. Y que en esta temporada, en la primera rueda animaron atrayente encuentro que otra

vez Vulco supo inclinar a su favor. Mas, los rojos recién incorporaban a Dan Mazulla a sus filas y aún no sumaban al moreno Pritchett. De manera que ese es el atractivo para esta noche. La recuperación hispana con el par de norteamericanos en su plantel, que les ha valido cómodas victorias y el triunfo en el Cuadrangular Internacional con las dos selecciones nacionales y con "Sport Ambassadors".

Vulco San Bernardo es el único invicto. Le restan aún sus compromisos con Sportivo Italiano, FAMA, Universidad Católica, Sirio y Thomas Bata. A los hispanos les quedan Banco del Estado, Thomas Bata, Universidad de Chile y FAMA en ese orden, pero ya exhiben tres reveses. Si experimentan un cuarto, quedarían sin chance alguna. Si ganan, aún mantendrían esperanzas —aunque remotas por la posibilidad de una sorpresiva caída de los punteros— y de nuevas victorias rojas. El otro candidato es Bata con un partido perdido —ante Vulco— y compromisos pendientes con Universidad de Chile, Unión Española y Vulco. Por eso, el resultado de hoy también les alcanza en toda su proyección.

Precisamente, Thomas Bata abre el programa de hoy en Nataniel enfrentando a Universidad Católica a las 19.15 horas. De fondo, Vulco San Bernardo y Unión Española.



"A PUNTO." — Si Vulco San Bernardo supera esta noche a Unión Española queda en las puertas de reñer el título del básquetbol capitalino. En la foto, el balón en la cesta tras impecable lanzamiento de Saint Omer. A la expectativa la derecha Sartori, otro buen defensor del campeón.

La gimnasia conquistó a Arica

Los ojos estaban llenos de júbilo, constantemente la conversación estuvo interrumpida por quienes se acercaban a felicitarla. La satisfacción de la entrenadora del equipo camión de Chile en gimnasia, categoría preparatoria, era evidente. Irma Vélez, en la constancia y esfuerzo que hacen su trabajo, refleja en fiel forma lo que es el nortino.

Este grupo lleva sólo dos años existiendo. Son todas alumnas de la Escuela de Cultura Artística de Arica. Esta escuela nació de un plan experimental implantado allá, donde los niños con condiciones artísticas, ya sea en canto u otra cosa podrían perfeccionarse. Estas seis chicas ingresaron a la rama de gimnasia de esta escuela.

El trabajo es difícil. A pesar de la ayuda que nos da la Federación de Gimnasia y las autoridades de Arica, los entrenamientos con implementos, por ejemplo, que el triunfo del equipo es un gran logro. El haber vencido al equipo Metropolitano y Valparaíso, equipos que cuentan con todos los recursos y hasta la técnica china, es realmente el mayor mérito de mis chicas. Además ellas han puesto, en este trabajo, todo su cariño y por eso era un triunfo que se merecían.

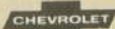
Lo cierto es que Arica sorprendió a todos de los presentes. El avance demostrado, además de las excelentes demostraciones de las pequeñas, tanto aplausos hasta de los menos entusiastas. Sin duda la mejor del grupo fue Paola Peñaranda, que con 18 años cumplidos en mayo es la campeona del grupo y logró el título de campeona de Chile. Obtuvo 117 puntos en la clasificación general, sólo superada por Soledad Contreras del área metropolitana. También entre las mejores estuvo Paola Peñaranda, que ocupó el primer lugar

en viga de equilibrio libre, mostrando una rutina de gran técnica, y de hermoso realizamiento. Sin embargo no pueden quedar fuera de la nómina Pamela Contreras, Soledad Leiva, Karla Olivares y Lorena Ortiz, que

aunque no lograron primeras ubicaciones, si acumularon el puntaje para hacer de Arica el equipo vencedor con 165,70 puntos, relegando así a la Región Metropolitana al segundo lugar con 144,95 puntos.

CHEVROLET 2.500 - OPALA CREDITOS HASTA 48 MESES

2.500 CENTIMETROS CUBICOS
CALIDAD Y RESPALDO DE GENERAL MOTORS
ALTO RENDIMIENTO
CON BENCINA CORRIENTE (10 KMS. POR LT.)
AMPLIO, CONFORTABLE Y 8 COLORES A ELECCION



PLAN OPALA
4 PUERTAS A 48 MESES
48 CUOTAS MENSUALES
DE 14,47 U.F.R.
VALOR U.F. 966,65.
TOTAL FINANCIADO: \$ 671.936



TATTERSALL AUTOMOTRIZ

BUSTAMANTE 736 - APOQUINDO 5680
LAS CONDES 10033 - SANTIAGO

SIN PRE

ENTREGA INMEDIATA



PRECIO
US\$ 11.650 E. M. N.

CAVEM

Dos ases en clásicos: Salao y Pinganilla

Pese a que en el fin de semana venidero se disputarán, en ambos hipódromos de la capital, clásicos de largo aliento, las inscripciones para estas competencias contaron con nutrido número de anotados. El premio "CARLOS RIVERA AVENDAÑO" se correrá el sábado en La Palma sobre 2.000 metros y una bolsa de \$ 210.000 al primero, contará con ocho rivales, salvo que sea retirado algunos de los anotados, y en el premio "Sociedad Hipódromo Chile" que se correrá en 2.400 metros en el cé-

ped del Club Hípico con recompensa de \$ 250.000, contará con la partici-

pación de siete rivales. Las dos pruebas serán a peso de reglamento.

La nómina de competidores de éstas son los siguientes:

PREMIO "CARLOS RIVERA A"					PREMIO "SOC. HIPODROMO CHILE"				
1213 J. Inda G.	3-5-2-5	ANTICUARIO	61		1357 José Melero	7-6-3-4	MASTER	61	
1152 E. Beuzenberg	9-3-2-3	APPLE KING	61		1257 J. Inda G.	2-2-4-2	PANFILO GANSO	61	
1287 D. López	3-2-3-2	MARSINO	61		1257 José Melero	5-4-7	PERIQUETE	61	
1287 J. Castro R.	2-4-1-3	MIMO	61		1257 O. Martínez	2-7-1-5	FIORAVANTI	58	
1316 G. Pombo	4-6-7-1	MADAGASCAR	59		1280 O. González	6-2-1-4	MENAGGIO	58	
1359 O. Martínez	9-2-4-9	SACRISTAN	59		1257 J. Cavieres	1-1-1-1	PINGANILLA	58	
1287 D. López	1-1-1-1	SALAO	59		1257 A. Breque	1-1-2-3	TIBER	58	
1280 Ab. López	6-1-1-5	SIMETRICO	59						

Limón sacó jugo a los 1.200 metros: 1.17 3/5

Excelentes cotejos sabatinos se registraron en la pista de trabajo del Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar. El más sobresaliente fue el efectuado por Fioravanti, pupilo de Oliverio Martínez, que pasó los 2.200 metros en 2 minutos y treinta y dos segundos. En los doscientos finales contabilizó 14 segundos clavados.

600 METROS

D'ALILLOA fue lo mejor entre dos competidores. Junto a Omar Silva el

animal puso en la distancia 36 segundos clavados.

800 METROS

AVENTADORA sobresalió del pelotón de cotejantes con 49.4/5. Fue movida por el jinete Manuel Pardo. NITOUCHE estuvo cerca de igualar el registro en el tramo 49. 4/5.

1.000 METROS

FRUTTI FRUTTI contabilizó un

crono de 1.05 segundos, un segundo menos que la casi totalidad de los animales que trabajaron en esa distancia.

1.200 METROS

LIMON le sacó jugo a su trabajo matinal con 1.17 3/5 y últimos doscientos de 13. 3/5. El jockey Omar Silva los guió en la ocasión. Cabe destacar que el tiempo hecho por el animal sobrepasó por amplio margen a sus demás competidores.

1.400 METROS

PETROLIFERA, en una gran actuación y muestra de reales condiciones, se impuso en la distancia con 1.31 2/5. Fue conducida por el jinete Amthar Jalil. Otro de los cotejos buenos, pues su más cercano escoltador hizo 1.33 segundos-Cerro Castillo.

2.200 METROS

FIORAVANTI cotejó sólo junto al látigo santiaguino Sergio Azócar. El pensionista del preparador Martínez cronometró 2.32 y últimos 200 metros en 14 segundos.

Los demás trabajos fueron estos.

400 METROS

FIGULINA, J. Monardes, en 25.

500 METROS

ENTENDIDO, M. Aranda en 30 2/5
CADILLAC, P. Hernández y Señalasa, F. López, en 31 3/5
KENTUCKY, R. Carvajal, en 30 2/5
GRAN CAPO, V. Cáceres, en 30 1/5
PASTERA, P. Durán, en 32 2/5 a Voluntad.

600 METROS

D'ALILLOA, O. Silva en 36
GRANDE MADAME, C. Vásquez, en 37

700 METROS

VIENTO BRAVO, J. Hernández, en 43 3/5.

800 METROS

NITOUCHE, L. Saavedra, en 49 4/5
Ult. 200, en 12 2/5. A la mano del Club.
BROTISTICA, A. Jalil, en 50
FIBILISA, I. Saavedra, en 50 4/5
PAYASA, O. Silva, en 52 2/5.
AVENTADORA, M. Pardo, en 49 4/5

1.000 METROS

COCHAYUYO, aprendiz F. Carvajal, en 1.06.
AMIGO, S. Azócar, en 1.06, a voluntad
RAFAEL, F. López y Alga Marina, R. Durán, en 1.06
PERMITIDA, J. Hernández, en 1.06 3/5
LATINIDAD, V. Cáceres, en 1.06 2/5
PALENA, J. Añiñir, en 1.06 3/5
DORMAN P. Hernández, en 1.07 1/5
FRUTTI FRUTTI, aprendiz en 1,05

1.200 METROS

CAYAQUI, S. Azócar, en 1,19
ARAUCA, M. Aranda, en 1,18 2/5
Ult. en 13 2/5
TEMUCANA, R. Durán y Pinke H. Barraza, en 1,20 1/5 Ult. 200, en 14 1/5
FLUMINENSE, C. Vásquez, en 1,19 1/5 Ult. 200, en 13
JUANPITA, V. Cáceres, en 1,22 Ult. 200, en 14 2/5
LIMON, O. Silva, en 1,17 3/5 Ult. 200, en 13 3/5
SACOMA R. Durán, en 1,22
YAMBALAYA, P. Durán en 1,18 2/5 Ult. 200, en 13 2/5
ROMANESCO, aprendiz en 1.21

1.400 METROS

CERRO CASTILLO, V. Cáceres, en 1.33 Ult. 200, en 13
MICHELANGELO, S. Azócar, en 1.33 1/5 Ult. 200, en 12 3/5
STAVOS, E. Guajardo, en 1.36 3/5 Ult. 200 en 13 3/5
POSITRON, J. Monardes, en 1.34 2/5 Ult. 200, en 12 2/5
PETROLIFERA, A. Jalil, en 1.31 2/5 Ult. 200, en 14.

1.800 METROS

MADAGASCAR, S. Azócar, en 2,01 2/5 Ult. 200, en 13 3/5

2.200 METROS

FIORAVANTI, S. Azócar, en 2.32 Ult. 200, en 14.



PABLO CASTILLO: Pese a su inactividad a causa de una lesión a su rostro, el jinete se mantiene en los lugares de preferencia de la estadística del Hipódromo Chile.

Patricio Herrera y Manuel Segura afianzaron posiciones

Luego de la jornada sabatina palmeña, la estadística de ese recinto la mantiene solidamente el preparador Julio Castro Ruiz como líder indiscutido en la tabla de adiestradores. El mariscal del Hipódromo contabiliza hasta el momento 20 victorias, precedido de Hernán Miranda con 27. Un tanto más atrás, pero no demasiado por muchas ganancias se encuentra

Manuel Segura, quien lentamente impone su calidad con victorias.

Otra de las revelaciones del presente año ha sido Orlando Manso, profesional que está realizando una campaña verdaderamente loable por cualquier entrenador de fina sangre. El joven trainer suma quince triunfos y se ubica cuarto en la estadística.

Entre los jinetes, Elías Silva no

quiere soltar la punta y ventaja por tres carreras a su más cercano escolta, Oscar Escobar, quien hace algún tiempo se había tomado el liderazgo muy firmemente. Tercero y con deseos de seguir ascendiendo está Patricio Herrera, jinete que el sábado repitió dobblona. Muy feliz estaba Claudio Leighton, pues junto a Orantes—caballo que fue llevado al triunfo por Herrera—saló de perdedores a la primera confrontación.

Los demás lugares son los siguientes:

PREPARADORES

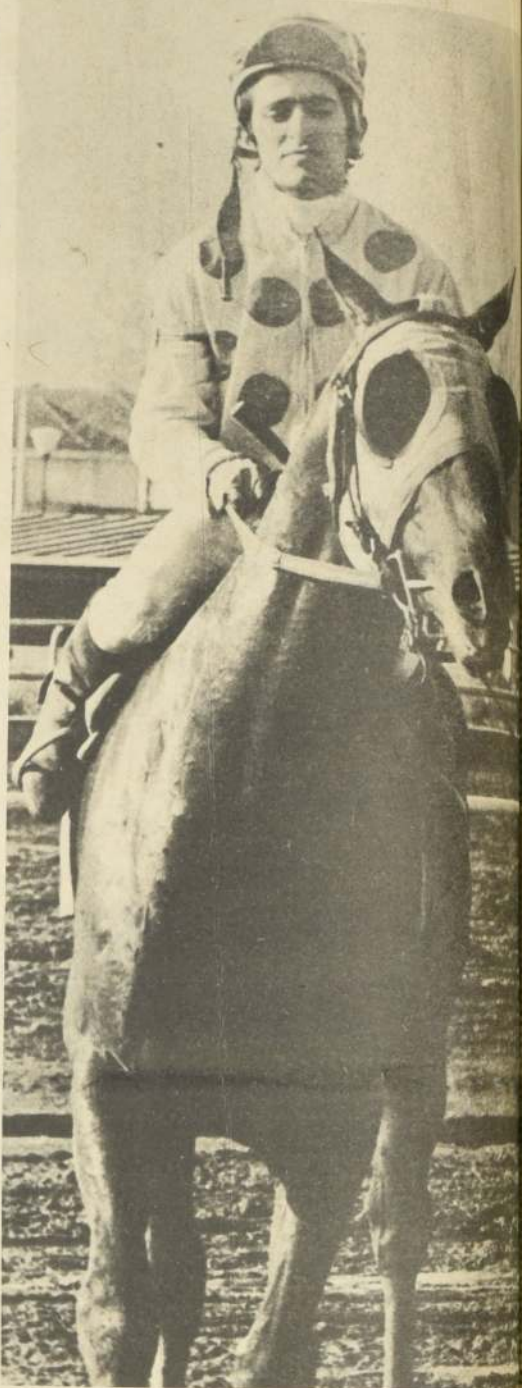
Julio Castro R.	29
Hernán Miranda	27
Manuel Segura	21
Orlando Manso	15
Delfín López	13
Carlos Urbina	13
Enrique Beuzenberg	12
Hernán García	12
Orlando Mora	11
Oscar Silva	11
Rafael A. Bernal	10
Juan A. Castro	10
Jorge Inda G.	10
David Alvarez	9
Oliverio Martínez	9
Carlos Miranda	9
Pedro Molina	9
Angel Quiroz	9
Enrique Vidal	8
Alvaro Breque	7

JINETES

Elías Silva	32
Oscar Escobar	29
Patricio Herrera	27
Pablo Castillo	25
Pedro Cerón	22
Juan Berrios	20
Orlando López	19
Roberto Pérez	17
Sergio Vásquez	17
Orlando P. Castillo	16
José Carrasco	14
Juan Amestely	13
Roberto Herrera	13
Miguel Olguín	12
Vicente Rojas	12
Jaime Díaz	11
Luis Ramos	10
Guillermo Pinto	9
Ramón Jacquez	8
Hugo López	8



PROFESIONALISMO: Sergio Azócar fue el sábado justamente a cotejar a Fioravanti al Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar. El hecho llamó la atención ya que el key debía correr en la tarde del mismo día en el Hipódromo Chile. Luego, el domingo, Azócar fue el artífice del triunfo de Santa Bárbara en el césped del Club Hípico.



SALAO: Estará este sábado en el Clásico, Premio Carlos Rivera, prueba que se disputará en dos mil metros. El pupilo de Delfín López buscará el quinto triunfo consecutivo.

10° triunfo de Fabricio

LIMA (ANSA).— "Fabricio" se adjudicó el clásico "Homenaje a la Guardia Republicana", disputado sobre la distancia de mil ochocientos metros, como prueba central del programa hípico celebrado en el Hipódromo limeño de Monterrico.

El hijo de First Tudor y Pensativa no afrontó mayores problemas para lograr su décima victoria sobre un total de cuarenta y cinco presentaciones públicas, para ganar por tres cuerpos de ventaja sobre "El Drac", que ocupó el place.

Tercero "Sabino", cuarto "Patroncito" y completó el marcador "Rubicon". "Fabricio" cubrió los mil ochocientos metros de la prueba central en un minuto cincuenta y dos segundos dos quintos, abonando doscientos setenta y cinco soles a ganador y doscientos veinticinco soles a place, en tanto que

Palermo: Alayor fijo para la "Polla de Potrillos"

BUENOS AIRES, Agosto 11 (DPA).— El clásico "Club Hípico de Gimnasia y Esgrima", corrido en la víspera en el Hipódromo de Palermo de Buenos Aires, tenía una figura dominante: Alayor, y lo justificó plenamente.

La carrera sobre la distancia de 1.600 metros lo tuvo como fácil vencedor sobre un lote de otros ocho discretos ejemplares, llegando al disco con una diferencia de nada menos cinco largos sobre Montebello y de éste al tercero, Traffic Play, por cuatro cuerpos.

Alayor, con la monta de Miguel Sarati empleó para la milla el buen tiempo de 1 minuto 36 segundos pista seca.

El hijo de Moraes Tinto y Alayor corrió esta vez nuevamente en expectativa -como cuando ganó Mountdrago- sin inquietarse, que sucedía en la vanguardia, en la recta final Alayor desplegó una pellada firme, desde la que concluyó el recorrido con amplio margen apuntado.

Con este triunfo el tercerero en carreras y tres segundos, dos y un cuarto, Alayor apunta serio aspirante para la Polla de Potrillos donde debe afrontar a jarro, Fox Red y Mountdrago.

Por La Palma pasó un satélite: "Escapado"



ESCAPADO, tres años por El Tirón y Yira por Yanpez, ha continuado en franco tren de progreso sus ejercicios con miras a su participación en los 2.000 metros del clásico "Sociedad de Criadores de F.S. de Carrera y Tattersall S.A.", cuya recompensa asciende a 30.000 dólares (equivalente en moneda nacional). El citado evento se disputará en La Palma el 20 de septiembre.

Entre relinchos y pesebreras

Muy optimista está el preparador Juan Sánchez con su pensionista "Aljibe". El potrero corre en el premio "Wellington", sobre la distancia de 2.000 metros, el 17 de agosto. De ahí que lo inscribirán en "La Polla de Potrillos" el domingo 14 de septiembre en el "Club". La recompensa en estos 1.700 metros son \$ 400.000 al vencedor.

"Falacia" murió el viernes en la Clínica Veterinaria del Club Hípico de Santiago. La pensionista de Delfin Bernal corrió en dos oportunidades. El deceso de la tres años se produjo a causa de un infarto.

"Realista" será inscrita en la especial condicional "Jaime García Huidobro" que se disputa el sábado 30 de agosto en el Hipódromo Chile. La competencia está reservada para potrancas de tres años ganadoras. El preparador Antonio Abarca confía en que su adiestrada tendrá un buen desempeño en los mil metros.

Ya se encuentra en Santiago Juan Zúñiga, preparador que llevó a "Amarko" en el Gran Premio Brasil, que se disputó en Río de Janeiro. El profesional nos señaló que ha participado en dieciséis jornadas internacionales de ese país, lo que lo convierte en una verdadera autoridad. También nos contó que el negocio de "Amarko" no se pudo concretar, actualmente el animal cumple su cuarentena.

El preparador Gabriel Avila nos señaló que "Albar" fue vendido para salto.

"Ufizi" hijo de Irish Swerper y Snow Star por Snow Crown, no pudo correr el domingo en el clásico Walter Piza. El pensionista de Julio Castro Ruiz, está afectado de una fuerte gripe.

También este mismo profesional nos afirmó que "Dolphin" va al "Tanteo de Potrillos" en el Hipódromo Chile. La prueba selectiva se disputa el sábado 30 de agosto sobre 1.500 metros.

"Abufón" un caballo de cuatro años hijo de Atys y Musical por Didi II, ingresó al corral de Alonso Carreño, antes estuvo a cargo del preparador Fernando Jacial.

Juan Arturo Castro es el "lolo" de la familia de entrenadores y su capacidad de trainer la ha demostrado en cada competencia. Por esto continuamente le entregan nuevos pensionistas. Ahora ingresó a su caballería Black Dei.

Galdos, un potrero de tres años hijo de Galileo Galilei y Siete Copas por Sertorius, se encuentra con fiebre. El pensionista de Julio Castro Ruiz deberá estar en tratamiento pero se espera que antes de fines de mes haga su debut.

Otra pensionista del "Mariscal" Moonfree, deberá estar una temporada inactiva. El animal en su último trabajo se topó una pata rompiéndose el casco.

Mucho ajeteo se observó en la cancha de carreras del Hipódromo Chile. Por ende, abundaron los registros de calidad, destacando como uno de los mejores el realizado por el tres años "ESCAPADO", hijo de El Tirón y Yira por Yanpez. Montado por Sergio Vázquez pasó la vuelta en un minuto y 44 segundos. Otros cotejos que llamaron la atención fueron: - KING OF FLIERS" (J. Amestelly) 1.400 en 1.28 4/5, "LA ALHAJITA" (P. Herrera) 1.000 en 1.00 4/5, y - COMBATE (J. Carrasco) 800 en 48 1/5.

Enseguida entregamos detalle de lo controlado:

PISTA DE CARRERAS

1.645 metros (una vuelta).
LUGARENA, J. Berrios, en 1.47 4/5
MARSINO, P. Ulloa, en 1.47 3/5
NARANJENO, V. Bravo, en 1.53 a voluntad
ESCAPADO, S. Vázquez, en 1.44

VISITADORA, M. Díaz, en 1.51, no fue exigida.

1.400 metros

PACOMIO, L. Rivera y MAC LAREN, L. Valencia en 1.29, fácil Pacomio.
MIMO, S. Vázquez, en 1.29
KING OF FLIERS, J. Amestelly, en 1.28 4/5
DON MASA, E. Silva, en 1.31 4/5
PELE, P. Cerón, en 1.30
MAROMERO, H. Ulloa, en 1.31
PALACHO, P. Herrera, en 1.32

1.200 metros

DOLPHIN, R. Castillo en 1.17
EXMOUTH, P. Cerón, en 1.16 2/5
LUSTRINA, H. Ulloa en 1.18 2/5 a voluntad
BLACKBOARD, S. Vázquez, en 1.17
RENOIR, O.P. Castillo, en 1.16 1/5
BRILLA, R. Castillo, en 1.18

BALMAIN, A. Fajardo, en 1.16 4/5
BUENA AMIGA, P. Herrera, en 1.16 3/5
NEGRO, A. J. Amestelly, en 1.16
SELLO ROJO, P. Herrera, en 1.17
RECLAMADO, J. Amestelly, en 1.16

1.000 metros

LA ALHAJITA, P. Herrera, en 1.00 4/5
TAMBERO, P. Cerón, en 1.02 2/5
FOLLETO, J. Berrios, en 1.02 3/5
FLEMATICO, P. Herrera, en 1.04
PERJURO, H. Galaz, en 1.02
STRADIVARIUS, F. Díaz, en 1.02 1/5
ANALINA, H. López, en 1.02 2/5
GAIA, A. Fajardo, en 1.03
NO PEIRO, V. Rojas, en 1.03
MARIQUANZA, E. Silva, y SO LAINE, R. Herrera, en 1.03, llegaron iguales.
CHUFUN, V. Valencia, en 1.02 3/5
GUAYABO, L. Camus, en 1.03

PRIPOL, J. Carrasco, en 1.04
DOMINGUITA, C. González, en 1.03
HOYADA, V. Rojas, en 1.01 3/5
GRAN ACIERTO, V. Rojas, en 1.02 2/5
MONAGAS, H. Ulloa, en 1.05
HUMORISTICO, J. Amestelly, en 1.02 2/5
INTEGRANTE, V. Rojas, en 1.03 2/5
MIAU MIAU, L. Espinoza y MERRY PIMPA, J. Amestelly en 1.02 3/5, iguales.
REY RICHARD, J. Aestelly, en 1.02

800 metros

PANATA, L. Espinoza, en 51.
MERCANTIL, R. Herrera, y YOJAS, J. Amestelly en 50 iguales.
IL PATRONE, J. Berrios, en 49
BORRERO, R. Herrera, en 49 2/5
COMBATE, J. Carrasco, en 48 1/5
SOPLETE, G. Pinto, en 48 2/5

La preparación es un arte muy complejo

Un caballo requiere de un entrenamiento especial para correr y en esto son muchos los factores que influyen, quizás lo más importante sea el trabajo diario del animal, donde los pequeños detalles van conformando el futuro del producto.

El trabajo en un corral comienza muy temprano. En la mañana se ve cómo comieron los caballos, aproximadamente a las 11.5. Esta labor generalmente es desarrollada por el capataz. Luego el cuidador aseca el caballo y limpia su pesebrera.

Es muy importante el trabajo desarrollado en la cancha, donde el animal recorre distintas distancias, según sean las aspiraciones de sus encargados. Para "sacarle el sudor" y reconstituirlo no hay nada mejor que un buen "duchazo", acción que se repite religiosamente todos los días. Después el animal es paseado, antes de volver al corral, ya de regreso se

repite la operación aseo por el cuidador. El desayuno tarda pero al final llega. Con tanto ajeteo el animal llega a tener un apetito "caballuno". La cantidad de alimento es variable de un producto a otro, el promedio está entre 14 a 18 litros, generalmente el desayuno se sirve como a las ocho.

La tarde no significa descanso para el pensionista, el cual realmente se debe ganar con mucho esfuerzo lo que consume. A las dos nuevamente es limpiado y se le arregla su pesebrera. El paseo es cotidiano y al igual que el aseo se cumple con puntualidad inglesa. Durante 45 minutos o una hora dura el recorrido por el hipódromo. Al final los nobles brutos llegan a conocer de memoria el trayecto.

La ración de la tarde es esperada con verdadera ansia por cada uno, el que recuerda perfectamente la hora en que debe comer y si no es aten-

dido a tiempo se porta de forma extraña. De ahí por fin viene el descanso, pero esto no es sinónimo de alivio para los empleados del corral. Los que deben continuar a veces, hasta muy tarde su labor. El capataz revisa en la noche las pesebreras y vigila que todo esté en orden. Depende de lo que ha comido el animal, la ración de la noche.

El caballo duerme en forma muy similar a los seres humanos y muchas veces el descanso suele ser irregular, si queda en mala posición se resintirá de los músculos, o si algo extraño se encuentra en la pesebrera llega hasta desvelarse. El dormir en buena forma para el caballo de carrera es tan importante como el descanso para un trabajador.

Muchos preparadores coinciden en señalar el entrenamiento, la alimentación y el descanso como las vigas maestras de la preparación de un fina-

sangre. Cuando el caballo tiene un problema, la búsqueda de la dificultad se convierte en una proeza detectivesca digna de Sherlock Holmes.

Es común que el pupilo se "descomina" y la pesquiza comienza con la revisión del alimento, a veces, hay que buscar la punta de la madeja por otro lado, y el estómago es buen punto de partida, en caso de estar aquí el problema será necesario administrar anti-parasitarios u otros medicamentos.

Si se debe dar un calificativo a las labores diarias de un corral, el aseo es lo primero que aflora, aquí lo de "chanchito limpio no engorda", no se da. La falta de limpieza en los caballos originan las peores epidemias. Los propietarios están conscientes de lo que afirmamos y prefieren dejar sus animales donde puedan encontrar un ambiente digno de los protagonistas del deporte de los reyes.



EFICIENCIA: En los últimos aprontes, Barbón ha evidenciado un estado atlético insuperable. En su último cotejo nuevamente resultó con excelente tiempo en los 1.400 metros, al contabilizar un minuto 29 segundos y un quinto. En el grabado, vemos al animal, por segunda línea exterior, desplazar a Párroco, que lo hace por la palizada.

Barbón, cada día una marca de calidad

BARBON, tres años por Balouf y Grieta por Galanteo II, volvió a consituirse en la "vedette" en los aprontes por pista de trabajos (arena) del Club Hípico. Bajo la dirección de Emeterio Guzmán cubrió 1.400 metros en 1 minuto, 29 segundos y 1 quinto. Otros cotejos de real jerarquía estuvieron a cargo de "DOS ASES", (R. Andana) 500 en 23 1/5

SUBITO, (J. Pérez) 800 en 49 4/5
"FOG" (E. Suárez) 300 en 35 3/5
"ATMOS", (L. Ramos) 1.000 en 1.02 3/5, y la dupla MATAQUITO (A. González, y "EXPEDITO" (J. Díaz) 1.200 en 1.16. Entregamos enseguida lo controlado.

Pista de arena (normal)

400 metros
LITANI, aprendiz, en 24
DOS ASES R. Andana, en 23 1/5
GAMIELA, J. Astudillo, en 24

600 metros
FOG, E. Suárez, en 35 3/5
NAHUEL BUTA, F. Díaz, en 36 3/5

700 metros
PEPY, O. Jara, en 44
VIGA, N. Urrutia, en 43
MERY ROSE, E. Aguirre, en 43 1/5

800 metros
CAROLINO, J. Verdugo en 50 1/5
SUBITO, J. Pérez, en 49 4/5
RIMINI, J. Díaz, en 50 2/5
CONTROLADA, L. Toro, en 51 3/5
ENCARTE, aprendiz, en 51
SABOYA, J. Verdugo y DURAZNO, O. Jara en 51 2/5, iguales.
TENAZA, J. Vega, en 51
RELINCHO, M. Vergara, en 51 2/5
MERRY TOLE, J. Manett y BRING THEM ALL, J. Díaz, en 50 1/5,

iguales.
RAINIERA, F. Díaz, en 50 1/5.

1.000 metros

PANTAGRUEL, L. Ramos y NUNANCIA, R. Pérez, en 1.03 3/5, iguales.
VILEZA, V. Barrera, en 1.06
TIZNADITA, J. Verdugo, en 1.03
GAGARIN, J. Alarcón, en 1.05 1/5
BRONCEADOR, E. Guzmán, en 1.05
VENTURO, J. Manett, en 1.04 2/5
MANANERA, L. Menghini, en 1.07
NILOCO, S. Zúñiga, en 1.05 2/5
STAVROS, O. Jara, en 1.03 4/5
VILMAK, N. Vargas, en 1.02 4/5
ATMOS, L. Ramos, en 1.02 3/5
SATIRO, S. Soto, en 1.02 3/5
ENCARINADA, E. Silva, en 1.05
BIG DEAL, V. Barrera, en 1.04
CAPITADO, J. Manett, en 1.04 3/5.

1200 metros
SURENO L. Ramos y CHENE CHENE, J. Díaz en 1.17, iguales
MISTERIO, L. Toro, en 1.18
ESTACA, J. Berrios, en 1.16 1/5
SIMPAYA, R. Pérez, en 1.19
ROTERON, L. Ramos, en 1.17
MATAQUITO, A. González, y EXPEDITO, J. Díaz, en 1.16 iguales.
TOQUITA, J. Berrios, en 1.18
MUÑECAS, ACERO, P. Muñoz, en 1.20

PIMPERNEL, W. López, en 1.17
DEMONIO, J. González, en 1.18
QUEBRANTADO, O. Jara, en 1.17 3/5
MANGNESIO, N. Vargas, en 1.17 3/5
JALDADO, J. González, en 1.18

1.400 metros.
CHE REPICADO, J. Berrios, en 1.31 3/5.
ESTILIZADO, J. Díaz, y TINGLADO, J. Berrios en 1.31, iguales.
RICO TIPO, E. Silva, en 1.30 2/5.
DIAMITA, L. Corvalán, en 1.32, 4/5.
BARBON, E. Guzmán, en 1.29 1/5.
PANCHICUY, J. Díaz, en 1.30 2/5.
SLOGAN, L. Ramos, en 1.31 4/5.
MOCITA BRAVA, L. Cornejo, en 1.31.

1.600 metros

ANTICUARIO, J. Berrios, en 1.44 4/5.
2.060 metros (vuelta y 200.)
MASTER, L. Ramos, en 2.19
PERIQUETE, R. Pérez, en 2.20 3/5.
500 metros
Pista de arena
HIALEAH, A. González, en 30 4/5.
LIRIO, C. Galleguillos, en 31 2/5.

700 metros.
VALKY, J. Astudillo y DISCOMANO, L. Toro, en 43 iguales
DON MAGO, J. Pérez, en 44.

800 metros
PORTE de ROSA, J. Berrios en 48 3/5.
VACABUNDA, J. Berrios, en 50
FOLPINA, O. Jara, en 49
KELITO, A. Gonzalez, en 50 2/5.
OJITOS, J. Pérez y SIETE GRACIAS, J. Astudillo, en 49 iguales.
TELE FANGE, S. Vázquez en 51 2/5.
VIVALDI, A. González, en 50 3/5.
CHICAGO BOY, P. Cerón, en 52 1/5.
MOCITO MANDON, S. Vázquez, y

LUCKY ELEVEN, A. Gonzalez, en 51 iguales

ESTOQUE E. Guzmán, en 50 4/5.

1000 metros.

SEÑOR LUZ, N. Vargas, en 1.05
BUSCO, J. Muñoz, y Maromerita, N. Urrutia, en 1.05 2/5 Maromerita 2 cpus.
RODERICK, J. Pérez, en 1.06
SIGLO, O.P. Castillo, en 1.04 3/5.
ESPLIN, L. Toro, en 1.04 2/5.
BURUNDI, E. Silva, en 1.05
NAGUA AZUL, E. Guzmán en 1.04
ALJIBE, L. Toro en 1.03 4/5.
REFLECTOR, C. Galleguillos, en 1.04 2/5.

1.200 metros.
CORCEGA, E. Silva, en 1.18
INDESEADA, J. Miño, en 1.20 1/5.
TIRILLENTO, P. Cerón, en 1.19 3/5.
SINGA, O. Jara, en 1.16 4/5.
INFANZON, S. Vázquez, en 1.19.
PATRIARCA, W. López en 1.20.
DISCUTIDA, J. Berrios, en 1.18 3/5.

1.400 metros
MISTER GRACIAS, E. Guzmán y Muñequillo, J. Berrios, en 1.32 iguales
CRIOBAL, E. Suárez, en 1.31 3/5.
FALCA, E. Silva, en 1.32.
NOSTRADAMUS, M. Vergara, en 1.36 2/5 al carrerón
MOCITO FIEL, S. Vázquez y MARIMAN, P. Cerón, en 1.31 iguales

2.060 Mts.
PINGANILLA, S. Vázquez, en 2.18 3/5.

Transacciones efectuadas ayer

SOCIEDADES	TRANSACCIONES		PRECIOS EN PESOS Y CENTAVOS			CIERRE	VAR. DIA ANTERIOR
	UNIDADES	VALOR (\$)	MAYOR	MEJOR	MEIO		
ORO MDA #100	303	4.979.900	16.500,00 PH	16.300,00 PH	16.435,31	16.500,00 DPH	+200,00
ORO MDA #50	1	58.100	8.300,00 PH	8.300,00 PH	8.300,00	8.200,00 VPH	+200,00
ORO MDA #20	1	3.300	3.300,00 PH	3.300,00 PH	3.300,00	3.300,00 TPH	+400,00
BHIF-E-1 (8/5)(3-80)	340	339.532	99,65	99,65	99,65	98,74 T	-0,67
BHIF-F-3 (8/5)(3-80)	40	39.578	99,65	99,65	99,65	99,65 T	+0,00
BHIF-F-1 (10/12)(4-80)	410	428.473	105,533	105,533	105,533	105,53 T	+0,00
BHIF-E-1 (10/12)(4-80)	50	47.418	102,94	102,94	102,94	102,94 T	-0,02
BHIF-P (10/12)(4-80)	100	102.360	104,90	104,90	104,90	104,90 T	-
BHIF-X (8/5)(3-80)	100	101.416	98,92	98,92	98,92	98,92 T	-
BHIF-X (8/5)(4-80)	50	50.364	98,88	98,88	98,88	98,88 T	-
BHIF-Z (12/15)(4-80)	40	41.882	108,50	108,50	108,50	108,50 T	-
CAR F-15 (1-82)	15.000	29.464	99,50	99,50	99,50	99,50 T	+0,00
CAR F-15 (12-82)	15.000	29.464	99,50	99,50	99,50	99,50 T	+0,00
BROKER	185.346.023	180.410.119					
TOTAL INSTRUMENTOS		186.642.390					
CONCEPCION	5.140	102.880	20,00	20,00	20,00	20,00 C	-1,50
CONTINENTAL	8.100	202.500	25,00	25,00	25,00	25,00 C	+1,50
CREDITO E INV.	4.100	222.900	54,50	54,50	54,37	54,00 T	+0,00
CHILE	120.152	12.917.493	41,00	38,50	40,35	40,70 T	-0,20
DE A. EDWARDS	21.491	96.008	4,70	4,40	4,47	4,35 V	+0,35
ESPAÑOL CHILE	37.500	135.000	3,60	3,60	3,60	3,60 C	+0,00
SUD AMERICANO	200.668	3.210.688	16,00	16,00	16,00	16,00 C	-2,00
CULCURA	3.500	119.000	34,00	34,00	34,00	34,00 C	-0,40
CONCHA Y TORO	8.357	114.262	14,00	12,90	13,91	13,90 T	-0,30
FORESTAL CHOLGUAN	58.080	593.524	10,30	10,30	10,22	10,00 V	-0,30
FORESTAL S.A.	1.710	1.236.840	740,00	700,00	723,30	700,00 T	-40,00
ACEITE Y AL. PATRIA	850	297.500	350,00	350,00	350,00	350,00 T	+50,00
ARACAC	134	871	6,50	6,50	6,50	6,50 C	+0,00
CEMENTO MELON	6.500	78.000	12,00	12,00	12,00	12,00 V	-5,00
CERVECERIAS UNIDAS	14.400	1.757.700	123,00	119,00	120,06	119,00 V	-10,00
ORA INDUSTRIAL	578	75.140	130,20	130,00	130,10	130,00 C	+0,10
CONSTRUCION JESU S.A.	3.200	190.200	59,40	58,00	58,41	58,40 C	-1,50
COPEC	121.477	6.870.649	56,20	55,00	55,70	55,70 C	+0,10
CRISTAL CHILE	14.158	910.690	64,30	63,00	63,70	63,70 C	+0,10
ELECT. INDUSTRIAL	144.772	2.176.834	15,20	15,00	15,34	15,20 C	+0,10
ENDOTELADORA ANDINA	211.000	1.693.700	8,10	8,00	8,03	8,10 V	+0,00
EPERVA S.A.	20.104	908.480	46,00	44,50	45,20	46,00 C	-1,00
FOSFOROS	5.000	20.000	4,00	4,00	4,00	4,00 V	-0,50
GAS DE SANTIAGO	104.377	1.252.524	12,00	12,00	12,00	12,00 V	-0,50
INFORSA	33.873	4.674.548	141,00	130,00	138,00	135,00 V	-1,00
LOZA DE PISCO	1.555	62.890	38,00	38,00	38,00	38,00 C	-2,00
LUCCHETTI	15.000	41.250	2,75	2,75	2,75	2,75 V	+0,00
MADERAS CHOLGUAN	680	3.536	5,20	5,20	5,20	5,00 V	-0,20
MC KAY	6.396	805.540	130,00	110,00	125,94	130,00 T	+20,00
MUEBLES CIC S.A.	1.500	10.500	7,00	7,00	7,00	7,00 V	-0,15
PAPELES Y CARTONES	41.935	3.175.193	75,00	75,00	75,72	75,00 V	-5,00
PASUR	35.442	801.003	23,00	21,50	22,60	22,50 C	-2,00
PESQUERA COLOSO	58.700	3.003.100	52,00	51,00	51,14	51,00 C	-2,00
PESQUERA INDO	30.778	829.040	27,00	26,00	26,94	27,00 C	+2,00
PESQUERA Y SERV. MARITIMOS	30.778	127.229	42,00	42,00	42,00	42,00 C	-2,00
PIZARRERO S.A. "A y C"	6.345	152.760	24,00	24,00	24,00	24,00 C	-1,00
SINTEX S.A.	382.886	197.759	0,55	0,50	0,52	0,53 C	-0,03
TABACOS	16.875	808.050	48,00	47,00	47,88	48,00 C	-1,50
TATTERSALL	55.933	749.894	14,00	13,00	13,41	14,00 V	+1,00
TELEFONOS	71.926	3.362.893	48,00	46,00	46,75	47,00 V	+0,00
TURISMO BIO-BIO	4.600	48.300	10,50	10,50	10,50	10,50 C	+0,80
VAPORES	140.597	3.151.479	23,00	22,00	22,41	23,00 C	+0,80
DEPORTES MANQUEHUE S.A	9	22.500	2,500,00	2,500,00	2,500,00	2,500,00 T	+2.490,00
CIC	270.900	1.762.000	6,50	6,50	6,53	6,50 V	-0,40
ELECTROMETAL	19.113	1.212.311	63,00	61,00	63,43	65,00 T	+4,00
MADECO	348.000	1.614.100	4,70	4,50	4,64	4,50 T	-0,20
TOTAL ACCIONES CONTADO	2.865.510	61.511.378					
OPERACIONES A PLAZO	0	0					
TOTAL OPERADO HOY		248.153.768					

La Bolsa al día

Las operaciones bursátiles de este lunes se caracterizaron por mostrar tendencia bajista en las cotizaciones del mercado accionario y del oro, variedad en los conformes y un leve aumento en los conformes; el monto operado en ambas bolsas superó los 265,7 millones de pesos, en donde los brokers anotaron operaciones por 180,4 millones y el monto operado de Santiago acusa una participación del 93,4 por ciento; por su parte el IGPA calculado por la Bolsa de Comercio muestra un valor de 363,85 puntos, lo cual representa un retroceso del 1,76% respecto al viernes; en el mismo plazo los papeles líderes y de mayor presencia acusan una baja del 1,88%.

El oro físico registró conformes por 5,17 millones de pesos, la apertura de la moneda de cien pesos oro fue de \$ 16.500, nivel desde el cual bajó a \$ 16.300 para luego recuperarse y cerrar al mismo nivel inicial, perdiendo \$ 200 respecto del cierre del viernes, situación que es justificable si se considera que la onza troy en Londres declinó en la apertura al cotizarse a US\$ 614,50. El mercado a futuro en Nueva York registró un comportamiento similar, aun cuando la cotización Spot estuvo levemente más baja que en el mercado londinense; sin embargo, en la tarde los precios mejoraron cerrando la onza troy a US\$ 630,00.

FONDOS MUTUOS	
	Valor cuota (\$)
BHC	68,35
Coop. Vitalicia	122,660
Capitalisa	54,850

(Servicio. Esp. "La Nación")

El mercado de instrumentos de corto plazo, mostraron mayor actividad, lo cual permitió que su monto operado subiera a 180,41 millones de pesos, cifra que correspondió a conformes en pagarés descontables del Banco Central y en pagarés de empresas. Las tasas de interés se mantuvieron sostenidas y el monto de rescate superó los 185,3 millones de pesos.

Los instrumentos de renta fija reajustables anotaron operaciones por 1,19 millones de pesos; se vieron sostenidos y los conformes se dieron en torno a BHIF, serie E-1 (98,74% t); BHIF F-3 (99,65 t); BHIF J-1 (105,53% transacción); BHC serie 0 (102,94% t), BHC serie P (104,90 t);

BHC X (98,92 por ciento transacción); BHC serie Z (108,50% t); Car F-15 (99,50% t) y en Car F-16 (99,50% t).

El mercado accionario registró en ambas bolsas un total transado de 78,92 millones de pesos, cifra más significativa que durante los días de la semana precedente; los índices de precios sectoriales acusaron en su gran mayoría bajas; solamente las Financieras permanecieron inalterables y registraron alzas los sectores de Seguros, Comerciales y Distribuidoras, Navieras y Pesqueras. Los principales conformes se dieron en torno a los siguientes títulos:

SOCIEDADES	UNIDADES	MONTO OPERADO	PRECIO CIERRE	VARIACION
Banco de Chile	320.152	\$ 12.917.493	40,70 t	- 0,20
Bco. Español	37.500	335.000	3,60 c	no varió
Bco. Sudamericano	200.668	3.210.688	16,00 v	no varió
Forestal Chelguan	58.080	593.524	10,30 t	- 0,30
Forestal S.A.	4.710	3.576.840	700,00 t	- 40,00
CCU	22.400	2.730.000	119,00 v	- 5,00
Copac	122.477	6.725.649	54,60 c	- 1,50
Cristalchile	16.558	910.690	59,00 c	+ 1,00
Electricidad Ind.	144.772	2.176.834	15,20 c	+ 0,10
Embot. Andina	211.000	1.693.700	8,10 v	+ 0,10
Eperva	20.104	908.480	46,00 t	no varió
Gas Santiago	104.377	1.252.524	12,00 v	- 1,00
Inforsa	48.853	6.817.218	139,00 v	- 1,00
Papeles y Cartones	44.946	3.416.073	75,00 v	- 5,00
Pasur	93.773	2.234.116	22,50 c	- 2,00
Pesquera Coloso	58.700	3.003.100	51,00 c	- 2,00
Pesquera Inique	40.102	1.480.946	34,00 v	no varió
Pizarreno	36.365	932.760	24,00 c	- 1,00
Tabacos	26.875	1.308.050	48,00 c	- 1,50
Telefonos	71.926	3.362.893	47,00 v	- 3,00
Vapores	169.322	3.798.333	23,00 c	+ 0,80
Cic	270.000	1.762.000	6,50 v	+ 0,40
Electrometal	59.113	3.844.311	65,00 t	+ 4,00
Madeco	348.000	1.614.100	4,50 t	- 0,20

Fuente: Cartas Bolsas de Comercio y Bolsa de Valores.

Monedas de oro

MONEDA DE ORO		COSPELES DE ORO	
ORO \$ 100	\$ 18.336.-	ORO \$ 100	\$ 18.054
ORO \$ 50	\$ 9.168.-	ORO \$ 50	\$ 9.027
ORO \$ 20	\$ 3.780		

Actividad bursátil

BANCOS		INDICE	VARIACION DIARIA (%)
Base 100 = Dic. de 1978			
Componentes Básicos del IGPA:			
BANCAIAS	313,19	- 1,05	
FINANCIERAS	148,77	N.V.	
MINERAS	190,60	- 2,05	
AGROPECUARIAS	409,82	- 3,63	
TEXTILES	218,07	- 0,38	
INDUSTRIALES Y VARIAS	414,38	- 1,84	
METALURGICAS	322,77	- 1,39	
SEGUNDO	176,13	+ 0,57	
Industriales y Varias (Componentes)			
COMERC. Y DISTRIBUIDORAS	373,51	+ 2,42	
CERVECERIAS Y BEBIDAS	224,85	- 2,85	
ALIMENTICIAS	376,15	- 1,58	
INVERS. E INMOBILIARIAS	428,76	- 1,21	
NAVIERAS Y NAVIERAS	416,21	+ 3,05	
SERVICIOS	534,96	- 2,88	
PESQUERAS	467,42	+ 0,78	
PRODUCTOS QUIMICOS	424,79	- 2,44	
CONSTRUCCION	514,85	- 3,33	
PRODUCTOS DIVERSOS	316,32	- 3,49	
I. G. P. A. - AGOSTO 11	362,85		
AGOSTO 8	369,34	- 1,76	
INDICE DE PRECIO SELECTIVO DE ACCIONES (Base 100 = Dic. 1979)			
INDICE GRUPO I	158,84	- 2,31	
INDICE GRUPO II	220,51	+ 0,05	
I. P. S. A. -	167,46	- 1,88	
INSTRUMENTOS TRANSADOS			
Instr. Monetarios de Inversión	5.041.300	2,03	
Instr. Renta Fija Reajustable	1.190.971	0,48	
Brokers (VIERNES)	180.410.119	72,70	
Acciones 2.865.510 unidades	61.511.378	24,79	
TOTAL OPERADO EN EL DIA	248.153.768	100,00	

Fuente: Bolsa de Comercio

TASAS DE INTERES

BANCOS	captaciones		colocaciones (préstamos de consumo)
	30 ds.	90 ds. (nominal)	
Chile	2,15	6,75	---
Santiago	2,20-2,35	6,60	4,50
Sudamericano	2,20	6,75	4,07
Crédito	2,10	6,75	4,25
Español	2,25-2,35	7-7,5	---
Colocadora	2,25-2,35	6,50	3,80-4
BHC	2,25-2,35	6	---
Citybank	2,15-2,20	6,50	3,90
A. Edwards	2,35	6,50	4,15
O'Higgins	2,25	6,10	4
FINANCIERAS			
Finansa	2,30	7,20	4,50
Papeles y Cartones	2	6	---
Cash	2,35	7,20	3,90
Cia. Gral. Financiera	2,40	7,50	---
Fusa	2,35	7,40	4,50

(Servicio. Esp. "La Nación")

Monedas extranjeras

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de Londres.

TIPO DE CAMBIO (PESOS)

Dólar	39,7
Libra esterlina	92,983
Dólar canadiense	33,708
Marco alemán	21,873
Florin holandés	20,093
Franco suizo	23,665
Franco belga	1,372
Franco francés	9,466
Yen	0,172
Corona danesa	7,074
Corona noruega	8,008
Corona sueca	9,348
Chelin austriaco	3,087
Peseta	0,540
Dólar australiano	45,130

Beneficios del accionista

SOCIEDADES	EX DERECHO	BENEFICIO PERCIBIDO
Anasac	May.19	Div. de \$ 0,12595 a pagarse en Ago.11
Pesquera Coloso S.A.	Ago.1*	Div. de \$ 1,15 pagado desde Ago.11
Supermercados Almac	Ago. 4	Div. de \$ 0,60 pagado desde Ago.11
Muebles Cic S.A.	Ago.1*	Div. de \$ 0,19 a pagarse desde hoy 12
Sopasa	Jul.79	Div. total de \$ 1,15 por acción, que recibirán los accionistas que compraron acciones de

"Chile mantiene vigilancia de su mar territorial"

CONCEPCION.— "La Escuadra Nacional se encuentra realizando ejercicios en esta zona, porque debe mantener su eficiencia durante todo el año. Y además, porque esta área de entrenamientos da seguridad a nuestras naves en caso de mal tiempo, pues la bahía de Concepción es excelente, junto con Talcahuano, que es una muy buena base de apoyo logístico." Las expresiones corresponden al comandante en jefe de la Escuadra Nacional, vicealmirante Ronald McIntyre Mendoza, quien durante una conferencia de prensa ofrecida en la Municipalidad de Lota conversó con los periodistas a propósito de la presencia de las naves chilenas en el litoral.

LA OPERACION UNITAS
"Nosotros tenemos muy buenas relaciones con el pueblo norteamericano", no, tenemos relaciones con la Armada norteamericana y tenemos relaciones bastante pobres con el Gobierno actual norteamericano", explicó el vicealmirante Ronald McIntyre. "Nuestras impresiones no son contra la gente que está gobernando, sino contra el grupo, porque dentro del Partido Demócrata hay tendencias como en todos, que está sumamente preocupado por los derechos humanos. Más que el Departamento de Estado ha sido este grupo el que ha estado influyendo en la persona del Presidente. De esa manera se toma una medida que nos quiere sancionar respecto de los derechos humanos".

El vicealmirante se refirió en esos términos a la situación presentada al suspender Estados Unidos los ejercicios combinados con Chile en la llamada Operación Unitas. Por otro lado, sin embargo —añadió el jefe máximo de la Escuadra Nacional— Estados Unidos pierde con ello seguridad, porque pierde un aliado de un país de tremendas condiciones marítimas que está controlando un punto focal tan importante como el Mar de Drake. Si no hay entendimiento, la seguridad en esa área seguirá dependiendo exclusivamente de nosotros, por un tiempo".

EJERCICIOS
Los ejercicios de la Escuadra Nacional se prolongarán hasta fines de esta semana en la zona. Hablando sobre la seguridad nacional, el comandante en jefe dijo: "Tenemos una Escuadra y una organización tradicional excelente, muy buena, de soberanía. Nos preocupa un poco, y así lo ha señalado el almirante Merino, al mantener una exploración adecuada y poco más allá de las 200 millas. El

desarrollo de las grandes potencias y el problema alimenticio a nivel mundial han hecho que grandes flotas se trasladen a lugares donde existen los recursos marítimos". Entre las 200 y 300 millas hemos detectado flotas importantes, especialmente rusas. Hemos detectado, hasta más de 40 buques frente a Chiloé, en el norte y en el Mar de Drake. Hay que tener entonces una buena vigilancia". El vicealmirante dijo que tenía preocupación de tener además una vigilancia aeromarina para hacer más eficiente esa defensa de la soberanía nacional.



Este es el edificio recientemente terminado que servirá como Centro Nutricional Infantil en Valparaíso.

Edificio de CONIN está listo, pero no funciona por falta de fondos

VALPARAISO.— A pesar de estar terminado desde el año pasado, sólo podrá entrar en funcionamiento desde el 1° de enero de 1981 el Centro Nutricional Infantil de Valparaíso. Desde esa fecha será subsidiado por el Ministerio de Salud, según lo indicó el Ministro general Alejandro Medina Loís, quien manifestó que los ejecutivos de la Corporación para la Nutrición Infantil, CONIN, junto a la comunidad, deberían encargarse de ponerlo en marcha durante estos últimos meses del año.

Por su parte, los miembros del directorio de la corporación esperan que el Consejo Social de Ministros autorice fondos regionales para ponerlo en marcha este año. La estadística indica que hay 300 niños desnutridos que podrían ser tratados aquí.

El edificio donde funcionará, se construyó con fondos del Ministerio del Interior que aportó 2 millones de pesos, más 500 mil pesos de fondos regionales.

El resto fue aportado en su totalidad por la comunidad. Es así que durante el Año Internacional del Niño, seis clubes rotarios se unieron y entregaron toda la implementación del centro, dotándolo de camas, cunas, ropas, etc.

La idea de su construcción surgió gracias a la iniciativa de una dama de la región, quien luego de conocer el plan que llevaba a cabo en todo el país el doctor Fernando Monckeberg, inició la búsqueda de un terreno apropiado para su levantamiento y pidió la ayuda de la comunidad. Ella es actualmente su presidenta, Nony de Gray, y junto a ella colaboran cerca de 30 voluntarias.

También algunas jóvenes estudiantes han manifestado su interés por colaborar. Se necesita alrededor de 120 voluntarias para llevar a cabo una labor de apoyo y estimulación de los menores desnutridos, que serán un poco más de sesenta los que se atenderán, de acuerdo con la capacidad del centro. Todas ellas deben ser preparadas en cursos especiales para atender a estos menores.

La construcción cuenta con una sala de instrucción para los padres; siete salas-dormitorios con diez camas cada una; sala de reunión para profesionales; otra de atención pediátrica; cocina totalmente equipada y un servicio de lavandería, además de toda clase de comodidades para sus funcionarios.

Sin embargo, los niños de Valparaíso deben ser atendidos en el Centro Nutricional de San Antonio o Quilota, perdiendo con ello lo más importante del tratamiento, que es el contacto diario de los niños con sus padres, quienes tienen en los 30 centros que funcionan actualmente en el país, acceso diario y a cualquier hora, incluso para darles los alimentos, ya que se pretende integrar a todo el grupo familiar en su recuperación. Por ello, es necesario motivar a la comunidad para lograr que este centro funcione lo más pronto posible en Valparaíso.

31 millones para reparar 9 caminos

TALCA.— Nueve caminos de la Región del Maule comenzarán a ser reparados en la primera quincena de septiembre con la inversión de 31 millones de pesos aprobados por la Dirección Regional de Vialidad. La información la entregó en Talca el director regional de este organismo, David Guzmán Silva.

Con el fin de invitar a las firmas contratistas a la ejecución de estos trabajos se procedió a llamar a propuestas públicas, cuyos resultados se conocerán entre el 28 y 29 de agosto.

CAMINOS

Los caminos que serán sometidos a reparación y mejoramiento, en su totalidad ubicados en sectores de alta demanda agrícola, son los siguientes con trabajos que se concentrarán en los kilómetros que se indican:

Camino Curicó-Iloca-Infiernillo: Kms. 15,00 al 24,4; Camino Curicó-Los Queñes: Km. 15,5 al 21; Camino Talca-Curepto: Km 23 al 27,7; Camino Cauquenes-Constitución, por Chanco: Km 69 al 78,4; Camino San Javier-Cauquenes: Km 22,5 al 31,9; Camino Longavi-El Tránsito: Km 13 al 20,3; Camino Cauquenes-Quirihue: Km 8,4 al 4,4; Camino Cancha Alegre-Coronel del Maule: Km 5,8 al 4,8; Camino Cauquenes-Chanco, por Las Vegas: Km 15,3 al 19,2 y 21,1 al 22,4.

FACH ayuda a investigar forestación con Atriplex

ANTOFAGASTA.— Una eficaz colaboración brinda la Fuerza Aérea de Chile, a través del Ala Número 1 de Antofagasta, a los proyectos de investigación que desarrolla la sede local de la Universidad del Norte.

La información la entregó el Director de Investigaciones de ese plantel, Aristides de los Ríos, quien señaló que la FACH aporta un significativo apoyo logístico y de personal, para el desarrollo del proyecto "Atriplex". Anteriormente también hizo lo mismo con el proyecto "Mejillones".

Agregó De los Ríos que en cada una de las expediciones a los lugares donde se realizan los estudios, especialmente al Morro Moreno, la Fuerza Aérea se encargó del traslado del equipo de investigadores e implementos.

El proyecto "Atriplex" es un análisis científico destinado a forestar, a nivel experimental, los cerros costeros de Antofagasta, con una pequeña planta apropiada para las zonas desérticas, denominada "Atriplex". Para estos efectos, se seleccionó uno de los cerros más altos —Cerro Moreno— cuya cumbre está envuelta durante gran parte del día por vapor de agua de nubes: Las camanchacas.

En forma paralela, se adjuntará a algunos arbustos unidades modulares de "atrapanieblas", como control y punto de comparación.

Por otra parte, según lo señalado por Aristides de los Ríos, se estudia un convenio entre la Fuerza Aérea de Chile y la Universidad del Norte, para dictar cursos de perfeccionamiento a los oficiales de esa institución.

Finalmente, la autoridad universitaria destacó un estudio de suelos, con el objeto de forestar la base de Cerro Moreno, efectuado por el docente Hugo Alonso, del Departamento de Geociencias.

SECRETARIO REGIONAL DE SALUD

COQUIMBO.— En calidad de Secretario Regional Ministerial de Salud, subrogante, de la Región de Coquimbo, fue designado el doctor Andrés del Valle Varas, quien asumió sus funciones el primero del presente mes.

Se oficializó su nombramiento mediante la publicación del decreto 258,

de esa Secretaría de Estado, en el Diario Oficial.

CERTIFICADOS DE ALFABETIZACION

VALPARAISO.— El jueves 21, en una ceremonia que se iniciará a las 10.00 horas en el Salón de Honor de la Municipalidad de Valparaíso, el alcalde Francisco Bartolucci hará entrega de los correspondientes certificados de alfabetización a 177 personas que se inscribieron y participaron en los cursos respectivos, programados a través del Departamento de Desarrollo Social de la corporación.

Los cursos que correspondieron al primer trimestre fueron impartidos a través de 8 centros alfabetizadores, además de un telecentro, con 7 alumnos, en su totalidad adultos.

Los participantes fueron mujeres, en su mayoría, y todos aprendieron a leer y escribir.

En la ceremonia del día 21 se hará entrega, además, de premios especiales por su constancia, dedicación y esfuerzo en sus estudios, a 4 hombres y 16 mujeres, ahora alfabetizados en su etapa primaria, en Valparaíso.

PINTOR RANCAGÜINO EXPONE EN SANTIAGO

RANCAGUA.— (Luis Onate, corresponsal).— En el Taller Santa Lucía y en la calle del mismo nombre N° 162, se inauguró la exposición de obras del artista rancagüino Gustavo Cabello Olguín.

Este pintor autodidacta, especializado en paisajes marinos y flores, tiene un bien ganado prestigio por la calidad y colorido de sus creaciones.

Presentará en la Sala Santa Lucía 21 obras que son de su inspiración y otras tomadas de los bellos paisajes de la VI Región. Gustavo Cabello refleja en sus telas todo el romanticismo de su alma, ya que —repetimos— su fuente de inspiración es la naturaleza con todo lo bello que el Creador ha puesto en ella y que este pintor sabe llevar con fidelidad a la tela. Los rancagüinos afortunados en la capital deberán llegar hasta la muestra de Cabello Olguín y premiarla con su presencia y estímulo.

Culminó seminario

IQUIQUE.— Culminó el Seminario "Administración de la Capacitación", organizado por la Intendencia de Tarapacá. El evento tuvo como finalidad uniformar criterios sobre conceptos usados en Administración; señalar etapas de evaluación del proceso en concordancia con los cambios operados en la sociedad y entregar una herramienta moderna de Administración que contribuya a la eficiencia y efectividad de los servicios o empresas.

El Seminario aludido, fue dictado por los relatores Octavio Echeverría, Director Regional de INACAP; Sergio

Hernández, Director Provincial de INACAP; Mito Marincovich, Jefe de Relaciones Industriales de la Minera Sagasca, y Manuel Díaz, Coordinador de INACAP. Estuvo dirigido a los Jefes de Personal y Relacionadores Industriales, tanto del sector público como privado, de Iquique y Arica.



Vicealmirante Ronald McIntyre Mendoza, Comandante en Jefe de la Escuadra Nacional, quien formuló declaraciones en torno a los ejercicios navales en aguas territoriales del norte.

El norte volvió a florecer

VALDIVIA.— (Guillermo Morales, corresponsal).— Gracias al buen año, los campos limarinos han renacido. Ahora con toda propiedad podemos decir que realmente somos un Norte Verde. La flora y fauna se observan prósperos, conformando un paisaje digno de los mejores del sur de Chile.

ABUNDANTE FLORA

"La Nación" recorrió algunos sectores de la Provincia de Limari, IV Región, y pudo constatar que la zona presenta un hermoso paisaje por la abundancia de verdor. Han rebrotado especies autóctonas que ya se consideraban extinguidas por la sequía, como son las famosas "añahuas" o capulines del norte, de tres hermosos colores, rojo, blanco y amarillo.

En los sectores de Camarico, San Juan, Socos, Punitaqui, Rapel, Arriales, Juntas, Recoleta, han brotado hermosas flores amarillas, lilas y azules. Se trata del "azulillo", el "alardillo", el "rabanito silvestre", el "lupero", la "madreselva", sólo por nombrar algunas.

Las empastadas naturales alimentan al poco ganado que quedó. Sin embargo, los pequeños crianceros están tratando de traer vientes y productores de la Zona Central para multiplicar este ganado menor y asegurar la producción de queso, cueros y charqui, que son la base del sustento de muchas familias.

LAFUNA

En cuanto a la fauna se pudo observar, por ejemplo, en la zona de Camarico, bandadas de "bandurrias", que vive oriunda de la zona, que es de color gris, de largas patas, y que han emigrado por falta de agua y floración.

En la Ciénaga, sector agrícola del sector de Camarico hay bandadas de "diamante", un pajarillo muy hermoso, de variados colores, hasta el blanco total, con pico y patas rojos y que es portador de un carácterístico ruido, a manera de canto.

En las cercanías del bosque Fray Jorge, hacia la costa, han aparecido las torcazas, las que habían desaparecido por la sequía. También bandadas de tortolitas prácticamente oscuras en el cielo en las tardes, cuando van en demanda de los bosques para dormir.

En los lagos artificiales y naturales de Talhuén, Socos, Infiernillos, Punitaqui y Barraza han aparecido los patos silvestres, los que en bandadas se ven prácticamente "aduenado" de los humanos.

CAMARONES Y PECES

Los ríos Hurtado y Limari han aumentado su caudal por la abundancia de las precipitaciones y el desagüe del embalse Paloma. Paralelamente han aparecido los peces y camarones, que en los últimos años están en veda permanente. Sin embargo, los llamados camarones extraen el crustáceo de los ríos a muy buen precio, en forma furtiva por cierto, para no ser sorprendidos.

En cuanto a la pesca de truchas y perches, es impresionante la abundancia de cardúmenes. Los aficionados a la pesca sacan sin siquiera meter la red.

Uribe Concha, director de la Oficina de Desarrollo Docente de la Facultad de Medicina, hizo una reseña biográfica del doctor Hernán Apablaza, al rendir homenaje póstumo a este destacado docente, "un médico que abrazó con entusiasmo su profesión".

Al finalizar la ceremonia académica, hizo uso de la palabra el Vicerrector, Ramón Salinas, quien destacó la importancia de este reconocimiento por parte de la Universidad de Chile.



El doctor Ernesto Dighero recibe el certificado que acredita su condición académica, de manos del doctor Armando Valle Saile.

Quilpué tendrá moderna clínica médica

QUILPUE: Un grupo de profesionales, que ejercen diferentes ramas de la medicina decidieron unificar sus respectivas experiencias individuales en una gran organización curativa, dando forma a la "Clínica Los Carreras", que constituye un completo Centro de Salud privado con servicios clínicos que comprenden: consultas, diagnósticos, hospitalización, servicio de urgencia y servicios de apoyo clínico, como son los laboratorios, radiología, ecodiagnóstico y otros.

En una reunión de carácter informativo, estos profesionales encabezados por el Dr. Ignacio Kotlik, dieron a conocer a las autoridades este proyecto que estará terminado en diez meses más, con una capacidad de 40 camas y posibilidad de ampliación hasta 100 camas. La inversión será de un millón y medio de dólares.

El Centro Médico estará ubicado en pleno centro de la ciudad de Quilpué.

en la calle Caupolicán con Los Carreras.

En esta reunión se encontraban presentes la Secretaría Ministerial de Gobierno, Eugenia Garrido de Vargas, el alcalde de la comuna, Guido Olguín, autoridades locales y profesionales que conforman esta sociedad privada.

El Dr. Eduardo Alarcón Peña dio a conocer en detalle las características de cada uno de los servicios que integrará esta clínica, que funcionará las 24 horas con atención continua, tanto para adultos como niños y servicio de ambulancia. Atenderá hospitalizaciones, pabellones de cirugía mayor y menor; servicio de urgencia, laboratorio clínico, rayos, ecografía, banco de sangre, farmacia, comedores, sala de estar, cafetería y servicio de comedor para que los familiares o visitas de los pacientes puedan servirse una colación o almuerzo, si lo desean.

INGRESO COMO ABONADO

Los interesados en abonarse a la Clínica Los Carreras deben suscribir el contrato correspondiente, cancelando una cuota de inscripción, que pueden pagar con facilidades. Esto les da derecho a utilizar inmediatamente los servicios de medicina general, ginecología, obstetricia y pediatría que funcionan en dos direcciones diferentes en la ciudad de Quilpué, mientras se construye la sede definitiva, que se inaugurará en 1981.

¿POR QUÉ QUILPUE?

Al hacer el estudio correspondiente para la ubicación de este Centro - explicó el Dr. Eduardo Alarcón - nos encontramos con una sorpresa: el mayor crecimiento demográfico urbano en este momento, en Chile, corresponde al sector de Quilpué y Villa Alemana, y si comparamos estos sectores con Valparaíso y Viña del Mar, nos encontramos con tasas de creci-

miento para Valparaíso de 0,6, para Viña de 0,7; para Quilpué de 4,8 y para Villa Alemana de 6,4. Es decir ambas son ciudades de gran porvenir por ser mayor crecimiento poblacional.

Finalmente, el alcalde Guido Olguín felicitó a estos profesionales por esta iniciativa que favorecerá no sólo a la comuna sino también a las restantes de la provincia de Valparaíso. "Estamos frente a un sentimiento de vivencia y de seguridad en el futuro, no bajo el alero de un sentimiento paternalista. Esto es resultado del esfuerzo y la convicción de un grupo de hombres que han reunido el sentimiento y cariño por su ciudad, y además, el sentimiento de realizar una obra que va justo al ánimo empresarial y lleva colocado también un gran sentido social."

Este es un sentimiento de confianza en nuestra ciudad, y al tener confianza en nuestra ciudad, tenemos confianza en Chile."



El Alcalde de Quilpué, Guido Olguín, observa junto a la Secretaría de Gobierno, Eugenia Garrido de Vargas, la maqueta de la Clínica Los Carreras que estará terminada dentro de diez meses.

Reorganizan Instituto de Seguridad

VALPARAISO. Una completa modernización de la estructura orgánica anunció el nuevo gerente del Instituto de Seguridad del Trabajo, Miguel Soto Guzmán, al asumir el cargo que subrogó durante dos años, por enfermedad de su antecesor Raúl Repetto, que se acogió a retiro luego de cumplir una meritoria labor.

El Directorio del IST, que preside el industrial José Hornauer, designó en el puesto al contador Miguel Soto Guzmán, que anteriormente se desempeñó como subgerente, habiéndose incorporado a la institución en 1965.

El Instituto de Seguridad del Trabajo fue fundado por la Asociación Gremial de Industriales de Valparaíso y Aconcagua, ASIVA, hace 23 años, y tiene como objetivo fundamental ve-

lar por la seguridad de los trabajadores, en cuanto a su integridad física, y por la seguridad de las empresas, en relación a que sus instalaciones y equipos no resulten dañados debido a acciones inseguras.

En este sentido, el IST estima que en los casos de inseguridad, pueden no ocasionarse lesionados, pero resultaría afectada la producción por deterioro de maquinarias o recintos laborales.

El gerente del Instituto de Seguridad del Trabajo puso de relieve que este organismo privado, administrador de la ley 16.744 de Seguro Social Obligatorio contra Riesgos de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales, es el único de su tipo que, habiendo tenido su origen fuera de la capital, se ha extendido a todo el país, contando

en la actualidad con 140 mil trabajadores afiliados, pertenecientes a 3.400 empresas, distribuidas desde Arica a Magallanes.

La atención médica de los trabajadores, agregó Miguel Soto Guzmán, se cuenta con un completo y moderno Centro de Salud, dotado de los equipos más avanzados para salvar la vida y rehabilitar a los trabajadores para que puedan reintegrarse a su quehacer laboral.

El nuevo gerente del IST regresó recientemente desde Brasil, donde asistió al Congreso de la Organización Iberoamericana de Seguridad Social, que reunió a los más importantes centros latinoamericanos que laboran en el campo de la seguridad social, industrial y de prevención de riesgos.



Miguel Soto Guzmán asumió el cargo de Gerente del Instituto de Seguridad del Trabajo, IST.

Exito logra Congreso Vecinal de Juventudes

RANCAGUA (Luis Oñate Jiménez, Corresponsal). — En una conferencia de prensa realizada por personeros de la Secretaría Regional de la Juventud, se anunció la puesta en marcha del Congreso Vecinal de Juventudes, que se inició en la ciudad de Santa Cruz con señalado éxito.

Este Congreso se realizó en diferentes Comunas de la VI Región, completando el ciclo de acción juvenil en las 77 comunas del país. En Santa Cruz fue un verdadero éxito y en el último fin de semana se llevó a cabo en Rengo, para proseguir el 21, 22 y 23 de agosto en Rancagua; 28, 29 y 30

en San Fernando y el 5 y 6 de septiembre en San Vicente de Tagua Tagua.

El temario de estos Congresos Comunes juveniles contempla interesantes temas como "Drogas y Alcoholismo", a cargo de un médico del hospital de Santa Cruz; "Relaciones Familiares", a cargo de la Asistente Social Margarita Cabrera; "Delincuencia Juvenil", tema que será tratado por dos funcionarios de Investigaciones de San Fernando; "Educación", a cargo del Subdirector del Liceo B-17 de Santa Cruz, profesor de Castellano Mario Galarce.



Dirigentes de la Secretaría de la Juventud de la Sexta Región dan a conocer los objetivos del Congreso de la Juventud Vecinal que se realiza en las comunas. Habla el Presidente Regional de la Juventud, René Maturana. A su lado, el funcionario de Desarrollo Social, Angel Vallejos, y la Secretaria Comunal de San Fernando, Cecilia González.



La Secretaria del Jurado, María Teresa Infante, muestra una de las marinas presentadas al certamen de la Caja "Javier Carrera".

Concurso laboral de pintura en Valparaíso

VALPARAISO. — La Caja de Compensación "Javier Carrera" de Valparaíso organizó el primer certamen de pintura para trabajadores, recibiendo 360 obras de todas las regiones del país, con temas y técnicas libres. Las 80 mejores telas serán presentadas en una exposición itinerante que recorrerá las zonas central y norte del país, comenzando por Valparaíso. Los trabajos serán exhibidos en la sala de exposiciones del Club de Campo de la propia Caja, que será inaugurado por el Presidente de la República, en el mes de septiembre. Esta muestra tiene su origen en la celebración del XXV aniversario de la creación de la

Caja "Javier Carrera". En el acto inaugural se entregarán los tres primeros premios, consistentes en dinero efectivo y un diploma. El primero es de \$ 25.000; el segundo de \$ 15.000 y el tercero de \$ 10.000. También se otorgarán diez menciones honoríficas.

El Jurado está integrado por el Director de la Escuela de Bellas Artes de Viña del Mar, el escultor Ricardo Santander; el profesor de la Escuela de Arte, de la Universidad de Chile, sede Valparaíso, Camilo Carrizo; el Secretario Regional de Relaciones Culturales, Daniel Santelices; y el pintor y poeta Carlos Ruiz Saldivar.

CALZADO DEPORTIVO match

ZAPATOS DE FUTBOL

PRESENTA SU NUEVA LINEA 80

CON PLANTAS EXCLUSIVAS Y GARANTÍAS, VENTA EN ZAPATERÍAS Y CANAL DEPORTIVAS. Por mayor y menor en:

ELEUTERIO RAMÍREZ 940
FONO: 592841 SAN BERNARDO

MANUEL MONTT 16
FONO: 742405 - SANTIAGO

COMERCIANTES

SU PEDIDO DE LICORES A:

VALMARO Y CIA. LTDA.

REPRESENTANTE DE

CHAMPAGNE
LICORES IMPORTADOS
PISCO
TRES CRUCES

COMPANIA 4565
TEL. 736864-732315

COMPRE SU CITROËN CON MANTENCION GRATIS

Todos los meses sortearémos 2 carros de mantención, los que darán 60.000 km. de Revisión con mano de obra y lubricantes GRATIS

VISA - \$ 264.500
2 CV-6 - \$ 198.500
CX-2000 - \$ 545.000
VISA LE NOIR - \$ 268.400

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 36 MESES-CUOTAS FIJAS

MARTIN HNOS. IMP. e IND. S.A.

Seminario 115 - 119
Tels: 226029 - 228915

DESDE 1948
CITROËN
prefiere SHELL

CITROËN

Ud. puede escoger, pero... sólo una profesional puede diagnosticar y efectuar tratamientos con la seriedad y conocimientos que se requieren

KARA VISLOVNA
INSTITUTO DE RECUPERACION ESTETICO-FISICA

- Limpiezas profundas del cutis; arrugas y flaccidez con iontoforesis y colágeno.
- Acné juvenil niñas y niños
- Depilación definitiva según el último sistema Norteamericano y europeo sin dolor, sin cicatrices.
- Modelación corporal: celulitis postparto; método francés.

Una visita a ella significa encontrar los más modernos métodos de Estética femenina Integral y la confianza de ser atendida en forma personal

PHILLIPS 16
3° PISO
DEPTO. D
Puerta de Hierro Forjado

HALES Y HALES LTDA.
FABRICA CHALONES FRAZADAS

FRAZADAS JACARANDA
1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ
FRAZADAS CUADROS
1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ
FRAZADAS MEXICANAS
1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ
FRAZADAS LISAS
1 1/2 PLAZA DOBLE FAZ

IMPORTACION EN:
Toallas, Parkas, Pañuelos y Zapatillas
Sábanas, Chalecos, Sweater
Precios especiales para comerciantes

Oferta:
Frazada lisa \$290 IVA Incluido

SABADO ABIERTO DESDE LAS 9 A LAS 13 HORAS

SANTA ROSA 3675

VENDO TELEFONO EN TALCAHUANO

RESIDENCIAL CON ANEXO
VALOR \$ 65.000.-

LLAMAR AL FONO 24040 DE CONCEPCION

Culmina traspaso de tierras a antiguos colonos de Aysen

COYHAIQUE.— Como un "hito trascendental en la historia de Aysen" calificaron los colonos y ganaderos de la XI Región el anuncio hecho por el Subsecretario de Bienes Nacionales, Luis Simón Figueroa del Río, respecto al traspaso definitivo, mediante venta, a sus ocupantes de los predios ya mencionados. Con este hecho culminará dentro de un plazo máximo de dos a tres meses la primera etapa de colonización de Aysen, iniciada hace más de cuarenta años.

En reunión celebrada en Coyhaique, con cerca de doscientos colonos y pequeños agricultores de la zona, presidida por el intendente de la XI Región, coronel Samuel Rojas el Subsecretario de Bienes Nacionales dio a conocer el sistema mediante el cual los ayseninos podrán comprar las tierras que ocupan y los predios por hectárea que, según rentabilidad de suelos, fueron aprobados para cada sector. Su forma de pago será el 20

por ciento al contado y el resto a diez años plazo.

Aún cuando la gran mayoría de los presentes intuía la noticia, ella impactó en los ayseninos que vieron así cumplidos por fin los anhelos de muchos años.

TITULOS GRATUITOS

Paralelamente con lo anterior se dejó en claro que en aquellos sectores más apartados, en particular Villa O'Higgins y Caleta Tortel, sus ocupantes recibirán los títulos en forma totalmente gratuita.

En esta reunión organizada por la Organización Ganadera de Aysen (OGANA) el Intendente Rojas señaló que se daba así, a un problema de muy largo tiempo, "una solución verdadera y sin demagogia". Corresponde ahora a ustedes —agregó— responder a este desafío que les permiti-

rá mejorar sus campos y aumentar la producción. Si por años han trabajado con ahínco, seguramente lo harán con mayor razón, porque estarán trabajando por sus propias tierras.

Por su parte el Subsecretario de Bienes Nacionales agradeció y destacó la participación de OGANA en la solución del problema de tenencia de tierras en Aysen. "Su estudio serio y responsable —expresó— nos permitió junto a los antecedentes reunidos por el Ministerio llegar a esta solución". Dicha autoridad anunció asimismo la iniciación de una nueva campaña de mensura de tierras para predios que faltan y proceder luego al trámite de venta a sus ocupantes o arrendatarios, a contar de octubre próximo.

Al término de esta reunión una verdadera ovación, fue brindada a las autoridades presentes y al gobierno porque "por fin se hacía justicia y se demostraba haber comprendido el problema existente en el sector rural de esta apartada región del país".

El presidente de OGANA, Pablo Galilea, destacó que la solución entregada al problema de tenencia de tierras en Aysen "es la más justa y aquella que siempre anhelaron quienes han transformado estas tierras en predios productivos".



Fuera de peligro está el paciente Juan Nieto Galleguillos, tras la difícil operación a que fue sometido para eliminar una hernia cerebral, el hundimiento de la frente y un inesperado absceso encefálico.

Ampliada planta mineral

COPIAPO. (Fernando Yáñez, corresponsal). Una visita a la planta procesadora de minerales "Manuel Antonio Matta", ubicada en el sector de Paipote, realizó el Intendente de la Región de Atacama, teniente coronel Jaime Núñez Cabrera. El objeto de la misma, forma parte de un programa de contactos directos y en el terreno con los sectores laborales de la región.

La primera autoridad regional fue acompañada por el SEREMI de Minería, Ingeniero Iván Montenegro, el Secretario Regional de Planificación, Felipe Bernstein, y otros asesores.

AUMENTO DE PRODUCCION

En primer lugar, la comitiva se dirigió hasta las oficinas de administración, donde fueron recibidos por el jefe de Planta, Bruno Zamora, quien dio a conocer los últimos avances e inversiones efectuadas para aumentar la producción. A su vez, el comandante Núñez inquirió detalles sobre el movimiento de la planta, cantidad de proveedores, capacidad de procesamiento y otras, para cotejarlas con las cifras entregadas por el Servicio de Minas del Estado.

En la Planta "Manuel Antonio Matta" laboran 110 trabajadores y constituye un caso particular de eficiencia y rendimiento. Con el programa de nuevas instalaciones en el sistema de ampliación de la planta de chancado, cuya inversión fue aproximadamente de cuatro millones de dólares, su actual capacidad instalada alcanza ahora a 54 mil toneladas mensuales. Además, desde el presente mes la usina está recibiendo minerales de oro y plata, que antes eran derivados hacia la Fundición de Paipote.

El Intendente demostró su preocupación por la solución que habrá que buscarle a los pequeños productores ante la próxima licitación de la planta, que de concretarse sería el próximo año. Al respecto, el comandante Núñez manifestó que se contaba con tiempo y se estaban realizando los estudios pertinentes para que los trabajadores no queden desamparados.



Akira Miyabe comunica al Intendente subrogante de Tarapacá, capitán de navío Ramón Undurraga, la decisión de la empresa Nippon Miner de no explotar los yacimientos de cobre de cerro Colorado por el momento. Asistieron a la reunión, el administrador de la empresa Mineral Cobre-Iquique, Gastón Albístegui, y el sectorialista minero de Serplac, Ruperto Berrios.

Japoneses no explotarán mina de cerro Colorado

IQUIQUE. (Ricardo Jorquera, corresponsal).— El representante de la Nippon Miner, Akira Miyabe, encargado de realizar los estudios de prospección en los yacimientos de cobre de Cerro Colorado, se reunió con el Intendente subrogante de Tarapacá, capitán de navío Ramón Undurraga Carvajal.

La reunión se efectuó en el gabinete de trabajo de la máxima autoridad regional y contó además con la asistencia del Administrador de la oficina local, Gastón Albístegui.

El representante de la empresa nipona informó al comandante Undurraga, que se puso término al estudio del proyecto Cerro Colorado y que, por el momento, la compañía desistía de la inversión, ya que por diversos factores no resultaba rentable para una compañía japonesa la explotación industrial del yacimiento.

Akira Miyabe agradeció en nombre de Nippon Miner el apoyo recibido en todo momento de parte de las autoridades regionales, y el comandante Undurraga le expresó que las puertas estarían siempre abiertas para su compañía, tanto en esta Región como en el resto del país.

Los estudios completos quedaron en poder del empresario chileno Enrique Escala, y se tiene conocimiento que habría otras compañías internacionales interesadas en la explotación del Mineral Cobre-Iquique, en base a estos estudios efectuados por la Nippon Miner.

Farmacias porteñas

EN VALPARAISO

IRIS: Almirante Riveros 1. Fono 2379.
ITALIA: Victoria 2229. Fono 4945.
INGLESIA 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030.
NUEVA PARIS 1: Condell 1286. Fono 59499.
RUBIO 1: Cochrane 99. Fono 58375.
RUBIO 2: Avda. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

EN VIÑA DEL MAR

VIÑAMARINA: Valparaíso 656. Fono 80681.
WASHINGTON: San Antonio 1363. Fono 972832.
PONTECASINO: Avda. Marina 102. Fono 84296.
DROPELMANN: Valparaíso 560. Fono 80327.
MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389.
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Local 5.
JARDIN: Etchevers 297. Fono 84393.

Cines porteños

EN VALPARAISO

BRASILIA.— 15, 18.45 y 21.45 Burt Reynolds y Candice Bergen en "Tres no hacen pareja". May. 18.
CENTRAL.— Continuado 14.30 "La vecina" y "La señora quiere guerra". May. 21.
COLON.— Continuado 14.30 Edwige Fenech en "Madame y su protegida" y "La nueva cigarra". May. 21.
CONDELL.— Continuado 14.30 Bárbara Bouchet en "La isla del pecado" y "Colegiales adolescentes". May. 21.
IMPERIO.— Continuado 14.30 "Sexo Análisis" y "Pecado de familia". May. 21.
LUX.— Continuado 14.30 "Apagón de Nueva York" y "La Vecina". May. 21.

METRO.— 15, 18.30 y 21.30 Walt Disney en "Fantasia". Para todos.
VALPARAISO.— 15, 18.30 y 21.30. George Peppard, George Hamilton en "Del infierno a la victoria". May. 18.
VELARDE.— 15, 18.30 y 21.30 Bill Bixby en "Hulk el hombre increíble". Para todos.

EN VIÑA DEL MAR

CINE ARTE.— 15, 18.45 y 21.45. "El corcel negro". Mickey Rooney. Para todos.
OLIMPO.— 15, 18.30 y 21.30 Richard Widmark en "Terror en la montaña rusa". May. 14.
REX.— 15, 18.45 y 21.45. Vitorio Gassman en "Querido Papá". May. 18.

Absceso cerebral complicó la operación cráneo facial

VALPARAISO.— En perfectas condiciones se encuentra recuperándose dentro de su etapa postoperatoria el joven Juan Nieto Galleguillos, intervenido quirúrgicamente por once médicos especialistas a fin de solucionar su problema, producto de una secuela de traumatismo craneo facial.

Así lo informó en la mañana de ayer el jefe del equipo médico que realizó la operación a cerebro abierto, doctor Juan Montedónico, quien especificó que el paciente que estuvo trece horas en el quirófano se encuentra en "perfectas condiciones, muy bien y totalmente consciente, lúcido y además colaborador con el equipo médico que lo asiste".

Juan Nieto Galleguillos fue intervenido a raíz de la secuela craneo facial que representaba producto de un accidente ocurrido en diciembre de 1977 que le provocó una hernia encefálica, pulverización de la región frontal, desase de la cavidad orbital derecha y meningo encefalo cele.

Con el mencionado cuadro se optó, por intervenir, pero cuando se efectuaba la operación se encontró en su cerebro un absceso, que lo tuvo al borde de la muerte y en estado de coma postoperatorio "En ese momento y al ver el gran absceso cerebral, el equipo médico se desconcertó y nos dejó pesimista, ya que éste estaba bastante avanzado. Tuvimos temor que el paciente no se recuperaría, pero afortunadamente y para bien de la medicina, no fue así y hoy está en franca recuperación", agregó Montedónico.

Al mismo tiempo señaló que Nieto Galleguillos podrá abandonar el hospital y dado de alta dentro de un mes y "no tendrá necesidad de ser sometido a una nueva intervención quirúrgica plástica, pues el trabajo desarrollado en su rostro y caja craneana quedó en perfectas condiciones. Fue un trabajo que yo considero "bueno".

Montedónico aseguró asimismo, que aparte del período crítico por el absceso, la labor más difícil fue la reparación de la órbita derecha, nariz y reconstrucción de la región frontal.

"Para solucionar el desase de la cavidad orbital debió efectuarse una osteotomía, vale decir, fracturar la zona del pómulo, correrla hacia la izquierda,

da, moverla y subirla a su lugar de origen. Al mismo tiempo se debió quebrar la nariz y amoldarla, pues se había anchado. Esta parte de la intervención duró aproximadamente cuatro horas. Luego de eso, procedimos a realizar una craneoplastia, que fue rellenar la frente con un acrílico especial a fin de darle la forma. Al mismo tiempo se le construyó con parte de la costilla, la cavidad orbital derecha".

"Esta operación —aseguró Montedónico— fue más compleja que la anterior —la que se realizó a Emilia Cárcamo— pues las cicatrices de la cara no se le notarán en absoluto, pues todo se hizo en la región que está bajo el cuero cabelludo. La operación es definitiva".



Polla
CHILENA DE BENEFICENCIA

Polla Gol

D.L. N° 1.298, DE 23 DE DICIEMBRE DE 1975 Y D.S. N° 29 DE 14 DE ENERO DE 1976. (Ministerios de Hacienda y Defensa Nacional).

CONCURSO N° 224 - 3 de Agosto de 1980

PRONOSTICOS GANADORES

LOCAL	EMPATE	VISITA
1		1
2		2
3		3
4		4
5		5
6		6
7		7
8		8
9		9
10		10
11		11
12		12
13		13

LISTADO DEFINITIVO DE GANADORES CON 13 PTOS.

MONTO DEL PREMIO: \$ 33.372.780,00

1 GANADOR A \$ 33.372.780,00

N° Ganadores	Provincia	Agente	Tarjeta
1	00	00390	00091172

NOTAS: 1.—ESTE LISTADO TIENE CARACTER DE "DEFINITIVO". 2.—LOS PREMIOS SE PAGARAN SEGUN ESTE LISTADO OFICIAL DESDE EL MARTES 12 DE AGOSTO AL MIÉRCOLES 10 DE SEPTIEMBRE DE 1980 (30 DIAS) DE 09.00 A 13.00 HORAS, EN COMPAÑIA 1085 QUINTO PISO. 3.—LOS GANADORES DEBERAN PRESENTARSE CON SU TARJETA RECIBO Y/O CEDULA DE IDENTIDAD.

SANTIAGO, 12 DE AGOSTO DE 1980.

PATRICIO CATALAN QUIROZ
Supervisor del Concurso

GONZALO MURTADO MORALES
Notario de Las Condes

POLLA CHILENA DE BENEFICENCIA
CARLOS ELBO HERFORTH
Gerente

BANDEJA MULTIUSO CON POCILLOS

ACERO INOXIDABLE
Finor
'80



BANDEJA MAS 5 ARTICULOS \$ 2.250
Iva incluido

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE
RODRIGO DE ARAYA 85 - TEL. 511134 - STGO.

CITACION

LA COMPAÑIA MINERA DE CHAÑARAL Y TALTAL S.A., en conformidad a sus estatutos, cita a Junta General Ordinaria de Accionistas para el día 25 de agosto de 1980, a las 11 Hrs. A.M. en la Empresa Nacional de Minería, ubicada en Santiago, calle Mac-Iver 459-6° Piso, sala de Reuniones Gerencia de Plantas y Filiales. El objeto de esta Junta Ordinaria es la presentación de Balance y Memorias de los ejercicios comprendidos entre el 1° de julio de 1977 y 31 de diciembre de 1978 y período 1° de enero al 31 de diciembre de 1979, elegir Inspectores de Cuentas y tratar materias que señalan los estatutos. El Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el 20 al 25 de agosto de 1980 ambas fechas inclusive.

El Presidente

EL MAS ALTO NIVEL DE EFICIENCIA

para la cobranza de su empresa

ESTUDIO JURIDICO CASANUEVA Y MARQUARDT ASOCIADOS

EXPERTOS EN EL AREA
ASESORIA LEGAL A TODO NIVEL

SERVICIO PARA TODO CHILE

HUERFANOS 1147-OF. 701- TEL. 62493

"Perro biónico" será estrella de TV 13



El hermoso perro, mezcla con lobo, que debutó en las series "La Mujer Biónica" y "Lucan", llega el domingo para actuar en "Noche de Gigantes".

Un perro actor debutará próximamente en "Noche de Gigantes". El famoso can mezcla con lobo, que aparece como coprotagonista de la serie "La Mujer Biónica" y "Lucan", llega al país el próximo domingo 17 de agosto junto a su manager e instructor. La venida del simpático artista fue posible gracias a Antonio Menchaca, productor general del programa, quien se puso en contacto con los productores de la serie televisiva para contactar la venida de este personaje.

En la emisión sabatina que conduce Mario Kreutzberger, Don Francisco, el famoso perro demostrará sus habilidades, las que le permitieron incursionar en el cine y en la televisión. Quienes siguieron los espacios de aventuras conocen las capacidades

del can, que salta a grandes alturas, como también realiza salvatajes de personas en peligro. Junto con demostrar estas habilidades, también hará gala de sus dotes físicas exhibiendo su fuerza para arrastrar objetos, mostrando todas las piruetas que realiza en el aire, como la facilidad para identificar personas o encontrar objetos perdidos.

EN EL SET DE ENTREVISTAS

El fabuloso animal no tan sólo vendrá a trabajar, también estará presente en el set de entrevistas. Su instructor, manager y representante responderá por él, todas las interrogantes que le formule el conductor del espacio coloquial. Esto satisficará la curiosidad de los televidentes que se

formulan la interrogante de cómo un perro con mezcla de lobo puede ser domesticado por el hombre y entrenado para realizar cientos de labores útiles.

El anterior "can" que acaparó la simpatía y el cariño de miles de personas y niños, fue "Rin Tin Tin", que alcanzó su popularidad al ser mascota de un ejército que combatía el poder de los ejércitos rojos en Estados Unidos.

Este nuevo ejemplar canino, ya posee la misma popularidad en algunos estados de Norteamérica, que han pedido la presencia de éste en grandes estadios que se repletaron de público para conocer más de cerca las increíbles habilidades de un perro que adquirió la fama de una estrella de cine.

Roberto Rossellini dirige serie cultural de Canal 7



La maestría del director de cine Roberto Rossellini se hará presente en "La Edad de los Médicis", programa que Canal 7 ofrecerá desde este jueves, a las 21.30 horas, en su Franja Cultural, producido especialmente por la Radio y Televisión Italiana RAI.

Rossellini llevó a las pantallas la vida de esta familia de banqueros, Médicis de origen florentino, que alcanzó gran influencia económica y política a partir del siglo XII. Este grupo familiar, que pertenecía al partido guelfo, gobernó en Florencia desde mediados del siglo XV y en Toscana del siglo XVII al XVIII.

Entre los miembros más importantes de los Médicis figura Cosme el Viejo, quien fue el verdadero creador del poderío logrado por ellos, siendo el banquero del Papa y de los reyes de Francia e Inglaterra. Su poder fue sostenido por el favor popular, se enfrentó con los Albizzi y consiguió

en 1429 erigirse en señor absoluto de Florencia. En política interior instituyó el llamado Consejo de los Cien y bajo su dirección la ciudad conoció uno de los períodos más prósperos de su historia.

También Cosme I, hijo del condottiero Giovanni Della Bande Nere, nombrado en 1537, duque de Florencia. Poco después obtuvo el reconocimiento del emperador Carlos V y del Papa Paulo III, y con la ayuda de tropas españolas venció a los exiliados florentinos, acaudillados por Piero Strozzi, iniciando así una activa expansión territorial. Finalmente, en 1569 Pío V lo nombró duque de Toscana.

Entre otros están Lorenzo, el Magnífico, Catalina, reina de Francia; Fernando I y Fernando II, quienes desfilarán a través de la estación estatal, dentro de su bloque cultural, permitiendo a los telespectadores conocer todo un período histórico.

Comentario de televisión

JORGE TAPIA

Bienvenido, "Chilenazo"

Septiembre es mes de volantines, asados al palo, empanadas, chicha, y muchas canciones chilenas. Es el mes de la Patria y, aunque a muchos le cueste creer, es el único mes en el cual la gente se acuerda de su baile nacional y tienen trabajo estable, por lo menos en una treintena, los conjuntos y cantantes de música folklórica nacional. El resto del año, lo que venga y de donde sea.

Tal cuadro hace presumir que los chilenos no somos muy aficionados a ver lo nuestro en los espectáculos, salvo en el mes mencionado, y menos aún por la televisión. Es por esto que la vuelta de "CHILENAZO", programa a iniciarse en Teleonce, se presenta como una alternativa que bien vale destacar.

El espacio fue creado por Alfredo Lamadrid hace unos años y tuvo bastante éxito de público —en la medida que canal 9 de esos años lo tenía— y fue una inyección de chilenidad en la televisión chilena. Y se dice inyección porque la anemia de chilenidad que sufren los canales del país es tan grande, tan insólitamente grande, que es preciso poner vitaminas a los realizadores para que no se olviden de sus propias raíces y dejen de mostrar folklore norteamericano, salsa centroamericana, y toda clase

de ritmos europeos que, hasta la coronilla, dan incluso clases de bailes. No se trata de aislamiento musical por que sí. Se trata de poner las cosas en su lugar y no dar rienda suelta a la moda europeizante y americanizante que solamente aporta la cuota de intereses comerciales en nuestro país y punto.

Por estas y muchas razones más es necesario darle a "Chilenazo" un respaldo abierto y decidido. A priori estamos suponiendo que el programa será bueno... pero lo que estamos seguros es que tendrá una favorable acogida en todos los sectores.

Por otra parte, los conjuntos invitados a este tipo de programas podrán participar en forma permanente y variada; mostrar sus creaciones y hacer el baile nacional con todos sus atuendos y galanura acostumbrada. Porque es necesario que nuestra música se mantenga presente, que los ritmos foráneos queden en segundo plano, que la juventud chilena por fin aprenda a bailar su cueca y no se vean los tristes espectáculos en algunas fondas en que nadie baila cueca y, además de dar vergüenza hacerlo, cuando se hace está tan mal bailada que los que miran les resta sólo una sonrisa generosa y comprensiva. Pero si se trata de un campeonato de

cumbias, soul, shake y salsa, todos, sin excepción, hacen gala de sus condiciones dancísticas. Triste realidad de nuestra juventud, y es justamente por esto que la necesidad de un programa televisivo de folklore chileno se hace cada vez más urgente y es tan bienvenido cuando llega de un canal donde se están haciendo cosas nuevas, buenas, regulares, pero se hacen, se intenta buscar nuevos rumbos y mejores técnicas.

Teleonce es un canal que ha despertado de su abulia en que estuvo sumida durante años. El cambio de frecuencia le favoreció considerablemente porque desterró con astucia la negra imagen de Canal 9, una imagen que nunca pudo sacarse por más cambios que hiciera en sus ejecutivos y directores de programas.

Este nuevo rostro, con gente nueva y sangre jovenes lo que se necesita para desterrar sacerdotes instituidos en torno a la TV como una catedral omnipotente de comunicadores sociales que solamente deben apoyarse en esquemas probados y comprobados. Y Teleonce lo tiene de sobra, por eso se lanza en un programa que, a juicio de muy pocos, no tiene importancia, pero realmente la tiene, como todos los valores nacionales en el mes de septiembre y durante todo el año. ¡Bienvenido "Chilenazo"!



Saby Kamalich, actriz peruana conocida a través de "Simplemente María", vuelve a las pantallas de Canal 7 en la telenovela "Amor Prohibido".

Saby Kamalich en melodrama mexicano

"Amor Prohibido", se llama la nueva teleserie que desde ayer, a las 15:10, transmite Televisión Nacional con la participación de Saby Kamalich en el rol estelar, conocida en nuestro país a través de "Simplemente María".

La producción mexicana transcurre en dos frentes: la capital azteca y una ciudad de provincia, pero ambientada en la época actual. Una bella joven, Magda, decide buscar nuevos horizontes y se traslada a la Ciudad de México, donde no tiene planes definidos aunque la tienta el mundo del cine.

Al llegar comprende que no sólo el talento importa para lograr un sitio en el celuloide y para prepararse comienza a trabajar como mesera en un restaurante, sin embargo comprende que éste no es su medio y decide buscar la colaboración de un hombre para que la ayude a lograr su sueño. Empieza a rodar de trabajo en trabajo hasta que encuentra a una amiga que le servirá de guía y apoyo para lograr su objetivo: ser actriz.

Junto a la actriz peruana, participan Claudia Islas, Ignacio López, quienes han actuado en otras telenovelas exhibidas en nuestro país.

OSTRAS
P. DE VALDIVIA
DIARIAMENTE
DE SUS PROPIOS
VIVEROS EN LIAO
"CHILOE"
ADEMAS
CENTOLLAS,
CAMARONES
Y OTRA SERIE DE
MARISCOS FINOS
PEDIDOS Y
RESERVAS
PEDRO DE
VALDIVIA 2540
FONO 233271

SALON DE TE
LA TUNA
EL PUEBLITO
PARQUE O'HIGGINS
Local N° 10
OFRECE onces infantiles con
dibujos animados
Salón de té - Pérgola
Sandwichería - Venta al paso
LA TUNA: Un lugar diferente
acogedor, ambiente de amistad
no lo olvide
le esperamos en
EL PUEBLITO
PARQUE O'HIGGINS

**UNA ELEGANTE
CENA**
DESDE LAS 21 HRS.
De lunes a sábado, Nogaró's es su
Restaurant para la cena: Celebraciones,
Despedidas, Recepciones,
Aniversarios y sobre todo, esos
momentos que Ud. comparte con sus
mejores amigos, se pasan mejor en
Nogaró's. Porque más que comer
bien, Ud. necesitaba un ambiente
donde estar y disfrutar su comida.
Música ambiental, y en las noches el
mejor organista de Santiago, Pablo
Monasterio.
Nogaró's
Mucho más que comer bien
Lo Invitamos a Nuestro BAR
Permanente
Desde las 11.30 hrs. hasta las 24 hrs.,
el Bar de Nogaró's está a su
disposición. Su característica es un
servicio rápido y gentil. Donde Ud.
puede recomfortarse con el mejor
trago, especialidad de nuestro BAR.
MAN, le ofrecemos:
Aperitivos y Tragos Largos.
HUERFANOS 786 SUBTERRANEO
ESQ. SAN ANTONIO

VINOS Y LICORES
EL CIELO
POR ANIVERSARIO
TODO A MENOS
DEL COSTO
GARRAFA
CONCHA Y TORO 138.-
VERMUTH TIPO ITALIANO 48.-
PISCO RIO HUASCO 88.-
RON JAMAICA 40° 48.-
LITRERO 48.-
CACAO-CHERRY-ANIS 58.-
MENTA 78.-
CHAMPAGNE 38.-
SUBERCASEAUX 198.-
DESTILADO SECO 98.-
TIPO PISCO 68.-
WHISKY ESCOCES
FINISIMO 38.-
PISCO 3 CRUCES 98.-
GARRAFA BUEN VINO 68.-
REPARTO GRATIS
A DOMICILIO
SAN DIEGO 1428
FONO 50356
ABIERTO TODOS LOS DIAS
DEL AÑO

**LOS ADOBES
DE ARGOMEDO**
ALMUERZOS Y CENAS
LUNES A SABADOS
GRAN BRASERO
LOS ADOBES
(VACUNO, AVE CERDO, INT.)
2 PERSONAS \$ 660
CARNES SELECCIONADAS
MARISCOS
BAILABLE
2 ORQUESTAS
• LOS ADOBES
• SHOW FOLKLORICO
• GRUPO TIERRA CHILENA
• GRUPO CHILE
• CONJUNTO PAHUEL DUN
• HUASOS LOS PUNTILLANOS
• GUSTAVO CORNEJO
EL HOMBRE DE LA CUECA SOLO
ARGOMEDO 411
ESQ. LIRA
RESERVAS: FONO 229794

**WALDORF
RESTAURANT**
MANIFESTACIONES
Y CUMPLEAÑOS
• DESPEDIDAS DE
SOLTEROS.
• SERVICIO DE TE
Y COCTELES
FONO 68840
AHUMADA 131

Minz: "Bailarines chilenos son buenos, pero les falta actividad"

Intensas jornadas de trabajo con la Compañía de Ballet del Teatro Municipal, Octavio Cintolessi, la Directora de la Escuela de Ballet, Yolanda Montecinos, una representante de la institución Amigos del Ballet y periodistas de diversos medios.

El artista, de 40 años, de los cuales 30 los ha dedicado a esta manifestación artística, se mostró muy alegre y no descuidó ningún detalle de su trabajo.

Visita Chile por segunda vez "porque el público chileno es muy agradable y amistoso", señaló. El sistema de trabajo diario que lleva cabo en una de las salas del Teatro Municipal, contempla clases separadas a hombres y mujeres de la compañía durante las mañanas. En la tarde analiza repertorio y ofrece charlas a los alumnos más avanzados de la escuela.

Minz luce una reluciente calvicie producto de su último personaje dentro del American Ballet Theatre, su sede estable, donde interpretó al Sumo Sacerdote en la obra "La Bayadera". Anteriormente —contó— que también tuvo que cortarse el pelo de esta forma, pero fue durante su permanencia en Rusia, su país natal.

En cuanto a su experiencia en los Estados Unidos manifestó que ha sido positiva "porque he tenido una actividad artística mayor que en Rusia. Además de un aporte mutuo de técnica".

Al consultársele sobre las posibles deficiencias del Ballet del Teatro Municipal manifestó que "no son de gran alcance porque los muchachos y muchachas tienen fantásticas posibilidades, pero necesitan un mayor repertorio, más funciones para estar en

el escenario y, a su vez, en distintas salas".

En cuanto al nivel del mismo en relación a otros países indicó: "Es difícil contestar esa pregunta... No están ni más alto ni más bajo que el resto del mundo. Yo diría que en un nivel intermedio. Por lo demás —agregó— cada compañía tiene una personalidad característica, lo que hace difícil las comparaciones. Lo que necesitan es un mayor repertorio para mostrar su capacidad y nivel de desarrollo".

Alexander Minz cultiva el ballet clásico, neoclásico y el moderno, con respecto a este último dijo que el de real calidad y no el de puros gritos, no se le puede llamar ballet a cualquier cosa que se mueva. Para lograr una innovación se debe dominar ambas técnicas dancísticas. Me refiero a lo clásico y moderno".

Su experiencia en este campo del arte la ha ofrecido en varios países latinoamericanos, entre ellos, Brasil, Argentina y Chile. Además de recorrer Europa, Estados Unidos y Canadá.

El representante de la OEA en Chile, Richard Hughes, manifestó al final del ensayo que la traida del maestro ruso fue gracias a la Sociedad Amigos del Ballet, la Corporación del Teatro Municipal, junto al organismo internacional que preside, más una firma comercial "porque consideramos que traer una persona de la calidad y personalidad de Alexander Minz, dada su experiencia, contribuye al desarrollo cultural y artístico del país. Además de una integración entre varios países, porque como he podido observar también participan en los ensayos bailarinas peruanas, argentinas y uruguayas".

En cuanto a planes futuros de la entidad que representa, puntualizó "todo depende de las solicitudes y fondos. Dentro de nuestra actividad como organismo internacional, está además concederle suma importancia al campo cultural. Existen muchos planes, pero en concreto no puedo mencionar ninguno en particular por ahora".

La obra teatral "Ifigenia" del autor alemán Goethe, será estrenada el próximo 4 de septiembre en el Teatro Municipal con el patrocinio de la embajada de la República Dominicana y la Corporación Cultural de Santiago.

"Ifigenia", clásico basado en la tragedia griega de Eurípides, es una pieza de corte feminista, idealista y patriótica, que presenta un sinnúmero de valores morales que en el curso de la acción se van exponiendo por medio de sus personajes. Inspirada en el cumplimiento de un oráculo del Dios Apolo que prometía la redención de la casa de Tántalo, de donde proviene Ifigenia y el fin de la maldición que pesaba sobre Orestes cuando éste sacase de Taurida a su hermana; se desarrolla sin la sanción moral del coro propio de las tragedias griegas y se resuelve la problemática sin la ayuda de los dioses.

"La hija del dolor", como la llamaba Goethe, será interpretada por la primera actriz dominicana Mayra Santiago, quien fuera seleccionada en su país como la figura más destacada en el extranjero durante 1979. La acompañan Héctor Maglio, quien caracterizará al rey Taurida; Rafael Benavente, Arcas, el enviado del monarca; Omar Gutiérrez, Pilades, y Jorge Santiago, Agregado Cultural de la República Dominicana en Chile, a Orestes.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.



El bailarín y coreógrafo ruso Alexander Minz, por segunda vez visita nuestro país para compartir su experiencia.

Cambios en Radio Carrera

Todos los domingos se transmitirán en Radio Carrera dos especiales musicales con los artistas que estén haciendo noticia o con aquellos, que debido a su trayectoria y fama, sean importantes para el público.

Los Beatles, Lou Rawls, Johnny Mathis y Olivia Newton John son algunos de los astros que han ocupado horas de programación por tratarse de figuras que han marcado hitos en la historia de la música o, simplemente, como los que nunca pasan de moda y que gozan de sus respectivas naciones de un sitio de privilegio en el ambiente artístico.

Especiales como éstos se transmitirán todos los domingos en esta emisora que se encuentra en pleno cambio de su programación, para entrar a competir en rating con las demás estaciones en AM.

Los radiocontroladores Mario Faray y Oscar Lepeley son los responsables de la programación y especialmente de sus innovaciones. Ambos son muy jóvenes y tienen muchos deseos de lograr los objetivos que se han propuesto. Entre ellos, entregar una programación agradable al oído y en lo posible que guste al auditor. "No habrá ningún tipo de estridencia", dijo el lolo Faray— se trata —añadió— de entregar música romántica y que alegre el espíritu".

Decidieron innovar ya que la música orquestada llega a un grupo determinado de público y, además, cuesta mucho conseguirla y ya se estaban restando demasiado".

"Queremos satisfacer una necesidad musical que no existía en AM —dijo Oscar— tocando canciones que el auditor nunca había escuchado en AM. Con temas antiguos y actuales pretendemos satisfacer, en lo posible, todos los gustos musicales".

En lo que concierne a la programación, ésta se divide en dos partes. La mañana está dedicada fundamentalmente a la dueña de casa a la que acompañan con temas en español en

un 80%. Este bloque va desde las 9:00 hasta las 13:00 horas.

La tarde está dedicada a la juventud y también a lo adulto, y en la noche, el romanticismo es la característica hasta el cierre de las transmisiones a las 24:00 horas.

Los domingos se identifican con la música y el deporte. La información del concurso "Polla Gol" se conjuga con la música y los resultados se dan en forma sobria y breve.

Sin abandonar la continua información de servicios a la comunidad y al teatro chileno, Radio Carrera dedica también un espacio los martes y jueves desde las 22:30 horas a conversar sobre temas de orientación sexual para las parejas. Este programa es conducido por el periodista Rodrigo Romero, quien dialoga con la psicóloga Amaya Mujica.

También se está renovando el equipo técnico. Tornamesas digitales de cuarzo, modernos transmisores y una nueva consola, son las primeras adquisiciones.

En el área prensa, tres informativos diarios. El primero desde las 7 a las 9 de la mañana; el segundo, desde las 13:00 a las 14:00 horas, y el último desde las 18:30 a las 20:30 horas, más un resumen al finalizar la programación.

Los informativos también van acompañados con música y, además, existen los boletines horarios.

Pepe Pizarro Alvarez, un aventurero del dial, y el hombre del móvil de Radio Minería.

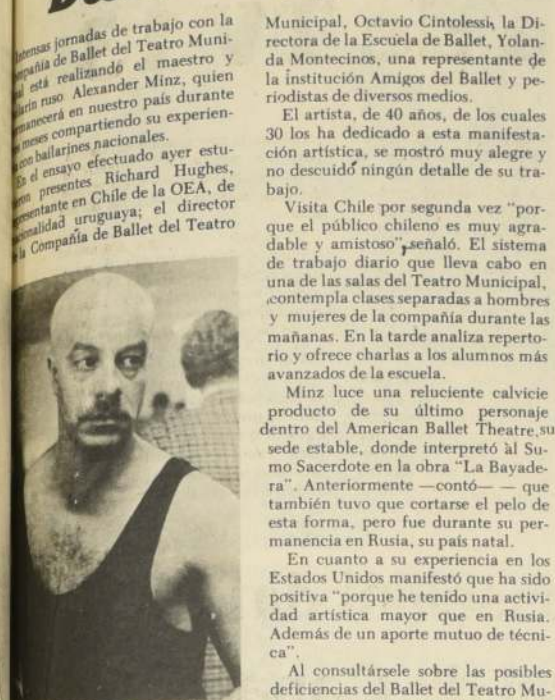
Pepe Pizarro Alvarez, un aventurero del dial, y el hombre del móvil de Radio Minería.

Pepe Pizarro Alvarez, un aventurero del dial, y el hombre del móvil de Radio Minería.

Pepe Pizarro Alvarez, un aventurero del dial, y el hombre del móvil de Radio Minería.

Pepe Pizarro Alvarez, un aventurero del dial, y el hombre del móvil de Radio Minería.

Pepe Pizarro Alvarez, un aventurero del dial, y el hombre del móvil de Radio Minería.



Mario Faray Alfaro es el radiocontrolador de Radio Carrera.

Pepe Pizarro confiesa su debilidad por modelos

Ya es cara conocida para los telespectadores de "Sábados Gigantes". Es personaje que "da la suerte" en los concursos de ese espacio, donde es "mi querido Yerruba", como le dicen Don Francisco...

Se trata de Pepe Pizarro Alvarez, el que siempre está rodeado de cartas y leyendo a los favoritos con una voz muy particular, y el mismo que le hace la competencia a Don Francisco en "coquetear y piropear" a las modelos del programa. Muchos lo conocen también como el locutor característico del móvil de Radio Minería.

"Muchos me critican —dice— porque soy acartonado en mi actuación de Sábados Gigantes, lo que pasa es que ahí yo represento un papel de locutor un poco humorístico, creado por Mario Kreutzberger, pero en la realidad soy más natural y espontáneo ante el micrófono".

La idea dentro del programa es cambiar un poco la imagen habitual del locutor, expresa Pepe, además de confesar para llamado que le gustan todas las modelos. "Pero en especial Stanka, espero que no se enoje mi mujer", señala riéndose. Para arreglar lo dicho, continúa: "Soy muy amigo de ellas, son todas muy encantadoras".

"Por qué Don Francisco te dice 'Yerruba'?"

"No sé cómo explicártelo —se pone colorado y ríe un poco avergonzado— esa es una palabra de origen marroquí que significa 'ardiente', y Mario me la atribuyó porque son muy cálidos con las modelos".

UN AVENTURERO DEL DIAL

A los diez años de edad, jugaba a ser locutor y vivía pendiente de las radios. A las 7 de la mañana ya se encontraba en ellas curioseando. "Ese cabro sabe leer, que saque el noticiero adelante", gritó enfadado el director de Radio El Morro de Arica, una vez que falló el locutor de turno, Pepe tenía 15 años y esa fue su gran oportunidad para hablar ante el micrófono y lo hizo durante media hora. "Me sentía realizado, feliz y nervioso". Después en esta misma emisora animó un espacio dominical de una hora, luego trabajó en algunas emisoras de Santiago. En 1965, por cosas del destino, se quedó sin radios durante un año. Entonces, comenzó a explotar otra de sus facetas artísticas, la de actor. Filmó más de 50 fotonovelas y telenovelas de televisión como "El asesinato de Portales", "El Litre" y otros.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

Se trasladó después a Valdivia con su familia, donde trabajó en radio Cooperativa durante dos años. En 1974 volvió a su radio de origen, "El Morro de Arica", aportando la experiencia acumulada en sus andanzas por otras emisoras.

El representante de la OEA en Chile, Richard Hughes, manifestó al final del ensayo que la traida del maestro ruso fue gracias a la Sociedad Amigos del Ballet, la Corporación del Teatro Municipal, junto al organismo internacional que preside, más una firma comercial "porque consideramos que traer una persona de la calidad y personalidad de Alexander Minz, dada su experiencia, contribuye al desarrollo cultural y artístico del país. Además de una integración entre varios países, porque como he podido observar también participan en los ensayos bailarinas peruanas, argentinas y uruguayas".

En cuanto a planes futuros de la entidad que representa, puntualizó "todo depende de las solicitudes y fondos. Dentro de nuestra actividad como organismo internacional, está además concederle suma importancia al campo cultural. Existen muchos planes, pero en concreto no puedo mencionar ninguno en particular por ahora".

La obra teatral "Ifigenia" del autor alemán Goethe, será estrenada el próximo 4 de septiembre en el Teatro Municipal con el patrocinio de la embajada de la República Dominicana y la Corporación Cultural de Santiago.

"Ifigenia", clásico basado en la tragedia griega de Eurípides, es una pieza de corte feminista, idealista y patriótica, que presenta un sinnúmero de valores morales que en el curso de la acción se van exponiendo por medio de sus personajes. Inspirada en el cumplimiento de un oráculo del Dios Apolo que prometía la redención de la casa de Tántalo, de donde proviene Ifigenia y el fin de la maldición que pesaba sobre Orestes cuando éste sacase de Taurida a su hermana; se desarrolla sin la sanción moral del coro propio de las tragedias griegas y se resuelve la problemática sin la ayuda de los dioses.

"La hija del dolor", como la llamaba Goethe, será interpretada por la primera actriz dominicana Mayra Santiago, quien fuera seleccionada en su país como la figura más destacada en el extranjero durante 1979. La acompañan Héctor Maglio, quien caracterizará al rey Taurida; Rafael Benavente, Arcas, el enviado del monarca; Omar Gutiérrez, Pilades, y Jorge Santiago, Agregado Cultural de la República Dominicana en Chile, a Orestes.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.



Los integrantes de "Ifigenia" durante un ensayo. De izquierda a derecha: Omar Gutiérrez, Rafael Benavente, Jorge Santiago, Mayra Santiago, Héctor Maglio y el director Boris Stoicheff.

"Ifigenia", siguiente estreno del Municipal

La obra teatral "Ifigenia" del autor alemán Goethe, será estrenada el próximo 4 de septiembre en el Teatro Municipal con el patrocinio de la embajada de la República Dominicana y la Corporación Cultural de Santiago.

"Ifigenia", clásico basado en la tragedia griega de Eurípides, es una pieza de corte feminista, idealista y patriótica, que presenta un sinnúmero de valores morales que en el curso de la acción se van exponiendo por medio de sus personajes. Inspirada en el cumplimiento de un oráculo del Dios Apolo que prometía la redención de la casa de Tántalo, de donde proviene Ifigenia y el fin de la maldición que pesaba sobre Orestes cuando éste sacase de Taurida a su hermana; se desarrolla sin la sanción moral del coro propio de las tragedias griegas y se resuelve la problemática sin la ayuda de los dioses.

"La hija del dolor", como la llamaba Goethe, será interpretada por la primera actriz dominicana Mayra Santiago, quien fuera seleccionada en su país como la figura más destacada en el extranjero durante 1979. La acompañan Héctor Maglio, quien caracterizará al rey Taurida; Rafael Benavente, Arcas, el enviado del monarca; Omar Gutiérrez, Pilades, y Jorge Santiago, Agregado Cultural de la República Dominicana en Chile, a Orestes.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo Carrasco; la iluminación, en manos de Eduardo Becker, y el diseño y confección del vestuario son responsabilidades de Elizabeth y Matilde Rossetot.

El montaje y la dirección de este estreno está a cargo de Boris Stoicheff, cuyos últimos montajes han sido "Kindergarten" de Egon Wolff, "El último instante" de Franklin Domínguez, "El bello indifferente" y "La voz humana" de Jean Cocteau. El sonido, conducido por Gonzalo



Carol Kane en una escena del filme dramático "Cuando llama un extraño".

ABC DEL CINE

- A.—AQUI VIVE EL HORROR: York
C.—CARO PAPA: Huérfanos
CATASTROFE 2000: Maipo
E.—EL BOMBERO ATÓMICO: Mayo
EL CORCEL NEGRO: España
EL DINERO DE LOS OTROS: Gran Palace
EL MUJERIEGO: Sala Lila
EL TAMBOR: Lido
EXPERTO EN PINCHAZOS: Astor y Sala Verde
J.—JACK EL MAGNÍFICO: Alessandri
K.—KRAMER VS. KRAMER: Ducal
L.—LA FAVORITA DE LA CLASE: Nilo
LA GRAN CONSPIRACIÓN DEL KUNG FU: Prat
LA GUERRA DE LAS GALAXIAS: Toesca
LA PLAYA DEL AMOR: Alfili
M.—METEORO: Cinelandia
N.—NUESTRA CAMA USUAL: Ritz
P.—PIE PLANO EN HONG KONG: Chile
Q.—QUE EL DIABLO TE PERDONE: Capri y Mónaco
T.—TRES NO HACEN PAREJA: Cervantes y Las Lilas
Y.—YO MANDO, TU OBEDECES: Las Condes y Windsor

C. Deneuve: un brindis peligroso

"Brindis por el Peligro" es otra de las películas que se exhibirán este mes en nuestro país. Protagonizada por Catherine Deneuve y Jacques Dutronc, este es el nuevo filme de Claude Lelouch en el que pretende demostrar que algunas veces en el amor también se dan las matemáticas y él las llama: "Las matemáticas de las relaciones humanas", uno de los temas más interesantes para él.

Escrita, producida y dirigida por Lelouch, fue seleccionada para cerrar el Festival Cinematográfico de Cannes 1979.

Se trata de una película de acción y estilo que combina el romance de "Un hombre y una mujer", uno de los clásicos de Lelouch, con las aventuras y tensión de "Bonnie y Clyde". Distribuida por Columbia, la cinta está interpretada por la bella Catherine quien encarna a Françoise, una violoncelista feliz con su matrimonio y con su música, hasta que una violación cambia su vida.

Surge en ella odio contra los hombres y la determinación de usar su belleza para vengarse del sexo opuesto. Con esta disposición conoce a Simón, interpretado por Jacques Dutronc, uno de los galanes más populares de Francia en estos momentos. Jacques representa a un ladrón que ha pasado más de la tercera parte de su vida en prisión y que se enfrenta a una sentencia de diez años.

Como es un hábil pianista, utiliza su arte para fugarse. Criminal empedernido, criado en una familia de ladrones, continúa su carrera de asaltos.

Françoise y Simón se encuentran escapando de sus errores y comienza la acción, centrada en la actuación de estos personajes, quienes pasan por situaciones donde el suspense y el peligro son ingredientes suficientes para crear en el espectador la tensión provocada por la persecución que ejerce la policía sobre esta pareja de fugitivos.

Ambos unen sus fuerzas porque no les queda otro remedio. Simón, el super macho y Françoise, la que odia a todos los hombres compiten en astucia y audacia mientras roban autos, yates y hasta un avión.

Las circunstancias los obligan a protagonizar violentas escenas debido a los riesgos que corren. Así logran evadir las trampas que les tiende la ley y cada uno se esfuerza, sin darse cuenta, por el bien de los dos.

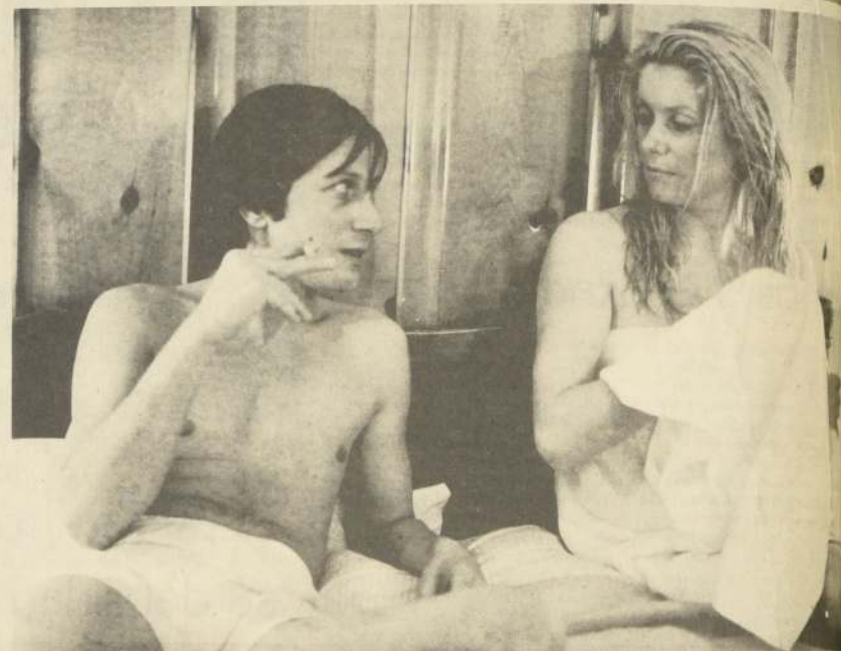
Françoise y Simón se convierten en una pareja renuente. Viven en el terror y la inseguridad escapando una y otra vez. No son "Bonnie y Clyde",

sino un hombre y una mujer. En ello reside su fuerza y su debilidad.

"Brindis por el Peligro" fue filmada en París, la Costa Azul, el Havre, Quebec y Nueva York. Según Lelouch, este filme cuenta la historia de un hombre y de una mujer que no estaba supuesto que se conocieran, pues pertenecen a mundos distintos. Una experiencia traumática en la vida de Françoise la prepara a aceptar la verdad que le revela Simón.

Para el laureado director esta es la más optimista de sus películas. "Está dedicada a todos los que creen que dos pueden lograr más que uno dice. Y como se que hay personas sin interés por las matemáticas humanas—agrega— he convertido esta producción en una cinta con mucha acción. Una historia de amor que también puede ser espectacular, especialmente cuando otras personas le ponen violentos obstáculos".

Catherine Deneuve encarna a la mujer traumatizada y en contra de los hombres, en el filme "Brindis por el Peligro"



En su fuga Françoise (Catherine Deneuve) y Simón (Jacques Dutronc) deben compartir situaciones de carácter íntimo, sin pensar en el amor que éstos desatan en sus corazones.

hoy en espectáculos

TEATROS

AMÉRICO VARGAS.— Moneda 920 (715451) Jueves Preestreno "El Boquete". Domingos: Cla. Amigo OMBU: Show con los payasos Cachelin, Esparraguín y Berenjena y el cuento "El retorno de Ali Babá", de Luis Estrada Bravo.

ANTONIO VÁRAS. Morandé 25 (61200) 19 hrs. "Hotel Paradiso". Popular: \$ 70. Con: M. Cluente, J. Soza, M. A. Bravo, S. Pérez, E. Heine, M. Montiel, M. Thorud, M. Broders, A. Mendoza.

BULNES. Avda. Bulnes 188 (61412) 19.30 hrs. "Viva Somoza" \$ 150. Estud. 50%. Con: Jael Unger y elenco.

CAMILO HENRIQUEZ. Amunátegui 31 (725835) 19.30 hrs. "Yo espió, tú espías...". \$ 150. Con: S. Aguirre, K. Keller, John Knucky. Domingos: Cla. de Titeres: La Lámpara Mágica.

CARLOS CARILLO. San Diego 246. (80350) 19.30 hrs. "Qué dice tu horóscopo", de Luis Soto Ramos. \$ 150. Alta \$ 100. Con: S. Bouquet y A. Alvarez.

CASA DEL CANTOR. Teatros 657 () Jueves a domingo: Iván Torres, César Palacios, Tomás Figueroa, Llanén, Yarevi Quipman.

CASA KAMARUNDI. A. Prat 935 (227870) Viernes y sábado "Tilusa", el caballero del humor triste.

DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605) 19.30 hrs. "Tres Marias y una Rosa". \$ 150. Con S. Alonso, L. Jiménez, M. Palacios y L. Valenzuela.

EL GALPON DE LOS LEONES. Avda. Los Leones 238. (749715) 19.30 hrs. "Un siglo veinte". \$ 150. Estud. \$ 70, domingos: Teatro infantil Remolino.

HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (567669) Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "No fue un camión, fue un japonés" \$ 150. Con: E. Wagner, N. Moya y C. Ruiz, vedettes: Los Acetatos, La Pirilacha, Ballet Pigalle.

INST. CHILENO-ALEMAN. Esmeralda 650 (383185) Concierto 19 hrs. "Cantos de Occidente". Entrada libre.

INST. CHILENO-NORTEAMERICANO. Moneda 1407 (63215). Jazz. 18.30 hrs. "La década del 30".

Larenas, A. Quiroz, y A. González. Direc. Tobias Barros.

OPERA. Huérfanos 837 (30176) Pronjo estreno: "Hello Dolly". Con: Silvia Piñero y gran elenco.

PETROPOL. Villavicencio 349. Mimos de Noisvander. Domingo: "Viaje en globo" con J. Schneider.

PICARESQUE. Recoleta 345 (776883) 20.30 y 22.30 hrs. "El cor set de la Regine". \$ 200. Con: Los Valencia, Vedettes, M. Vall, L. Harper, V. Tarot, Brigitte, lolas del desnudo, Las Teutonas.

CINES

ALFIL. Alameda 778 (35375) Desde las 12 hrs. "La playa del amor" (Camilo Sesto) (14) \$ 60 M y M \$ 40.

ASTOR. Estado y Huérfanos (392100) Desde las 13.45 hrs. "Experto en pinchazos" (21) Jorge Porcel \$ 80 M y M \$ 50.

BANDERA. Bandera 76 (714403) Desde las 11.30 hrs. "El desierto de los tártaros" (Giuliano Gemma) y "Trinity va a la guerra" (Francis Blanche) (men) \$ 60 L. M y M \$ 30.

CAPRI. Monjitas 823 (392414) Desde las 10 hrs. "Bruce Lee en Nva. Guinea" (Bruce Lee) y "Que el diablo te perdone" (L. Hill y B. Spencer) (18) \$ 40 M y M \$ 20.

CENTRAL. Huérfanos 930 (33555) Desde las 11 hrs. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren) (14) \$ 80 L. M. y M \$ 50.

CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894) Desde las 12.30 hrs. "Tres no hacen pareja" (Burt Reynolds) (18) \$ 80 L. M. y M. \$ 50.

CINELANDIA. Puente 540 (67532) Desde las 13.15 hrs. "Metoro" (Sean Connery) y "Safari Express" (Ursula Andrews) (men) \$ 35.

CITY. Agustinas 1022 (66687) Desde las 11 hrs. "Juguemos con los hipopótamos" (men) (T. Hill y B. Spencer) \$ 60 L. M. y M \$ 50.

CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 12.30 hrs. "Las píldoras" y "Cuentos para después de cenar" (21) \$ 60 L. M. y M \$ 50.

DUCAL. Agustinas 777 (35357) Desde las 11 hrs. "Kramer vs. Kramer" (Dustin Hoffman) (14) \$ 80 M y M \$ 50.

ESPAÑA. Estado y Huérfanos (398488) Desde las 11 hrs. "El corcel negro" (men) (M. Rooney) \$ 80 M y M \$ 40.

FLORIDA. Estado 226 (34289) Desde las 12.30 hrs. "La jaula de las locas" (U. Tognazzi) (21) \$ 70 L. M y M \$ 50.

HUELEN. Huérfanos 779 (31603) Desde las 12.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" (men) \$ 80 L. M. y M \$ 40.

HUÉRFANOS. Huérfanos 930 (36707) Desde las 12.30 hrs. "Caro papá" (V. Gastman) (18) \$ 80 L. M y M \$ 40.

IMPERIO. Estado 215 (397960) Desde las 11.15 hrs. "El regreso del agente 007" (James Bond) (18) \$ 70 L. M y M \$ 35.

KING. Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "Internado de señoritas" (Natalia Kinski) (21) \$ 70.

LIDO. Huérfanos 680 (30797) Desde las 11 hrs. "El tambor" (21) \$ 80 M y M \$ 50.

MAYO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Si yo fuera diputado" y "El bombero atómico" (Cantinflas) (men) \$ 50 M y M \$ 25.

METRO. Bandera 141 (61570) Desde las 13 hrs. "Viaje a las estrellas" (men) \$ 80 L. M y M \$ 40.

NILO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "La favorita de la clase" (Gloria Cuida) y "Sexomanía" (E. Fenech) (21) \$ 50 M y M \$ 25.

PLAZA. Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "El puño de la serpiente" (karate) y "Por unos dólares más" (Clint Eastwood) (18) \$ 70 M y M \$ 35.

REAL. Compañía 1040 (65555) Desde las 12.30 hrs. "Ven conmigo" (Susana Jiménez) (18) \$ 70 M y M \$ 35.

REX.— Huérfanos 735 (31144). Desde las 12.30 hrs. "Elvis, el rey, está vivo" (K. Kanzer y S. Winter) (men) \$ 80. M. y M. \$ 40.

RIO.— Monjitas 743 (33550). Desde las 11 hrs. "Mauricio mi amor" (La insalutriz) (Agostina Belli) (21) \$ 40. M. y M. \$ 20.

RITZ. San Antonio 50. (380613). Desde las 10.30 hrs. "Nuestra cama usual" (Candice Bergen), y "Por mis derechos" (Peter Fonda) (21) \$ 40.

ROXY.— Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs. "Cuentos para después de cenar" (U. Andrews) y "Las píldoras" (Susana Giménez) (21) \$ 60. M. y M. \$ 30.

SANTA LUCIA.— Alameda y San Isidro (36666) 15 y 19.15 horas. "La novicia rebelde" (men) \$ 100. M. y M. \$ 50.

TOESCA.— Huérfanos 1313 (711562). Desde las 14 horas. "La guerra de las galaxias" (men) \$ 35.

11 horas "Aquí vive el horror" (Rod Steiger) (14) \$ 60. L. M. y M. 50%.

SECTOR IRARRAZAVAL. PROVIDENCIA

CALIFORNIA.— Irarrázaval 1568 (239976). 19.15 y 22 horas. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren) (14) \$ 100. Miércoles \$ 50.

EL GOLF.— Apoquindo 3368 (287992) 16, 19 y 22 horas. "El regreso del agente 007" (Sean Connery) (18) \$ 100. Miércoles \$ 50.

LAS CONDES.— Apoquindo y Noruega (208816) 16, 19 y 22 horas. "Yo mando tu obediencia" (14) (G. Jackson y G. Segal) \$ 80 y \$ 100.

LAS LILAS.— E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 19 y 22 horas. "Tres no hacen pareja" \$ 80 (Burt Reynolds) (18). Miércoles 50%.

NORMANDIE.— Alameda 139 (391523) Desde las 14 horas. "Woodstock" (14) \$ 40.

ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345) 19 y 22 horas. "Complot en el Caribe" (Sofía Loren) (14) \$ 100. Miércoles \$ 50.

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867) 15.45, 19.15 y 21.45 hrs. "Elvis el rey está vivo" (K. Kanzer y S. Winter) (Men.) \$ 80. M. y M. \$ 40.

SALA LILA.— Vitacura 6780 (242466) 16, 19 y 22 horas. "El mujeriego" (A. Giraldi) (18) \$ 80 y \$ 100.

SALA VERDE.— Vitacura 6780 (242466) 15.30, 18.30 y 21.30 horas. "Experto en pinchazos" (21) (Jorge Porcel) \$ 80 y \$ 100.

SECTOR ALAMEDA. SAN PABLO

ALESSANDRI.— Alameda 2879 (96848) Desde las 11.30 horas. "Jack el magnífico" (Ben Gazzara) y "Del infierno a la victoria" (G. Hamilton) (21) \$ 40.

MAIPO.— San Pablo 4215 (731282) Desde las 14 horas. "Misión galáctica, el ataque final" (Ulrich) y "Papillon" (D. Hoffman) (18) \$ 30.

SECTOR RECOLETA

CHILE.— Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 horas. "Pie Plano en Hong Kong" y "Gusanos infernales" (14) \$ 35.

MAIPU.— Pajaritos y 5 de Abril (571530). Maipú.— Desde las 14 horas. "Programa triple sorpresa" \$ 40.

SHOWS

AUDAX ITALIANO.— Lira 425 (222563) V. y S. 20 horas. "Show bailable con la Sonora Carnaval".

BAR NIGHT CLUB.— Dan Diego 85 (65189) Show Topless. Atendido por bellas azafatas.

BAR RESTAURANT LA MONTURA.— Parque O'Higgins Local 2. (568953). Atención todo el día. Banquetes y manifestaciones.

BAR O BAR.— M. Montt 1403 (740999). Cocteles. Ambiente íntimo.

CAFE LUKY.— Alameda 2879 Local 113. De 12 a 21 horas. "Go Go con topless". Consumo mínimo \$ 50.

CASINO PALESTINO.— Sto. Domingo 673 (394446) Comida árabe e internacional V. Bailables.

CHEZ CAMILO.— General del Canto 15.45, 19.15 y 21.45 hrs. "Elvis el rey está vivo" (K. Kanzer y S. Winter) (Men.) \$ 80. M. y M. \$ 40.

CORY.— Avda. Colón 5069 (287901) Pavos asados, licores, platos preparados. Reparto a domicilio.

DISCOTHEQUE CLUB.— Providencia 1.100 (235811) 21 horas. Música moderna e internacional. Show 2 horas. Gratas sorpresas.

DENNY'S.— Campo de Deportes 141. Restaurante recién inaugurado. Música ambiental.

EL ARRIERO.— Teatros 369 (724718) 22.30 horas. "Cuando joven todos éramos flacos". Mono Show de Andrés Rojas Murphy. Pianista Jorge Astudillo.

EL FARRON.— Providencia 1184 (239821) Mariscos y parrillas.

EL TRECE.— Lira 39 y 43 (392558) Atención de 8 A.M. hasta la 1 de la madrugada.

EL VIEJO LEON.— Huérfanos 1466 (712113) Comida típica e internacional.

I.A. TETERA.— Providencia 2124 (259087) y Manuel Montt 017 (745183) Once Tetera y Once Supertetera.

LA PAVITA.— A. P. de Valdivia 047. Restaurante, salón de té y cocteles.

(728222) L. a J. 22.30 y 23.45 hrs. y S. 1 y 3 horas. "Maggie Lay, la picaresca y las Diosas del Strip".

PESA DE NANO PARRA.— San 55. L. a S. 22.30 horas. "Nana Mondaca, Trio Azul, M. Foster, Yañez, Grupo Andino y conjuntos vitados". Peña chica. Todos cantan.

PIANO BAR.— Providencia (235811) L. a V. 19 horas. "Melodías con John and Mary" desde las 21.30 horas.

POSADA COLONIAL.— Avenida 1179 (514809) El rey del pollo gñac.

RESTAURANTE CANTON.— 572 (394024) Variada comida china.

RESTAURANTE L'ATAJA.— Apoquindo 6226 (205777) Show klórico.

RESTAURANTE LO RENCI.— (371534) V. y S. Orquesta de cida.

RESTAURANTE POMARE.— Avda. 96 (721796) Once y comidas desde las 20 horas.

SALON CRAZY HORSE.— Providencia 1.100 (235811) L. a J. 22.30 y 0.30 y 2.15 horas. "Viviana vedettes, strip tease."

SAMBO'S.— M. Montt 1759 (42770) tes a sábados cenas bailables con la Fantasia Tropical. V. y S. humor con Pepe Tapia.

WALDORF SNACK.— Alameda (66840) Atención todo el día. 20 y 22.30 horas.

Cenas bailables.

NIÑOS

AMÉRICO VARGAS.— Domingo: "El retorno de Ali Babá".

BANDERA.— "El desierto de los tártaros" y "Trinity va a la guerra".

CAMILO HENRIQUEZ.— Cla. de Titeres La Lámpara Mágica.

CASA KAMARUNDI.— Domingo: "Karamito Kamarundi".

CINELANDIA.— Meteoro y "Viaje en globo".

EL CALPON DE LOS LEONES.— Domingo: Cla. de Teatro infantil Remolino.

ESPAÑA.— "El corcel negro".

Grupo Jubilee Singers viene a Chile

El grupo Albert Me Neil Jubilee Singers que viene a Chile con el auspicio de la embajada de los Estados Unidos, se presentará en un único concierto en Santiago, el día lunes 18 de agosto a las 19.15 horas, en la Sala Recreación del Teatro Oriente para el público en general.

Embajadores del canto ante el mundo, los Jubilee Singers, bajo la dirección de su fundador, Albert McNeil, han cosechado éxitos en cuatro continentes, mientras llaman la atención del mundo sobre la música negra de la llamada música afroamericana. En forma creciente, los Jubilee Singers se han hecho famosos como uno de los mejores exponentes de América de ese rico y vital patrimonio de música que forma una parte tan esencial de la experiencia humana.

En su más extensa gira de conciertos realizada hasta la fecha, los Jubilee Singers dieron la vuelta al mundo en 1977, llevando su mensaje de música y fraternidad por todo el continente americano, desde California hasta Nueva Inglaterra; por los principales centros musicales del sur de Europa y —en una segunda gira de buena voluntad bajo los auspicios del Departamento de Estado de los Estados Unidos— desde el Mediterráneo a través del Levante, hasta el sudeste de Asia. Trascendiendo las barreras de idioma, transmitieron el universal encanto emotivo de sus "spirituals", de sus cantos folklóricos y de trabajo, a gente que quizá jamás haya oído esta música tradicional en una ejecución viva.

Desde sus primeras memorables actuaciones con los estrenos en la costa oeste de "Ballad for Americans" y "Lonesome Train", siendo esta última obra una recreación del viaje funerario de Abraham Lincoln, los Singers han sido aclamados como uno de los mayores logros culturales de California del Sur. Han actuado en el Hollywood Bowl, por radio y televisión en transmisiones de costa a costa, han

grabado discos e intervenido en películas. Famosos poetas y compositores afroamericanos, tales como Langston Hughes, Arthur Cunningham, Margaret Bonds, William Grant Still y Hall Johnson, han compuesto obras para ellos.

Sus voces han realizado películas tan famosas como "Carmen Jones", "Oh Freedom", "Lost in the Stars", "Hurry Sundown" y "Porgy and Bess".

CBS ha grabado dos álbumes con su música, "Pilgrimage to Jerusalem" y "Soul Songs of Sorrow and Jubilation". Sus "Songs of the Blacks U.S.A." han sido grabados por el sello Impresario. La Silver Burdett Publishing Company ha empleado a los Singers para efectuar grabaciones ilustrando sus nuevos libros de texto de educación musical, a nivel de la escuela secundaria; mientras que el excelente álbum educacional de los Singers para Bowmar Publishers, que combina "Music of the Black Man in America" con narraciones e importantes disertaciones históricas, ha sido adoptado por los colegios y las universidades de todos los Estados Unidos.

Hace doce años, invitados por Irwin Parnes, un empresario de California y entusiasta del folklore, los Singers emprendieron su primera gira por Europa. Hoy día, después de cuatro giras más, con localidades agotadas de antemano por dicho continente, una gira por el Lejano Oriente y una memorable gira para el Departamento de Estado por África y el oeste de Asia, están ubicados entre los conjuntos más apreciados del mundo musical. Han representado a los Estados Unidos en la Sagra Musicale Umbra de Italia; los festivales de Dubrovnik, Ohrid y Ljubljana de Yugoslavia; el Festival Musical Internacional de Hainaut (Bélgica); el Ein-Gev Festival de Israel y el Festival Mundial del Folklore de Guadalajara, donde ganaron la primera medalla de oro que jamás haya sido otorgada por la comisión del festival.

Han sido ovacionados en las grandes salas de concierto de veinticinco naciones, entre ellas el Concertgebouw de Amsterdam, Academia Santa Cecilia de Roma, el Mozarteum de Salzburgo, el Teatro Real de Madrid, el Tasmajdan Stadium de Belgrado, el Queen Elizabeth Hall de Londres, la Neue Philharmonie de Berlín, el Palacio del Congreso de Abidjan en la Costa de Marfil, la Alexandria Opera House de Egipto y la histórica iglesia de St. Eustache de París.

El alcalde Tom Bradley los ha nombrado embajadores culturales de buena voluntad de Los Angeles. La American Society of Negro Musicians les otorgó su Achievement Award Anual. Han recibido un Certificate of Commendation especial del Departamento de Estado de los Estados Unidos por sus Cultural Exchange Programs en África del Norte y del Oeste, Pakistán, Afghanistan, Irán, Líbano y Portugal.

En Pakistán, la Begum Nusrat Bhutto, esposa del ex primer ministro, colocó personalmente las guirlandas a los Jubilee Singers, el homenaje tradicional de su país a los artistas destacados. En Sierra Leona, el Presidente, Dr. Siaka Stevens, obsequió a los Singers esculturas de madera en agradecimiento por sus conciertos en Freetown.

Sus actuaciones en el Cairo, que marcaron la reanudación del intercambio cultural entre las dos naciones, coincidieron con la celebración de la gran festividad sagrada musulmana del Ramadán. Invitados a la más importante celebración del Ramadán en la ciudad, los Singers respondieron, en una última demostración de confraternidad, con una ofrenda emocionada de himnos populares cristianos afroamericanos, ante los aplausos de sus encantados anfitriones.



Los Jubilee Singers, intérpretes de la música "afroamericana", con numerosas giras por el mundo.

do, incluyendo el Lejano Oriente, África y el Oeste de Asia, considerado uno de los conjuntos

más apreciados del mundo musical, visitarán Chile el presente mes.

En "Cuesco Cabrera" se convierte Agustín Moya en su próxima obra

□ La pieza se llama "Cero a la izquierda"

Como un ejecutivo joven al puro estilo "Cuesco Cabrera", vuelve a los escenarios Agustín Moya, el actor que caracterizó a su tocayo Agustín, en la serie chilena "Martín Rivas", exhibida por Televisión Nacional el año pasado.

El actor nacional estuvo alejado del teatro por algunos meses debido a su larga convalecencia después de sufrir un accidente automovilístico.

Y este regreso lo hace con muchas novedades: en lo profesional una nueva obra, en lo personal, una esposa. La pieza teatral se llama "Cero a la izquierda" y ella es Patricia Eyzaguirre, la flamante señora de Agustín Moya con quien se casó después de esos "larguissimos días de invalidez en los que me dediqué a meditar acerca de mi futuro".

LA OBRA

Mientras ensaya junto a su grupo teatral —"Falacia"— Agustín ha realizado algunos spots de televisión, campo en el cual, lo mismo que a otros actores, le ha ido bastante bien.

"Cero a la izquierda" es una divertida comedia de Gustavo Meza ("El último tren", "Viva Somoza") y se estará dando en la Sala Bulnes a mediados de septiembre próximo.

"Su argumento se centra en las aventuras que viven tres ex compañeros de curso de un colegio paltón, "El West Point School". Se encuentran dos de ellos en el Páseo Ahumada y de allí surgen sus ideas descabelladas de convertirse en los reyes del mundo de los negocios", explica Agustín.

"Ellos son personajes bien definidos. Uno es el típico fanfarrón y el otro es muy tímido. Estudiaron economía un semestre, pero los echaron por malos alumnos. En la facultad conocen a una muchacha que tiene los pies en la tierra y que los hace bajar de las nubes".

En su afán de hacer grandes negocios los dos "Cuescos" se relacionan con un cuarto personaje (Agustín Moya), el característico "hijito de su papá" que se siente muy seguro de lo que hace, pero que todo le resulta torcido.

El cuarteto se lo pasa en proyectos y proyectos los cuales ineludiblemente terminan en fracasos.

LENGUAJE

Según Agustín, en "Cero a la izquierda" se utiliza un lenguaje económico-financiero. "Es una obra bien chilena, con personajes muy definidos", acota el actor.

Enseguida agrega que tiene mucha fe en el éxito de esta comedia porque es de personajes y puede convertirse en un boom pues "el lenguaje que se usa es muy directo, muy juvenil y está en la moda".

En cuanto a la utilización del "Cuesco Cabrera" creado por el humorista Coco Legrand, Agustín Moya explicó: "El lo tomé como un tipo de persona y nosotros lo vemos como un personaje teatral donde los "Cuescos Cabreras" actúan movidos por un argumento".

PERIODISTA

Comenzó estudiando periodismo en la Universidad de Chile. Allí duró solamente un año y se cambió a Pedagogía en Castellano, pero finalmente encontró su vocación: el teatro.

"Me gustaba periodismo por la búsqueda de la verdad que esta carrera supone, pero me gustó mucho más teatro. Ya lo hacía en forma paralela cuando estaba en periodismo o castellano. Sin embargo, en 1971, decidí ingresar a la Escuela de Teatro de la Chile y estudié actuación en forma profesional", explica el actor que en estos momentos disfruta de su luna de miel junto a Patricia.

"La Princesa Panchita" reestrenó el Itinerante

El Teatro Itinerante presentó su último estreno: "La Princesa Panchita" de Jaime Silva, en el aula magna del Liceo Manuel de Salas. Esta comedia musical infantil fue estrenada hace más de 20 años por la escuela de teatro de la U. de Chile, convirtiéndose en un clásico del teatro destinado a los niños. El grupo que auspicia la UC y el Ministerio de Educación incorpora esta producción a sus giras por el país.

Por años, la mágica obra de un dramaturgo tan personal como es Jaime Silva fue representada en todo el país. Ahora el grupo "Itinerante" la extrae de varios años de injusto olvido. Esta versión dirigida por Eugenio Guzmán es más acrobática, exterior y juvenil que la anterior, humana, es un constante

estímulo a la imaginación de los pequeños.

Los personajes en caricatura son un acierto: el rey Panchito y la dominante reina tienen en Pablo Vera y Cecilia Cucurella a dos inteligentes y sutiles intérpretes. Igual ocurre con sus oponentes y consuegros posibles, la reina Carmela (Brana Vantman) y el rey Carmelo (Samuel Villarroel). Uno de los personajes más ricos y mejor trabajados es el príncipe azul de Aldo Parodi, muy bien apoyado por una coreografía siempre creativa de Malucha Solari. El príncipe rudo dentro de su línea grandilocuente se roba los aplausos de la platea menuda y su conversión final es otro punto a favor de este montaje, en tanto la pareja central: la Panchita y su Príncipe, resultan discretos y encantadores.



Sonriente, después de pasar largos meses en cama debido a una lesión en la pierna y recién casado, está Agustín Moya, el simpático actor que también se dedica a filmar spots publicitarios.



Ximena Matamoros, sus mejores años de juventud los ha dedicado a cultivar la guitarra.

Nancy Ortiz, que encarna la Princesa Panchita en el cuento del mismo nombre de Jaime Silva, momentos antes de salir a escena.

Su único amor es la guitarra

Ximena Matamoros, una joven concertista en guitarra y uno de los pocos valores chilenos dentro de la música. Sus mejores años de juventud los ha dedicado a cultivar la melodía a través de la guitarra.

Ximena ingresó a la Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la U. de Chile a los 13 años, pudiendo haber estudiado otra carrera más lucrativa, prefirió ante todo la música. Hoy tiene 22 años, y han pensado no casarse para no interferir su carrera ya que le sería difícil compatibilizar ambas cosas. "Eso es lo que pienso por ahora pero si llegara a casarme trataré aunque con sacrificio efectuar lo mejor posible los dos roles".

SU TRAYECTORIA

Entre los años 1976 y 79, perteneció al conjunto de música antigua "Collegium Musicum", donde tocaba laúd y vihuela, estudió además dos años de flauta dulce. En su trayectoria ha realizado más de 50 presentaciones en Santiago y en provincia.

Integrando el Curso de Cámara de la profesora Elvira Savi, ganó el Segundo Premio en el concurso de "Jóvenes Valores", en 1977. Ha actuado además en diferentes instituciones como colegios, institutos y otros. Recientemente realizó interpretaciones junto al Cuarteto Filarmónico de

Chile en el Teatro Municipal de Santiago.

Entre sus autores preferidos se encuentran Sebastian Bach y Mario Castelnuovo-Tedesco. Su principal maestro ha sido Luis López, actualmente radicado en Francia.

REPUBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES
SUBSECRETARÍA DE TELECOMUNICACIONES
ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES
AMUNATEGUI N° 139 - Teléfono 69131
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por Forestal Cholután S.A., en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema en la gama de VHF compuesto de tres estaciones base de 40 Watts de potencia cada una que se ubicarán a lo largo de General Cruz a Pemuco, otra en camino de Cabrero a Cholután y la tercera en camino de Los Angeles a Antuco, además ocho equipos portátiles de 5 Watts de potencia cada uno.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52° del DFL N° 4 Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARÍA DE TELECOMUNICACIONES

CONATE S.A. LA CADENA DE LOS GRANDES EXITOS

DUCAL CONT. 11.30 14 AÑOS DUSTIN HOFFMAN Kramer vs. Kramer	cine LIDO CONT. 11.00 hrs. \$80 DAVID BENNETT 18 AÑOS RECORD DE TAQUILLA EL TAMBOR	WINDSOR CONT. 11.30 14 AÑOS YO MANDO, TU OBEDECES GEORGE SEGAL
--	---	--

Multicine Vitacura

LAS CONDES 16.00-19.00-22.00 +80-100 GLENDA JACKSON YO MANDO, TU OBEDECES GEORGE SEGAL 14 AÑOS	sala LILA 16.00-19.00-22.00 +80-100 JEAN ROCHEFOR EL MUJERIEGO 18 AÑOS
--	---

MARTES Y MIERCOLES - Descuento

sala VERDE 15.30-18.30-21.30 hrs +80-100 21 AÑOS JORGE PORCEL EXPERTOS EN PINCHAZOS ALBERTO OLMEDO	ASTOR CONT. 12.00 +80 LA PLAYA DEL AMOR
--	--

PRONTO 18 AÑOS **UN BURGÉS PEQUEÑO, PEQUEÑO** ALBERTO SORDI - SHELLEY WINTERS

San Germain: "actuamos pensando en el público"

Las diversas nacionalidades que poseen los integrantes del ballet "San Germain's Latin Stravaganza" hacen

que su muestra artística adquiera una connotación especial. Entremezclan la calidez de los ritmos tropicales con

el fino ritual indú al reproducir una escena mágico-religiosa del Medio Oriente. Esta es una parte del espectáculo que presenta el grupo escénico extranjero que debutó esta semana en el Hotel Carrera de nuestra capital y cuya presentación oficial a la prensa tendrá lugar mañana miércoles.

La presentación tiene una duración de 75 minutos en los cuales existen distintos números que permiten un total de 15 cuadros, donde se canta, se baila y existe un humor exclusivo para mayores. Esto permite conocer un espectáculo internacional, donde la sabiduría artística está finamente unida por la experiencia profesional de su director San Germain's, que está a la cabeza del grupo desde hace 15 años.

"La idea de montar este espectáculo proviene de la necesidad que tienen los diferentes locales de contratar grupos artísticos que ofrezcan un variado show. El mérito que posee el ballet "San Germain's Latin Stravaganza" es fusionar la fuerza expresiva del centroamericano con la calidez de los ritmos del trópico. Esto nos permite ofrecer un espectáculo novedoso y de un lucimiento escénico que gusta al espectador", señala el director y coreógrafo cubano.

MIMICA Y CANTO

Aparte de la danza, donde las ágiles muchachas acompañadas de tres jóvenes, demuestran todo su desplazamiento escénico, el espectáculo de "Latin Stravaganza" presenta una parte dedicada a la mímica y las canciones. Los bailarines dejan la calidez y violencia de sus ritmos y se transforman en marionetas de una idea artística plástica y contenido.

"La idea de incluir el arte de la expresión corporal proviene del deseo de ser distinto a los restantes grupos de bailes, que se encasillan de acuerdo a una línea musical que los identifica al poco tiempo. En cambio, San Germain's Latin Stravaganza junto con evolucionar de acuerdo a los ritmos de moda, puede ofrecer un variado espectáculo, donde la plasticidad y el humor sorprenden al público", comenta el director.



SABRINA, primera figura del ballet "San Germain's Latin Stravaganza", emplea para su actuación un insólito desplazamiento escénico que le requiere un excelente estado físico.



El grupo artístico emplea para su espectáculo una variedad de recursos escénicos, que van de un fino vestuario hasta una ritual danza mezclada con ritmos tropicales.

En cuanto a las canciones, los dos solistas que se destacan por su actuación, son la primera bailarina y vedette, Sabrina, y el propio San Germain, quienes reviven un popurri de canciones. Los ritmos que interpretan son difíciles de clasificar porque son mezcla de salsa con la samba, no faltando otros ingredientes latinos que le dan fuerza y brillo a la muestra artística.

"Nuestro deseo al cantar algunos temas es que el espectador se contagie con nuestro show y se sienta invitado a participar en la emoción de revivir una noche de carnaval. Esto nos ha dado un excelente resultado en todos los lugares donde nos hemos presentado, ya que en ningún momento ponemos una barrera entre quienes nos ven y el espectáculo que mostramos. Con gran orgullo puedo decir que

muchas personas se integran a nuestro canto con una alegría que nos entusiasma. Esto nos indica que llegamos y que nuestras canciones, a igual que las danzas y mímica, tiene una acogida entre quienes nos brindan su aplauso", comenta San Germain.

JUSTIFICADA LA TONELADA

Aunque cada uno de los bailarines e integrantes del grupo artístico aparece con diminutivas prendas, su equipaje supera la tonelada y media de vestuario. Este lo ocupan de distinta forma, permitiendo un lucimiento escénico algo insólito. Ya están con capas y espadas lo que a las bellas bailarinas les da un aspecto sensual. Enseguida descuelgan de su cabeza una frondaza cabellera fosforescente

que cuelga hasta la rodilla, y así decena de recursos más donde ocultan la belleza femenina y crean una atmósfera de suspenso y emoción.

"Un espectáculo internacional como el nuestro, requiere de estos recursos para su lucimiento, porque nosotros que también la sofisticación agrade para quienes nos aprecian evalúan. Si hemos invertido cientos de dólares en la vestimenta que esta inversión se justifica cuando en un beneficio positivo para el público. Por tanto, al ocupar una cantidad de vestuario no es una generación, sino el interés como profesional que somos, de presentar un show con la altura y calidad que quienes lo aprecian", comenta San Germain, director y coreógrafo de "Latin Stravaganza".

teleprogramas

Martes 12 de Agosto de 1980

* Programación en color

CANAL 5

- 17.31 *FANTASMA REVOLUTOSO. Cuatro jóvenes descubren un reloj con más de 200 años de antigüedad que justo a las 12 de la noche comienza a rugir y a gemir, apareciendo unos fantasmas que asustan a los humanos y viceversa. Hoy: "EL BOSQUE QUE NO DEBIA MORIR".
- 17.55 *HONG KONG FUEY.
- 18.20 *ARCHIVO POP. Musical con Sergio Pirinchi Cárcamo y el magazine musical de la juventud chilena. Comentarios culturales y de teatro con Roberto Nicollini. Archivo Pop y la historia de la música pop, dedicada a Elvis Presley. Ranking de Radios AM y FM.
- 18.50 *SUPER AGENTE 86. Hoy: "NIEVE EN EL BIGOTE". El diabólico profesor Stanislavski congela la mayor parte de Norteamérica, atrapando a Max y al jefe en Miami. Artista invitado Bill Dana.
- 19.15 *BONANZA. Entretenidas aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 20.00 *DEPORTEVISION. Las distintas actividades deportivas en el sector profesional como del amateur. Reportajes diarios a los hombres que hacen noticia en el deporte. Conduce Fernando Muñoz.
- 20.30 OBRAS MAESTRAS. Hoy: Cuarteto para Oboe en Fa Mayor, KV370 de Wolfgang Amadeus Mozart. Viena es la cuna de la música de cuartetos. Fue allí donde nacieron las grandes obras clásicas, románticas y, finalmente, las conocidas como de la Nueva Escuela Vienesa. Interpretan este cuarteto, Pierre W. Fall, oboe, miembro del cuarteto Alban Berg.
- 21.00 PANORAMA. Hoy: "LOS TITANES DE LA CARPA GRANDE".
- 21.15 *EVANGELIZANDO
- 21.25 *EN LAS FRONTERAS DE LO POSIBLE. Los últimos avances científicos y tec-

nológicos, proyectándose a un mundo irreal que es la ciencia ficción. Todo el suspenso e incertidumbre rodea a personas que sufren de ciertos vacíos mentales.

- 22.15 *ESPECIALES MUSICALES.
- 23.05 *REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienof.

CANAL 7

- 11.10 *AGENCIA S.O.S. Un programa especializado para los niños, con temas de cultura general, presentados en forma sencilla y amena.
- 11.30 *EL GATO FELIX. Dibujos animados.
- 12.00 *LOS CHICOS DEL ESPACIO. Aventuras, para los más pequeños del hogar.
- 12.30 *EL FESTIVAL DE LA UNA. Programa misceláneo. Hoy con: Angélica María, Ernesto Ruiz, Buddy Richard. Chile Canta: Rose Van. La canción del Recuerdo; la sección Afírmese usted compadre; Lucho Oliva; Cantantes de Provincia; Mi Amigo Chile; Los Vargas cantan "Nunca podrás"; Tato Cifuentes y su humor tan particular; y el ritmo del grupo Beat Combo. Conduce Enrique Maluenda.
- 14.00 *EDICION UNO. El avance informativo de la tarde.
- 14.10 *CAROLINA. Teleserie venezolana.
- 15.00 *UN MINUTO EN LA MODA. Para presentar las novedades de la temporada.
- 15.05 *AMOR PROHIBIDO. La historia de Magda, una hermosa muchacha de provincia que emigra a la capital en busca de mejores horizontes. Con Claudia Islas en el rol protagónico junto a Ignacio López Tarzo y Saby Kamalich.
- 16.00 *LA HECHIZADA. Comedia para ver en familia.
- 17.00 *BATMAN. El famoso Dúo Dinámico, defensor de la justicia, en acción.
- 17.30 *DANIEL BOONE. Entretenidas aventuras en el Oeste.
- 18.00 *TARDES DE CINE. Hoy: "EL HOMBRE DEL MILLON".

- 20.00 *TOM Y JERRY. Las aventuras del gato Tom y su querido "enemigo", el travieso ratoncito Jerry.
- 20.25 *MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 *SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 *TV TIEMPO. Con Ruth Kupfer.
- 21.30 *EL HOMBRE INCREIBLE.
- 22.30 *DALLAS.
- 23.30 *EDICION DOS. Síntesis informativa del día.
- 23.40 *LOS INTERNOS. Una serie que relata la vida de un grupo de jóvenes médicos, enfrentándose a su abnegada profesión.
- 00.40 *EDICION ESPECIAL. Una mirada curiosa a lugares, gentes y costumbres desconocidas.

CANAL 11

- 07.00 *TELEONCE AL DESPERTAR.
- 08.40 *CIERRE.
- 11.00 *CARTA DE AJUSTE.
- 11.30 *LOS BOCHINCHEROS.
- 12.15 *¿CUANTO VALE EL SHOW?. Conduce Ricardo Calderón.
- 13.00 *EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. Entrevistas.
- 13.30 *SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: "HAY ALGUIEN AHI". Suspenso.
- 15.05 *YO SOY ESPIA. Con Robert Culp y Bill Cosby. Hoy: UNA EMPERATRIZ AMERICANA.
- 16.00 *LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 16.10 *MARBEL SUPER HEROE. Ciencia ficción.
- 16.25 *LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 16.35 *METEORO. Dibujos animados.
- 17.05 *LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 17.30 *EL REGRESO DE ULTRAMAN. Dib. Animados.
- 18.00 *LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 18.25 *ESPER. Hoy: "LA INVASION DE LAS HORMIGAS". Ciencia ficción.
- 18.50 *LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 19.00 *MUSICA LIBRE 80. Con los temas musicales del



Concursos en "Aplauso". Un programa que cada martes cuenta con atracciones musicales, concursos y competencia.

- momento. Conducido por Araceli y Coto.
- 19.30 *HUMILLADOS Y OFENDIDOS. Obra de Fedor Dostoyevsky.
- 20.15 *CABALGATA DEPORTIVA. Hoy: Fanny Holland de Holanda.
- 20.25 *TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 *EL TIEMPO. Con María Graciela Gómez.
- 21.20 *EL RETORNO DEL SANTO. Serie de aventuras con Ian Ogilby. Hoy: EL PROFESOR IMPRUDENTE.

TE". En Francia un eminente científico dará una conferencia sobre los combustibles, pero el Santo se disfraza y lo descubre ante toda la concurrencia a dicha conferencia.

22.15 *SALVAGE 1. "EL TESORO DE... (Ciencia ficción). El trío de exploradores obtiene en una subasta un antiquísimo automóvil por el cual pagan una elevada suma de dinero. Luego, descubren que dentro de él se

LE INSINUAMOS

APLAUSO. Desde el Casino de Viña del Mar con la conducción de César Antonio Santis en Canal 13 desde las 21.25 horas. César junto a sus invitados nacionales e internacionales; concursos y competencia musical dan vida al programa estelar del Canal Católico todos los martes en este horario. Hoy la presencia de: Gianni Nazzaro, Abbe Lane y el humor de Enrique Pinti, cómico argentino.

"LOS TITANES DE LA CARPA GRANDE". En el espacio Panorama de Canal 5 a las 21.00 horas. Hoy una película que nos entrega la historia del circo. En esta oportunidad se presentarán algunas de las grandes compañías circenses de la actualidad, con sus números más destacados.

"ESPECIALES MUSICALES". Hoy un programa a cargo del compositor del folk americano John Ford y el conjunto England Dan, conocidos en nuestro país por la gran cantidad de temas que han impuesto a través de la radio.

"PARE, MIRE, ESCUCHE". Una comedia con Los Tres Chiflados en Canal 11 a las 24.05 horas. Los Tres Chiflados en acción muestran los aspectos más relevantes de sus películas que se caracterizan por las escenas divertidas que presentan en cada una de ellas. Las diferentes escenas son unidas por un artista muñeco que cuenta las aventuras de estos cómicos personajes a un muñeco.

- encuentra un fabuloso tesoro. Con Joel Higgins, Andy Griffith, Trish Stewart.
- 23.15 *NOTICIAS. Con Fernando James.
- 23.30 *EL SHOW DE LA M. DIANOCHE. Conduce de Edmundo Soto. Artista invitado: Adriana Ovedo, Patty Chávez, Santiago 4, Raúl Show Mont Wilson, Los Maluenda Tongolele.
- 00.05 *CINE DEL RECUERDO. Hoy: "PARE, MIRE Y ESCUCHE". Comedia. Con Los Tres Chiflados.

CANAL 13

- 11.00 PLAZA SESAMO. Programa infantil.
- 11.30 *DIBUJOS ANIMADOS.
- 11.50 *SACAPUNTA. Programa infantil.
- 12.30 *CARRUSEL. con animación de Juan Rivera. Hoy: Competencia entre padres y apoderados de los colegios "Dolores de la pelandia" de las Marias Filipenses y "Teniente Dagoberto Godoy de la Granja. Musicales con Van, Verónica Hurrel Los Lazos.
- 13.15 *ALMORZANDO EN EL 13, con la conducción de Claudio Sánchez.
- 14.00 *ANDREA CELESTE. Teleserie argentina.
- 15.30 *PECADO CAPITAL. Teleserie brasileña.
- 16.30 *SACAPUNTA. Programa infantil animado por el mando Navarrete.
- 17.10 *BATMAN. Serie de aventuras con Adam West y Burt Ward.
- 17.40 *CINE EN SU CASA.
- 19.15 *ESTUDIO 26. Programa misceláneo con la conducción de Javier Miranda Sergio Silva. Hoy: Mariana González.
- 20.25 *LOS TELEVICENTES. Invitan a los niños a divertirse.
- 20.30 *TELETRECE. Noticias.
- 21.25 *APLAUSO. Desde el Casino de Viña del Mar con la conducción de César A. Santis.
- 23.30 *F.B.I. EN ACCION. Serie de aventuras, protagonizada por Efrén Zimbalist.

ELVIS
PRESLEY

super
Onda
La Nación

Elvis sonreíó junto a su esposa Priscilla y a su única hija Lisa Marie, cuando juntos formaban una familia feliz.

ELVIS SIN EL AMOR

EN 1958 Elvis fue llamado a ingresar al Ejército para cumplir con su Servicio Militar, fue destinado a Alemania y gracias a su comportamiento logra el grado de sargento.

Su estadía en el Ejército duró dos años y es en Alemania donde conoce a Priscilla Beaulieu, que después se convertiría en su esposa, una jovencita de apenas 15 años de

edad que hizo vivir a Presley el maravilloso sentimiento del amor.

Los dos años en el ejército del sargento Presley no hicieron decaer su popularidad pero eso se debe en gran medida a su hábil e inteligente manager, el famoso coronel Tom Parker, quien aprovechó las licencias de que gozó Elvis para hacerlo filmar una película netamente de corte militar llamada... "Café Europa" junto a una gran actriz y excelente bailarina Juliet Prowse.

Algunos críticos norteamericanos pensaban que la ausencia del joven astro serviría para poner término a la "enfermedad" que había despertado en la juventud, pero realmente no fue así, y cuando en 1960 Elvis retornó a su patria es recibido en forma espectacular por cientos de reporteros de prensa, radio y televisión.

Pero Elvis traía una gran pena en su corazón, mientras duraba su permanencia en el Ejército, había perdido lo que más amaba en su vida... su madre (el 14 de agosto de 1958).

Para muchos de sus amigos quedó la incógnita... ¿habría Presley muerto interiormente junto a su madre? Parece que los hechos así lo indican, a través de los años.

Por tanto, se dedica de lleno a trabajar, busca afanosamente permanecer ocupado, como si quisiera borrar algo de su mente, las películas se suceden una tras otra con una rapidez que a cualquier otro actor le habría significado un fracaso, pero en su caso no es así y por el contrario reafirma cada vez más su éxito.

Sus discos aparecen en todos los rankings y su nombre es signo de éxito en el mundo entero.

AMOR Y MATRIMONIO

En 1967 aparece una noticia bomba, de la noche a la mañana Elvis anuncia su matrimonio con Priscilla Beaulieu, la niña que nunca perdió las esperanzas y que creyó en Elvis, tuvo al fin su premio.

La hermosa niña vivía con su padre, un coronel que

prestaba servicios en la misma base de Presley, cuando egresó del colegio, volvió a reunirse con el astro. Ahí Elvis comprendió que ella era la mujer de sus sueños, desoyendo las recomendaciones del coronel Parker, se dirigen a Las Vegas y el 1º de mayo a las 9.40 horas, Elvis puso en el anular de su eterna novia, el anillo que la convertía en su esposa.

En cada actuación brindaba un trozo de su vida. Sudoroso y despeinado, era la imagen que mostraba en cada término de sus presentaciones en vivo.

Las conferencias de prensa que daba el artista eran un arma bien utilizada por sus managers. Los coleccionistas guardan como un tesoro sus palabras grabadas en cintas que hoy constituyen piezas valiosas.

De este matrimonio nace una hermosa niña que llevará por nombre Lisa Marie.

Hasta aquí la vida de este gran cantante fue muy feliz, la muerte de su madre y el divorcio con Priscilla hacen que Elvis cambie totalmente, tal vez sólo una cosa quedaba por la cual luchar y es su carrera, en ella se refugia y se entrega por entero, trata desesperadamente de ocupar todo su tiempo en ella, aunque eso le cueste muchas horas de trabajo, pero Elvis desea solamente su público y se esmera porque cada presentación sea cada vez más completa, como si supiera que el tiempo es muy corto para tanto que tiene por entregar.

LO QUE DIJO PRISCILLA

"Me casé con Elvis porque lo amaba y porque era mi ídolo, los primeros momentos que viví y los recuerdos que de él guardo, son imborrables para mí, aunque desde un comienzo sabía que debía estar a su lado siempre unos solos segundos. Teníamos muy poco tiempo para lo nuestro, a pesar de todo fuimos muy felices. El nacimiento de Lisa Marie, nuestra hija, produjo casi el mi-

lagro, pero la carrera de mi marido, el amor que sentía por su público, fue más grande. Finalmente nos dimos cuenta que habíamos vivido totalmente separados. Fui realmente feliz a su lado y siempre esperanzada de tenerlo más tiempo conmigo, pero todo fue imposible.

Doy gracias a Dios de haber vivido esta hermosa etapa de mi vida, aunque esta felicidad no haya sido eterna".

Sus canciones...

"¿ESTAS SOLA ESTA
NOCHE?"

Int. ELVIS PRESLEY

Are you lonesome to-night
Do you miss me to-night
Are you sorry we drifted apart
Does your memory stray
To a brighter someday
When I kissed you and called
(you sweetheart)

Do the chairs in your parlor
Seem empty and bare
Do you gaze at your doorstep
And picture me there
Is your heart filled with pain (bis)
Shall I come back again
Tell me dear,
Are you lonesome to-night
I wonder if you are lonesome

(to-night)
You know, someone said that
(the world is a stage
and you must play a part
They had me playing in love,
(with you as my sweetheart)

Act one was when we met
I loved you at first glance
You were lying so clubbingly
And never missed a cue
Then came Act Two
You seemed to change
You acted strange
And why I'll never know
Honey, you lied when you said
(you loved me)

And I had no cause to love you
But I rather go on hearing your lies

Than to go on living without you
Now the stage is bare
And I'm standing there with
(emptiness all around me)
And if you won't come back to me
Then they can bring the curtain down.

HOTEL NOSTALGICO

Now since my baby left me
I've found a new place to dwell
down at the end of lonely street
at heartbreak hotel
I'm so lonely baby, I'm so lonely
I'm so lonely that I could die
and tho' its' always crowded
you can still find some room
for broken hearted lovers
to cary there in the gloom
and be so lonely baby, I'm so lonely
Oh so lonely they could die
the bellhop's tears keep flowing
the desk clerk's dressed in black
they've so lonely on a lonely street
they never will go back
and they're so lonely
Oh they're so lonely they pray to die
so if your baby leaves
and you have a tale to tell
just take a wald dow lonely street
to heartbreak hotel
when you'll be lonely
and I'll be lonely
we'll be so lonely that we could die...

AMAME TIERNAMENTE

(Presley-Matson).

Love me tender love me sweet,
never let me go
you have me my life come me
and I love you so
Love me tender Love me true
Oh my dream so fill
Oh my darling I love you
And I always will
Love me tender love me alone
take me into your heart
for is day the I belong
and me never part...
Love me tender Love me true, etc...
Love me tender Love me dear
tell me you are mine
I need you all the year
tell me in the time
Love me tender Love me true
Oh my dream so fill
Oh my darling I love you
and I always will.

PERRO SABUESO

(Leiber - stoller)

You are not more a hound dog
crying all the time
you are not more a hound dog
crying all the times

well you never caught rabbit
you will not afraid man
well just you're o' sad class
well just life with a lie
well just you're o' sad class
well just life with a lie
well just never caught rabbit
you will not afraid man
you are not more a hound dog.

LO MARAVILLOSO DE TI

(Baker Knight)

When no one else can understand me
When every thing I do is wrong
You give me hope and Consolation
you give me strength to carry on
and you are always there
to lend a hand in everything I do
that's the wonder the wonder of you
and when you smile the world is
brighter
you touch my hand and I'm a king
you kiss to me is worth a fortune
you love for me is every thing
I guess I'll never know the reason why
(bis)
you love me as you do
that's the wonder the wonder of you.



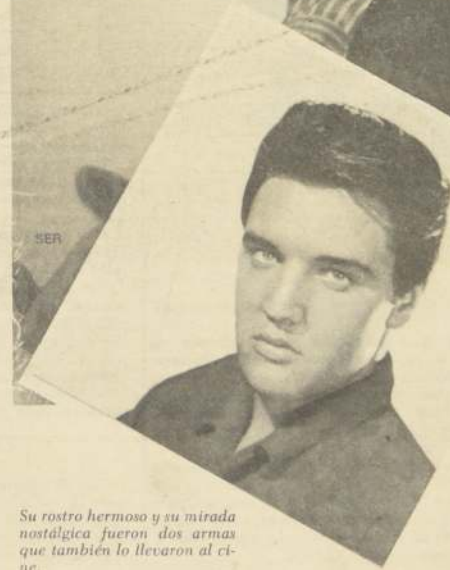
Parte de su producción después de los años 70. El LP "Moody Blue", fue su último álbum editado en Chile y su aparición en el mercado nacional coincidió con su muerte.



ELVIS



Rip It Up
Love Me
When My Blue Moon Turns to G
Long Tall Sally
First in Line
Paralyzed
So Glad You're Mine
Old Shep
Ready Teddy
Anyplace Is Paradise
How's the World Treating You
How Do You Think I Feel



Su rostro hermoso y su mirada nostálgica fueron dos armas que también lo llevaron al cine.



En el año 1954 se juntan por primera vez tres genios de la música rock: el contrabajo Bill Black, el talentoso guitarrista Scotty Moore y la voz y el estilo de Elvis Presley en la sala de grabación de la Sun Record, propiedad de los hermanos Sam y Judd Phillips.

La guitarra que le regaló su madre fue el amuleto que le dio la suerte. El segundo long play, que no apareció en nuestro país, "Elvis," es muy codiciado por los coleccionistas.



Ni sus padres pensaron que este pequeño niño con rostro angelical marcaría una época que aún permanece latente en el recuerdo de sus seguidores en todo el mundo.

Niñez y ...

y que el día 3 de junio de 1954, se toca en todas las radios del estado; este primer single debuta con una recepción sensacional, a lo largo de la semana siete mil copias se venden sólo en Memphis.

PRIMEROS PASOS DE SU CARRERA

Thomas Parker, que era conocido como el "Coronel", tan pronto escuchó las primeras grabaciones de Elvis, con una gran visión de futuro, se hizo su agente y comenzó una serie de giras de pueblo en pueblo presentando al joven Presley como el gato de la montaña.

En 1954, durante una convención anual en Nashville, convención donde la Asociación de Locutores Radiales presentaba música de campo y del oeste, vino su golpe de suerte.

Steve Sholes, encargado de la división de especialidades de la RCA Victor, oyó sus discos.

La RCA intuye el éxito de este nuevo valor y compra su contrato en \$ 35.000 a la Sun Record, su primer disco en su nueva casa es "Hotel Nostálgico" y "Yo fui el único" (I was the one) en 1956.

Continúan los éxitos, después siguieron "Te deseo, te necesito, te quiero" y "Perro sabueso", etc... Seis meses después participa en el famosísimo Show de Ed Sullivan ya antes lo había hecho en el Show de los Hermanos Dorsey, recibiendo el pago más alto que hasta esa fecha había recibido estrella invitada alguna, a todo esto, sus discos empiezan a ser editados en todo el mundo y en nuestro país llega a ser el número uno idolo de toda la juventud.

Elvis como actor no ha dejado una huella profunda pero demuestra en su primera película "Love me Tender", que su peculiar estilo y su erótico atractivo, son armas suficientes para que la película resultara un éxito taquillero.

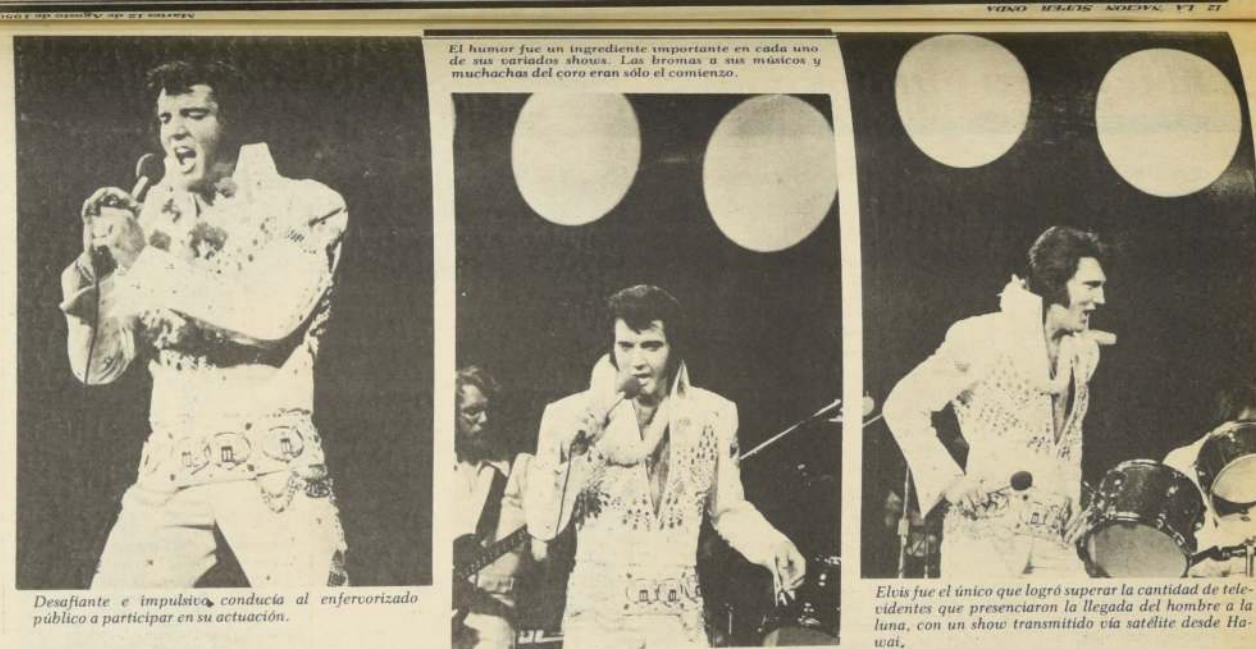
A ésta le siguió "Loving You", para la Paramount Picture donde estuvo bajo las ordenes del famoso productor Hal Wallis. Posteriormente filmó "Jailhouse Rock" (Prisionero del Rock) que sería su primera película de triunfo.

Pero tal como Elvis lo había dicho, era un hombre de discos y, por lo tanto, ese detalle no lo había descuidado "Zapatos azules de gamuza" y "Estremecido" reafirmaron su aceptación en el mundo del disco junto con sus primeros triunfos en el cine. Al hablar de éxitos hay

que recalcar "No seas cruel" que vendió seis millones de copias en el mundo entero.

La adoración por Elvis Presley ha sobrepasado la de ningún artista del siglo actual. No hay un grupo de edad determinada que no integre los admiradores de Presley. El recogió la admiración y quizás hasta el fanatismo de todas las edades y de todos los grupos nacionales. "Elvis" es casi como una palabra mágica, de un confin a otro, no importa el idioma que se hable o el país que sea, y esto se debió en gran parte a la imagen que Presley proyectaba.

La vertiginosa carrera que inició Elvis y que continuó en ritmo ascendente bajo la atenta mirada del hábil empresario Thomas Parker, la conservaría hasta el día de su muerte, fue relampagueante.



El rey y sus últimos años...

LA vida artística de Elvis Presley en los años '70 fue cada vez más exitosa. Se presentaba en público con más frecuencia, y lo hacía habitualmente en el Hotel Internacional de Las Vegas, Nevada, donde tenía un contrato de 100.000 dólares por noche, compitiendo con otros grandes de la canción como eran Frank Sinatra, Tom Jones y Paul Anka, que en esos días, se encontraban actuando en diferentes hoteles de Las Vegas. Sin lugar a dudas Elvis gozaba de privilegios.

Su público, con mucha anterioridad, había agotado las entradas y constantemente era tentado para ir a Gran Bretaña, Francia y Alemania, pero el famoso Coronel Parker rechazaba de inmediato tales ofertas, aduciendo que todavía les quedaba mucho por hacer en los EE.UU.

Fueron transcurriendo los años y Presley continuaba sus maratónicas giras: Dallas, Texas, Arizona, Houston, Buffalo y en el Madison Square Garden. A estas alturas comenzaba a tener problemas con su peso, a medida que pasaban los años subía más y más, pero

La obesidad fue una de las características que no cambió su éxito y menos su voz. Quizás lo que consiguió con unos kilos más, fue una imagen de hombre maduro con una gran voz.

la gente exigía más, el 14 de enero de 1973 viaja a Hawái para montar un espectacular show que sería transmitido a todo el mundo gracias a la maravilla del satélite. Este recital fue visto por más gente que la transmisión del hombre a la Luna, fue algo grandioso y

de este show salió a la venta el álbum doble Elvis Via Satélite, con gran aceptación y record de ventas.

El 9 de octubre de 1973 se divorcia de Priscilla, por lo tanto, vuelven a su casa sus amigos del colegio y guardaespalda, que habían sido expulsados an-

teriormente por su esposa. Salen a su encuentro nuevos romances, las mujeres le sucedían una tras otra, queriendo olvidar a la mujer que nunca dejó de amar, pero todo fue en vano.

(Pasa a la Pág. 14)



El rey y sus últimos años...

En 1975 es internado de urgencia, en el hospital de Memphis, por problemas de salud, agotamiento nervioso y problemas al colon.

Al siguiente año, conoce a una muchacha muy parecida a Priscilla, que se llama Ginger Alden, de hermosos 19 años, pareciera que está enamorado, la colma de regalos, joyas, automóviles, casas, etc., en fin, una candidata muy segura a ocupar el lugar tan codiciado por algunas mujeres.

Su salud se vuelve a resentir y esta vez empeora cada vez más. Es trasladado al hospital y su médico particular le prohíbe terminantemente que se presente en público, o por lo menos actúe sólo una vez por noche, pero desgraciadamente su público lo pide y no escuchando a sus médicos continúa su carrera.

En diciembre de 1976 a las 22 horas comienza un espectacular show de Pittsburgh, un estadio con capacidad para

150.000 personas, la actuación que más público llevó a verlo en persona, como presintiendo que esa noche iba a ser la última Pascua y Año Nuevo junto a sus admiradores. En esta ocasión Presley interpretó "La Canción del Adiós" que todos cantaron de pie junto a él.

En febrero de 1977, Elvis se presenta por primera vez en diez años en Miami, Florida, ya bastante más obeso, pero su público igual lo aplaude porque su voz continúa intacta.

El cuenta a una amiga íntima que no va a vivir por mucho tiempo y el día 16 de agosto de ese mismo año es encontrado moribundo, tirado en el piso del baño de su casa, afectado por una sobredosis de medicamentos.

Así termina la historia de los agitados años '70, historia que revivimos para ustedes destacando los hechos más significativos de su carrera, porque para muchos Elvis no ha muerto.



Cincuenta mil personas visitaron la tumba de "el rey del rock", en Memphis, el 16 de agosto de 1978, cuando se cumplió un año de su muerte. La cantidad de gente aumenta a medida que pasan los años. El recuerdo de Elvis es imborrable.

Especial de Clevert Olivier
y Carlos Arancibia



Niñez y juventud del ídolo

El 8 de enero de 1935, casi como enviado por los Reyes Magos, en un pueblito rural de Mississippi, llamado Tupelo, nació un niño de rubia cabellera; sus padres, un humilde matrimonio, Vernon y Gladys Presley, volcaron todo su cariño y amor a su único hijo, ya que su hermano mellizo Jesse moría al nacer.

Los Presley, activos practicantes de la "Primera Asamblea de la Iglesia de Dios", le pusieron por nombre ELVIS AARON; dentro de aquella fe religiosa fue criado aquel pequeño que con los años sería el famoso rey del rock.

La Biblia para Elvis fue el sentido místico de su vida, porque la estudió en ese aspecto y con ese misticismo comenzó a desarrollar una bella voz cantando a trío con sus padres en la iglesia del pueblo. Su niñez fue como la de todos los niños carentes de recursos económicos, estrecheces, apuros, limitaciones, pero, dentro de eso, satisfacciones y alegrías propias de la feliz edad.

Años más tarde, cuando Elvis contaba con 13 años, la familia Presley se instaló en Memphis, que después continuó siendo su residencia permanente.

Los Presley, trabajadores de pocos medios, decidieron regalar al niño, ya en secundaria, una guitarra donde de vez en cuando hacía sus números musicales.

Con gran sacrificio compraron el codiciado instrumento por el costo de \$ 12,50; desde ese momento Elvis no se separará jamás de ella, usándola de por vida como símbolo representativo.

Se dispone a trabajar, empapándose del Country & Western, muy en boga por aquellos años, más el estilo spirituals que practicaba en la iglesia y el Gospel, tradición reli-

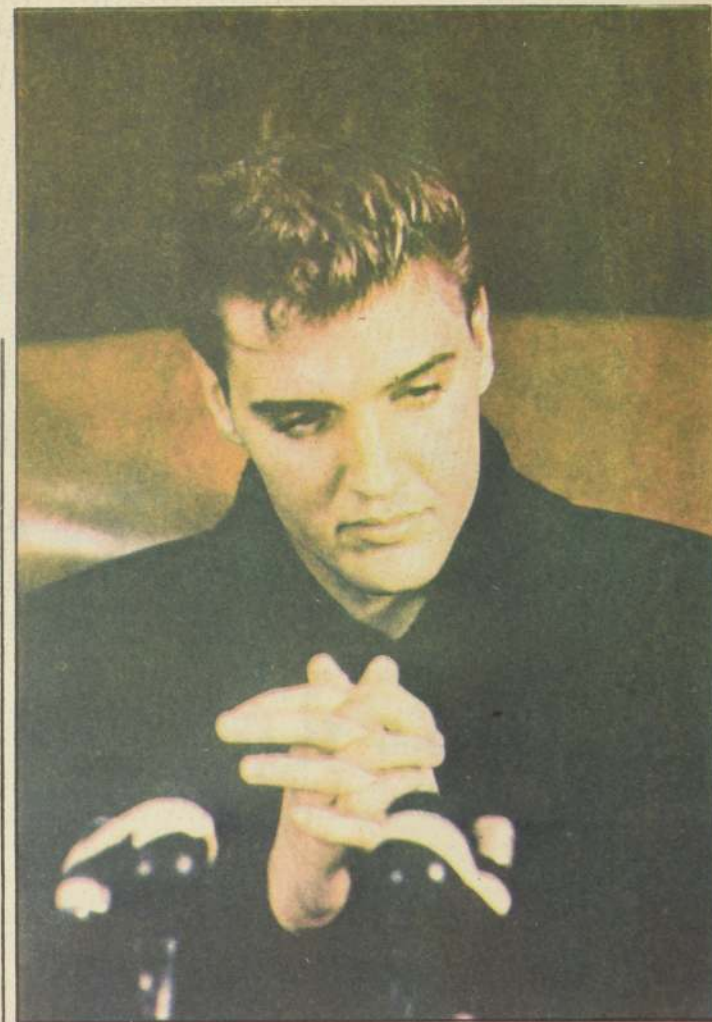
giosa de raíz negra, que serán la base de su estilo final.

Después de graduarse, en el Humes High School, en 1953, se emplea como chofer de camiones en la Crown Electric Company; con 18 años a cuestas y con el firme propósito de ayudar económicamente a su familia. Se cuenta que su bella y potente voz se dejaba escuchar por las calles de Memphis mientras manejaba su camión, deleitando a sus residentes que aprendieron a quererlo desde niño, su escaso sueldo no le permitía distraer dinero alguno en extras, porque en su totalidad lo entregaba a Gladys, su madre, y a la vez su ídolo.

Con gran esfuerzo y recabando ayuda de los vecinos más allegados, cortando la hierba de sus patios logra reunir la cantidad de 4 dólares que es lo que le costaba grabar dos canciones que quería regalar a su madre para el cumpleaños.

Pues bien, con los 4 dólares reunidos corrió al "Memphis Recording Service" y graba el disco "My Happiness" y lleva a la realidad lo que tanto había deseado: regalar a su madre, que a decir verdad no logra nada más que un buen recuerdo.

Al transcurrir un tiempo, Elvis emprende camino hacia la Sun Record, en donde intenta una segunda versión para el mismo tema, en presencia de los propietarios y socios SAM Y JUDD PHILLIPS, quienes si realmente no se impresionaron en un principio al cabo de un tiempo le citan para realizar una prueba con dos colosos de la música, Scotty Moore (virtuoso de la guitarra) y Bill Black (famoso contrabajo). En Chile le conocimos como "Bill Black Combo" y con temas tan populares como "Mi chica Josefina", "Llegando" y "Arenas Plateadas"; al fin de



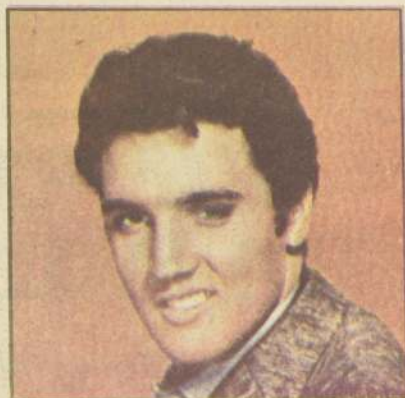
Era un místico por tradición y herencia

una de estas sesiones sale al aire el primer y gran éxito "That's All Right", de Arthur "Big Boy" Crudup.

Por primera vez la voz de Elvis Presley acompañada por Bill Black y Scotty Moore, más el estilo tan per-

sonal que este intérprete blanco, con sonido y "feeling" de un negro, pondría posteriormente a todos sus temas.

En el reverso de este disco sería incluido "Blue Moon of The Kentucky", que es una hermosa balada



ELVIS PRESLEY: LA VIDA DE UN INMORTAL

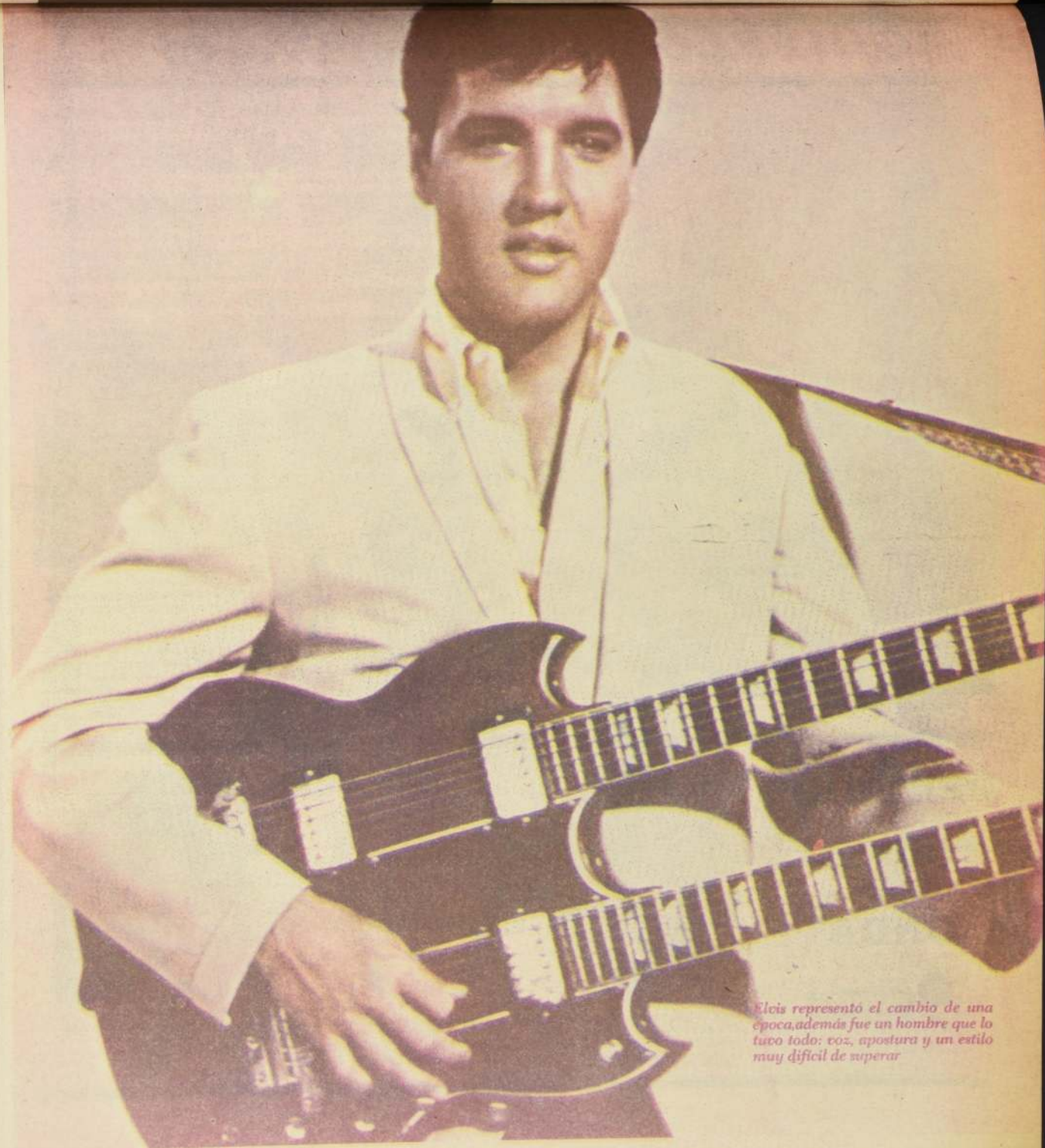


Elvis Aaron Presley pudo haber sido un hombre común. Sus padres, Vernon y Gladys Presley, jamás se imaginaron que aquel niño rubio y sonriente, hijo de una modesta familia, llegaría a ser un REY.

En las siguientes páginas, SUPER ONDA te entrega la vida de Elvis Presley, el niño, el adolescente y el ídolo. La historia de

aquel niño rubio y sonriente que con el tiempo sería amado, idolatrado y nunca olvidado por el mundo...

Este mes, el 16 de agosto, se cumplirá el tercer aniversario del desaparecimiento del llamado Rey del Rock, un ídolo que para sus millones de admiradores no ha muerto...



Elvis representó el cambio de una época, además fue un hombre que lo tuvo todo: voz, apostura y un estilo muy difícil de superar.

¡AQUI FRECUENCIA POP!



Leif Garret, el lolo norteamericano que se ha concertido en idolo a los 19 años.

LEIF GARRETT, NUMERO UNO

La juventud ha convertido en idolo al lolo norteamericano Leif Garrett, de sólo 19 años y que ya está en los primeros lugares de todos los "Hit Parades" del mundo, con "No olvidaré tu número". Anteriormente había colocado en los primeros puestos el "single" "These feet are made for dancing" ("Estos pies están hechos para bailar") y también gusta mucho su versión para "Moon light dancing" ("Bailando a la luz de la luna").

EL GRUPO THE POLICE, IMPARABLE

Después del gran éxito de "Mensaje en la botella", el grupo The Police, formado por tres chicos ingleses, se apodera nuevamente del primer lugar del "Hit Parade" británico con "Walking on the moon" ("Caminando sobre la luna").



Miguel Bosé ya no sabe qué hacer con su fama.

MIGUEL BOSE Y SU FAMOSA MAMA

Miguel Bosé dio en Milán su anunciado concierto ante una multitud de chicos y chicas que aplaudieron enervados, al astro de la "Disc-Music".

Miguel Bosé ha estado muchas veces en la cabeza del "Hit Parade" discográfico italiano con su "Superman", y el otro día presentó en la capital lombarda las nuevas canciones de su último álbum. En la platea entre la juventud entusiasmada, se hallaba la mamá de Miguel Bosé, la actriz Lucía Bosé, que en la mañana anterior había recibido el Abrogino Oro, una de las máximas distinciones que la ciudad de Milán reserva a sus hijos más destacados.

MATCHBOX, DESTACADO GRUPO POP BRITANICO

En el año 1977 se formó Matchbox, tras la ruptura de Matchbox and The Hellraisers. De la primera formación quedaron Graham Fenton, Steve Bloomfield y Freddie Poke, a los que se unieron en los primeros meses de 1978, Gordon Scott y Jimmie Redhead, que procedía del grupo The Druisers. A partir de entonces el grupo Matchbox inició una serie de conciertos en Gran Bretaña y otros países de Europa, ganando miles y miles de admiradores. En la actualidad son uno de los mejores grupos pop del Reino Unido.

LINDA CLIFFORD REINA DE LA "DISCO-MUSIC" EN GRAN BRETAÑA

La cantante Linda Clifford ha recibido el trofeo "Disco-Music Queen" en Londres, distinción otorgada por la revista especializada "New World Music Express". Uno de los mayores éxitos en Europa de esta cantante es "Si mis amigos pudieran verme ahora".

El grupo KISS era un fiel exponente del Punk. Sus ropas, su maquillaje y su agresividad en el escenario eran prueba de ello, pero decidieron cambiar de estilo, pasándose al rock duro.

- ☐ Sus máximos exponentes fueron absorbidos por las grandes compañías discográficas.
- ☐ Sólo queda un recuerdo y un mártir inútil: Sid Vicious

EL PUNK ha muerto, y la mayor prueba de ello es que los grupos que nacieron bajo el alero de este movimiento que se oponía a todo lo establecido, han cambiado de rumbo. El ejemplo más claro es el conjunto americano BLONDIE, que empezó como baluarte del Punk y ahora está convertido en un grupo POP de gran éxito.

Las causas pueden ser muchas, pero la razón verdadera es una sola: como todo movimiento organizado por las compañías discográficas, tiene un nacimiento repentino, y su vida es tan efímera como el hit del momento, que sube y baja de la misma forma como se desinfla un globo.

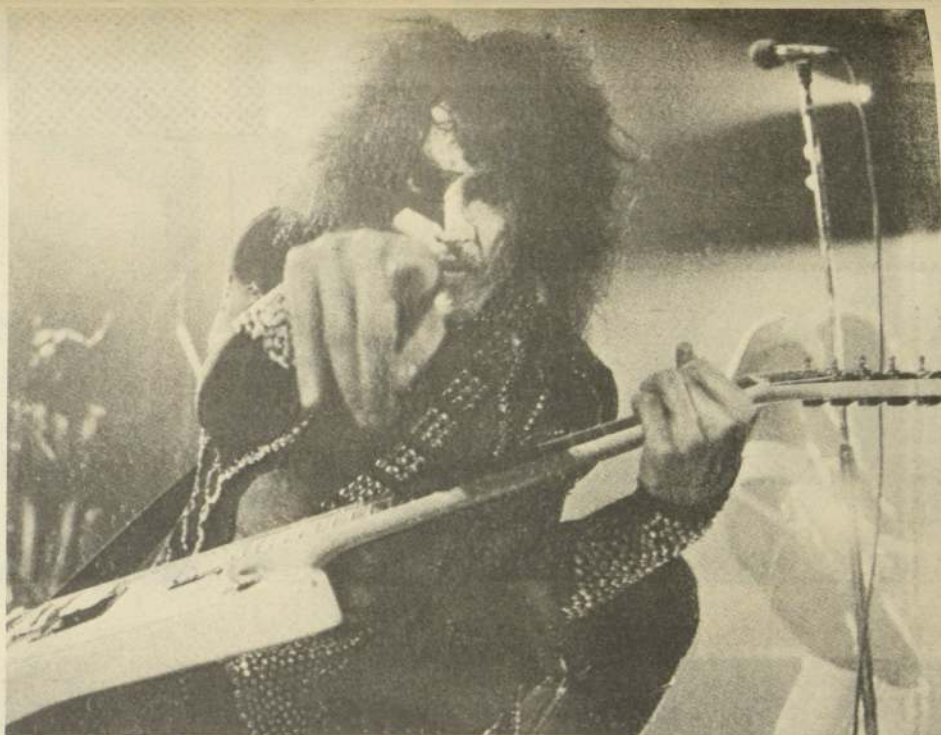
Musicalmente hablando el estilo Punk no tiene asidero, o en otras palabras, no tiene ni son ni ton, sus cultores pretendieron, a través de la agresividad y de las palabras obscenas, protestar contra una sociedad para ellos burguesa. En el fondo del problema nos encontramos con una forma de protesta que desgraciadamente no supieron encauzar de manera correcta.

Como todo movimiento de este estilo, el Punk trajo consigo toda una moda; el muchacho rebelde se caracterizaba por lucir el pelo corto, usar chaquetas de cuero, camisetas rotas, un maquillaje ridículo y escuchar música salvaje, donde todo estaba permitido, incluso que los cantantes durante un concierto arrojaran tomates podridos y huevos al auditorio.

De esto sólo queda una que otra boutique inglesa que se denomina Punk, donde el que compra es el snob que busca a través de la vestimenta parecer a la moda, tratando de imitar un modelo pre-fabricado por toda una gama de intereses comerciales.

¿Pero qué fue de todos aquellos precursores de este estilo tan singular de protesta? Ahí están convertidos en cantantes de otros movimientos posteriores y disfrutando de todo lo que ellos atacaban, las comodidades del dinero que ganaron a manos llenas con lo que ellos mismos crearon.

Si quieren más ejemplos aparte de BLONDIE, tenemos el de Johnny Rotten o Juanito Podrido, ex cantante de los SEX PISTOLS, quien tras abandonar el conjunto en medio de un recital,



EL PUNK HA MUERTO

Por: Loreto González M.

cambió su nombre por el de John Lyndon, su verdadero nombre, y creó un nuevo grupo llamado PUBLIC IMAGE. Con él pretendió seguir la senda Punk, pero había perdido agresividad, y sus fines eran meramente lucrativos.

Otro grupo, KISS, empezó como Punk y terminó haciendo Rock duro, a lo mejor previendo que esa moda sería pasajera.

También está el conjunto The Clash, que ha sido un fracaso rotundo en los Estados Unidos. Sus discos no han logrado venderse a pesar de las buenas críticas que han recibido. ¿No es esto una clara muestra de que la gente no quiere nada más con el Punk?

Suma y sigue. Los grandes templos de la música Punk en Inglaterra han si-

do cerrados. El Roxy fue clausurado por orden gubernamental, por el desfiladero toda clase de grupos, buenos y malos. También cerró sus puertas el "venerado" Marquee. Y el único que trata de sobrevivir es el Rock Garden, que sabiamente supo dar sitio a conjuntos de Rock, que es el movimiento imperante de momento.

Paralelo a esta onda, nació otra más elitista y que propugnaba la sencillez del Rock por encima de todo. Elvis Costello era su gran profeta. Pero éste sucumbió a la tentación del dinero y firmó contrato con la Columbia americana, y todos sus ideales se vinieron abajo.

De todo lo que hemos mencionado, quizás hubo una sola persona que luchó

y murió por este ideal, y por esto es digno de mencionarse, dejando un poco de lado los valores que cada uno pueda poseer, él es SID Vicious. Vivió y murió dentro de sus esquemas. Llevó una vida desenfranda, donde las drogas, el alcohol y el sexo primaban por sobre todas las demás cosas. Pero su fin fue también trágico, sucumbió entre todo aquello que él adoraba. ¿Pero realmente valió la pena su suicidio?

Sólo él podría contestar, pero al juzgar por el vuelco del Punk y sus cultores, debe estar revolcándose dentro de su tumba. Lo único que logró fue que el movimiento Punk tuviera un "mártir", un baluarte que no fue suficiente porque finalmente sucumbió junto con el Punk.

PEINADOS

"SUPER ONDA"



SOLUCION PRESS

Tú, que te encuentras media fuera de foco, por tener el cabello liso sin volumen y quieres cambiar. La pomada es una base de ondulación!!!



Una base es solución por su naturalidad juvenil, sin tener que estar atada a cepillo y secadores. Una ondulación bien cuidada. Con bálsamo y proteína



te olvidas del mundo. Verás como tus rulos lucirán super en onda. ¿Qué te parece, loka?

MIGUEL ZABALETA: "No sé dónde parará la música..."

CON el fin de entregarle a nuestros lectores de SUPER ONDA una visión más clara de lo que acontece con la música en nuestro país y además para saber qué pasa en la parte creativa, consultamos a un joven compositor, cantante y director de orquesta: Miguel Zabaleta, quien aparte de contarnos lo que ocurre nos dio su opinión acerca de los cantantes jóvenes que se destacan dentro del panorama musical chileno.

Miguel, que se inició en 1962, formando el duo los Red Juniors junto a su hermano Antonio, ha retomado el hilo de la actividad musical después de estar alrededor de diez años en Canadá. Su éxito más notable y actual es la canción "Te vas quedando sola", que participó el año pasado en Lunes Gala y que defendió junto a Cristóbal.

Con respecto a los nuevos valores que han alcanzado cierta notoriedad señaló que el mayor mérito de ellos fue el haber luchado para poder salir adelante. De Cristóbal, que es el que más conoce, dijo: "Posee una excelente voz, aparte que ha sabido explotar muy bien el estilo de los cantantes italianos, que va muy bien con el suyo. Lo que si le falta es madurar en lo interpretativo o sea actuar un poquito lo que está diciendo a través del tema".

Prosiguió dando su opinión: "Andrea Tessa tiene que definirse en su estilo, cantar primero que todo, en castellano. En realidad, lo que le pasó fue que

trataron de hacerla de exportación, pero lo que no entienden es que los cantantes nacionales deben cantar lo nuestro, me refiero en su idioma nativo".

De Juan Antonio Labra dice: "Es un excelente vocalista, pero no me gusta su falsete, porque es una imitación a cantantes extranjeros, y él no necesita de eso para sobresalir. Además, le falta componer cosas buenas. Juan Carlos Duque es un claro ejemplo de falta de promoción, porque si la tuviera llegaría mucho más lejos. Su voz afónica gusta bastante en un gran sector del público".

¿QUE PASA CON LA MÚSICA EN CHILE?

Antes de entrar en mayores detalles hay que mencionar que actualmente, según varias personas, existe una crisis mundial en cuanto a creación, ya no hay nada nuevo, es como si la música estuviera estancada y solamente variarían los ritmos.

Con el fin de aclarar un poco esta idea declaró que "lo que ahora importa es el arreglo musical, el colorido que da una orquesta, que es en definitiva lo que lleva un tema al éxito. Ya es difícil que aparezcan unos nuevos Beatles. Lo que la gente quiere ahora es escuchar algo más que la melodía y la letra de una composición; lo que busca son sonidos nuevos dados por grupos, más que por solistas".



Miguel Zabaleta, director de orquesta.

Relativo a la aparición de nuevos estilos como la Disco y la Salsa dijo "realmente no sé dónde va la música, ni lo que va a pasar. La disco es como una laguna en la cual la gente se enfrascó,

se le dio más importancia al baile y al ritmo, pero nadie se detuvo a escuchar. A mí personalmente no me impactó, porque la encuentro repetitiva y monótona".

pacio de media hora con los temas novedades, principalmente en castellano; la hora es una sorpresa, puede ser en cualquier momento. Este sábado "La diferencia de la frecuencia", a las 18.30 horas, con lo mejor de la música Rock. Los domingos este espacio se transmite a las 16 horas. El domingo a las 12 horas, el recuento semanal del programa humorístico "Solo para Cuescos". PUDAHUEL. Este sábado, un especial con Mercedes Soza, a las 15 horas, grabado en Brasil con los mejores temas entre los que se destacan: "Gracias a la vida", "Chacarera de las piedras", y "Volver a los 17".

GALAXIA. A las 7.30 horas, un espacio magazínico con música y noticias,

conducido por Sergio Pasarín. A las 14 horas, un espacio para gente joven, con "Pirinchó Cárcamo. A las 20 horas, "La hora del Amor", con canciones y comentarios románticos. GENESIS. A las 8 de la mañana, música americana en español, especial para gente joven. A las 13 horas, música joven: Rock, Disco y Punk la música negra de vanguardia. A las 21 horas, música suave para acompañar en el regreso a casa. Los domingos a las 12 horas, como es habitual, va al aire el espacio "El Teatro, el Cine y su Música", un programa que presenta las bandas sonoras de las más famosas comedias musicales, con los textos y dirección de Sady Osorio.

En vivo



María Olga Fernández

Andrea del Boca no quiere ser mujer...

□ Como muchos niños prodigios, especialmente del cine, la famosa "Pinina" quiere seguir siendo niña, pues teme que ya nadie la quiera cuando sea mujer



Muchas críticas recibe Andrea porque, afirman, no ha sido capaz de abandonar su personaje de niña dulce.

Con tan sólo catorce años recién cumplidos, Andrea Del Boca, "La Pinina" o "Andrea Celeste" como se llama y la encontramos todos los días después de almuerzo en la teleserie del mismo nombre, ya afronta la crítica y es víctima de ella. Andrea ya cumplió los catorce años, se le ve más estilizada, más mujer, adelgazó 2 kilos, pero sin embargo, parece que se negara a dejar de ser la "niñita", teme convertirse en una mujer. Su vestimenta, su cara lavada, lo prueban.

Andrea no se maquilla, pero ha probado el maquillaje de su hermana mayor, pero no le gustó. Tampoco usa jeans, le encanta el estilo romántico, los vestidos largos, las blusas de vuelos y la clásica falda escocesa. Los pantalones no le parecen cómodos. Aún se ve a sí misma como muy "chica" para tener novio, su ideal es aprender más y más, cosas que vayan en beneficio de su carrera. Las fiestas no le atraen; bailar, jeso nunca! Lo hace cuando está sola. Prefiero quedarme en casa revisando guiones, estudiando, leyendo. Cuando esta en función de un personaje, es cuando más se suelta, cuando se ve, a una Andrea con una tremenda personalidad, pero cuando es Andrea del Boca, se retaca y surge una tímida niña que quizás sea la única culpable de su problema. Pero la gente de la calle, el público en general, y la crítica especializada, la han comenzado a juzgar. La atacan, la defienden, la polemica ha surgido. Hay quienes piensan que



Andrea Del Boca, la famosa "Pinina": ¿Una niña prodigio que se niega a crecer?

sus personajes no crecen junto a ella. La acusan de una inocencia exagerada, de una pose continua, de muy infantil para su edad. Otros, los más duros, la atacan diciendo que todo esto lo hace solo porque es incapaz de asumir un rol distinto al que siempre ha desempeñado.

Otros la defienden, con todo el cariño, y la ternura que ha despertado en sus admiradores, los que encuentran que no hay derecho que a una niña tan angelical, que lo único que ha hecho es dar buenos ejemplos a través de sus sanas teleseries, la critiquen y le hagan pasar tan malos ratos. Pero para afron-



Su padre, sin embargo, señala que Andrea es una niña normal y muy madura para su edad, 14 años.

tar la crítica, Andrea ha sido más que madura. A su lado tiene a un padre, que ha sido un verdadero puntal en su carrera, quien maneja su trabajo, y quien lo hace todo. El amor de un padre que además está consciente del gran talento de su hija.

Andrea se ha decidido, no a cambiar su personalidad ya que esto no puede decidirse de la noche a la mañana, sin un proceso de maduración que lo acompañe, pero sí, se ha decidido a mostrar que es capaz de hacer roles propios de su actual edad. Para esto prepara una nueva teleserie, en la cual interpretará a una adolescente con todos los problemas que esa etapa tiene consigo.

Nicolás del Boca, su padre, ha dicho que Andrea es una niña muy normal, reglona, madura para su edad, y con todo el poder de decisión sobre su trabajo en el que participa activamente y discretamente. "Creo que mi hija pese a todo lo que se ha dicho, es una niña feliz, la felicidad para ella no es a lo mejor lo que representa para otras niñas de su edad, ella es feliz trabajando, y dedicándose con todos sus esfuerzos a su responsabilidad como actriz".

Pese a lo que diga su padre, nos queda flotando una duda: ¿Será Andrea Del Boca como tantos niños prodigios que se negaban a crecer porque sabían que su fama se iría también junto con su niñez?

No lo sabemos. El tiempo dirá si "Pinina" fue capaz de trascender a su personaje de niña angelical o, como muchos otros niños que fueron famosos, se convertirá en una adulta amargada.

Vibraciones FM

"ONDA OREJA"

EL CONQUISTADOR. Este sábado, Concertino para corno y orquesta de Weber. Sinfonía Número 3 "Con órgano" de Saint Saens. Concerto número 1 para piano y orquesta de Rachmaninov. A las 22.30 horas. El domingo a las 15 horas, "Concierto Brandemburgo" número 1 de Bach. Concerto número 1 para piano y orquesta de Brahms. Suite Sinfónica "Antar" de Korsakov. Concerto número 2 para corno y orquesta de Strauss. Concerto número 3 para violín y orquesta de Saint Saens. Sinfonía número 1 "La primavera", de Schumann.

CAROLINA. Todos los días "Especialísimo", con Antonio Vodanovic, un es-

JUVENTUD, ENTRETENCION Y VIDA SANA



Nelson Pérez, director de la División Juvenil.

¡Hoy! época en que la juventud tiene múltiples posibilidades de entretenimiento: bowling, flippers, discoteques, patinajes, etc.; tiene a su vez menos posibilidades para una verdadera comunicación con sus semejantes y para encontrarse a sí mismo.

Gran parte de la juventud busca, y busca pasar un momento entretenido en forma superficial, pasado esos instantes de locura, se encuentra nuevamente vacío.

Tal vez, pocos conocen o han escuchado hablar de un medio diferente para buscar entretenimiento, compañía y paz espiritual, esta es la "Asociación Cristiana de Jóvenes", una organización que ayuda a la juventud a desarrollarse integralmente como ser humano, encauzando su ímpetu juvenil hacia lo espiritual, corporal y cultural. Permitiéndole al joven enfrentarse a la sociedad en buena forma, con una mentalidad creadora y activa.

QUE ENCUENTRAS EN "A.C.J."

La Asociación Cristiana de Jóvenes es una "mini ciudad" que está en constante actividad desde las 7 de la mañana: personas que trabajan, alumnos que estudian, niños que juegan y que

efectúan actividades deportivas: jóvenes tocando guitarra o intercambiando inquietudes; adultos asistiendo a actividades culturales, juventud radiante y activa en la piscina o en el gimnasio.

ACTIVIDADES FISICAS

Se realizan todo tipo de deportes: gimnasia para damas y varones en dos gimnasios cerrados y cómodos y un tercero para deportes especiales como judo, pesa y esgrima.

Cursos de Natación: Para aprender a nadar o perfeccionar el propio estilo, adquirir resistencia o simplemente recrearse.

Programas Cardiovasculares: Para prevenir afecciones al corazón, los que no sólo se dan en las personas de edad avanzada. Para esto, se efectúan prácticas de relajación y ejercicios aeróbicos, es decir, el aprovechamiento integral del oxígeno que entra en el organismo.

Actividades Sociales: Paseos, excursiones y clubes de interés.

Actividades Culturales: Clases de folklore, guitarra, teatro, charlas, foros, conferencias, etc.

La Asociación posee, además, dos hermosos lugares para vacaciones y recreación, uno es el Campamento

Por Nancy Aravena Gamboa
Fotos de Gastón Bravo

Guayápolis, a tres kilómetros del Tabo, la estado en ese lugar es complementada con programas recreativos y educativos diariamente. En el Arrayán posee 210 hectáreas de cerros y mesetas, con un espejo de agua artificial y varias multicanchas.

Se realizan además, olimpiadas con la participación de la juventud de otros países, también talleres, cine-foros y cursos preuniversitarios. Charlas con psicólogos y ciclos de orientación cristiana.

DIVISION JUVENIL

Su director es Nelson Pérez, un joven con estudios universitarios, y una larga trayectoria en la Asociación. El grupo está compuesto por jóvenes entre 15 y 21 años, divididos en subgrupos según sus intereses, cada núcleo es identificado por un nombre de animal, en el caso de las damas se denominan: llamas, ardillas, gacelas, y vicuñas; los varones pueden ser: jaguares, pumas, tigres y coyotes.

PRINCIPIOS DE LA A.C.J.

Es una organización de servicio sin fines de lucro, cuyo papel más relevan-

te es ofrecer a sus socios y en especial a la juventud, actividades de tipo recreativo, que permitan el aprovechamiento integral del tiempo libre, mediante actividades sanas que contribuyan al mejoramiento individual en provecho de la comunidad.

La responsabilidad de cada integrante radica fundamentalmente en procurar y mantener una línea de conducta acorde con los principios cristianos, incorporando en su accionar diario, normas de sana convivencia y respeto por sus semejantes, colaborar en la línea de acción social que la institución mantiene con la comunidad, aportando de sí sus mejores acciones y condiciones.

No se hace proselitismo religioso ni discriminación de fe. Esencialmente persigue el perfeccionamiento del ser humano y de sus condiciones.

SATISFACCIONES DE LA JUVENTUD

Alrededor de 500 socios componen la división juvenil de la Asociación, la mayoría refleja una sana juventud, se los ve constantemente en actividad, intercambiando experiencias, contando sus problemas y complejos, guitarreando o jugando ping pong. Por supuesto, este es el aprovechamiento de sus ratos libres, la mayoría estudia o efectúa otras labores fuera de la institución. Es una forma de encontrarse a sí mismo y de conocer a sus semejantes en un grato ambiente.

Hoy existen muchos jóvenes desorientados, apáticos, sin entusiasmo por sí mismo ni por los que lo rodean. Viven un mundo de fantasía en que los valores espirituales casi no existen y donde lo más importante es divertirse o buscar la evasión a través de las drogas o el entrenamiento superficial del momento. Pero hay que hacer notar por cierto, que estas actitudes no representan a toda la juventud actual, hay que reconocer que existen muchos jóvenes "bien encaminados", que han sabido equilibrar su vida buscando los mejores medios.

De la Asociación Cristiana de Jó-

El grupo juvenil "Gacelas" sigue con ahínco y entusiasmo las actividades deportivas.

Un pequeño gran genio llamado JOHN DENVER

Con su apariencia de muchacho sano, tipo campesino, John Denver ha conquistado un sitio dentro de la música contemporánea, siendo uno de los mejores compositores del momento. A esto hay que agregar su excelente voz, que lo hace uno de los mejores cultores de la música Folk-Country.

Nacido como Henry John Deutchendorf, adoptó el nombre de John Denver en honor a esa ciudad norteamericana que es su favorita. Proviene de una familia nómada, puesto que su padre pertenecía a la Fuerza Aérea, lo que se tradujo en un constante ir y ve-

nir de una ciudad a otra, desde Kansas hasta California.

Este hecho influyó notablemente en la vida de John, ya que su único y gran anhelo era vivir tranquilo en su granja de Rocky Mountains, donde puede practicar su deporte favorito: el ski, además de pintar, montar a caballo y andar en motocicleta.

Este lugar es además su inspiración misma, y esto queda claramente demostrado en la letra de sus canciones que dejan traslucir una conciencia hacia la Humanidad, además que presentan un gran amor hacia la naturaleza.

John Denver canta como un trovador medieval, cuyas baladas le piden a los

auditores que abran sus corazones y sus mentes a todas las cosas buenas y lindas de este mundo.

Alrededor de 1955, estando en Texas, estudiando arquitectura, sintió el efecto de la música Folk, hecho que no pasó desapercibido para los jóvenes de esa época. El eje central de este movimiento estaba situado en California y John comprendió que debía viajar hacia allá.

Después se fue a Los Angeles donde trabajó como dibujante; en las noches cantaba en los cafés y eventualmente hacia discos cortos de muestra. A través de éstos fue que lo contrataron de Nueva York para que reemplazara a



John Denver ha logrado un sitio destacado dentro de la música actual, además de ser uno de los máximos exponentes de la música folk-country.

CHAD MITCHELL, componente del célebre trío de ese nombre.

Estuvo cantando como solista del grupo durante dos años y medio cuando decidió cantar solo. Después de un corto tiempo logró sobresalir por medio de la ironía.

Su composición, "Leaving on a jet plane", que formó parte de su primer álbum "Rhymes and Seasons", no fue un éxito inmediato, y tuvo que esperar que lo grabara Peter, Paul and Mary, para que lograra ser reconocido mundialmente.

Posteriormente vino su gran éxito que vendió más de un millón de copias "Take me home, Country roads", escrito por él en colaboración con Bill Danoff y Taffy Nivert. Una de las canciones de este álbum "Poems, Prayers and Promises" también logró un disco de oro.

Tiempo después apareció su tercer álbum de oro "Aerie". Durante este período actuó en todos los teatros de los Estados Unidos desde el anfiteatro de Los Angeles hasta el Carnegie Hall, el lleno fue total. En 1976 realizó varios conciertos a beneficio en el área de Los Angeles, denominándose el conjunto de eventos "el festival veraniego de John Denver de caridad".

Continuando con la secuencia musical del cantante, nos encontramos con el álbum siguiente que fue "John Denver's Greatest Hits" que ha sido el álbum más vendido en la historia de la industria discográfica. Este larga duración continúa vendiéndose, estuvo durante cuatro años en el primer lugar del hit parade.

Paralelamente a la actividad musical de John, éste se dedicó a la TV. Su primer éxito en la pantalla fue "El show de John Denver" en marzo de 1974. Antes de esa fecha ya había grabado un programa piloto para el Midnight Special, esto fue en 1972. También hizo un documental sobre ecología en enero de 1973, titulado "Bighorn".

Es considerado como una personalidad dentro de TV americana, todas las series que ha hecho tienen la más alta sintonía, cosa nunca vista antes. Todo este talento se ha visto coronado con la obtención del premio Emmy (equivalente al Oscar de la academia) por los mejores programas de la temporada 74-75 — "Una tarde con John Denver" — en cuanto a la especialidad musical de variedades.

Además la asociación de compositores y músicos de Folk le ha otorgado la máxima distinción como el mejor músico del año, y su canción "Back home again" resultó la mejor del año.

Otra faceta de Denver es la de compositor, donde quizás ha recibido mayores frutos, ya que sus composiciones han sido grabadas por artistas de la altura de Frank Sinatra, The Osmond Brothers, Vikki Carr, Olivia Newton-John, Ray Coniff y muchos más.

Y una buena noticia para los admiradores de este cantante, próximamente se editará en Chile en cassette "Autógrafo", además que se importará todo el material que exista de él para que nosotros podamos gozar de él.

PEDRO MARIN: la nueva voz de España

- ☐ A los 17 años es el nuevo ídolo español
- ☐ No le molesta que lo comparen con Bosé
- ☐ En Chile se ha dado a conocer con el tema "Aire"

Pedro Marin es un nombre que de la noche a la mañana se situó en los lugares de preferencia dentro del ambiente artístico español.

A sus escasos 17 años se ha convertido en el nuevo ídolo de los tantos que ha producido el mercado artístico hispano. En Chile su single "Aire" se escuchaba en todas las emisoras y se ha convertido, también, en una de las figuras juveniles que más promete.

En España su último tema "Que Non", la canción más fuerte del momento, figura ya entre las producciones musicales más escuchadas de los últimos meses.

Calificado por los entendidos del ambiente musical como "el rey absoluto" de la música española, tiene una línea definida y el público lo considera musicalmente parecido a Tozzi y físicamente a Bosé.

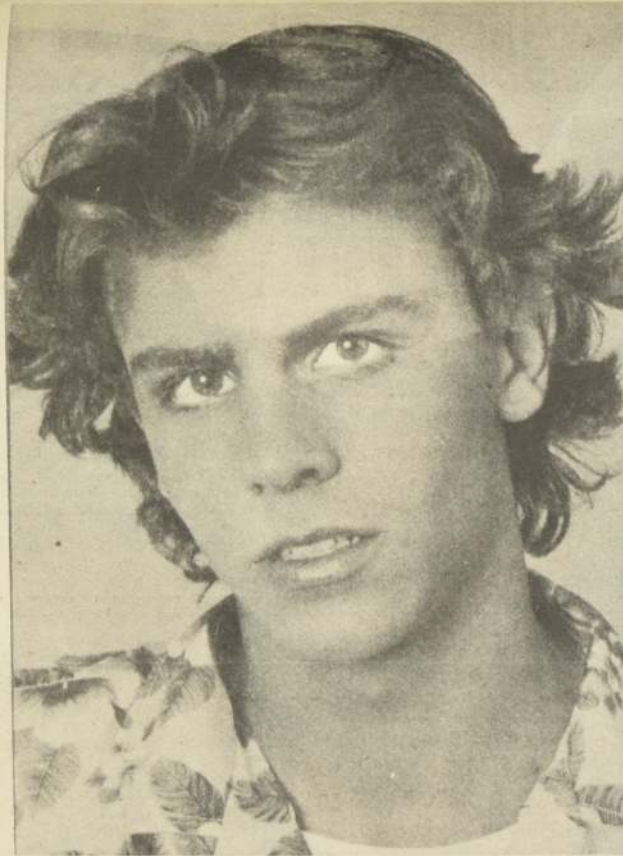
El lo sabe y no rehuye este parecido porque considera que tiene la gran ventaja de tener recién 17 años y que si es parecido a Miguel Bosé físicamente, en nada daña su carrera, pues considera que su estilo es totalmente distinto.

A pesar de su corta edad, Pedro tiene muy claro el momento por el que está pasando. Está consciente de que su casa disquera lo ha lanzado como un ídolo y que como tal debe responder.

También sabe que está compitiendo con los grandes de la canción española, pero lo ubica a cada uno en su lugar. A Bosé lo respeta y lo considera un buen amigo, en cambio a Camilo Sesto lo cataloga como un artista en decadencia, que su físico ha pasado de moda igual que su forma de cantar.

"Está fuera de banda", dice este joven nacido en Barcelona. Hijo de una familia acomodada, reside tanto en su lugar de origen como en Madrid. Tiene una finca en Cardedeu donde se perfecciona como artista.

Domina cinco idiomas, entre ellos el ruso y actualmente se encuentra preparando su LP. Básicamente con poemas que le mandan sus admiradoras y el público en general. De éstos elegirá los mejores y los grabará en su primer largaduración.



Pedro Marin es el nuevo ídolo en España y Latinoamérica

SUPER RANKING

Parece que el último éxito de Olivia Newton-John, "Magic", tiene algo de mágico, ya que con éste la rubia inglesa ocupa los primeros lugares en los rankings de popularidad en Estados Unidos y Gran Bretaña.

En nuestro país no podía ser la excepción y esta semana se ubica en el primer lugar destronando con su "Magic" a Paul McCartney, que no quería dejar el sitio de honor con su tema "Subiendo".

Olivia obliga entonces a "bajar" al segundo lugar al ex beatle, que influenciado también por su tema subió con mucha facilidad en los

rankings de popularidad en Chile y en Norteamérica.

La ubicación de los temas más populares es la siguiente:

- 1.- MAGIC: Olivia-Newton-John (2)
- 2.- SUBIENDO: Paul McCartney (1)
- 3.- CIUDAD SUNKY: Lipps Inc (5)
- 4.- DOS LUGARES A LA VEZ: Ray Parker y el Grupo Raidio (3)
- 5.- LA QUIERO A MORIR: Francis Cabral (8)
- 6.- STEAL AWAY: Roby Dupré (6)

- 7.- STOMP: The Brothers Johnson (14)
- 8.- MI MANERA DE AMAR: Nelson Ned (4)
- 9.- MI PEQUEÑA JEANNIE: Elton John (10)
- 10.- NO EMPUJES NI FORCEJE: ES. León Haywood (0)
- 11.- PINTAME CON BESOS: Albert Hammond (11)
- 12.- FUERA DE LA PARED: Michael Jackson (7)
- 13.- TODO EL CAMINO: Prick (0)
- 14.- OTRO LADRILLO EN LA PARED: Pink Floyd (13)
- 15.- DEJAME AMARTE ESTA NOCHE: Pure Broire (0)

nes tomamos dos integrantes, conversamos con ellos y creemos que vale la pena dar a conocer sus opiniones al resto de la juventud. Ellos, como muchos otros, entraron a la Institución buscando un refugio espiritual o simplemente encontrarse a sí mismos.

Mariana Barrios, (19 años, estudiante de 4º Medio):

"Soy hija única, mi madre murió cuando yo era niña y mi padre trabajaba todo el día, prácticamente me crié sola, e incluso inventaba mis amigas para conversar. Era muy tímida e introvertida, sin personalidad y muy agresiva. Ingresé a la "A.C.J." en 1976, pero no pude adaptarme al principio, porque tenía temor al sexo opuesto, pues siempre estudié en colegios de niñas. Preferí no seguir en la institución. El año pasado me reintegré con mejor ánimo, aquí aprendí muchas cosas, encontré realidades y verdaderos amigos, me di cuenta que hay otros jóvenes con problemas más grandes que los míos. He tenido la oportunidad de realizarme ayudando a los demás. Ahora soy líder del grupo Galmea (grupo amigos liceales).

Miguel Engel. (Estudiante de Administración, 23 años, también líder juvenil):

"Aquí he conocido todo tipo de gente con diferentes inquietudes. He recibido satisfacciones espirituales y materiales. Con mi padre había una inmensa barrera generacional, teníamos ideales muy diferentes; yo necesitaba un apoyo, un consejo y una verdadera convivencia con otras personas, todo esto lo encontré en la Asociación. Una de mis mayores satisfacciones fue cuando salvé de ahogarse a un niño mongólico, transcurrido el tiempo, éste me reconoció y me habló con gran cariño. He viajado por varios países y la experiencia que obtuve en esta institución me ayudó mucho a desenvolverme en otras culturas totalmente diferentes a la nuestra; aquí se aprende a entender a la gente, a enfrentar la vida, sin cambiar radicalmente nuestros principios, ayuda al problema de la incomunicación y la soledad".

LA ACJ AYUDA A LA COMUNIDAD

La Asociación Cristiana de Jóvenes dedica también una sección especial de ayuda a la comunidad, este es el "Centro Quinta Normal". Su objetivo es colaborar en la rehabilitación de los menores en libertad vigilada enviados por los Tribunales de Justicia.

Jaime Vilches, asistente social, es el que dirige esta parte de la organización y nos da a conocer todas sus actividades.

Existe una Área Educacional y de Capacitación: ofrece nivelación de educación básica para los que han desertado de la escuela, alfabetización y capacitación en diferentes oficios.

Área Físico-Deportiva: escuela de diferentes deportes, especialmente las actividades bruscas, con el objetivo de encauzar la agresividad de estos menores.

Miguel Engel: "Aquí se aprende a entender a la gente y a enfrentar la vida".

Área Cultural: se realizan cine-foros, teatro terapéutico, para un mejor desarrollo de la personalidad, todo asesorado por psicólogos. Representaciones artísticas en que actúan los propios menores. Charlas de educación sexual. Visitas a centros laborales y a museos.

Área Recreativa: en el campamento Guayapoli, allí los menores tienen la posibilidad de ampliar su repertorio social.

Una vez que cumplen su periodo en la asociación, se los respalda y ubica en diferentes trabajos según la especialidad que hayan adquirido. A pesar de esto, existe un rechazo social hacia ellos, pero de todos modos, han tenido éxito. Actualmente son 134 los menores que trabajan en diferentes grupos. La mayoría viene de hogares desintegrados, padres alcohólicos, presentan una gran agresividad y bajo nivel de aspiración. "Aquí recobran en gran parte una personalidad como seres humanos", expresa el director de este centro Jaime Vilches.

COMO NACIO EN CHILE LA ACJ

La Asociación Cristiana de Jóvenes es un movimiento mundial que presta sus servicios a la comunidad de 88 países, promoviendo el desarrollo integral del individuo a través de variados programas dirigidos de acuerdo a las necesidades y problemática de cada país.

Los primeros esfuerzos para constituir una ACJ en Chile se remontan al año 1881, iniciados por los ingleses y norteamericanos que deseaban extender el movimiento hacia Norteamérica.

La primera asociación se funda en Valparaíso en 1912, gracias al esfuerzo de ingleses y alemanes. En diciembre de 1920 se funda en Santiago, e inicia sus actividades dos años más tarde. Actualmente existen cuatro Asociaciones de Jóvenes en nuestro país, éstas se agrupan en la denominada Federación de AA.CC.JJ. con sede en Santiago (Compañía 1360).



Mariana Barrios: "He tenido la oportunidad de realizarme ayudando a los demás".



Super Onda

La Nación

Nº 11

DIRECTOR: Luciano Vázquez M.
EDITOR: Juan Luis Castillo R.
DIRECTORA DE ARTE: Susana González
COLABORAN: María Olga Fernández
Lety Soto
María Loreto González
Nancy Aravena
JEFE DE DIAGRAMACION: Jaime Clavería H.
FOTOGRAFÍAS: Pool del diario LA NACION.



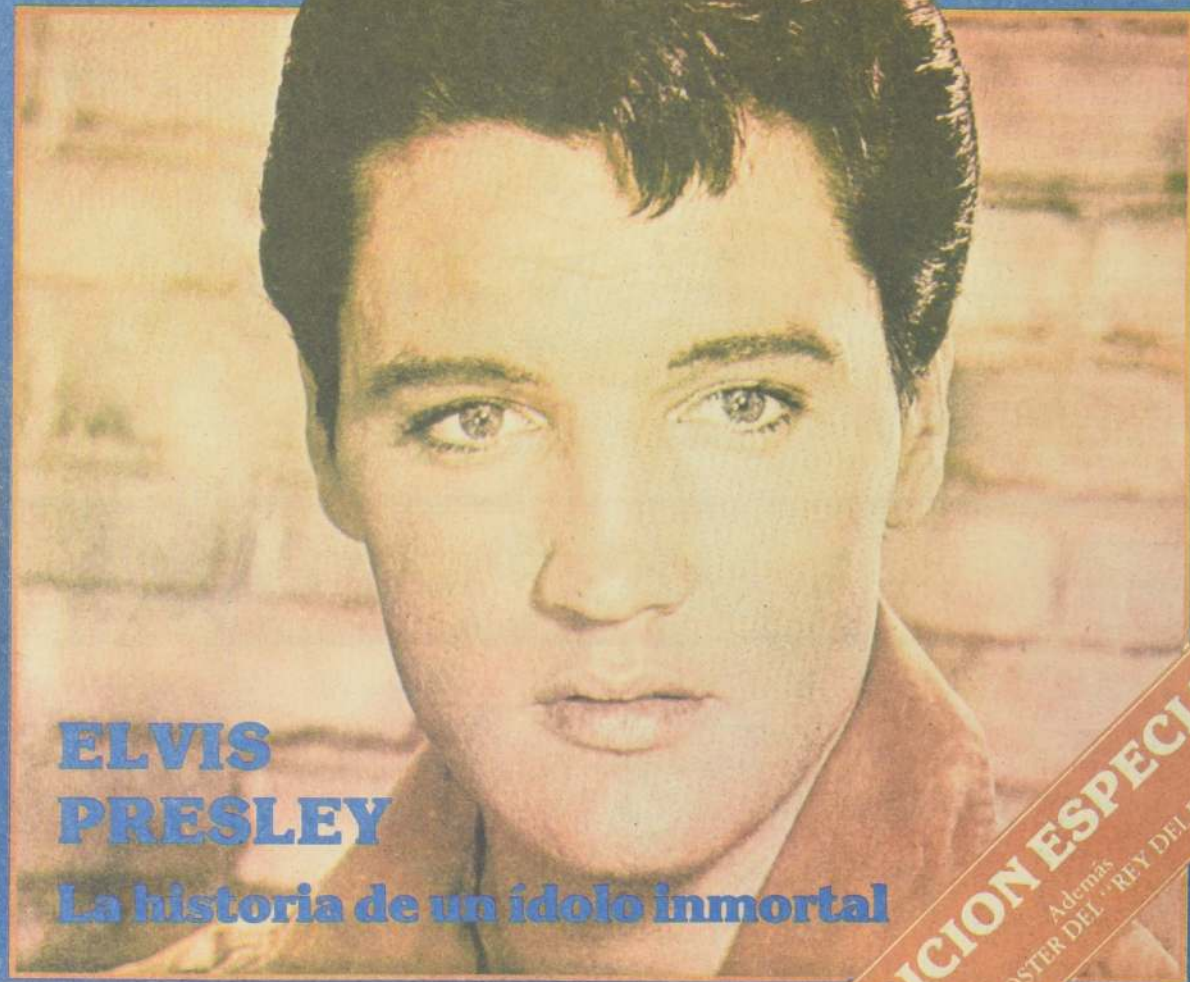
El grupo "RITCHIE FAMILY", cuyas integrantes estuvieron recientemente en nuestro país actuando en programas de TV Nacional

Super
Onda

Super **Onda**

La Nación

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del martes 12 de Agosto de 1980



**ELVIS
PRESLEY**

La historia de un idolo inmortal

EDICION ESPECIAL
Además
SUPER POSTER DEL "REY DEL ROCK"